

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	<u>Περιεχόμενα</u>	<u>Σελίδα</u>
	<b>I Ανακοινώσεις</b>	
	<b>Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο</b>	
	<i>Γραπτές ερωτήσεις με απάντηση</i>	
96/C 66/01	E-2885/94 υποβολή: Αλέξανδρος Αλαβάνος προς την Επιτροπή Θέμα: Εμπόριο λαχανικών και υγιής ανταγωνισμός στην περιφέρεια Αττικής (Συμπληρωματική απάντηση) .....	1
96/C 66/02	E-517/95 υποβολή: Μιχαήλ Παπαγιαννάκης προς την Επιτροπή Θέμα: Πυρκαγιά σε πετρελαιοαγωγό στο Πέραμα — Παραβίαση της οδηγίας «Σεβέζο» (Συμπληρωματική απάντηση) .....	1
96/C 66/03	E-1631/95 υποβολή: Markus Ferber προς την Επιτροπή Θέμα: Ενισχύσεις της ΕΕ για διεξαγωγή έρευνας (Συμπληρωματική απάντηση) .....	2
96/C 66/04	E-1899/95 υποβολή: Nel van Dijk, Maartje van Putten και Doeke Eisma προς την Επιτροπή Θέμα: Χάραξη δρόμου (Betuweroute) και παράβαση της οδηγίας για τα πτηνά .....	3
96/C 66/05	E-1929/95 υποβολή: Peter Crampton προς το Συμβούλιο Θέμα: Μετανάστευση και παροχή ασύλου στην Ευρωπαϊκή Ένωση: πληροφόρηση .....	4
96/C 66/06	E-1984/95 υποβολή: Nel van Dijk προς την Επιτροπή Θέμα: Στρέβλωση του ανταγωνισμού ως συνέπεια της παροχής κρατικής ενίσχυσης από το δήμο Χάγης (Συμπληρωματική απάντηση) .....	4
96/C 66/07	E-2157/95 υποβολή: Wolfgang Kreissl-Dörfler προς την Επιτροπή Θέμα: Πρόγραμμα Hidronia .....	5
96/C 66/08	E-2169/95 υποβολή: Florus Wijsenbeek προς την Επιτροπή Θέμα: Αεροπορικοί ναύλοι .....	6
96/C 66/09	E-2186/95 υποβολή: Ursula Schleicher προς την Επιτροπή Θέμα: Προστασία των ευρωπαϊκών υδάτων — Συνεπείς κατάλογοι ουσιών — Διαφάνεια .....	6

96/C 66/10	E-2187/95 υποβολή: Ursula Schleicher προς την Επιτροπή Θέμα: Προστασία των ευρωπαϊκών υδάτων — Αξιολόγηση των κινδύνων .....	7
	Κοινή απάντηση στις γραπτές ερωτήσεις E-2186/95 και E-2187/95 .....	7
96/C 66/11	E-2194/95 υποβολή: Ursula Schleicher προς την Επιτροπή Θέμα: Προστασία των ευρωπαϊκών υδάτων — Όρος-κλειδί «βέλτιστες διαθέσιμες τεχνολογίες (ΒΔΤ)» .....	8
96/C 66/12	E-2195/95 υποβολή: Ursula Schleicher προς την Επιτροπή Θέμα: Προστασία των ευρωπαϊκών υδάτων — Όρος «βέλτιστες διαθέσιμες τεχνολογίες (ΒΔΤ)» ..	8
96/C 66/13	E-2207/95 υποβολή: Ursula Schleicher προς την Επιτροπή Θέμα: Προστασία των ευρωπαϊκών υδάτων — Μεταφορά καθηκόντων στα κράτη μέλη — Έλλειψη συγκεκριμένων προδιαγραφών .....	9
96/C 66/14	E-2305/95 υποβολή: Hiltrud Breyer προς την Επιτροπή Θέμα: Όζον .....	9
96/C 66/15	E-2318/95 υποβολή: Jesús Cabezón Alonso και Juan Colino Salamanca προς την Επιτροπή Θέμα: Σχολική αποτυχία .....	10
96/C 66/16	P-2407/95 υποβολή: Raimondo Fassa προς την Επιτροπή Θέμα: Υποστήριξη της χριστιανικής μειονότητας στη Μέση Ανατολή .....	11
96/C 66/17	E-2438/95 υποβολή: Hiltrud Breyer προς την Επιτροπή Θέμα: Γεωγραφικό πεδίο εφαρμογής της Συνθήκης ΕΚΑΕ .....	11
96/C 66/18	E-2453/95 υποβολή: Maartje van Putten προς την Επιτροπή Θέμα: Χρησιμοποίηση προστατευτικών καλυμμάτων σε φυγεία και καταψύκτες σε μικρομεσαίες επιχειρήσεις .....	12
96/C 66/19	P-2470/95 υποβολή: Luciana Castellina προς την Επιτροπή Θέμα: Παραγωγή: σχέδιο της ΕΕ στο Chaco .....	13
96/C 66/20	E-2482/95 υποβολή: James Moorhouse προς το Συμβούλιο Θέμα: Περιλήψεις των συνεδριάσεων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου .....	14
96/C 66/21	E-2484/95 υποβολή: Winfried Menrad προς το Συμβούλιο Θέμα: Διατάξεις σχετικά με την εποπτεία τεχνικών εγκαταστάσεων και κατασκευών σύμφωνα με τη νομοθεσία περί οικοδομικών δραστηριοτήτων (εδώ: κατασκευές αλεξιεράνων) .....	14
96/C 66/22	E-2491/95 υποβολή: Jannis Sakellariou προς την Επιτροπή Θέμα: Διακρίσεις εις βάρος πολιτών της ΕΕ στο νότιο Τιρόλο κατά τις αγορές ακινήτων .....	14
96/C 66/23	E-2526/95 υποβολή: Elly Plooij-van Gorsel προς την Επιτροπή Θέμα: Εναρμόνιση της νηολόγησης ταχύπλων σκαφών στην ΕΕ .....	15
96/C 66/24	E-2546/95 υποβολή: Wolfgang Kreissl-Dörfner προς την Επιτροπή Θέμα: Επισιτιστική βοήθεια για τη Ρουάντα και το Μπουρούντι .....	15
96/C 66/25	E-2558/95 υποβολή: Joaquín Sisó Cuellas προς την Επιτροπή Θέμα: Αλκοόλ και θανατηφόρα ατυχήματα στην Ευρωπαϊκή Ένωση .....	16
96/C 66/26	E-2600/95 υποβολή: Jesús Cabezón Alonso και Juan Colino Salamanca προς την Επιτροπή Θέμα: Κατανάλωση οινοπνευματωδών ποτών και οδικά δυστυχήματα .....	16
	Κοινή απάντηση στις γραπτές ερωτήσεις E-2558/95 και E-2600/95 .....	16

96/C 66/27	E-2599/95 υποβολή: Jesús Cabezón Alonso και Juan Colino Salamanca προς την Επιτροπή Θέμα: ΚΓΠ και απεργμωση .....	17
96/C 66/28	E-2616/95 υποβολή: Amedeo Amadeo προς την Επιτροπή Θέμα: Ασφάλεια επιβατηγών πλοίων .....	17
96/C 66/29	P-2648/95 υποβολή: Herbert Bösch προς την Επιτροπή Θέμα: Αγροτικές ενισχύσεις .....	18
96/C 66/30	E-2673/95 υποβολή: Josu Imaz San Miguel προς την Επιτροπή Θέμα: Ελευθέρωση της αγοράς ενέργειας .....	19
96/C 66/31	E-2675/95 υποβολή: Nicole Fontaine προς την Επιτροπή Θέμα: Διάταξη περί μεταφορών κατά τις τοπικές εκδρομές στο πλαίσιο της αδελφοποίησης πόλεων .....	20
96/C 66/32	E-2680/95 υποβολή: Αλέξανδρος Αλαβάνος προς την Επιτροπή Θέμα: Τελωνιακή ένωση Τουρκίας-ΕΕ και επιπτώσεις σε ευαίσθητους βιομηχανικούς κλάδους (κλωστούφαντουργία) .....	20
96/C 66/33	E-2689/95 υποβολή: José Valverde López προς την Επιτροπή Θέμα: Μεταφορά στο εθνικό δίκαιο της Ισπανίας της οδηγίας σχετικά με την ασφάλιση αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων .....	21
96/C 66/34	E-2695/95 υποβολή: José Valverde López προς την Επιτροπή Θέμα: Μεταφορά στο εθνικό δίκαιο της Ισπανίας της οδηγίας για το συντονισμό των διαδικασιών συνάψεως δημοσίων συμβάσεων υπηρεσιών .....	21
96/C 66/35	E-2696/95 υποβολή: José Valverde López προς την Επιτροπή Θέμα: Μεταφορά στο εθνικό δίκαιο της Ισπανίας της οδηγίας για το συντονισμό των διατάξεων που αφορούν την πρωτασφάλιση ζωής .....	22
96/C 66/36	E-2698/95 υποβολή: José Valverde López προς την Επιτροπή Θέμα: Μεταφορά στο εθνικό δίκαιο της Ισπανίας της οδηγίας 93/90/ΕΟΚ σχετικά με τον κατάλογο των ουσιών που αναφέρονται στο άρθρο 13 της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ .....	22
96/C 66/37	E-2705/95 υποβολή: Iñigo Méndez de Vigo προς την Επιτροπή Θέμα: Αναστολή των αλιευτικών δραστηριοτήτων στα ύδατα της Μαυριτανίας .....	22
96/C 66/38	E-2710/95 υποβολή: Stephen Hughes προς την Επιτροπή Θέμα: Κατασκευή παρακαμπτήριας οδού στο Gateshead της Αγγλίας .....	23
96/C 66/39	E-2711/95 υποβολή: Stephen Hughes προς την Επιτροπή Θέμα: Υποστήριξη στο πλαίσιο του ΕΤΠΑ — Ηνωμένο Βασίλειο .....	23
96/C 66/40	E-2715/95 υποβολή: Gerardo Fernández-Albor προς την Επιτροπή Θέμα: Βοήθεια από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα προς καταπολέμηση του φυκιού <i>Caulerpa taxifolia</i> .....	24
96/C 66/41	E-2718/95 υποβολή: Luigi Moretti προς την Επιτροπή Θέμα: Πρόγραμμα της Επιτροπής υπέρ του αθλητισμού .....	25
96/C 66/42	E-2723/95 υποβολή: José García-Margallo y Marfil προς την Επιτροπή Θέμα: Καταρακτώδεις βροχές και χαλάζι στην αυτόνομη κοινότητα της Βαλένθια .....	25
96/C 66/43	E-2729/95 υποβολή: Christoph Konrad προς την Επιτροπή Θέμα: Εκπνοή της ισχύος της Συνθήκης ΕΚΑΧ .....	26
96/C 66/44	E-2738/95 υποβολή: Robert Sturdy, Giles Chichester και Bryan Cassidy προς την Επιτροπή Θέμα: Απαγορεύσεις της διμετρδαζόλης (DMD) στην ΕΕ — Εμπόδιο για την ανάπτυξη της υπαίθρου; .....	27

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
96/C 66/45	E-2753/95 υποβολή: Luigi Moretti προς την Επιτροπή Θέμα: Δημοσιότητα όσον αφορά τα κοινοτικά προγράμματα και δράσεις στήριξης .....	27
96/C 66/46	P-2765/95 υποβολή: Hiltrud Breyer προς την Επιτροπή Θέμα: Χρησιμοποίηση των πιστώσεων για την έρευνα .....	28
96/C 66/47	E-2775/95 υποβολή: Joaquín Sisó Cruellas προς την Επιτροπή Θέμα: Ευρωπαϊκό ίδρυμα για την έρευνα στους τομείς του άνθρακα και του χάλυβα .....	29
96/C 66/48	E-2796/95 υποβολή: Bernie Malone προς την Επιτροπή Θέμα: Χρηματοδότηση ολοκληρωμένων εκπαιδευτικών προγραμμάτων για παιδιά με διανοητικές ή σωματικές αναπηρίες .....	29
96/C 66/49	E-2797/95 υποβολή: Imelda Read προς την Επιτροπή Θέμα: Όρια ηλικίας .....	30
96/C 66/50	E-2801/95 υποβολή: Wolfgang Nußbaumer προς την Επιτροπή Θέμα: Η εσωτερική αγορά ενέργειας .....	30
96/C 66/51	E-2804/95 υποβολή: Ursula Schleicher προς την Επιτροπή Θέμα: Οδηγίες 92/73/EOK και 92/74/EOK σχετικά με τα ομοιοπαθητικά φάρμακα και τα ομοιοπαθητικά κτηνιατρικά φάρμακα .....	31
96/C 66/52	E-2814/95 υποβολή: Edouard des Places προς την Επιτροπή Θέμα: Προώθηση της παραγωγής μαλλιού στην Ευρωπαϊκή Ένωση .....	32
96/C 66/53	E-2831/95 υποβολή: Mathias Reichhold προς την Επιτροπή Θέμα: Χορήγηση των υπόλοιπων κοινοτικών πληρωμών και επιδοτήσεων για το 1995 στην Αυστρία .....	32
96/C 66/54	E-2857/95 υποβολή: Michl Ebner προς την Επιτροπή Θέμα: Γνωστοποίηση, μέσω ειδικών πινάκων, της χρηματοδότησης οικοδομικών σχεδίων εκ μέρους της ΕΕ .....	33
96/C 66/55	E-2869/95 υποβολή: Otto van Habsburg προς την Επιτροπή Θέμα: Αμοιβή των συμβούλων του προγράμματος Phare .....	34
96/C 66/56	E-2889/95 υποβολή: Jorge Hernandez Mollar προς την Επιτροπή Θέμα: Κοινοτική πρωτοβουλία Regis II .....	34
96/C 66/57	E-2890/95 υποβολή: Jorge Hernandez Mollar προς την Επιτροπή Θέμα: Πρόγραμμα ειδικών ενεργειών υπέρ των ιδιαίτερα απομακρυσμένων περιφερειών .....	35
96/C 66/58	E-2895/95 υποβολή: Jacques Donnay προς την Επιτροπή Θέμα: Καθυστερήσεις στην υλοποίηση της πρωτοβουλίας Leader .....	35
96/C 66/59	E-2899/95 υποβολή: Κωσταντίνος Χατζηδάκης προς την Επιτροπή Θέμα: Πρόγραμμα αναδιάρθρωσης ελαιώνων στην Ελλάδα .....	36
96/C 66/60	E-2903/95 υποβολή: Giacomo Santini προς την Επιτροπή Θέμα: Υποστήριξη των ΜΚΟ που δρουν στην περιοχή του Δυτικού Νείλου στην Ουγκάντα .....	36
96/C 66/61	E-2908/95 υποβολή: Richard Howitt και Maartje van Putten προς την Επιτροπή Θέμα: Χρήση ποδοπαγίδων .....	37
96/C 66/62	E-2910/95 υποβολή: Manuela Frutos Gama προς την Επιτροπή Θέμα: Διαγωνισμοί: ισότητα ευκαιριών .....	37
96/C 66/63	E-2911/95 υποβολή: Manuela Frutos Gama προς την Επιτροπή Θέμα: Συμβουλευτική Επιτροπή Διορισμών: ισότητα ευκαιριών .....	38

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
96/C 66/64	E-2912/95 υποβολή: Manuela Frutos Gama προς την Επιτροπή Θέμα: Σύμβουλοι: ισότητα ευκαιριών .....	38
96/C 66/65	E-2913/95 υποβολή: Manuela Frutos Gama προς την Επιτροπή Θέμα: Προϊστάμενοι μονάδων: ισότητα ευκαιριών .....	38
96/C 66/66	E-2914/95 υποβολή: Manuela Frutos Gama προς την Επιτροπή Θέμα: Διορισμοί σε θέσεις A1 και A2: ισότητα ευκαιριών .....	39
96/C 66/67	E-2915/95 υποβολή: Jan Sonneveld και Bartho Pronk προς την Επιτροπή Θέμα: Απόφαση της μεγαλύτερης αλυσίδας υπεραγορών των Κάτω Χωρών να μην προμηθεύεται πλέον κωπό βόειο κρέας από τους ντόπιους παραγωγούς .....	39
96/C 66/68	E-2920/95 υποβολή: Αλέξανδρος Αλαβάνος προς την Επιτροπή Θέμα: Αλιεία στο Αιγαίο .....	40
96/C 66/69	E-2928/95 υποβολή: Jaak Vandemeulebroucke προς την Επιτροπή Θέμα: Διερωπαϊκά δίκτυα .....	40
96/C 66/70	E-2929/95 υποβολή: Peter Skinner προς την Επιτροπή Θέμα: Υποχρέωση των αυτοκινητιστών στο Ηνωμένο Βασίλειο να αγοράζουν την ασφαλιστική «πράσινη κάρτα» οσάκις ταξιδεύουν στο εξωτερικό .....	41
96/C 66/71	E-2943/95 υποβολή: Mathias Reichhold προς την Επιτροπή Θέμα: Πρόγραμμα ενίσχυσης της ΕΕ για τις μεθοριακές περιοχές Interreg II — Σχέδιο: διαδρομή τυριού της Καρινθίας .....	41
96/C 66/72	E-2944/95 υποβολή: Hiltrud Breyer προς την Επιτροπή Θέμα: Χρησιμοποίηση ουσιών RBST σε πολωνικά βουστάσια .....	42
96/C 66/73	E-2945/95 υποβολή: Hiltrud Breyer προς την Επιτροπή Θέμα: Οργανισμοί που έχουν υποστεί γενετικές παρεμβάσεις στην πολυόμενη παραγωγή πολωνικών ζυθοποιείων .....	42
96/C 66/74	E-2951/95 υποβολή: Wolfgang Kreissl-Dörfner προς την Επιτροπή Θέμα: Σύναψη συμφωνίας σχετικά με την προμήθεια σιτηρών στην Αρμενία .....	43
96/C 66/75	E-2955/95 υποβολή: Jannis Sakellariou προς την Επιτροπή Θέμα: Παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας .....	43
96/C 66/76	E-2962/95 υποβολή: Αλέξανδρος Αλαβάνος προς την Επιτροπή Θέμα: Συμφωνία ελεύθερου εμπορίου με την Τουρκία για χαλυβουργικά προϊόντα .....	44
96/C 66/77	E-2966/95 υποβολή: Mercedes De la Merced Monge προς την Επιτροπή Θέμα: Οργανόγραμμα της Επιτροπής των Περιφερειών .....	45
96/C 66/78	E-2972/95 υποβολή: Iñigo Méndez de Vigo προς την Επιτροπή Θέμα: Αύξηση της ποσότητας τομάτας με προέλευση το Μαρόκο .....	45
96/C 66/79	E-2973/95 υποβολή: Iñigo Méndez de Vigo προς την Επιτροπή Θέμα: Κατανομή των διαρθρωτικών πόρων .....	45
96/C 66/80	E-2974/95 υποβολή: Carlos Robles Piquer προς την Επιτροπή Θέμα: Πυρηνικός σταθμός παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας στη Jaragúa (Κούβα) .....	46
96/C 66/81	P-2983/95 υποβολή: Carlos Robles Piquer προς την Επιτροπή Θέμα: Προγράμματα Tacis για την Κεντρική Ασία και τη Μογγολία .....	46

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
96/C 66/82	E-2988/95 υποβολή: Αλέξανδρος Αλαβάνος προς την Επιτροπή Θέμα: Αδυναμία εφαρμογής αγροτουριστικής πολιτικής σε απομακρυσμένες περιοχές της Ελλάδας .....	47
96/C 66/83	E-2996/95 υποβολή: Mark Killilea προς την Επιτροπή Θέμα: Το δημοκρατικό πρόγραμμα Tacis και οι ανάπηροι .....	47
96/C 66/84	E-2998/95 υποβολή: Marie-Paule Kestelijn-Sierens και Jan Mulder προς την Επιτροπή Θέμα: Ευρωπαϊκή ενίσχυση σε ισπανικές εκμεταλλεύσεις οπωροκηπευτικών προϊόντων σε θερμοκήπια .....	48
96/C 66/85	E-2999/95 υποβολή: Leen van der Waal προς την Επιτροπή Θέμα: Διεύρυνση της περιόδου εξαγωγών για τα μαροκινά οπωροκηπευτικά προϊόντα .....	48
96/C 66/86	E-3000/95 υποβολή: Doeke Eisma προς την Επιτροπή Θέμα: Η εκ μέρους της Επιτροπής διάθεση 2 εκατομμυρίων Ecu προς τις Κάτω Χώρες για χωροταξικά πρότυπα προγράμματα .....	49
96/C 66/87	E-3010/95 υποβολή: Amedeo Amedeo προς την Επιτροπή Θέμα: Δικαιώματα του ανθρώπου .....	50
96/C 66/88	E-3019/95 υποβολή: Carlos Robles Piquer προς την Επιτροπή Θέμα: Ταξινόμηση του αδικήματος της απάτης εις βάρος των δημοσίων οικονομικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης .....	50
96/C 66/89	P-3031/95 υποβολή: Undine-Uta Bloch von Blottnitz προς την Επιτροπή Θέμα: Θέση σε λειτουργία του βουλγαρικού σταθμού παραγωγής πυρηνικής ενέργειας στο Kosloduj .....	51
96/C 66/90	E-3035/95 υποβολή: Wolfgang Nußbaumer προς την Επιτροπή Θέμα: Εμπορικές σχέσεις μεταξύ ΕΕ και ΗΠΑ .....	51
96/C 66/91	E-3042/95 υποβολή: Joaquín Sisó Cruellas προς την Επιτροπή Θέμα: Πυρηνική ασφάλεια .....	52
96/C 66/92	E-3043/95 υποβολή: Joaquín Sisó Cruellas προς την Επιτροπή Θέμα: Ευρωπαϊκή βιομηχανία κεραμικής και πλακιδίων .....	52
96/C 66/93	E-3044/95 υποβολή: Joaquín Sisó Cruellas προς την Επιτροπή Θέμα: Η ευρωπαϊκή βιομηχανία δέρματος .....	53
96/C 66/94	E-3046/95 υποβολή: Ben Fayot προς την Επιτροπή Θέμα: Σχέδιο κατασκευής κτιρίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Γενεύη .....	53
96/C 66/95	P-3052/95 υποβολή: Maartje van Putten προς την Επιτροπή Θέμα: Αναθεώρηση της οδηγίας για τη σοκολάτα .....	54
96/C 66/96	P-3053/95 υποβολή: Mair Morgan προς την Επιτροπή Θέμα: Πλήρωση θέσεων σχετικά με το πρόγραμμα «Νεολαία για την Ευρώπη III» .....	55
96/C 66/97	E-3067/95 υποβολή: Christoph Konrad προς την Επιτροπή Θέμα: Διάρθρωση και καθήκοντα του στρατιωτικού σκέλους της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής για την ασφάλεια .....	55
96/C 66/98	E-3075/95 υποβολή: José Arolinário προς την Επιτροπή Θέμα: Χρηματοδοτική στήριξη των ενώσεων παραγωγών στον τομέα της μελισσοκομίας .....	56
96/C 66/99	E-3084/95 υποβολή: Mathias Reichhold προς την Επιτροπή Θέμα: Έγκριση κρατικών ενισχύσεων για τον γεωργικό τομέα .....	56

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
96/C 66/100	E-3089/95 υποβολή: Giles Chichester προς την Επιτροπή Θέμα: Παραβιάσεις της αγροτικής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης .....	56
96/C 66/101	P-3110/95 υποβολή: Sérgio Ribeiro προς την Επιτροπή Θέμα: Οι διαπραγματεύσεις με το Μαρόκο και η πορτογαλική κονσερβοβιομηχανία .....	57
96/C 66/102	E-3114/95 υποβολή: James Moorhouse προς την Επιτροπή Θέμα: Γούνες από άγρια ζώα που συλλαμβάνονται με παγίδες με σιαγόνες .....	58
96/C 66/103	E-3119/95 υποβολή: Gastone Parigi και Cristiana Muscardini προς την Επιτροπή Θέμα: Ο ρόλος των Ευρωθυρίδων .....	58
96/C 66/104	E-3120/95 υποβολή: Johanna Maij-Weggen προς την Επιτροπή Θέμα: Η κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Ισημερινή Γουινέα .....	59
96/C 66/105	P-3124/95 υποβολή: Per Stenmarck προς την Επιτροπή Θέμα: Απάτες .....	60
96/C 66/106	E-3128/95 υποβολή: Ian White προς την Επιτροπή Θέμα: Υγειονομικές συμβουλές για ταξιδιώτες .....	60
96/C 66/107	E-3135/95 υποβολή: Claude Desama προς την Επιτροπή Θέμα: Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 — Άρθρα 273, παράγραφος 2, και 278, παράγραφος 3: προβλήματα που δημιουργούνται από την κατάργηση της απλουστευμένης διαδικασίας .....	61
96/C 66/108	E-3136/95 υποβολή: Jaak Vandemeulebroucke προς την Επιτροπή Θέμα: Στρέβλωση του ανταγωνισμού .....	61
96/C 66/109	P-3141/95 υποβολή: Hiltrud Breyer προς την Επιτροπή Θέμα: Αποτελέσματα της ομάδας ad hoc της Επιτροπής Φαρμακευτικών Παρασκευασμάτων (ΕΦΠ) σχετικά με τις ουσίες δεστόδη και δεσογεστρέλη που περιέχονται σε αντισυλληπτικά χάπια .....	62
96/C 66/110	E-3150/95 υποβολή: Maartje van Putten προς την Επιτροπή Θέμα: Πρόγραμμα «Integrated Watershed Management in Doon Valley» (ALA/90/144) .....	63
96/C 66/111	E-3160/95 υποβολή: Giuseppe Rauti προς την Επιτροπή Θέμα: Εισαγωγή υποδημάτων από την Κίνα και την Άπω Ανατολή .....	63
96/C 66/112	E-3168/95 υποβολή: Susan Waddington προς την Επιτροπή Θέμα: Πολιτική στον τομέα της δημόσιας υγείας —Μεταπολιομυελιτικό σύνδρομο .....	64
96/C 66/113	E-3170/95 υποβολή: Susan Waddington προς την Επιτροπή Θέμα: Κανόνες ασφαλείας — Χώροι για τη στάθμευση των τροχόσπιτων .....	64
96/C 66/114	E-3173/95 υποβολή: Arthur Newens προς την Επιτροπή Θέμα: Σχέδια και έργα στο πλαίσιο της βοήθειας προς την Ινδονησία .....	65
96/C 66/115	P-3180/95 υποβολή: Jorge Hernandez Mollar προς την Επιτροπή Θέμα: Η πορεία της έκθεσης που έχει ζητηθεί με το ψήφισμα σχετικά με μια συνεκτική πολιτική απασχόλησης .....	65
96/C 66/116	E-3182/95 υποβολή: Glyn Ford προς την Επιτροπή Θέμα: Πρωτόκολλο των συμφερόντων των επιτρόπων .....	66
96/C 66/117	E-3184/95 υποβολή: Arthur Newens προς την Επιτροπή Θέμα: Αντίκτυπος του συστήματος πληροφοριών Schengen στο δικαίωμα κυκλοφορίας υπηκόων τρίτων κρατών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα .....	66

96/C 66/118	E-3185/95 υποβολή: Arthur Newens προς την Επιτροπή Θέμα: Συμφωνία εφαρμογής της Συμφωνίας του Schengen και ελεύθερη κυκλοφορία υπηκόων τρίτων κρατών βάσει της Συνθήκης .....	66
	Κοινή απάντηση στις γραπτές ερωτήσεις E-3184/95 και E-3185/95 .....	67
96/C 66/119	E-3234/95 υποβολή: Wolfgang Kreissl-Dörfner προς την Επιτροπή Θέμα: Επιρροή ενόψει της πολεμικής σύγκρουσης στη Δυτική Σαχάρα .....	67
96/C 66/120	E-3235/95 υποβολή: Glyn Ford προς την Επιτροπή Θέμα: Κυρώσεις κατά του Ιράκ .....	67
96/C 66/121	P-3245/95 υποβολή: Hugh McMahon προς την Επιτροπή Θέμα: Διάκριση εις βάρος ξένων λεκτόρων στο Πανεπιστήμιο της Βερόνας και αλλού στην Ιταλία .....	68
96/C 66/122	E-3248/95 υποβολή: Angela Billingham προς την Επιτροπή Θέμα: Ανθρώπινα δικαιώματα στην Κίνα .....	68
96/C 66/123	E-3256/95 υποβολή: Amedeo Amadeo προς την Επιτροπή Θέμα: Οδικά ατυχήματα .....	69
96/C 66/124	E-3258/95 υποβολή: Johanna Maij-Weggen προς την Επιτροπή Θέμα: Υπεξαίρεση χρημάτων από την Κεντρική Τράπεζα Κένυας .....	69
96/C 66/125	E-3262/95 υποβολή: Christine Oddy προς την Επιτροπή Θέμα: MG Gas Products (τμήμα της ομάδας Hoechst) .....	70
96/C 66/126	E-3267/95 υποβολή: Iñigo Méndez de Vigo προς την Επιτροπή Θέμα: Εκλογές στην Αϊτή .....	70
96/C 66/127	E-3277/95 υποβολή: Johanna Maij-Weggen προς την Επιτροπή Θέμα: Διαφορετικός τύπος προσφώνησης ανδρών και γυναικών .....	70
96/C 66/128	P-3292/95 υποβολή: Danielle Darras προς την Επιτροπή Θέμα: Η επιχείρηση Metaleurop και η διαδικασία αντιντάμπινγκ .....	71
96/C 66/129	P-3293/95 υποβολή: Undine-Uta Bloch von Blottnitz προς την Επιτροπή Θέμα: Πυρηνικό εργοστάσιο παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας του Mochovce .....	71
96/C 66/130	P-3295/95 υποβολή: José Escudero προς την Επιτροπή Θέμα: Η διδασκαλία των κλασικών γλωσσών .....	72
96/C 66/131	P-3298/95 υποβολή: José Arolinário προς την Επιτροπή Θέμα: Διαρθρωτικά ταμεία, Πορτογαλία (έτος 1995) .....	72
96/C 66/132	E-3300/95 υποβολή: Christine Crawley προς την Επιτροπή Θέμα: Τυποποίηση των όρων πληρωμής λογαριασμών .....	72
96/C 66/133	P-3333/95 υποβολή: Reimer Böge προς την Επιτροπή Θέμα: Ανώτατα όρια για επιδοτούμενες αγροτικές εξαγωγές .....	73
96/C 66/134	E-3439/95 υποβολή: José Escudero προς την Επιτροπή Θέμα: Δεύτερη ξένη γλώσσα στη δευτεροβάθμια εκπαίδευση .....	74
96/C 66/135	P-3446/95 υποβολή: Helena Torres Marques προς την Επιτροπή Θέμα: Η νόσος του Αλτσχάιμερ .....	74



96/C 66/136	P-3447/95 υποβολή: Riccardo Garosci προς την Επιτροπή Θέμα: Οδηγία σχετικά με την ένδειξη των τιμών στα προϊόντα διατροφής και μη .....	74
96/C 66/137	P-3448/95 υποβολή: Joan Colom i Naval προς την Επιτροπή Θέμα: Δημιουργία νέων παρατηρητηρίων για τις ΜΜΕ .....	76
96/C 66/138	P-3479/95 υποβολή: Peter Skinner προς την Επιτροπή Θέμα: Επίπεδο ασφαλούς επανδρώσεως και ώρες εργασίας επί των πλοίων, υπό την έννοια τόσο της υγείας και της ασφάλειας των εργαζομένων όσο και της ασφάλειας στη θάλασσα .....	76
96/C 66/139	P-3482/95 υποβολή: Francisca Sauquillo Pérez del Arco προς την Επιτροπή Θέμα: Ίδρυμα για τις σχέσεις μεταξύ Ευρώπης και Λατινικής Αμερικής (Irela) .....	77
96/C 66/140	E-3609/95 υποβολή: Jean-Yves Le Gallou προς την Επιτροπή Θέμα: Κοινοτικές επιχορηγήσεις στις ενώσεις, ΜΚΟ και λοιπούς οργανισμούς .....	77
96/C 66/141	E-3639/95 υποβολή: Concerció Ferrer προς την Επιτροπή Θέμα: Πρόγραμμα επισιτιστικής βοήθειας για αναξιοπαθούντες του 1994 .....	78

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## ΓΡΑΠΤΕΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΜΕ ΑΠΑΝΤΗΣΗ

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2885/94****υποβολή: Αλέξανδρος Αλαβάνος (GUE/NGL)****προς την Επιτροπή***(16 Ιανουαρίου 1995)**(96/C 66/01)*

**Θέμα:** Εμπόριο λαχανικών και υγής ανταγωνισμός στην περιφέρεια Αττικής

Με την αγορανομική διάταξη αριθ. 10/3.11.1994 του Υπουργείου Εμπορίου απαγορεύεται στην περιφέρεια Αττικής η πώληση πατάτας, σκόρδων και κρεμμυδιών εκτός της Κεντρικής Λαχαναγοράς Αθηνών. Ωστόσο, στην Κεντρική Λαχαναγορά έχουν αναπτυχθεί κλειστά κυκλώματα εμπορίας και, μεταξύ άλλων, δεν έχει γίνει δημοπράτηση κενών καταστημάτων την τελευταία τριετία. Αυτή η κατάσταση ελαχιστοποιεί την είσοδο στη χοντρική αγορά νέων επιχειρήσεων, συνεταιρισμών και αγροτών, γεγονός που παρεμποδίζει την ανάπτυξη υγιούς ανταγωνισμού.

Ερωτάται η Επιτροπή:

1. Πώς σκέφτεται να παρέμβει προκειμένου να αρθεί η εν λόγω αγορανομική διάταξη, που παρεμποδίζει την είσοδο νέων επιχειρήσεων στην αγορά λαχανικών, και επομένως πλήττει τον υγιή ανταγωνισμό;
2. Προτίθεται η Επιτροπή να εξετάσει τη νομιμότητα και την εφαρμογή της απόφασης Α2-8730/6.8.1990 του Υπουργείου Εμπορίου για την Κεντρική Λαχαναγορά Αθηνών, που προμηθεύει λαχανικά σε περίπου 4 εκατομμύρια καταναλωτές, ώστε να αρθούν τα όποια νομικά κωλύματα παρεμποδίζουν τον υγιή ανταγωνισμό στην εμπορία λαχανικών;

**Συμπληρωματική απάντηση του κ. Fischler****εξ ονόματος της Επιτροπής***(11 Δεκεμβρίου 1995)*

Ταυτόχρονα με την κοινοποίηση στο αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου, η Επιτροπή ζήτησε από τις ελληνικές αρχές πληροφορίες σχετικά με τις συνθήκες λειτουργίας του χονδρεμπορίου γεωμύλων, κρεμμυδιών και σκόρδων στην περιφέρεια Αττικής.

Τα στοιχεία που υπέβαλαν οι αρχές επιτρέπουν στην Επιτροπή να συμπεράνει ότι οι διατάξεις που αποτελούν τη βάση της οργάνωσης του χονδρεμπορίου των εν λόγω προϊόντων στην περιφέρεια Αττικής δεν συνιστούν παράβαση της κοινοτικής νομοθεσίας.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-517/95****υποβολή: Μιχαήλ Παπαγιαννάκης (GUE/NGL)****προς την Επιτροπή***(27 Φεβρουαρίου 1995)**(96/C 66/02)*

**Θέμα:** Πυρκαγιά σε πετρελαιοαγωγό στο Πέραμα — Παραβίαση της οδηγίας «Σεβέξο»

Στις 7 Φεβρουαρίου 1995 ξέσπασε πυρκαγιά σε εγκαταστάσεις της εταιρείας ΕΛ-ΠΕΤΡΟΛ στο Πέραμα, ένα δήμο της Αττικής όπου αφθονούν παρόμοιες εγκαταστάσεις χωρίς κανένα διαχωρισμό από την κατοικημένη περιοχή και ο οποίος είναι γεωγραφικά εγκλωβισμένος ανάμεσα στο βουνό και τη θάλασσα και διαθέτει μία και μόνη οδό επικοινωνίας με την υπόλοιπη περιοχή της πρωτεύουσας, αλλά και διαφυγής σε περίπτωση κινδύνου. Σύμφωνα με όλες τις πληροφορίες, η πυρκαγιά οφείλεται και στην παλαιότητα των εγκαταστάσεων και υποδομών και σε πλημμελή λειτουργία των έτσι και

αλλιώς ανεπαρκών ρυθμίσεων για εποπτεία των εγκαταστάσεων και συναγεμώ σε περίπτωση κινδύνου.

Με όλα αυτά δεδομένα, ερωτάται η Επιτροπή:

1. Εάν οι εγκαταστάσεις που ευρίσκονται στο Πέραμα εμπίπτουν στις διατάξεις της οδηγίας «Σεβέζο»;
2. Εάν οι διατάξεις αυτής της οδηγίας έχουν εφαρμοστεί στην περιοχή του Περάματος;
3. Εάν υπάρχουν νεότερα από τη διάθεση που είχε εκφράσει η Επιτροπή, απαντώντας σε παλαιότερη ερώτησή μου σχετικά με το «ατύχημα» της Πετρόλα, να παραπέμψει την Ελλάδα στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο για τη μη εφαρμογή της οδηγίας «Σεβέζο», ιδίως τώρα που το «ατύχημα» του Περάματος επιβαρύνει την έως τώρα παράλειψη;
4. Εάν σκοπεύει να παρέμβει ενεργητικότερα για να εφαρμοστεί η οδηγία σε όλες τις περιοχές που διαθέτουν επικίνδυνες εγκαταστάσεις και ιδίως στο Πέραμα, λαμβάνοντας μάλιστα υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο συζητεί την έκθεση Bowe που προτείνει πολύ αυστηρότερες ρυθμίσεις της οδηγίας, περιλαμβανομένου και του προγραμματισμού των χρήσεων γης, που θα μπορούσε να οδηγήσει και στην υποχρέωση απομάκρυνσης των εν λόγω εγκαταστάσεων, καθώς και σε διαβουλεύσεις με τις τοπικές αρχές σχετικά με αυτή την απομάκρυνση;

**Συμπληρωματική απάντηση της κ. Bjerregaard  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(15 Νοεμβρίου 1995)

Επιπροσθέτως στην απάντησή της με ημερομηνία 2 Μαΐου 1995 και κατόπιν συζητήσεων με τις ελληνικές αρχές, η Επιτροπή πληροφορεί το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου ότι:

1. Η πυρκαγιά ξέσπασε στις 7 Φεβρουαρίου 1995 στις αποθηκευτικές εγκαταστάσεις της ΕΛ-ΠΕΤΡΟΛ στο Πέραμα και όχι σε διυλιστήριο πετρελαίου. Δεδομένης της συνολικής τους αποθηκευτικής ικανότητας, οι εγκαταστάσεις αυτές δεν εμπίπτουν στο άρθρο 5 της οδηγίας «Σεβέζο» (οδηγία 82/501/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουνίου 1982, περί του κινδύνου ατυχημάτων μεγάλης εκτάσεως τον οποίον περικλείουν ορισμένες βιομηχανικές δραστηριότητες) <sup>(1)</sup> και, ως εκ τούτου, δεν απαιτείται κοινοποίηση. Εντούτοις, λόγω κυρίως της υψηλής πυκνότητας επικίνδυνων εγκαταστάσεων (αποθηκευτικές εγκαταστάσεις των BP, Total και Shell) κοντά στις εγκαταστάσεις της ΕΛ-ΠΕΤΡΟΛ, οι ελληνικές αρχές αποφάσισαν να απαιτήσουν από τον ενδιαφερόμενο βιομήχανο συμμόρφωση προς τις απαιτήσεις των άρθρων 3 και 4 της προαναφερόμενης οδηγίας. Κατά συνέπεια, ο «βιομήχανος είναι υποχρεωμένος να αποδείξει (...) ότι προσδιόρισε τους υφιστάμενους κινδύνους μεγάλης εκτάσεως ατυχημάτων, έλαβε τα κατάλληλα μέτρα ασφάλειας και πληροφόρησε, εκπαιδύσει και εξόπλισε τα άτομα που εργάζονται στον τόπο της εγκαταστάσεως για να εξασφαλίσει την ασφάλειά τους («άρθρο 4 της οδηγίας «Σεβέζο»).
2. Σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρέχουν οι ελληνικές αρχές, δεδομένης της συνολικής τους αποθηκευτικής ικανότητας, καμία από τις αποθηκευτικές εγκαταστάσεις των BP, Total, Shell και ΕΛ-ΠΕΤΡΟΛ στο Πέραμα δεν εμπίπτει στο άρθρο 5 της οδηγίας «Σεβέζο». Κατά

συνέπεια, δεν εφαρμόζονται οι ειδικές διατάξεις της εν λόγω οδηγίας που αφορούν την κοινοποίηση, τον εσωτερικό προγραμματισμό εκτάκτου ανάγκης (άρθρο 5) και τον εξωτερικό προγραμματισμό εκτάκτου ανάγκης (άρθρο 7). Οι εγκαταστάσεις αυτές εμπίπτουν μόνο στις γενικές διατάξεις των άρθρων 3 και 4.

3. Από το ατύχημα του 1992 και μετά, η Επιτροπή διατηρεί επαφές με τις ελληνικές αρχές. Κατά το διάστημα αυτό, οι ελληνικές αρχές έχουν λάβει σημαντικά μέτρα συμμόρφωσης προς τις διατάξεις της οδηγίας «Σεβέζο». Τα μέτρα αυτά αφορούν ειδικά τα σχετικά με το εξωτερικό των εγκαταστάσεων σχέδια εκτάκτου ανάγκης και την πληροφόρηση του κοινού.
4. Μετά την έγκριση σε πρώτη ανάγνωση της γνώμης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης οδηγίας του Συμβουλίου για την αντιμετώπιση κινδύνων σοβαρών ατυχημάτων σχετιζόμενων με επικίνδυνες ουσίες <sup>(2)</sup> (έκθεση Bowe) και την πολιτική συμφωνία επί κοινής θέσης που επιτεύχθηκε από το Συμβούλιο στις 23 Ιουνίου 1995, η Επιτροπή, σε συνεργασία με τις αρχές των κρατών μελών, έχει ήδη ξεκινήσει εργασίες σχετικές με την εφαρμογή του σχεδίου οδηγίας. Ένα σημαντικό μέρος των εργασιών αυτών αφορούν τον χωροταξικό σχεδιασμό, που συμπεριλαμβάνεται για πρώτη φορά στις διατάξεις του κειμένου. Η Επιτροπή θα συνεργαστεί στενά με τα κράτη μέλη προκειμένου να εξασφαλίσει τη συνεκτική εφαρμογή της εν λόγω οδηγίας σε όλη την Κοινότητα.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 230 της 5. 8. 1982.

<sup>(2)</sup> COM(94) 4.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1631/95**

**υποβολή: Markus Ferber (PPE)**

**προς την Επιτροπή**

(12 Ιουνίου 1995)

(96/C 66/03)

*Θέμα:* Ενισχύσεις της ΕΕ για διεξαγωγή έρευνας

Μπορεί η Επιτροπή να αναφέρει σε ποιο ύψος ανήλθαν οι ενισχύσεις που χορήγησε η ΕΕ για την έρευνα και την ανάπτυξη (E & A) κατά την περίοδο 1992-1994, και συγκεκριμένα:

1. Σε ποιο ύψος ανήλθαν οι πιστώσεις E & A που διατέθηκαν κατά τα έτη 1992, 1993 και 1994 στα επιμέρους κράτη μέλη της Κοινότητας;
2. Σε ποιο ύψος ανήλθαν οι πιστώσεις E & A της Κοινότητας που διατέθηκαν κατά τα προαναφερθέντα έτη στην Γερμανία και για ποια μέτρα προορίζονταν;
3. Σε ποιο ύψος ανήλθαν οι πιστώσεις E & A που διατέθηκαν κατά τα εν λόγω έτη, ταξινομημένες ανά κατηγορία φορέων (πανεπιστήμια, ερευνητικά ιδρύματα, ΜΜΕ, μεγάλες βιομηχανικές μονάδες κ.ά.), που διατέθηκαν σε κάθε ομόσπονδο κρατίδιο;
4. Πόσες αιτήσεις υποβλήθηκαν κατά το 1995 για τη χορήγηση ενισχύσεων E & A, ταξινομημένες ανά είδος προγράμματος και ανά κράτος μέλος της ΕΕ;

5. Ποια ήταν η αναλογία των ΜΜΕ στο σύνολο των φορέων που υπέβαλαν αιτήσεις για χορήγηση πόρων Ε & Α κατά το 1995 τόσο στην Κοινότητα όσο και στη Γερμανία;

**Συμπληρωματική απάντηση της κ. Cresson  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(30 Οκτωβρίου 1995)**

Η απάντηση, λόγω της έκτασής της, η οποία περιλαμβάνει πολλά σκέλη, κοινοποιείται άμεσα στο αξιότιμο μέλος και στη Γενική Γραμματεία του Κοινοβουλίου.

Τα δεδομένα προέρχονται από διάφορες βάσεις δεδομένων. Δεν υπάρχει κεντρικό σύστημα πληροφορικής που να καθιστά δυνατή την ενιαία παρουσίαση του συνόλου των ερευνητικών προγραμμάτων.

Εξάλλου, η κατανομή των ερευνητικών κονδυλίων ανά κράτος μέλος ενέχει κινδύνους, δεδομένου ότι τα κοινοτικά κονδύλια έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης (Ε & ΤΑ) δεν χορηγούνται στα κράτη μέλη ή τις περιφερειακές και τοπικές κοινότητες, αλλά στις επιχειρήσεις, στα πανεπιστήμια και ερευνητικά κέντρα εντός της Κοινότητας που υλοποιούν τα έργα Ε & ΤΑ που έχουν επιλεγεί για χρηματοδοτική στήριξη της Κοινότητας. Επιπλέον, μια παρόμοια κατανομή δεν δίνει ουδεμία ένδειξη όσον αφορά τα πραγματικά κέρδη των επιχειρήσεων, πανεπιστημίων και ερευνητικών κέντρων ή άλλων οργανισμών στα κράτη μέλη, από τα κοινοτικά προγράμματα έρευνας και ανάπτυξης. Το κύριο όφελος της συμμετοχής στα προγράμματα είναι ότι ο κάθε εταίρος έχει πρόσβαση στο σύνολο των αποτελεσμάτων του έργου στο οποίο συμμετέχει, οποιαδήποτε και να είναι η οικονομική του συνεισφορά ή η χρηματοδότηση που του χορηγείται από την Κοινότητα. Ένας άλλος σημαντικός αντίκτυπος είναι η δημιουργία και η ανάπτυξη ερευνητικής υποδομής σε ευρωπαϊκό επίπεδο (π.χ. μέσω δικτύων). Ως εκ τούτου, η κατανομή των ποσών ανά κράτος δεν μπορεί, στην καλύτερη περίπτωση, παρά να δείξει κατά προσέγγιση το επίπεδο ενδιαφέροντος και συμμετοχής των υπηκόων των διαφόρων κρατών μελών στο κάθε συγκεκριμένο ειδικό πρόγραμμα.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1899/95**

**υποβολή: Nel van Dijk (V), Maartje van Putten (PSE) και  
Doeke Eisma (ELDR)**

**προς την Επιτροπή**

(3 Ιουνίου 1995)

(96/C 66/04)

**Θέμα: Χάραξη δρόμου (Betuweroute) και παράβαση της  
οδηγίας για τα πτηνά**

Η ολλανδική κυβέρνηση αποφάσισε χάριν της «Betuweroute» την κατασκευή σιδηροδρομικής γέφυρας πάνω από το κανάλι του Pannerdensch, καθώς και σιδηροδρομικής γραμμής (υπό τη μορφή «μετρό») διασχίζουσας τη γειτονική

περιοχή Rijnstrangen (Kabinetstandpunt dd. 21 april 1995, Tweede Kamer, vergaderjaar 1994-1995, 22589, nr. 71).

Παράλληλα προς τη σιδηροδρομική γραμμή ενδέχεται να κατασκευασθεί η επέκταση του αυτοκινητοδρόμου Α 15 προς ανατολάς.

Η περιοχή Rijnstrangen ως υδροβιότοπος και ερημότοπος ανήκει στην αναπτυσσόμενη φυσική περιοχή De Gelderse Poort, η οποία με τη σειρά της αποτελεί τμήμα της μείζονος οικολογικής δομής. Στην περιοχή Rijnstrangen απαντώνται περίπου 120 είδη πτηνών, εκ των οποίων τα 26 περιλαμβάνονται στην κόκκινη λίστα απειλούμενων και ευπαθών ειδών πτηνών στις Κάτω Χώρες.

Οι απαντώμενοι στην εν λόγω περιοχή πληθυσμοί τρανομουγκάνας (*Botaurus stellaris*) και μαυρογλάρονου (*Chelidonia niger*) αντιπροσωπεύουν, αντιστοίχως, το 9,1 και το 3,7 % του ολλανδικού πληθυσμού, ήτοι άνω του 1 % του βορειοευρωπαϊκού πληθυσμού των δύο αυτών ειδών πτηνών. Επίσης, η περιοχή Rijnstrangen αποτελεί τόπο επώασης για τα είδη woudaarje, porseleinhoen, ποταμογλάρονος, αλκόννη, καλαμόκιρκος και γαλαζολαίμης, καθώς και τόπο διαχείμασης του 5 % των μικρών κύκνων της βορειοδυτικής Ευρώπης<sup>(1)</sup>. Όλα τα προαναφερθέντα είδη πτηνών περιέχονται στο παράρτημα I της οδηγίας 79/409/ΕΟΚ<sup>(2)</sup> για τα πτηνά, βάσει του οποίου χαιρούν ειδικής προστασίας.

Η προβλεπόμενη γέφυρα πάνω από το Pannerdensch, η σιδηροδρομική γραμμή διαμέσου της περιοχής Rijnstrangen και η σχεδιαζόμενη επιμήκυνση του αυτοκινητοδρόμου Α 15 θα έχουν ως συνέπεια τη σημαντική ηχητική όχληση της ιπτάμενης πανίδας, καθώς και τη δημιουργία φυσικού φραγμού μεταξύ των περιοχών επώασης και των περιοχών αναζήτησης τροφής. Κατ' αυτό τον τρόπο καταστρέφεται ο βιότοπος των ως άνω ευπαθών ειδών.

Κατόπιν τούτου, αντιβαίνει η κατασκευή του μη υπόγειου τμήματος της «Betuweroute» και του Α 15 προς την οδηγία για τα πτηνά;

Εάν ναι, ποιες ενέργειες προτίθεται να αναλάβει η Επιτροπή ενώπιον των ολλανδικών αρχών με στόχο τη διαφύλαξη της ορνιθολογικής αξίας της περιοχής Rijnstrangen;

<sup>(1)</sup> Στοιχεία σχετικά με την περίοδο 1989-1994, εκ μέρους της ομάδας εργασίας για τα πτηνά Arnhem κ.ά.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 103 της 25. 4. 1979, σ. 1.

**Απάντηση της κ. Bjerragaard  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(6 Οκτωβρίου 1995)

Η Επιτροπή γνωρίζει τη σημασία του Rijnstrangen για τις τρανομουγκάνες, *Botaurus stellaris*, είδος που περιλαμβάνεται στο παράρτημα I της οδηγίας 79/409/ΕΟΚ για την προστασία των άγριων πουλιών, με την οποία ζητείται από τα κράτη μέλη να λάβουν ειδικά μέτρα προστασίας σχετικά με τους βιοτόπους τους, περιλαμβανομένου και του καθορισμού ειδικών περιοχών προστασίας (SPA). Η περιοχή είναι επίσης σημαντική για τον φρύνο (*Bufo calamita*) που περιλαμβάνεται στο παράρτημα IV της οδηγίας 92/43/ΕΟΚ<sup>(1)</sup> για την προστασία των φυσικών οικοτόπων και της άγριας πανίδας και χλωρίδας, και επομένως υπόκειται σε αυστηρά μέτρα προστασίας.

Σύμφωνα με τις διαθέσιμες στην Επιτροπή πληροφορίες, το Oude Rijnstrangen το ίδιο δεν προκρίνεται να χαρακτηριστεί ως SPA για τα άλλα είδη πουλιών που αναφέρονται από το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου. Τα είδη αυτά συναντώνται στο Gelderse Poort του οποίου το Oude Rijnstrangen αποτελεί μέρος.

Η Επιτροπή έστειλε επιστολή στις ολλανδικές αρχές ζητώντας πληροφορίες σχετικά με την προβλεπόμενη κατασκευή του Betuwelijh διαμέσου της περιοχής αυτής και για τα μέτρα που προβλέπονται ώστε να συμμορφωθούν με τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τις εν λόγω οδηγίες και την οδηγία 85/337/ΕΟΚ <sup>(2)</sup> για την αξιολόγηση των επιπτώσεων ορισμένων δημοσίων και ιδιωτικών έργων επί του περιβάλλοντος.

Οι ολλανδικές αρχές απάντησαν ότι θα ληφθεί σύντομα απόφαση για το Betuwelijh από την κυβέρνηση και θα συζητηθεί στο ολλανδικό κοινοβούλιο. Σύμφωνα με τις ολλανδικές αρχές, η ακριβής χάραξη του σιδηροδρόμου και οι τοπικές προσαρμογές των έργων για την αντιμετώπιση περιβαλλοντικών προβλημάτων δεν θα οριστικοποιηθούν πριν από το πέρας των συζητήσεων αυτών. Δεν είναι επίσης δυνατόν επί του παρόντος να αντιμετωπισθεί η λήψη ειδικών μέτρων συμμόρφωσης με τις προαναφερόμενες οδηγίες. Πληροφορίες για τα εν λόγω μέτρα θα διαβιβασθούν στην Επιτροπή όταν αυτό καταστεί δυνατό.

(1) ΕΕ αριθ. L 206 της 22. 7. 1992.

(2) ΕΕ αριθ. L 175 της 5. 7. 1985.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1929/95

υποβολή: Peter Crampton (PSE)

προς το Συμβούλιο

(10 Ιουλίου 1995)

(96/C 66/05)

**Θέμα:** Μετανάστευση και παροχή ασύλου στην Ευρωπαϊκή Ένωση: πληροφόρηση

Στη Συνθήκη ΕΚ και για θέματα μεταναστεύσεως και παροχής ασύλου τα οποία εμπίπτουν στο πεδίο του τρίτου στύλου και αντιμετωπίζονται μέσω ψηφισμάτων, συστάσεων, αποφάσεων, κοινών δράσεων ή κοινών θέσεων, δεν υπάρχει υποχρέωση δημοσίευσσης στην Επίσημη Εφημερίδα τόσο προ της εγκρίσεως από τους υπουργούς όσο και μετά την έγκρισή τους.

Δεδομένου ότι κράτη μέλη εγκρίνουν νομοθετικές πράξεις ως ανωτέρω τόσο επί διακυβερνητικής βάσεως όσο και στο πλαίσιο του τρίτου στύλου τουλάχιστον από το 1990 και ουδεμία έχει δημοσιευθεί επισήμως, προτίθεται, παρακαλώ, το Συμβούλιο να εξετάσει το ενδεχόμενο να παράσχει πλήρη κατάλογο του τι έχει εγκριθεί και ποιες ενέργειες έχουν γίνει είτε προς δημοσίευση των κειμένων είτε προς διάθεση αντιτύπων των εγγράφων προς το κοινό, εγγράφων που αποτελούν τις αρχές που διέπουν την ευρωπαϊκή πολιτική μεταναστεύσεως και παροχής ασύλου;

#### Απάντηση

(15 Ιανουαρίου 1996)

1. Το άρθρο 18, παράγραφος 4, του εσωτερικού κανονισμού του Συμβουλίου προβλέπει ότι οι συμβάσεις που έχει συνάψει το Συμβούλιο στα πλαίσια του τίτλου VI της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

2. Δυνάμει του άρθρου 18, παράγραφος 3, του εσωτερικού κανονισμού, η απόφαση δημοσίευσης άλλων πράξεων στα πλαίσια του τίτλου VI της Συνθήκης λαμβάνεται κατά περίπτωση κατά την έκδοση των πράξεων αυτών. Κατόπιν τούτου, η κοινή δράση σχετικά με τις διατυπώσεις ταξιδιών των μαθητών οι οποίοι είναι υπήκοοι τρίτων χωρών, που διαμένουν σε κράτος μέλος, δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα* <sup>(1)</sup>.

3. Εξάλλου, τα κείμενα ορισμένων ψηφισμάτων, συστάσεων και συμπερασμάτων στον τομέα της μετανάστευσης περιέχονται στο παράρτημα των ανακοινώσεων στον τύπο της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου, μετά από την έκδοσή τους (βλέπε το παράρτημα XI A της έκθεσης του Συμβουλίου για τη λειτουργία της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση).

4. Τέλος, το Συμβούλιο «Δικαιοσύνη και εσωτερικές υποθέσεις», της 23ης Νοεμβρίου 1995, δήλωσε ότι συμφωνεί όσον αφορά τη δημοσίευση στην *Επίσημη Εφημερίδα* ολόκληρης σειράς πράξεων και άλλων κειμένων τα οποία είχαν ήδη εγκριθεί και αφορούσαν τον τομέα του ασύλου και της μετανάστευσης.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 327 της 19. 12. 1994, σ. 1.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1984/95

υποβολή: Nel van Dijk (V)

προς την Επιτροπή

(8 Ιουλίου 1995)

(96/C 66/06)

**Θέμα:** Στρέβλωση του ανταγωνισμού ως συνέπεια της παροχής κρατικής ενίσχυσης από το δήμο Χάγης

Είναι ενήμερη η Επιτροπή για την επιδότηση με την οποία οι αρχές του δήμου Χάγης έπεισαν την αμερικανική εταιρεία Software Support Inc. να εγκαταστήσει την πρώτη θυγατρική της στην Ευρώπη στην πολύ αυτή και όχι στο Leiden <sup>(1)</sup>;

Αληθεύει άραγε ότι η επιδότηση αυτή ανέρχεται σε 500 000 HFL, από τα οποία 250 000 προέρχονται από τους πόρους του δήμου Χάγης;

Έχει άραγε ενημερωθεί η Επιτροπή για την εν λόγω κρατική ενίσχυση, σύμφωνα με το άρθρο 93, παράγραφος 3, της Συνθήκης ΕΟΚ;

Πρόκειται άραγε εδώ για κρατική ενίσχυση που νοθεύει τον ανταγωνισμό κατά την έννοια του άρθρου 92, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΟΚ;

Προτίθεται άραγε η Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 93, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΟΚ, να προβεί σε διαβήματα για να καταργήσει ή να απαγορεύσει την καταβολή ενίσχυσης από τη Χάγη στην εταιρεία Software Support Inc. ή να απαιτήσει την επιστροφή της;

(1) Βλέπε εφημερίδα NRC Handelsblad, 15 Ιουνίου 1995.

**Συμπληρωματική απάντηση του κ. Van Miert  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(23 Νοεμβρίου 1995)**

Μετά την ερώτηση του αξιότιμου μέλους του Κοινοβουλίου, σχετικά με την εικαζόμενη παρέμβαση του δήμου της Χάγης υπέρ της εταιρείας Software Support Inc., η Επιτροπή διαβίβασε αίτηση παροχής πληροφοριών στις ολλανδικές αρχές.

Από τις απαντήσεις που δόθηκαν, προκύπτει ότι η ενίσχυση, ύψους 250 000 HFL και όχι 500 000 HFL, δεν έχει ακόμη χορηγηθεί και βρίσκεται απλώς στο στάδιο του σχεδίου. Οι ολλανδικές αρχές δεσμεύτηκαν να κοινοποιήσουν την ενίσχυση στην Επιτροπή έγκαιρα, ώστε να της δοθεί η δυνατότητα να αποφανθεί, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 93, παράγραφος 3, της Συνθήκης ΕΚ, πριν από τη χορήγησή της.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2157/95**

**υποβολή: Wolfgang Kreissl-Dörfler (V)**

**προς την Επιτροπή**

*(28 Ιουλίου 1995)*

*(96/C 66/07)*

**Θέμα:** Πρόγραμμα Hidrovia

Σε ποιο στάδιο βρίσκονται οι μελέτες που έχουν ανακοινωθεί σε διάφορα έγγραφα της Επιτροπής, σχετικά με τις επιπτώσεις στο περιβάλλον του προγράμματος Hidrovia στις χώρες Mercosur; Σε ποιες από τις χώρες αυτές διεξάγονται οι εν λόγω μελέτες;

Σε ποιες συμφωνίες με το CIH (Comité Intergovernmental da Hidrovia) βασίζεται η εκπόνηση των εν λόγω μελετών; Ποιο ρόλο θα διαδραματίσουν τα αποτελέσματα όσον αφορά

- α) την εφαρμογή του προγράμματος και
- β) την περαιτέρω συμμετοχή της ΕΕ στο πρόγραμμα Hidrovia;

Σε ποια κριτήρια και σε ποιες επιστημονικές έρευνες στον τομέα επιπτώσεων στο περιβάλλον και της αιεφόρου ανάπτυξης βασίζονται οι εν λόγω μελέτες;

Ποια είναι τα αποτελέσματα ή τα προσωρινά αποτελέσματα των εν λόγω μελετών όσον αφορά την επιτάχυνση της ροής

του ύδατος μέσω της ευθυγράμμισής του και τη συνέπεια της εν λόγω ευθυγράμμισης στην περιοχή γύρω από τις όχθες του ποταμού και το περιβάλλον οικοσύστημα;

Έχουν διεξαχθεί ήδη μελέτες σχετικά με εναλλακτικές λύσεις του προγράμματος Hidrovia ή προβλέπεται να διεξαχθούν οι εν λόγω μελέτες; Όσον αφορά το Hidrovia, καθώς και ολόκληρο τον τομέα του περιβάλλοντος, υπάρχουν άτυπες ή θεσμοθετημένες επαφές με την ομάδα εργασίας Mercosur REMA (Reunión especializada de Medio Ambiente);

**Απάντηση του κ. Marín  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(12 Οκτωβρίου 1995)**

Η Κοινότητα (κυρίως ορισμένα κράτη μέλη της) είναι η περιοχή του κόσμου όπου υπάρχουν οι περισσότερες εσωτερικές πλωτές οδοί επικοινωνίας, εκ των οποίων πολλές είναι τεχνητές και στις οποίες οφείλεται η πρώτη βιομηχανική επανάσταση καθώς και η οικονομική και κοινωνική της ανάπτυξη.

Με βάση τα ανωτέρω, οι χώρες της Λεκάνης del Plata απηύθυναν αίτηση στην Επιτροπή με την οποία ζητούν βοήθεια για το σχέδιό τους διευθέτησης της φυσικής πλωτής οδού του Ραγανά-Παραγουάη, που ήδη υπάρχει και λειτουργεί από πάντα.

Απευθύνθηκαν επίσης και σ' άλλους οργανισμούς, ιδίως στη Διεθνή Τράπεζα, στο πρόγραμμα των Ηνωμένων Εθνών για την Ανάπτυξη και στην Αμερικανική Τράπεζα Ανάπτυξης (BID). Αυτός ο τελευταίος οργανισμός ανέλαβε να διενεργήσει τη μελέτη για τις επιπτώσεις που θα έχει το σχέδιο στο περιβάλλον:

- Η μελέτη άρχισε τον Απρίλιο 1995 και η προβλεπόμενη διάρκεια είναι 18 μήνες.
- Οι ενδιαφερόμενες χώρες είναι οι τέσσερις χώρες του Mercosur συν τη Βολιβία.
- Η Επιτροπή παρευρίσκεται κάθε μήνα ως προσκεκλημένη στις συνεδριάσεις της επιτροπής Hidrovia, μέσω της αντιπροσωπείας της στο Μοντεβιδέο: πρότεινε να συνεργαστεί στην εκπόνηση μελετών, ιδίως εκείνων που αφορούν τη βιωσιμότητα, τη θεσμική οργάνωση, και, αργότερα, της μελέτης κατάρτισης.
- Στο σημερινό στάδιο, δεν γίνονται ακόμη επαφές με τη REMA, αλλά προβλέπονται στη μελλοντική συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και των χωρών του Mercosur.
- Για τα άλλα τεχνικά θέματα, το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου μπορεί να αναφερθεί στη συγγραφή υποχρεώσεων ή ενδεχομένως στην BID που είναι υπεύθυνη για την εκπόνηση της μελέτης αντικτύπου.

Η συγγραφή υποχρεώσεων αυτής της μελέτης για τις επιπτώσεις στο περιβάλλον, που υλοποιεί σήμερα η BID, θα διαβιβαστεί απευθείας στο αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου και στη Γενική Γραμματεία του Κοινοβουλίου.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2169/95**  
**υποβολή: Florus Wijzenbeek (ELDR)**  
**προς την Επιτροπή**  
 (28 Ιουλίου 1995)  
 (96/C 66/08)

**Θέμα:** Αεροπορικοί ναύλοι

Γνωρίζει η Επιτροπή ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση Αερομεταφορέων διαμαρτύρεται για τις τιμές, τις καθυστερήσεις και άλλα προβλήματα των παρεχόμενων από τις αεροπορικές εταιρείες υπηρεσιών;

Γνωρίζει ότι οι τιμές των ναύλων καθορίζονται με συμφωνίες που συνάπτονται μεταξύ των εταιρειών και της IATA;

Γνωρίζει επίσης ότι, ενώ οι ναύλοι για μεταφορά εμπορευμάτων στις αμερικανικές αεροπορικές εταιρείες είναι αισθητά χαμηλότεροι, τα περιθώρια σφάλματος και οι καθυστερήσεις των ευρωπαϊκών εταιρειών είναι πολύ μεγαλύτερες;

Πώς αντιμετωπίζει την πρόθεση της EASC να θίξει το θέμα των αεροπορικών κομίστρων στο πλαίσιο της GATT;

Τι μέτρα προτίθεται να λάβει για να επιλυθούν τα προβλήματα αυτά και να καταστούν πιο ανταγωνιστικές οι ευρωπαϊκές αεροπορικές εταιρείες;

**Απάντηση του κ. Kinnock**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
 (23 Οκτωβρίου 1995)

Η Επιτροπή έχει τακτικές επαφές με την Ευρωπαϊκή Ένωση Αερομεταφορέων και ενημερώνεται σχετικά με τις ανησυχίες της εν λόγω ένωσης όσον αφορά το επίπεδο των υπηρεσιών και το μερίδιο της μεταφοράς εμπορευμάτων που πραγματοποιείται αερομεταφορικώς.

Η Επιτροπή είναι επίσης πλήρως ενημερωμένη για το ρόλο και για τη λειτουργία της Διεθνούς Ένωσης Αεροπορικών Μεταφορών (IATA) στο πλαίσιο των διαβουλεύσεων μεταξύ αερομεταφορέων σχετικά με τους ναύλους μεταφοράς εμπορευμάτων. Πράγματι, η Επιτροπή διενήργησε εκτενή έρευνα της κατάστασης και αποφάσισε ότι κάτω από ορισμένες προϋποθέσεις οι διαβουλεύσεις αυτές έχουν ουσιώδεις θετικές επιπτώσεις στους καταναλωτές και ως εκ τούτου πρέπει να απαλλάσσονται από την εφαρμογή του άρθρου 85, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ. Χορήγησε, συνεπώς, ομαδική απαλλαγή θεσπίζοντας τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1617/93<sup>(1)</sup> της Επιτροπής.

Η ανταγωνιστική κατάσταση που επικρατεί στον τομέα της αερομεταφοράς εμπορευμάτων αποτελεί εξαιρετικά πολύπλοκο θέμα. Η γνώμη της Επιτροπής είναι ότι δεν είναι δυνατό να ειπωθεί κατηγορηματικά ότι οι ευρωπαίοι αερομεταφορείς προσφέρουν γενικά χαμηλότερου επιπέδου υπηρεσίες από τους αντίστοιχους τους στις Ηνωμένες Πολιτείες. Αντίθετα, μπορεί να ειπωθεί ότι, για ορισμένες πτυχές, οι ευρωπαίοι αερομεταφορείς είναι οι πλέον προωθημένοι στην αγορά της αερομεταφοράς εμπορευμάτων.

Προς το παρόν, οι ναύλοι για την αερομεταφορά εμπορευμάτων δεν καλύπτονται ούτε από τη Γενική Συμφωνία Δασμών και Εμπορίου (GATT) ούτε από τη Συμφωνία

GATS (Γενική Συμφωνία για το Εμπόριο στον τομέα των Υπηρεσιών). Ωστόσο, το θέμα αυτό ενδεχομένως θα εξετασθεί κατά τη διαδικασία επανεξέτασης της τελευταίας αυτής συμφωνίας, επανεξέταση η οποία προγραμματίζεται να πραγματοποιηθεί πέντε έτη μετά τη θέση σε ισχύ της εν λόγω συμφωνίας.

Πρόσφατα, η Επιτροπή εστίασε την προσοχή της στο επίπεδο των ναύλων που εφαρμόζουν οι αερομεταφορείς βάσει των μεταξύ τους διαβουλεύσεων, καθώς επίσης και στο γεγονός ότι το μερίδιο της μεταφοράς εμπορευμάτων στην Ευρώπη, για το οποίο υφίστανται την πράξη συμφωνίας ανταπόκρισης —θέμα που στην αρχή αποτελούσε τον κύριο στόχο των διαβουλεύσεων αυτών—, είναι πολύ χαμηλό. Η Επιτροπή αποφάσισε συνεπώς να αρχίσει διαβουλεύσεις με σκοπό την ενδεχόμενη εγκατάλειψη του καθεστώτος απαλλαγής που ισχύει κατά τις διαβουλεύσεις σχετικά με τους ναύλους για την αερομεταφορά εμπορευμάτων.

Παράλληλα, η Επιτροπή ζήτησε οδηγίες από το Συμβούλιο προκειμένου να διαπραγματευθεί συμφωνία για τις αερομεταφορές μεταξύ της Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών, στην οποία θα περιλαμβάνεται και η μεταφορά εμπορευμάτων. Η συμφωνία υπό μελέτη έχει στόχο τη δημιουργία ίσων ευκαιριών για θεμιτό ανταγωνισμό κατά τρόπο ώστε να επιτευχθούν χαμηλότεροι ναύλοι κατά την αερομεταφορά των εμπορευμάτων.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 155 της 26. 6. 1993.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2186/95**  
**υποβολή: Ursula Schleicher (PPE)**  
**προς την Επιτροπή**  
 (28 Ιουλίου 1995)  
 (96/C 66/09)

**Θέμα:** Προστασία των ευρωπαϊκών υδάτων — Συνεπείς κατάλογοι ουσιών — Διαφάνεια

Οι διάφορες κοινοτικές οδηγίες περιέχουν καταλόγους ουσιών καθώς και καταλόγους βιομηχανικών εγκαταστάσεων ή διαδικασιών που θεωρούνται ιδιαίτερα επικίνδυνες για το περιβάλλον. Οι εν λόγω κατάλογοι διαφέρουν ανάλογα με την εκάστοτε οδηγία [76/464/EOK<sup>(1)</sup>, IPPC, Σεβέζο, πόσιμα ύδατα/οδηγία περί των υδάτων]. Σε ορισμένες περιπτώσεις, το γεγονός αυτό προκύπτει εκ των καταστάσεων, συνήθως όμως πρόκειται για ένα πρόβλημα που δημιουργείται λόγω της έλλειψης εναρμόνισης των αρμοδίων εμπειρογνομόνων. Ιδιαίτερα όσον αφορά την οδηγία IPPC, διαπιστώνονται αλλαγές ή διορθώσεις ισχυουσών διατάξεων όπως είναι π.χ. διαδικασία ενημέρωσης σχετικά με τα πρότυπα ΒΔΤ σε σύγκριση με την αντίστοιχη υποχρέωση υποβολής έκθεσης και το προταθέν ερωτηματολόγιο που θα περιέχει στοιχεία με τα πρότυπα εκπομπών και τα πρότυπα ΒΔΤ, διατάξεις σχετικά με την πρόσβαση σε πληροφορίες σε σύγκριση με την οδηγία 90/313/EOK<sup>(2)</sup> που αφορά την ελεύθερη πρόσβαση σε πληροφορίες σχετικά με το περιβάλλον.

1. Δεν συμμερίζεται η Ευρωπαϊκή Επιτροπή την άποψη ότι είναι αναγκαία η καλύτερη εναρμόνιση στο πλαίσιο των κοινοτικών οδηγιών των καταλόγων που περιέχουν τις εν λόγω ουσίες, βιομηχανικές εγκαταστάσεις κλπ.;

2. Η προστασία του περιβάλλοντός μας δεν θα έπρεπε να αποτελεί αντικείμενο καλύτερου συντονισμού μέσω της ρύθμισης ορισμένων ουσιών και δραστηριοτήτων;
3. Δεν θα έπρεπε, ενδεχομένως μέσω μιας μελέτης σκοπιμότητας κατά την έννοια του πέμπτου προγράμματος δράσης για το περιβάλλον, να καταστεί σαφές ποιες απαιτήσεις προβάλλουν για το σκοπό αυτό οι διάφορες οδηγίες και ποιες πιθανότητες εναρμόνισης και απλοποίησης προσφέρονται για το ευρωπαϊκό περιβαλλοντικό δίκαιο;

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 129 της 18. 5. 1976, σ. 23.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 158 της 23. 6. 1990, σ. 56.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2187/95**  
**υποβολή: Ursula Schleicher (PPE)**

**προς την Επιτροπή**  
(28 Ιουλίου 1995)  
(96/C 66/10)

**Θέμα:** Προστασία των ευρωπαϊκών υδάτων — Αξιολόγηση των κινδύνων

Η οδηγία IPPC αποτελεί σε τελική ανάλυση μια εξέλιξη της οδηγίας 84/360/ΕΟΚ (<sup>1</sup>) περί της ποιότητας της ατμόσφαιρας στην οποία, ως το πούμε κατ' ευφημισμόν, έχουν συμπεριληφθεί τμήματα της οδηγίας περί των υδάτων (76/464/ΕΟΚ). Θα πρέπει να διερωτηθεί κανείς εάν οι δύο οδηγίες αναφέρονται στους βιομηχανικούς τομείς ή στις ουσίες. Πράγματι, κατά το παρελθόν καθιερώθηκαν μόνο για ορισμένους βιομηχανικούς τομείς πρότυπα εκπομπών τα οποία και εγκρίθηκαν από το Συμβούλιο. Ενώ η οδηγία του 1976 καθορίζει τα κριτήρια για την καταχώρηση επικίνδυνων ουσιών, στα οποία συγκαταλέγονται η τοξικότητα, η αντοχή και η σωρευτικότητα τους, η οδηγία IPPC δεν αναφέρει κανένα κριτήριο για την επιλογή των ουσιών που περιέχει, των οποίων η εκπομπή πρέπει να προληφθεί ή να μειωθεί. Ωστόσο, η κοινοτική νομοθεσία για τις χημικές ουσίες έχει ήδη καθιερώσει την αρχή της εκτίμησης του κινδύνου καθώς και το μέσο της διαχείρισης του κινδύνου το οποίο έχει συμπεριληφθεί και στο μέχρι τώρα γνωστό σχέδιο νέου νόμου της οδηγίας του 1976. Επιπλέον, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή είχε δεχθεί να προτείνει μια παρόμοια διαδικασία αξιολόγησης κατά τη διάσκεψη για την προστασία της Βόρειας Θάλασσας το 1995, που θα αποτελούσε βάση για τη συνέχιση αντίστοιχων καταλόγων στο κοινοτικό δίκαιο που διέπει τα ύδατα.

1. Δεν θα έπρεπε ειδικά η οδηγία IPPC να περιέχει τους όρους και τα κριτήρια για την επιλογή και επέκταση των καταλόγων ουσιών;
2. Ποια κριτήρια θα ισχύουν για τη συμπερίληψη στους εν λόγω καταλόγους των ουσιών;
3. Δεν είναι λογικό ότι τα κριτήρια αυτά θα πρέπει να προκύψουν από την ανάλυση και τη διαχείριση των κινδύνων παράλληλα με τη νομοθεσία σχετικά με τις χημικές ουσίες;
4. Οι συνεπείς κατάλογοι ουσιών σε όλες τις οδηγίες δεν αποτελούν απαραίτητη προϋπόθεση για την εφαρμογή και τον αποτελεσματικό έλεγχο στα κράτη μέλη;

5. Ποιες δυνατότητες υπάρχουν, σύμφωνα με την άποψη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, να βελτιωθεί η μέθοδος καταγραφής των ουσιών στο πλαίσιο της προστασίας των υδάτων, η οποία προϋποθέτει μακρόπνοες διαδικασίες για τον καθορισμό ορίων για κάθε επιμέρους ουσία;

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 188 της 16. 7. 1984, σ. 20.

**Κοινή απάντηση της κ. Bjerregaard**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
**στις γραπτές ερωτήσεις E-2186/95 και E-2187/95**  
(8 Νοεμβρίου 1995)

Η πρόταση οδηγίας IPPC (<sup>1</sup>), σχετικά με την ολοκληρωμένη πρόληψη και τον έλεγχο της ρύπανσης, προβλέπει έναν περιεκτικό ενδεικτικό κατάλογο των διαφόρων κατηγοριών ουσιών. Συνεπώς, ο κατάλογος αυτός από τη φύση του δεν προσλαμβάνει περιοριστικό χαρακτήρα. Η εφαρμογή της αρχής της προληπτικής αντιμετώπισης, που περιλαμβάνεται στην πρόταση οδηγίας IPPC, απαιτεί τον εκ των προτέρων έλεγχο με την πραγματοποίηση των βέλτιστων δυνατών ενεργειών. Προκειμένου να βελτιωθεί η αποτελεσματικότητα της διαδικασίας χορήγησης άδειας, τα ανώτερα όρια επιτρεπόμενων εκπομπών ενδεχομένως θα συμπληρωθούν ή θα αντικατασταθούν από αντίστοιχες παραμέτρους τεχνικών μέτρων.

Όρος για την εκπόνηση συμβατών καταλόγων ρυπαντικών ουσιών στο πλαίσιο των διαφόρων οδηγιών είναι να δρουν οι ουσίες κατά τον ίδιο τρόπο σε όλους τους περιβαλλοντικούς χώρους, από φυσικής, χημικής και βιοχημικής άποψης. Δεδομένου ότι πρόκειται μάλλον για εξαίρεση παρά για κανόνα, είναι αναπόφευκτο, για την εύστοχη κατάσταση προτεραιοτήτων μεταξύ των στόχων της κάθε οδηγίας, να υπάρξουν διαφορές μεταξύ των καταλόγων. Το γεγονός αυτό δεν καθιστά άχρηστο τον τεχνικό όσο και τον οργανωτικό συντονισμό των οδηγιών κατά την κατάσταση των προτεραιοτήτων, ούτε και σημαίνει την έλλειψή του.

Η προσέγγιση που θεσπίστηκε στην πρόταση οδηγίας IPPC, όπως διατυπώνεται παραδειγματικά στο άρθρο της 8, προβλέπει ένα μέσο διεύρυνσης και συνεπώς βελτίωσης της προσέγγισης που βασίζεται σε μία και μόνο ουσία, εφόσον η ρύπανση αντιμετωπίζεται από τη σκοπιά της βιομηχανίας ή της επεξεργασίας. Τα ανώτατα όρια ορίζονται ίσως για ομάδες, οικογένειες ή κατηγορίες ρυπαντικών ουσιών ή ενδεχομένως συμπληρώνονται ή αντικαθιστώνται από ανάλογες παραμέτρους ή τεχνικά μέτρα.

Η Επιτροπή κατέστησε σαφές, κατά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Εδιμβούργου του 1992, ότι θα εξέταζε την περιβαλλοντική νομοθεσία για να προσδιορίσει την αποτελεσματικότητα του συντονισμού και τα μέσα απλοποίησης. Η διαδικασία αυτή βρίσκει εν εξέλιξη.

(<sup>1</sup>) COM(93) 423 τελικό (ΕΕ αριθ. C 311 της 17. 11. 1993), τροποποίηση του COM(95) 88 τελικό (ΕΕ αριθ. C 165 της 1. 7. 1995).



**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2194/95****υποβολή: Ursula Schleicher (PPE)****προς την Επιτροπή**

(28 Ιουλίου 1995)

(96/C 66/11)

**Θέμα:** Προστασία των ευρωπαϊκών υδάτων — Όρος-κλειδί «βέλτιστες διαθέσιμες τεχνολογίες (ΒΔΤ)»

Στόχος της πρότασης οδηγίας IPPC είναι να συγκεκριμενοποιήσει τις ασαφείς νομικές διατάξεις και τους γενικούς όρους «βέλτιστες διαθέσιμες τεχνικές» ή «βέλτιστα διαθέσιμα μέσα» που περιέχονται στις οδηγίες 84/360/ΕΟΚ <sup>(1)</sup> και 76/464/ΕΟΚ <sup>(2)</sup>, παρέχοντας έτσι ένα ελάχιστο πλαίσιο στα κράτη μέλη για την ανάπτυξη ιδίων προτύπων εκπομπών ρύπων ή ανώτατων ορίων που θα αναφέρονται ήδη κατά την άδεια ανέγερσης εγκατάστασης. Οι διαβουλεύσεις που πραγματοποιούνται αυτή τη στιγμή στο πλαίσιο των ομάδων εργασίας του Συμβουλίου και σε ενδιαφερόμενους κύκλους δείχνουν ότι ορισμένα κράτη μέλη θεωρούν ότι ο αριθμός των βέλτιστων τεχνικών που περιέχεται στην πρόταση IPPC επιβεβαιώνει την αντίθετή τους άποψη. Επομένως, ο εν λόγω ορισμός παρουσιάζει ελλείψεις, δεδομένου ιδιαίτερα ότι δεν αναφέρει ποιος πρέπει και μπορεί να καθορίσει τις βέλτιστες διαθέσιμες τεχνικές.

1. Ποιος θα είναι αρμόδιος για τον καθορισμό των βέλτιστων διαθέσιμων τεχνικών, το σώμα των πολιτικών μηχανικών, ο νομοθέτης ή η αρμόδια για την παροχή αδειάς αρχή;
2. Με τον σημερινό ορισμό που περιέχεται στην οδηγία IPPC δεν προκαλείται σύγχυση ανάμεσα σε δύο διαφορετικές καταστάσεις: αφενός μεν την υπογραφή μιας προηγμένης κατάστασης της τεχνολογίας και αφετέρου τη στάθμιση με άλλα θέματα, όπως είναι π.χ. η σκοπιμότητα και η ικανότητα του αιτούντος να αντεπεξέλθει οικονομικά;

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 188 της 16. 7. 1984, σ. 20.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 129 της 18. 5. 1976, σ. 23.

**Απάντηση της κ. Bjerregaard  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(26 Οκτωβρίου 1995)

Βάσει της πρότασης οδηγίας <sup>(1)</sup> για ολοκληρωμένη πρόληψη της ρύπανσης και έλεγχο (IPPC), οι «βέλτιστες διαθέσιμες τεχνολογίες» (ΒΔΤ), σε έναν συγκεκριμένο τομέα ή για μια συγκεκριμένη επεξεργασία, εντοπίζονται σύμφωνα με το βαθμό συμμόρφωσής τους προς τον ορισμό των «βέλτιστων διαθέσιμων τεχνολογιών» που αναφέρονται στην οδηγία, χωρίς να προβλέπεται ακριβής ορισμός για αυτές τις ίδιες. Η ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις ΒΔΤ, βάσει του άρθρου 15, παράγραφος 2, της οδηγίας, θα συμβάλει στη διατύπωση ορισμών για συγκεκριμένους τομείς, ορισμούς τους οποίους θα λαμβάνουν υπόψη τους οι αρχές, μαζί με όλους τους άλλους παράγοντες που αριθμούνται στο παράρτημα IV της οδηγίας, κατά τη θέσπιση ανώτατων ορίων εκπομπών όσον αφορά συγκεκριμένες εγκαταστάσεις.

Στον ορισμό των ΒΔΤ λαμβάνεται υπόψη η σκοπιμότητα αλλά καθόλου οτιδήποτε έχει σχέση με την «ικανότητα του αιτούντος να αντεπεξέλθει οικονομικά». Το γεγονός ότι περιλαμβάνονται η σκοπιμότητα καθώς και άλλες πτυχές,

όπως το κόστος και τα οφέλη, οφείλεται στο ότι τα μέτρα ελέγχου της ρύπανσης, που απαιτούνται από τη συνθήκη ΕΚ, πρέπει να ενσωματώνουν σε μεγάλο βαθμό το κόστος και τα οφέλη της δράσης.

<sup>(1)</sup> COM(95) 88 (ΕΕ αριθ. C 165 της 1. 7. 1995) που τροποποιεί το COM(93) 423 (ΕΕ αριθ. C 311 της 17. 11. 1993).

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2195/95****υποβολή: Ursula Schleicher (PPE)****προς την Επιτροπή**

(28 Ιουλίου 1995)

(96/C 66/12)

**Θέμα:** Προστασία των ευρωπαϊκών υδάτων — Όρος «βέλτιστες διαθέσιμες τεχνολογίες (ΒΔΤ)»

1. Ο ορισμός που περιέχεται στην οδηγία IPPC και είναι προϊόν συμφωνίας στο πλαίσιο διεθνών συμβάσεων για την προστασία των υδάτων μπορεί να υιοθετηθεί ως έχει στις νομικές διατάξεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ή θα έπρεπε να ελεγχθεί ως προς το περιεχόμενο και τη νομική του επίδραση, προκειμένου να διασαφηνιστεί πώς καθορίζεται ένα τεχνικό πρότυπο και ποιοι παράγοντες είναι αυτοί που επηρεάζουν το μέτρο στο οποίο το εν λόγω πρότυπο πρέπει να ληφθεί υπόψη, δηλαδή ποιες είναι οι δυνατότητες στάθμισης;

2. Εάν λάβουμε ως δεδομένο ότι υπάρχει μια διαφορά όσον αφορά τις «νέες τεχνολογίες» ή τις «βέλτιστες διαθέσιμες τεχνολογίες» για τη μείωση των εκπομπών ρύπων σε βιομηχανικές εγκαταστάσεις της Ευρώπης, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν διακρίνει και αυτή τον κίνδυνο ότι ένα ευρωπαϊκό περιβαλλοντικό ντάμπινγκ, και, σύμφωνα με την άποψη της, ποιο ρόλο πρέπει να διαδραματίσουν στον τομέα του περιβάλλοντος —ιδιαίτερα λαμβανομένου υπόψη του άρθρου 130 Σ της Συνθήκης— τα θέματα ανταγωνισμού καθώς και τα θέματα της ισότητας των ευκαιριών κυρίως για την ευρωπαϊκή βιομηχανία;

**Απάντηση της κ. Bjerregaard  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(30 Οκτωβρίου 1995)

1. Η πρόταση οδηγίας IPPC περί ολοκληρωμένης πρόληψης και ελέγχου της ρύπανσης <sup>(1)</sup> προβλέπει την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις βέλτιστες δυνατές τεχνολογίες (ΒΔΤ), οι οποίες θα τροφοδοτήσουν τις αναγκαίες συζητήσεις όσον αφορά την εφαρμογή της γενικευμένης αρχής των ΒΔΤ στους επιμέρους τομείς και υποτομείς.

2. Στόχος όλων των κοινοτικών περιβαλλοντικών πολιτικών είναι να εξασφαλιστεί η πλήρης προστασία του περιβάλλοντος σε όλη την Κοινότητα. Κατά τον τρόπο αυτό, δεν υπάρχει κίνδυνος να σημειωθούν ανταγωνιστικά οφέλη της βιομηχανίας ενός συγκεκριμένου κράτους μέλους ή κάποιας περιοχής εις βάρος του περιβάλλοντος. Ο ρόλος των θεμάτων του ανταγωνισμού και της ισότητας των ευκαιριών, τόσο στον

περιβαλλοντικό τομέα όσο και σε άλλους τομείς, καθορίζεται και θα συνεχιστεί να διέπεται από τις σχετικές διατάξεις της Συνθήκης ΕΚ.

(<sup>1</sup>) COM(95) 88 (ΕΕ αριθ. C 165 της 1. 7. 1995) που τροποποιεί το COM(93) 423 (ΕΕ αριθ. C 311 της 17. 11. 1993).

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2207/95**  
**υποβολή: Ursula Schleicher (PPE)**

**προς την Επιτροπή**  
(28 Ιουλίου 1995)  
(96/C 66/13)

**Θέμα:** Προστασία των ευρωπαϊκών υδάτων — Μεταφορά καθυκόντων στα κράτη μέλη — Έλλειψη συγκεκριμένων προδιαγραφών

Οι νέες νομοθετικές διατάξεις της οδηγίας περί ποιίμου ύδατος, η νέα οδηγία περί οικολογικής ποιότητας των υδάτων και η οδηγία IPPC αφήνουν να διαφανεί μια νέα προσέγγιση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η οποία θέτει ποιοτικές απαιτήσεις όπως είναι «η οικολογική ποιότητα των υδάτων» ή η «χρησιμοποίηση των βέλτιστων διαθέσιμων τεχνικών». Ωστόσο, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν καθορίζει πρότυπα, δηλαδή συγκεκριμένα όρια ή ποιοτικά πρότυπα που να μπορούν να υπολογισθούν. Ο καθορισμός των εν λόγω προτύπων επαφίεται στα κράτη μέλη και, στην περίπτωση που τα κράτη μέλη δεν αναλάβουν δράση, την ευθύνη αναλαμβάνει η αρμόδια για τη χορήγηση αδειών τοπική αρχή.

1. Δεν συµμερίζεται η Ευρωπαϊκή Επιτροπή την άποψη ότι η νέα αυτή προσέγγιση —δηλαδή η ανάθεση αρμοδιότητας στα κράτη μέλη όσον αφορά τον καθορισμό προτύπων— θα οδηγήσει σε νέες μη εναρμονισμένες απαιτήσεις όσον αφορά τη χορήγηση αδείας σε βιομηχανικές εγκαταστάσεις ή και σε άλλες εγκαταστάσεις;
2. Ποια εμπειρία έχει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή όσον αφορά την αποδεκτότητα των εν λόγω προφορικών και μόνο ευρωπαϊκών προτύπων, π.χ. εκ μέρους των κοινοτήτων, του τομέα της γεωργίας, των βιομηχανιών και των οργάνωσεων για την προστασία του περιβάλλοντος;

**Απάντηση της κ. Bjerregaard**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
(6 Νοεμβρίου 1995)

1. Η Επιτροπή θέσπισε την προσέγγιση της πρότασης οδηγίας του Συμβουλίου, περί ολοκληρωμένης πρόληψης και ελέγχου της ρύπανσης (IPPC) (<sup>1</sup>), βάσει της οποίας απαιτείται αξιολόγηση της βέλτιστης μεθόδου ελέγχου της ρύπανσης του περιβάλλοντος με την ευρύτερη έννοια, στο επίπεδο της κάθε συγκεκριμένης εγκατάστασης, διότι θεώρησε την εν λόγω προσέγγιση ως το πλέον κατάλληλο και προσαρμόσιμο σύστημα ελέγχου της βιομηχανικής ρύπανσης των εν λόγω εγκαταστάσεων, σε σύγκριση με τη μέθοδο ελέγχου που

βασίζεται στον καθορισμό ανωτάτων ορίων εκπομπών σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Η πρόταση οδηγίας δεν προβλέπει μόνο κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την επιλογή της βέλτιστης διαθέσιμης τεχνολογίας (ΒΔΤ) αλλά και ανταλλαγή πληροφοριών επί του θέματος. Η εκτεταμένη αυτή ανταλλαγή απόψεων μεταξύ των κρατών μελών σχετικά με τη γενική προσπάθεια που θα πρέπει να πραγματοποιηθεί για τον έλεγχο των εκπομπών θα καταστήσει δυνατή την πλήρη κατανόηση της έννοιας της «βέλτιστης διαθέσιμης τεχνολογίας», όπως αυτή θα εφαρμόζεται σε κάποιο συγκεκριμένο τομέα. Η Επιτροπή ελπίζει ότι με τη θέσπιση ενός τέτοιου συστήματος θα επιτευχθεί η πλέον ευέλικτη και κατάλληλη προστασία από τη βιομηχανική ρύπανση μεγάλης κλίμακας.

2. Όσον αφορά την προφορική περιγραφή της «καλής οικολογικής ποιότητας» στην πρόταση οδηγίας περί οικολογικής ποιότητας υδάτων (<sup>2</sup>), βάσει του άρθρου 3 της πρότασης, η Επιτροπή έχει το δικαίωμα να καταρτίσει τεχνικές προδιαγραφές για τον καθορισμό της οικολογικής ποιότητας υδάτων, δηλαδή ένα σύστημα ταξινόμησης. Με τις εν λόγω προδιαγραφές θα διασφαλίζεται η δυνατότητα σύγκρισης των δεδομένων του ελέγχου και του τρόπου καθορισμού της οικολογικής ποιότητας υδάτων. Επιπλέον, το άρθρο 5 απαιτεί από τα κράτη μέλη να ορίζουν ειδικούς στόχους για την επίτευξη καλής οικολογικής ποιότητας. Συνεπώς, το θέμα σχετικά με την αποδοχή των «απλών προφορικών απαιτήσεων» δεν τίθεται πλέον, εφόσον θα εφαρμοστεί επίσημο σύστημα ταξινόμησης για τον καθορισμό της οικολογικής ποιότητας υδάτων και μιας σειράς ειδικών λειτουργικών στόχων.

(<sup>1</sup>) COM(93) 423 τελικό (ΕΕ αριθ. C 311 της 17. 11. 1993), τροποποιημένο από το COM(95) 88 τελικό (ΕΕ αριθ. C 165 της 1. 7. 1995).

(<sup>2</sup>) COM(93) 680 τελικό (ΕΕ αριθ. C 222 της 10. 8. 1994).

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2305/95**

**υποβολή: Hiltrud Breyer (V)**  
**προς την Επιτροπή**  
(1 Σεπτεμβρίου 1995)  
(96/C 66/14)

**Θέμα:** Όζον

Η έκθεση του UNEP (πρόγραμμα του ΟΗΕ για το περιβάλλον), σχετικά με τις ουσίες που καταστρέφουν το όζον, καθιστά σαφές ότι κάλυμμα της τάξεως του 1% αντί του ισχύοντος σήμερα στην ΕΕ 2,6% θα ήταν αρκετό. Γιατί η ΕΕ δεν επιδιώκει τη μείωση του καλύμματος στην περίπτωση αυτή;

Γιατί η ΕΕ δεν ορίζει πολύ αυστηρότερη προθεσμία για τη βαθμιαία κατάργηση των HCFC, ώστε να μεταδώσει σθεναρό μήνυμα;

Οι ΗΠΑ έχουν δεσμευθεί να καταργήσουν έως το 2001 την παραγωγή και κατανάλωση του μεθυλοβρωμίδιου. Η ΕΕ θα

μειώσει τη χρήση του κατά 25 % έως το 1998. Γιατί η θέση της ΕΕ είναι τόσο άτολμη και δεν ακολουθεί το παράδειγμα των ΗΠΑ;

Το UNEP αναφέρει ότι οι αναπτυσσόμενες χώρες (άρθρο 5) έχουν την ικανότητα να παράγουν τους δικούς τους CFC. Γιατί, επομένως, η ΕΕ επιτρέπει να συνεχίζεται η ευρωπαϊκή παραγωγή αυτών των καταστρεπτικών για το όζον ουσιών που έχουν πλέον σταματήσει να χρησιμοποιούνται στην Ευρώπη;

**Απάντηση της κ. Bjerregaard  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(1 Δεκεμβρίου 1995)

1 και 2. Υιοθετώντας όριο 2 % και το 2015 ως ημερομηνία εξάλειψης των υδροχλωροφθορανθράκων (HCFC) ως θέση της Κοινότητας στη Βιέννη, κατά την έβδομη συνεδρίαση των μερών στο Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος (28 Νοεμβρίου-7 Δεκεμβρίου 1995), το Συμβούλιο της 6ης Νοεμβρίου 1995 προχώρησε όχι μόνο πέραν του υφιστάμενου Πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ (όριο 3,1 % και εξάλειψη των HCFC το 2030), αλλά και του υφιστάμενου κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3093/94 του Συμβουλίου, της 15ης Δεκεμβρίου 1994<sup>(1)</sup>, σχετικά με τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος (όριο 2,6 % και εξάλειψη το 2015).

3. Όσον αφορά το μεθυλοβρωμίδιο, το Συμβούλιο της 6ης Οκτωβρίου 1995 υιοθέτησε κοινή θέση ενόψει των διαπραγματεύσεων που θα διεξαχθούν στη Βιέννη. Η παραγωγή και κατανάλωση μεθυλοβρωμιδίου θα μπορούσε, κατ' αυτό τον τρόπο, να περιοριστεί κατά 25 % το 1998 και κατά 50 % το 2005, σε σύγκριση με την παραγωγή και την κατανάλωση του 1991. Πάντως, το Συμβούλιο δεν διατύπωσε τη θέση του για ημερομηνία εξάλειψης του εν λόγω παρασιτοκτόνου.

Πάντως, η Κοινότητα αναγνωρίζει επίσης τον τελικό στόχο της εξάλειψης των εκπομπών του μεθυλοβρωμιδίου, λαμβάνοντας υπόψη τις οικονομικές και τεχνικές συνθήκες. Κατ' αυτό τον τρόπο, η Κοινότητα δεν αποκλείει τη διαπραγμάτευση μιας τέτοιας ημερομηνίας εξάλειψης με τα συμβαλλόμενα στο Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ μέρη.

4. Μια απαγόρευση κοινοτικής παραγωγής χλωροφθορανθράκων (CFC) με σκοπό την εξαγωγή τους προς τις αναπτυσσόμενες χώρες δεν θα έχει κατ' ανάγκη ευνοϊκές επιπτώσεις στη στιβάδα του όζοντος. Πράγματι, εάν μια τέτοια απαγόρευση ίσχυε μόνο στην Κοινότητα, οι άλλες χώρες παραγωγοί του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης (ΟΟΣΑ), ή εκτός ΟΟΣΑ, θα δελεάζονταν ενδεχομένως να αυξήσουν το μερίδιο αγοράς τους, εξαγωγώντας περισσότερο προς τις άλλες αναπτυσσόμενες χώρες.

Η προστασία της στιβάδας του όζοντος περνά λοιπόν κατά προτεραιότητα από την ταχεία και πλήρη απαγόρευση κάθε παραγωγής και κάθε κατανάλωσης CFC στις αναπτυσσόμενες χώρες. Η απαγόρευση αυτή έχει οριστεί προς το παρόν για το 2010.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 333 της 22. 12. 1994.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2318/95**

**υποβολή: Jesús Cabezón Alonso (PSE) και  
Juan Colino Salamanca (PSE)**

**προς την Επιτροπή**

(1 Σεπτεμβρίου 1995)

(96/C 66/15)

*Θέμα: Σχολική αποτυχία*

Προτίθεται η Επιτροπή να αναλάβει κάποια πρωτοβουλία για την αξιολόγηση της σχολικής αποτυχίας στα διάφορα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για την ανάλυση των αιτίων που την προκαλούν, καθώς και για τη διόρθωση ή αποφυγή των επιπτώσεών της;

**Απάντηση της κ. Cresson  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(3 Νοεμβρίου 1995)

Η Επιτροπή έχει λάβει πολλές πρωτοβουλίες για την αποτυχία στα σχολεία στο πλαίσιο της συνεργασίας σε κοινοτικό επίπεδο και κυρίως ενέργειες για έρευνες, πειραματικά σχέδια και μελέτες, το αποτέλεσμα των οποίων δημοσιεύθηκε το 1994 με τίτλο: «Αγώνας κατά της αποτυχίας στα σχολεία: πρόκληση για την ευρωπαϊκή οικοδόμηση» (Eurydice). Αυτό το έγγραφο ενημερώνει σχετικά με τις διαθέσιμες επιστημονικές γνώσεις στο θέμα της αποτυχίας στα σχολεία και συνοψίζει τις αιτίες αυτού του φαινομένου.

Ο αρμόδιος επίτροπος για την εκπαίδευση αναμένεται να αναλάβει δράση με προτεραιότητα «Σχολεία δεύτερης δυνατότητας» στο πλαίσιο του νέου προγράμματος Socrates. Μια τέτοια δράση προϋποθέτει προσφυγή σε παιδαγωγικές που στηρίζονται ευρέως στις νέες τεχνολογίες, μοναδικά πιο προσαρμοσμένες από την εκπαίδευση μέσω βιβλίων, σ' αυτούς τους νέους οι οποίοι είναι υποχρεωμένοι να κολυμπήσουν στον κόσμο της εικόνας και της οθόνης.

Σχετικά με την ιδέα για την επέκταση αυτής της δράσης σε ευρωπαϊκό επίπεδο, στηρίζεται στο γεγονός ότι η απομάκρυνση, η έξοδος από συνοικίες, όπου αυτοί οι νέοι αισθάνονται αληθινά παραμερισμένοι, αποτελούν ήδη από μόνοι τους δυναμικούς παράγοντες για την επανένταξη στην κοινωνία. Αυτές οι ιδέες αναπτύχθηκαν από μια παρέμβαση στο ετήσιο συνέδριο της ευρωπαϊκής εταιρείας για την κατάρτιση των μηχανικών.

Η Επιτροπή διαβιβάζει το έγγραφο αυτό απευθείας στους αξιότιμους βουλευτές καθώς και στη Γενική Γραμματεία του Κοινοβουλίου.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-2407/95**  
**υποβολή: Raimondo Fassa (ELDR)**  
**προς την Επιτροπή**  
*(1 Σεπτεμβρίου 1995)*  
 (96/C 66/16)

**Θέμα:** Υποστήριξη της χριστιανικής μειονότητας στη Μέση Ανατολή

Ορισμένοι μη κυβερνητικοί οργανισμοί που στελεχώνονται από άτομα από διάφορα δόγματα εργάζονται στον Λίβανο για να προσφέρουν κοινωνικές υποδομές και προγράμματα κατάρτισης στον εντόπιο χριστιανικό πληθυσμό· δυστυχώς, η Επιτροπή δεν φαίνεται να ενδιαφέρεται ή να είναι σε θέση να υποστηρίξει τις πρωτοβουλίες αυτές.

Λαμβάνοντας υπόψη ότι το 1914 οι Χριστιανοί αποτελούσαν το 25 % του πληθυσμού στη Μέση Ανατολή, ενώ το 1945 μειώθηκαν στο 19 % και κατέληξαν σήμερα να αντιπροσωπεύουν μόλις το 8 % του συνολικού πληθυσμού των κρατών αυτών, δηλαδή κατά τι περισσότερο από 8 εκατομμύρια άτομα, θα μπορούσε η Επιτροπή να εξηγήσει εάν σκοπεύει, και με ποιο τρόπο, να προαγάγει την υποστήριξη της χριστιανικής μειονότητας στη Μέση Ανατολή;

**Απάντηση του κ. Marín**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
*(25 Σεπτεμβρίου 1995)*

Η Επιτροπή γνωρίζει το εξαιρετικό έργο των διαθρησκευτικών μη κυβερνητικών οργανισμών (ΜΚΟ) στον Λίβανο. Υποστηρίζει ευρέως το έργο αυτό. Ενδεικτικά, η Επιτροπή χρηματοδότησε 232 κοινωνικά έργα σε συγχρηματοδότηση με τους ευρωπαϊκούς και λιβανικούς ΜΚΟ: η κοινοτική συνεισφορά ανέρχεται σε 16,6 εκατομμύρια Ecu.

Σ' αυτά θα πρέπει να προστεθούν τα προγράμματα που έχουν χρηματοδοτηθεί εξ ολοκλήρου από την Επιτροπή και έχουν χαρακτήρα κοινωνικό και διαθρησκευτικό, όπως (για να αναφερθούν μόνο μερικά παραδείγματα του 1994 και του 1995): 19 εκατομμύρια Ecu για την ανακατασκευή σχολείων πρωτοβάθμιας και δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης, 11 εκατομμύρια Ecu για να βοηθηθεί ο πληθυσμός που μετακινήθηκε παρά τη θέλησή του, και 2 εκατομμύρια Ecu για την καταπολέμηση των ναρκωτικών.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2438/95**  
**υποβολή: Hiltrud Breyer (V)**  
**προς την Επιτροπή**  
*(1 Σεπτεμβρίου 1995)*  
 (96/C 66/17)

**Θέμα:** Γεωγραφικό πεδίο εφαρμογής της Συνθήκης ΕΚΑΕ

1. Γνωρίζει η Επιτροπή ότι το γεωγραφικό πεδίο εφαρμογής της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, όπως καθορίζεται στο άρθρο 198,

διαφέρει σημαντικά από το γεωγραφικό πεδίο εφαρμογής της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, όπως καθορίζεται στο άρθρο 227;

2. Γνωρίζει η Επιτροπή ότι το άρθρο 198, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚΑΕ επεκτείνει το γεωγραφικό πεδίο εφαρμογής της Συνθήκης, συμπεριλαμβάνοντας καταρχήν σε αυτό όλα τα μη ευρωπαϊκά εδάφη της επικράτειας ενός κράτους μέλους;

3. Γνωρίζει η Επιτροπή ότι, σύμφωνα με το άρθρο 232, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, οι διατάξεις της Συνθήκης ΕΚΑΕ—μεταξύ αυτών και το άρθρο 198, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚΑΕ— παραμένουν ανεπηρέαστες από τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΚ που έχουν διαφορετική διατύπωση, επομένως και από το άρθρο 227 της Συνθήκης ΕΚ;

4. Γνωρίζει η Επιτροπή ότι, σε απόσταση μόλις 800 έως 1 000 χιλιομέτρων από την πόλη της Μουρουρόα, που αποτελεί το πεδίο πυρηνικών δοκιμών της Γαλλίας, βρίσκεται μια κατοικημένη περιοχή που ανήκει στην επικράτεια ενός άλλου κράτους μέλους—Pitcairn Island—, στην οποία εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 198, παράγραφος 3, στοιχείο γ), της Συνθήκης ΕΚΑΕ, σε συνδυασμό με τις διατάξεις του παραρτήματος IV της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας;

5. Γνωρίζει επίσης η Επιτροπή ότι, κατά τη διάρκεια προηγούμενης «ιδιαιζόντως επικίνδυνης δοκιμής» στην πόλη Μουρουρόα το καλοκαίρι του 1979, προκλήθηκε ατύχημα το οποίο είχε επιπτώσεις σε απόσταση 1 500 km;

**Απάντηση του κ. Santer**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
*(30 Νοεμβρίου 1995)*

Η Επιτροπή έχει πλήρη επίγνωση των διαφορών που υφίστανται μεταξύ του γεωγραφικού πεδίου εφαρμογής της Συνθήκης Ευρατόμ και της Συνθήκης ΕΚ. Πράγματι, σε αντίθεση με τη Συνθήκη ΕΚ (άρθρο 227), η Συνθήκη Ευρατόμ ισχύει στις υπερπόντιες χώρες και εδάφη και κατά συνέπεια στη Γαλλική Πολυνησία καθώς και στο βρετανικό έδαφος της νήσου Pitcairn, η οποία βρίσκεται σε απόσταση 800 km από το κοραλλιογενές νησί της Μιγρούα (άρθρο 198 της Συνθήκης Ευρατόμ και παράρτημα IV της Συνθήκης ΕΚ).

Η Επιτροπή γνωρίζει ότι η δοκιμή που έγινε το 1979 είχε ως συνέπεια να πλημμυρίσει εν μέρει το κοραλλιογενές νησί Μιγρούα, και έγινε αισθητή σε πολύ μεγάλη απόσταση. Το γεγονός αυτό είχε επίσης ως συνέπεια να προκληθούν και κατολισθήσεις στην άκρη του νησιού. Παρόμοια γεγονότα μικρότερης σημασίας συνέβησαν κατά την περίοδο 1977-1980. Το συμβάν το 1979 προκλήθηκε από πυρηνικές δοκιμές, όπως αναγνωρίζεται από δημοσίευμα της γαλλικής CEA (Commissariat à l'Énergie Atomique). Λίγο πριν από αυτό το συμβάν, είχε γίνει μια πυρηνική δοκιμή σε βάθος 987 m αντί του προβλεπόμενου βάθους των 1 100 m, λόγω τεχνικών δυσκολιών. Σύμφωνα με τις διαθέσιμες πληροφορίες, δεν υφίστανται πλέον αυτές οι δυσκολίες, ενώ οι χρησιμοποιούμενες τεχνικές έχουν αναθεωρηθεί και έχουν τελειοποιηθεί ενόψει μελλοντικών δοκιμών.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2453/95**  
**υποβολή: Maartje van Putten (PSE)**  
**προς την Επιτροπή**  
*(1 Σεπτεμβρίου 1995)*  
(96/C 66/18)

**Θέμα:** Χρησιμοποίηση προστατευτικών καλυμμάτων σε ψυγεία και καταψύκτες σε μικρομεσαίες επιχειρήσεις

1. Γνωρίζει άραγε η Επιτροπή ότι υπάρχουν δυνατότητες μειώσεως κατά 20-40 % της κατανάλωσης ενέργειας με τη βοήθεια προστατευτικών καλυμμάτων σε ψυγεία και καταψύκτες μικρομεσαίων επιχειρήσεων, όπως οι υπεραγορές;
2. Γνωρίζει άραγε η Επιτροπή ότι, σύμφωνα με έρευνα, με τα καλύμματα αυτά δεν μειώνεται μόνον σημαντικώς η κατανάλωση ενέργειας αλλά διατηρείται επίσης καλύτερη θερμοκρασία στα μηχανήματα αυτά και έτσι επηρεάζεται θετικά η υγιεινή των προϊόντων και η δημόσια υγεία;
3. Μπορεί άραγε να αναφέρει η Επιτροπή τι κατέδειξε η σχετική πείρα (εξοικονόμηση ενέργειας, υγιεινή, απόψεις των καταναλωτών) στο Ηνωμένο Βασίλειο, όπου γίνεται ευρύτατη χρήση των προστατευτικών καλυμμάτων λόγω αυστηρού ελέγχου στη διατήρηση σωστής θερμοκρασίας στις προαναφερθείσες εγκαταστάσεις ψυγείων και καταψυκτών;
4. Μπορεί να αναφέρει η Επιτροπή πώς ελέγχεται στα κράτη μέλη η εφαρμογή των ευρωπαϊκών ρυθμίσεων για τη διατήρηση της σωστής θερμοκρασίας σε ψυγεία και καταψύκτες και ποια είναι τα πορίσματα των ελέγχων αυτών;
5. Φρονεί άραγε η Επιτροπή ότι, με βάση τις συγκεκριμένες απόψεις για την εξοικονόμηση ενέργειας και τη δημόσια υγεία, μπορεί να καταστεί υποχρεωτική ή κατά κάποιον τρόπο να προωθηθεί η χρησιμοποίηση προστατευτικών καλυμμάτων σε ψυγεία και καταψύκτες για μικρομεσαίες επιχειρήσεις; Εάν ναι, ποιες δυνατότητες διαθέτει η Επιτροπή για να προχωρήσει προς το σκοπό αυτό;

**Απάντηση του κ. Παπουτσή**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
(19 Οκτωβρίου 1995)

1. Η Επιτροπή γνωρίζει τη δυνατότητα εξοικονόμησης ενέργειας που δύναται να επιτευχθεί στους καταψύκτες των εμπορικών επιχειρήσεων, ιδίως των υπεραγορών και των καταστημάτων λιανικής πώλησης ειδών διατροφής. Όσον αφορά τις βιτρίνες των υπεραγορών και των καταστημάτων λιανικής πώλησης, οι περισσότερες επιχειρήσεις χρησιμοποιούν κάθετες βιτρίνες για τις εψυγμένες τροφές και οριζόντιους καταψύκτες για τις κατεψυγμένες τροφές. Ωστόσο, παρατηρείται η τάση να χρησιμοποιούνται κάθετες βιτρίνες κατάψυξης οι οποίες είναι λιγότερο αποτελεσματικές. Η έρευνα απέδειξε ότι η χρήση καλυμμάτων στις κάθετες βιτρίνες μπορεί να επιφέρει εξοικονόμηση ενέργειας έως και 50 %. Τα καλύτερα καλύμματα είναι οι μονωτικές λωρίδες, ενώ οι υάλινες θύρες οι οποίες χρησιμοποιούνται σε πολλές υπεραγορές φαίνεται να είναι λιγότερο αποτελεσματικές, διότι πρέπει να θερμαίνονται προκειμένου να αποφεύγεται η συμπύκνωση. Γενικά, ο έμπορος είναι αυτός που αποφασίζει

τον τρόπο παρουσίασης των εμπορευμάτων, λαμβάνοντας πολύ λίγο ή και καθόλου υπόψη του το θέμα κατανάλωσης ενέργειας. Σε περίπτωση που οι απαιτήσεις του εμπόρου αποκλείουν τη χρήση καλυμμάτων, η χρήση καλυμμάτων κατά τη διάρκεια της νύχτας μπορεί να αποδειχθεί πολύ αποτελεσματική.

2. Η Επιτροπή γνωρίζει επίσης ότι με την κάλυψη των καταψυκτών διευκολύνεται ο έλεγχος της θερμοκρασίας του χώρου, γεγονός που έχει μεγάλη σημασία για την υγιεινή της διατροφής.
3. Οι ρυθμίσεις τις οποίες έχει θεσπίσει πρόσφατα το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά τον έλεγχο της θερμοκρασίας, έχουν μόλις τώρα τεθεί σε ισχύ και είναι έτσι νωρίς για να υποβληθεί έκθεση σχετικά με τα αποτελέσματα.
4. Η οδηγία 89/397/ΕΟΚ <sup>(1)</sup>, σχετικά με τον επίσημο έλεγχο των ειδών διατροφής, απαιτεί από τους αρμόδιους για τον έλεγχο υπαλλήλους σε κάθε κράτος μέλος να επιθεωρούν τους χώρους πώλησης προϊόντων διατροφής, να οργανώνουν δειγματοληπτικές ενέργειες και να πραγματοποιούν αναλύσεις τροφών καθώς και άλλους ελέγχους προκειμένου να επιτευχθεί συμμόρφωση τόσο με την κοινοτική νομοθεσία όσο και με τις εθνικές νομοθεσίες.

Προς το παρόν για τη θερμοκρασία στις βιτρίνες των καταστημάτων λιανικής πώλησης εφαρμόζονται εθνικές προδιαγραφές, τουλάχιστον όσον αφορά τα εψυγμένα είδη διατροφής, ενώ όσον αφορά τα κατεψυγμένα είδη εφαρμόζονται οι κανόνες που απορρέουν από την οδηγία 89/108/ΕΟΚ <sup>(2)</sup> σχετικά με τα ταχέως κατεψυγμένα είδη διατροφής.

Βάσει του άρθρου 14 της οδηγίας 89/397/ΕΟΚ, η Επιτροπή μπορεί να προβεί σε συστάσεις σχετικά με την εφαρμογή προγράμματος για έλεγχο των ειδών διατροφής. Κατά το 1995 κυκλοφόρησε μια τέτοια σύσταση <sup>(3)</sup> όσον αφορά τις θερμοκρασίες των κατεψυγμένων τροφών του τομέα της λιανικής πώλησης. Στο πλαίσιο του προγράμματος 1996, θα αξιολογηθεί η θερμοκρασία των εψυγμένων τροφών του ίδιου τομέα.

Ο έλεγχος της θερμοκρασίας των ειδών διατροφής αποτελεί έναν τρόπο, μεταξύ άλλων, για την αποφυγή του πολλαπλασιασμού ορισμένων μικροοργανισμών. Η αποθήκευση σε χαμηλές θερμοκρασίες μπορεί να συμβάλει στη γενική ασφάλεια των τροφών όταν οι τροφές παρασκευάστηκαν και εναποθηκεύτηκαν κάτω από υγιείς συνθήκες, σύμφωνα με τις διάφορες ισχύουσες οδηγίες στον τομέα της υγιεινής. Η οδηγία 93/43/ΕΟΚ για την υγιεινή των ειδών διατροφής, η οποία καλύπτει τον τομέα λιανικής πώλησης, δεν καθορίζει θερμοκρασίες αποθήκευσης, αλλά προβλέπει ότι αυτές θα εξετάζονται σε ευρωπαϊκό επίπεδο για το κάθε ειδικό είδος τροφής. Η Επιτροπή μελετά προς το παρόν το θέμα αυτό στο πλαίσιο των επιστημονικών της εργασιών και της ομάδας εργασίας στον τομέα της υγιεινής της Μόνιμης Επιτροπής για τα είδη Διατροφής.

5. Η Επιτροπή δεν σχεδιάζει να καταστήσει υποχρεωτική της χρήση των καλυμμάτων στα καταστήματα ειδών διατροφής, διότι, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας και λόγω των διαφόρων συνθηκών που επικρατούν στα διάφορα κράτη μέλη, τα μέτρα αυτού του είδους είναι προτιμότερο να

λαμβάνονται από τα ίδια τα κράτη μέλη. Η Επιτροπή θα μελετήσει εκτενώς ποια μέτρα θα μπορούσαν να εφαρμοστούν ώστε να ενθαρρυνθεί η χρήση καλυμμάτων στα ψυγεία των καταστημάτων και γενικότερα η χρήση πιο αποτελεσματικών ψυγείων στα καταστήματα. Τα εν λόγω μέτρα θα περιλαμβάνουν ενδεχομένως εκστρατείες πληροφόρησης, ενεργειακούς ελέγχους, προγράμματα μίσθωσης και ασφάλισης και θα εφαρμοστούν σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, με τους εθνικούς και τοπικούς φορείς και τις επιχειρήσεις κοινής ωφελείας. Ενδεχομένως θα εφαρμοστούν επίσης με τη βοήθεια των προγραμμάτων SAVE και PACE για την ορθολογική χρήση της ενέργειας και της ηλεκτρικής ενέργειας.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 186 της 30. 6. 1989.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 40 της 11. 2. 1989.

(<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. L 65 της 23. 3. 1995.

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-2470/95

υποβολή: **Luciana Castellina (GUE/NGL)**

προς την Επιτροπή

(1 Σεπτεμβρίου 1995)

(96/C 66/19)

Θέμα: Παραγωγή: σχέδιο της ΕΕ στο Chaco

Τον Σεπτέμβριο του 1994, η Επιτροπή ALA ενέκρινε πρόταση της Επιτροπής των ΕΚ σχετικά με σχέδιο βιώσιμης ανάπτυξης και προστασίας των αυτοχθόνων κοινοτήτων στο Chaco. Η εν λόγω έγκριση χορηγήθηκε υπό τον όρο ότι η πρώτη φάση του σχεδίου θα αφιερωθεί στη διαβούλευση με τους αυτόχθονες πληθυσμούς και στη διακρίβωση των απαιτήσεών τους όσον αφορά τη γη.

Δεδομένου ότι τα δικαιώματα των Ινδιάνων στη γη αναγνωρίζονται από το σύνταγμα της Παραγουάης και ότι η εν λόγω χώρα έχει κυρώσει τη σύμβαση 169 της ΔΟΕ σχετικά με τα δικαιώματα των αυτοχθόνων λαών, προτίθεται η Επιτροπή να ασκήσει πιέσεις στην κυβέρνηση της Παραγουάης προκειμένου η τελευταία να τηρήσει το σύνταγμα και τους νόμους της; Για παράδειγμα, προτίθεται η Επιτροπή να μην προχωρήσει στην οριστική έγκριση του σχεδίου εάν προηγουμένως δεν εγγραφούν στον προϋπολογισμό του 1996 οι πιστώσεις οι αναγκαίες για την επιστροφή των εδαφών στους Ινδιάνους της περιοχής του Chaco;

**Απάντηση του κ. Marín  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(11 Οκτωβρίου 1995)

Η Παραγουάη είναι κυρίαρχη χώρα και ενεργό μέλος του Mercosur, με την οποία η Ευρωπαϊκή Ένωση αναπτύσσει, μετά την αποκατάσταση του δημοκρατικού καθεστώτος, ιδιαίτερα εμποδομητική συνεργασία στο πλαίσιο της συμφωνίας τρίτης γενεάς που διέπεται από τη ρήτρα για τα δικαιώματα του ανθρώπου. Αυτή η συνεργασία αφορά τόσο τον πολιτικό διάλογο όσο και την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη.

1. Ο πολιτικός διάλογος που θεσμοθετήθηκε μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των χωρών της Λατινικής Αμερικής θίγει, μεταξύ άλλων, τα προβλήματα της περιθωριοποίησης και του κοινωνικού αποκλεισμού (τόσο στη Λατινική Αμερική όσο και στην Ευρωπαϊκή Ένωση), αποδίδοντας ιδιαίτερη σημασία σε ορισμένες κατηγορίες πολιτών που βρίσκονται σε ιδιαίτερα μειονεκτική θέση.

Στην τελική δήλωση των Παρισίων (17 Μαρτίου 1995), οι υπουργοί εξωτερικών της Ομάδας του Ρίο και της Ευρωπαϊκής Ένωσης αναφέρουν επί λέξει:

«Οι υπουργοί είναι αποφασισμένοι να προστατέψουν τα δικαιώματα των αυτοχθόνων κοινοτήτων και την πολιτιστική τους κληρονομιά στο πλαίσιο της εθνικής ανάπτυξης των ανίστοιχων χωρών.»

2. Στο πλαίσιο αυτής της εθνικής ανάπτυξης, η Παραγουάη υπέβαλε στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα αίτηση για την ενίσχυση ενός σχεδίου «Βιώσιμης ανάπτυξης του Chaco», του οποίου οι κυριότεροι στόχοι είναι οι εξής:
  - Συνδρομή για την αιεφόρο ανάπτυξη, σε συνδυασμό με τον αναδάσμο γαιών και τη χορήγηση τίτλων ιδιοκτησίας από την κυβέρνηση της Παραγουάης.
  - Στήριξη οικοσυστήματος μεγάλης βιοποικιλότητας, χάρη στη χωροταξική διευθέτηση τριών μεγάλων φυσικών πάρκων, έκτασης περίπου 1 100 000 εκταρίων.
  - Ειδική ενίσχυση των πλέον μειονεκτούντων στρωμάτων, όπως «οι ακτήμονες χωρικοί» και οι αυτόχθονες κοινότητες της Παραγουάης.

Το σχέδιο εγκρίθηκε οριστικά από την Επιτροπή στις 12 Οκτωβρίου 1994, αφού έγινε αποδεκτό από την επιτροπή «Αναπτυσσόμενες χώρες-Λατινική Αμερική, Ασία» (PVD-ALA), τον Σεπτέμβριο του 1994, με την ιταλική πρόταση να χωριστεί το σχέδιο σε δύο φάσεις από τη στιγμή που θα καθοριζόταν η τεχνική βοήθεια:

Πρώτη φάση διάρκειας 18 μηνών, για την κατάρτιση λεπτομερούς προγράμματος δραστηριοτήτων σε συνεργασία και διαβούλευση με τις ΜΚΟ που δρουν στην περιοχή, καθώς και με τους διάφορους αρμόδιους φορείς (π.χ. το Εθνικό ινστιτούτο για τη γηγενή ανάπτυξη).

Θα ληφθεί ακόμη υπόψη η εμπειρία στον τομέα της συνεργασίας που απέκτησαν ορισμένα κράτη μέλη και ειδικότερα η Γερμανία (GTZ), η Ισπανία και η Ιταλία. Το λεπτομερές πρόγραμμα δραστηριοτήτων θα υποβληθεί στην επιτροπή «Αναπτυσσόμενες χώρες-Λατινική Αμερική, Ασία» (PVD-ALA).

3. Πρέπει να επισημανθεί ότι ο αναδάσμος γαιών και η χορήγηση τίτλων ιδιοκτησίας από την κυβέρνηση της Παραγουάης προβλέπονται στη σύμβαση χρηματοδότησης.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2482/95****υποβολή: James Moorhouse (PPE)****προς το Συμβούλιο***(13 Σεπτεμβρίου 1995)**(96/C 66/20)*

**Θέμα:** Περιλήψεις των συνεδριάσεων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου

1. Θα μπορούσε το Συμβούλιο να επιβεβαιώσει εάν η Γενική Γραμματεία του κρατεί περιληπτικά πρακτικά όλων των παρεμβάσεων σε συζητήσεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων) με τους αποκαλούμενους «κρατούντες σημειώσεις» που παρίστανται στην αίθουσα;
2. Θα μπορούσε το Συμβούλιο να αναφέρει εάν η Γραμματεία του Συμβουλίου κρατεί τα πρακτικά αυτά, ποιος έχει πρόσβαση σε αυτά και ποια κριτήρια εφαρμόζονται από τη Γραμματεία προκειμένου να δοθεί πρόσβαση σε αυτά;
3. Θα μπορούσε το Συμβούλιο να αναφέρει εάν προτίθεται να διαθέσει τα πρακτικά αυτά στο κοινό μετά από κάποιο χρονικό διάστημα είτε καταθέτοντάς στο αρχείο της ΕΕ στο Ευρωπαϊκό Πανεπιστημιακό Ινστιτούτο ή κατά άλλο τρόπο;
4. Θα μπορούσε το Συμβούλιο να αναφέρει εάν θεωρεί ότι η δημοσίευση άνευ αδειας των πρακτικών αυτών από ένα τρίτο μέρος παραβιάζει κάποιον ευρωπαϊκό ή εθνικό νόμο και, εάν ναι, ποιος είναι ο νόμος αυτός;

**Απάντηση***(15 Ιανουαρίου 1996)*

1 έως 4. Δεν γίνονται περιλήψεις των παρεμβάσεων κατά τις συνόδους του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου. Λαμβάνονται μόνο χειρόγραφες σημειώσεις από υπαλλήλους της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου, που είναι παρόντες στην αίθουσα. Οι σημειώσεις, που χρησιμοποιούνται για να βοηθηθεί η Προεδρία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στη σύνταξη των συμπερασμάτων της, δεν δακτυλογραφούνται και δεν διατηρούνται.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2484/95****υποβολή: Winfried Menrad (PPE)****προς το Συμβούλιο***(13 Σεπτεμβρίου 1995)**(96/C 66/21)*

**Θέμα:** Διατάξεις σχετικά με την εποπτεία τεχνικών εγκαταστάσεων και κατασκευών σύμφωνα με τη νομοθεσία περί οικοδομικών δραστηριοτήτων (εδώ: κατασκευές αλεξικεραύνων)

Με νομική πράξη (κανονισμός του 1986 περί πραγματογνωμών για οικοδομικά θέματα — BauSVO) του ομοσπονδια-

κού κράτους της Βάδης-Βυρτεμβέργης ως τμήματος της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, απαγορεύεται στους κατασκευαστές αλεξικεραύνων να ελέγχουν τακτικά οι ίδιοι ως «αναγνωρισμένοι πραγματογνώμονες» κατασκευές που έχουν εγκαταστήσει. Οι υπηρεσίες αυτές πρέπει να παρέχονται μέσω συμβάσεων από τρίτες επιχειρήσεις περιορίζοντας έτσι τους κατασκευαστές στην άσκηση της βιομηχανικής τους δραστηριότητας. Επιχειρήσεις κατασκευής αλεξικεραύνων στη Βάδη-Βυρτεμβέργη ισχυρίζονται ότι ο περιορισμός αυτός δεν ισχύει για μη γερμανικές επιχειρήσεις.

Για το λόγο αυτό ερωτάται το Συμβούλιο Υπουργών:

1. Επιτρέπεται, αντίθετα από τη νομική κατάσταση που ισχύει για εγχώριες επιχειρήσεις, επιχειρήσεις που έχουν την έδρα τους σε άλλο κράτος της ΕΕ και όχι στη Γερμανία, επικαλούμενες την ελεύθερη κυκλοφορία εμπορευμάτων και υπηρεσιών, να ελέγχουν τακτικά κατασκευές που έχουν οι ίδιες εγκαταστήσει, π.χ. στη Βάδη-Βυρτεμβέργη;
2. Προβλέπεται να συμπληρωθεί το κοινοτικό δίκαιο κατά τέτοιο τρόπο ώστε και επιχειρήσεις που είναι εγκατεστημένες στη Γερμανία να μπορούν να ελέγχουν κατασκευές που έχουν οι ίδιες εγκαταστήσει σε οικοδομές;

**Απάντηση***(15 Ιανουαρίου 1996)*

Το Συμβούλιο δεν έχει γνώση των διατάξεων που διέπουν την εποπτεία της εγκατάστασης αλεξικεραύνων στη Βάδη-Βυρτεμβέργη κατά τον αξιότιμο κ. βουλευτή. Εν προκειμένω, το Συμβούλιο υπενθυμίζει ότι η ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων στον οικοδομικό τομέα διέπεται από την οδηγία 89/106/ΕΟΚ για τα προϊόντα του τομέα των δομικών κατασκευών και ότι, εάν υπάρχουν προβλήματα εφαρμογής, αρμόδια να λάβει τα κατάλληλα μέτρα είναι η Επιτροπή ως φύλακας των Συνθηκών.

Το Συμβούλιο δεν έχει λάβει έως τώρα καμία πρόταση τροποποίησης της προαναφερόμενης οδηγίας ούτε καμία πρόταση σχετικά με την ελεύθερη παροχή υπηρεσιών στον οικοδομικό τομέα.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2491/95****υποβολή: Jannis Sakellariou (PSE)****προς την Επιτροπή***(11 Σεπτεμβρίου 1995)**(96/C 66/22)*

**Θέμα:** Διακρίσεις εις βάρος πολιτών της ΕΕ στο νότιο Τιρόλο κατά τις αγορές ακινήτων

Γνωρίζει η Επιτροπή ότι αλλοδαποί από την ΕΕ καταβάλουν κατά την αγορά ακινήτου στην Ιταλία, ειδικότερα στο νότιο Τιρόλο, ειδικούς φόρους που δεν επιβάλλονται στους ημεδαπούς;

Γνωρίζει περαιτέρω η Επιτροπή ότι οι αλλοδαποί προερχόμενοι από την ΕΕ πρέπει να καταβάλλουν υψηλότερη εγγύηση ή υψηλότερα τέλη για λοιπές συνδέσεις υποδομής όπως π.χ. τηλεφωνικές συνδέσεις;

Θεωρεί η Επιτροπή παρόμοιες πρακτικές ως νόμιμες;

Εάν ναι, σε ποια νομική βάση στηρίζονται αυτές οι πρακτικές;

Εάν όχι, τι προτίθεται να πράξει η Επιτροπή κατά αυτών των πρακτικών;

**Απάντηση του κ. Monti  
εξ ονόματος της Επιτροπής**  
(16 Νοεμβρίου 1995)

Η Επιτροπή γνωρίζει ότι στην εν λόγω περιοχή εισπράττεται φόρος διαμονής (imposta de soggiorno nelle ville, appartamenti ed alloggi in genere).

Σύμφωνα με τις πληροφορίες που έχει στη διάθεσή της η Επιτροπή, ο φόρος αυτός εφαρμόζεται στα πρόσωπα που διαμένουν προσωρινά και για τουριστικούς λόγους σε δήμο ή κοινότητα της περιοχής αυτής, χωρίς να είναι μόνιμοι κάτοικοι. Ο φόρος αυτός εφαρμόζεται επίσης στους ιταλούς υπηκόους και, συνεπώς, η Επιτροπή δεν μπορεί να θεωρήσει ότι ενδέχεται να αποτελεί παράβαση των διατάξεων της Συνθήκης περί εισαγωγής διακρίσεων. Εξάλλου, η εισπραξη τέτοιου είδους φόρων εναπόκειται στην δικαιοδοσία των κρατών μελών και δεν προβλέπεται κανένα μέτρο εναρμόνισης στον συγκεκριμένο τομέα.

Όσον αφορά το εάν οι κάτοικοι των υπολοίπων κρατών μελών οφείλουν, στην περιοχή αυτή, να καταβάλουν υψηλότερη εγγύηση για τη σύνδεση με τα δίκτυα υποδομής, η Επιτροπή τονίζει ότι δεν διαθέτει καμία σχετική πληροφορία για το ζήτημα αυτό.

Στην περίπτωση κατά την οποία το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου διαθέτει ακριβή πληροφοριακά στοιχεία σχετικά με το θέμα, η Επιτροπή είναι διατεθειμένη να τα εξετάσει ως προς το συμβιβασμό τους με το κοινοτικό δίκαιο.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2526/95**

υποβολή: **Elly Plooij-van Gorsel (ELDR)**

προς την Επιτροπή  
(15 Σεπτεμβρίου 1995)  
(96/C 66/23)

Θέμα: Εναρμόνιση της νηολόγησης ταχύπλων σκαφών στην ΕΕ

1. Γνωρίζει η Επιτροπή ότι υφίστανται διαφορές στη νομοθεσία των κρατών μελών όσον αφορά τη νηολόγηση των ταχύπλων σκαφών;

2. Γνωρίζει η Επιτροπή ότι οι ξένες αποδείξεις νηολόγησης ταχύπλων σκαφών (μεταξύ άλλων και μοτοσικλετών θαλάσσης) δεν ισχύουν π.χ. στις Κάτω Χώρες και ότι ένας ευρωπαίος πολίτης που έρχεται με το σκάφος του από ένα άλλο κράτος μέλος στις Κάτω Χώρες πρέπει να αγοράσει επιτόπου από την αρμόδια αρχή απόδειξη νηολόγησης;

3. Δεν πιστεύει η Επιτροπή ότι θα ήταν απλούστερο για τον ευρωπαίο πολίτη να ισχύει η νηολόγηση του σκάφους του για όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση;

4. Δεν φρονεί η Επιτροπή ότι ο τουρισμός γενικώς και τα οικονομικά συμφέροντα τουριστικών περιοχών με θαλάσσια σπορ θα εξυπηρετηθούν με την εναρμόνιση των ρυθμίσεων που αφορούν τη νηολόγηση σκαφών;

5. Κρίνει η Επιτροπή ότι είναι ευκατάρτη η εκπόνηση ευρωπαϊκής οδηγίας για την εναρμόνιση της νηολόγησης σκαφών ώστε να αρθούν τα κωλύματα στην ελεύθερη κυκλοφορία προσώπων εντός της ΕΕ;

6. Προτίθεται η Επιτροπή να εκπονήσει τέτοια οδηγία και, εάν ναι, εντός ποιου χρονικού διαστήματος;

**Απάντηση του κ. Monti  
εξ ονόματος της Επιτροπής**  
(22 Νοεμβρίου 1995)

Η Επιτροπή γνωρίζει το ενδιαφέρον που παρουσιάζει για τις πλούσιες σε ναυτικές δυνατότητες τουριστικές περιοχές η ανάπτυξη δραστηριοτήτων που συνδέονται με τη χρησιμοποίηση ταχύπλων σκαφών (και ιδίως μοτοσικλετών θαλάσσης).

Η Επιτροπή δεν διαθέτει πληροφορίες σχετικά με τις αναφερόμενες από το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου διαφορές μεταξύ των εθνικών νομοθεσιών περί νηολόγησης σκαφών με κινητήρα. Δεν προτίθεται να προτείνει οδηγία για να εναρμονισθεί η νηολόγηση τέτοιου είδους σκαφών. Υπενθυμίζεται ωστόσο ότι, εφόσον δεν υφίσταται κοινοτική εναρμόνιση της νομοθεσίας περί νηολόγησης τέτοιου είδους σκαφών, τα κράτη μέλη είναι ελεύθερα να υιοθετήσουν την εθνική τους νομοθεσία, τηρώντας παράλληλα τους κανόνες της Συνθήκης ΕΚ όπως τους ερμήνευσε το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο, και ιδίως τα άρθρα 30 και 36 σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων εντός της εσωτερικής αγοράς.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2546/95**

υποβολή: **Wolfgang Kreissl-Dörfler (V)**

προς την Επιτροπή  
(20 Σεπτεμβρίου 1995)  
(96/C 66/24)

Θέμα: Επισιτιστική βοήθεια για τη Ρουάντα και το Μπουρούντι

Σύμφωνα με ανακοίνωση της Agence Europe, της 3ης Αυγούστου 1995, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή παραχωρεί στη



Ρουάντα και το Μπουρούντι επισιτιστική βοήθεια ύψους 25 εκατομμυρίων Ecu. Η βοήθεια αυτή χορηγείται για να διευκολυνθεί τόσο η επιστροφή των προσφύγων στη Ρουάντα όσο και η επαναφορά της καθημερινότητας στο Μπουρούντι.

Ποια τρόφιμα πρόκειται να διατεθούν στο πλαίσιο της εν λόγω βοήθειας;

Πού (σε ποια χώρα ή σε ποιες περιοχές) και σε ποιες τιμές πρόκειται να αγοραστούν ή έχουν ήδη αγοραστεί τα τρόφιμα αυτά;

Πρόκειται εκτός αυτού να διατεθούν σπόροι ή αγροτικά εργαλεία;

Εάν ναι, από πού και σε ποιες τιμές θα αγοραστούν ή έχουν ήδη αγοραστεί;

**Απάντηση της κ. Bonino  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(8 Νοεμβρίου 1995)**

Η απόφαση για χρηματική ενίσχυση 25 εκατομμυρίων Ecu, στην οποία αναφέρεται το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου, αποτελεί απόφαση ανθρωπιστικής βοήθειας που εγκρίθηκε στις 25 Ιουλίου 1995 για τους πληθυσμούς της Ρουάντα και του Μπουρούντι, τόσο για πρόσφυγες και παλιννοστούντες όσο και για ακουσίως μετακινηθέντες υπηκόους της Ρουάντα και του Μπουρούντι, στην περιοχή των Μεγάλων Λιμνών.

Η εν λόγω απόφαση δεν περικλείει σκέλος επισιτιστικής βοήθειας. Προβλέπει τη χρηματοδότηση αγαθών πρώτης ανάγκης για λογαριασμό των πληθυσμών της Ρουάντα και του Μπουρούντι (παροχή ύδατος, υγειονομική μέριμνα, προϊόντα υγιεινής) μέσω εταιριών, όπως η Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες, η Διεθνής Επιτροπή του Ερυθρού Σταυρού, η Διεθνής Ομοσπονδία του Ερυθρού Σταυρού και διάφορες μη κυβερνητικές οργανώσεις. Με αυτό τον τρόπο θα δοθεί η δυνατότητα στη Ρουάντα να παράσχει συνδρομή για την επανεγκατάσταση των προσφύγων στον τόπο καταγωγής τους και στο Μπουρούντι να ενισχύσει τα συνοδευτικά μέτρα για τους ακουσίως μετακινηθέντες (Τούτοι και τους διασκορπισθέντες (Χούτου) στο πλαίσιο της διαδικασίας επανεγκατάστασής τους και την παροχή ιατρικής και υγειονομικής βοήθειας, καθώς και την παροχή βασικών υλικών για την ανοικοδόμηση.

Όσον αφορά τις ανάγκες σε τρόφιμα στο εσωτερικό της Ρουάντα και του Μπουρούντι, αυτές καλύπτονται με απόφαση της 1ης Μαρτίου 1995, σύμφωνα με την οποία προβλέπεται χρηματική ενίσχυση 16,5 εκατομμυρίων Ecu για την αγορά ειδών διατροφής, καθώς και για μέτρα στήριξης, όπως παροχή σπόρων, εργαλείων, λιπασμάτων και τεχνικής συνδρομής. Ένα τρίτο της εν λόγω συνδρομής προορίζεται για το Μπουρούντι και δύο τρίτα προορίζονται για τη Ρουάντα. Στόχος της εν λόγω απόφασης είναι να συμβάλει στον κατάλληλο εφοδιασμό της περιοχής μέχρι το τέλος Φεβρουαρίου 1996.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2558/95  
υποβολή: Joaquín Sisó Cruellas (PPE)  
προς την Επιτροπή  
(22 Σεπτεμβρίου 1995)  
(96/C 66/25)**

**Θέμα:** Αλκοόλ και θανατηφόρα ατυχήματα στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Από μελέτη του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Ασφάλειας των Μεταφορών προκύπτει ότι το 22 % των θανατηφόρων ατυχημάτων που σημειώνονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση καθώς και ένα 19 % των ατυχημάτων με τραυματίες οφείλονται στο αλκοόλ, παρόλο που μόνο ένα 5 % των οδηγών κυκλοφορούν υπό την επήρεια αλκοόλης. Ο οργανισμός αυτός υπογραμμίζει ότι είναι ανάγκη να θεσπίσουν η Ένωση και τα κράτη μέλη μέτρα για την πάταξη του προβλήματος και προτείνουν, μεταξύ άλλων, την καθιέρωση των 0,5 γραμμαρίων ως ανώτατο όριο για τη συγκέντρωση αλκοόλης στο αίμα, κοινό για όλες τις χώρες της Ένωσης, τη θέσπιση νομικού πλαισίου που θα επιτρέπει τον ενοποιημένο τρόπο χρήσης των μηχανισμών ελέγχου της αλκοολαιμίας καθώς και την ανάπτυξη και εγκατάσταση στα οχήματα μηχανισμών που εμποδίζουν την οδήγηση σε περίπτωση υπερβολικής κατανάλωσης αλκοόλης.

Μπορεί η Επιτροπή να με πληροφορήσει για τις απόψεις της επί των ανωτέρων προτάσεων και να μου πει εάν έχει εξετάσει ή πρόκειται να εξετάσει το ενδεχόμενο της υλοποίησής τους;

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2600/95  
υποβολή: Jesús Cabezón Alonso (PSE) και  
Juan Colino Salamanca (PSE)  
προς την Επιτροπή  
(27 Σεπτεμβρίου 1995)  
(96/C 66/26)**

**Θέμα:** Κατανάλωση οινοπνευματωδών ποτών και οδικά δυστυχήματα

Έχοντας υπόψη τη στενή σχέση που υπάρχει μεταξύ της κατανάλωσης οινοπνευματωδών ποτών και οδικών δυστυχημάτων, προτίθεται η Επιτροπή να αναλάβει κάποια πρωτοβουλία για τη θέσπιση κοινών ανώτατων ορίων αλκοολαιμίας (π.χ. 0,5 mg/ml), σε όλες τις χώρες της Ένωσης, τηρουμένων των τυχόν ισχυόντων χαμηλότερων ορίων, και ταυτόχρονα να ορίσει ένα χαμηλότερο όριο την περίπτωση των νέων;

**Κοινή απάντηση του κ. Kinnock  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
στις γραπτές ερωτήσεις E-2558/95 και E-2600/95  
(19 Οκτωβρίου 1995)**

Η Επιτροπή πρότεινε τη θέσπιση ανωτάτου επιτρεπόμενου ορίου συγκέντρωσης αλκοόλης στο αίμα ύψους των 0,5

γραμμαρίων ανά λίτρο, σε όλη την Κοινότητα <sup>(1)</sup>. Ωστόσο, το Συμβούλιο δεν επανεξέτασε, από το 1989, την εν λόγω πρόταση.

Η Επιτροπή, υποστηριζόμενη από την ομάδα υψηλού επιπέδου αποτελούμενη από αντιπροσώπους των κυβερνήσεων των κρατών μελών, οργάνωσε μια ομάδα εργασίας και της έδωσε την εντολή να παρουσιάσει συστάσεις όσον αφορά τις διάφορες πτυχές της καταπολέμησης της κατανάλωσης αλκοόλης κατά την οδήγηση καθώς και τις επιζήμιες επιπτώσεις των ναρκωτικών και ορισμένων φαρμάκων στην οδήγηση των μηχανοκίνητων οχημάτων (βελτίωση των γνώσεων, ευαισθητοποίηση της κοινής γνώμης, νομοθεσία, ρυθμίσεις, έλεγχοι, συμπεριλαμβανομένων των μηχανισμών ελέγχου, κυρώσεων και αποκαταστάσεων).

Αναμένεται η υποβολή έκθεσης κατά τα τέλη 1995, υπό το φως της οποίας η Επιτροπή θα εξετάσει την ενδεχόμενη συνέχεια που θα δώσει, τηρώντας παράλληλα την αρχή της επικουρικότητας.

<sup>(1)</sup> COM(88) 707 τελικό (ΕΕ αριθ. C 25 της 31. 1. 1989), τροποποιημένο από το COM(89) 640 τελικό (ΕΕ αριθ. C 11 της 17. 1. 1990).

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2599/95

υποβολή: **Jesús Cabezón Alonso (PSE)** και  
**Juan Colino Salamanca (PSE)**

προς την Επιτροπή

(27 Σεπτεμβρίου 1995)

(96/C 66/27)

Θέμα: ΚΓΠ και απεργήμωση

Στο πλαίσιο της ΚΓΠ παρέχονται κίνητρα για την εγκατάλειψη ορισμένων καλλιεργειών των οποίων η παραγωγή είναι πλεονασματική.

Έχει η Επιτροπή στη διάθεσή της κάποια μελέτη μέσω της οποίας θα μπορούσε να διαπιστωθεί κατά πόσο η πολιτική αυτή επιδρά στην έξαρση του φαινομένου της απεργήμωσης σε ορισμένες περιοχές της Ισπανίας, δοθέντος ότι η εγκατάλειψη των εν λόγω καλλιεργειών αφορά συνήθως μη αρδευόμενες εκτάσεις, σε πλαγιές ή εδάφη ελάχιστα παραγωγικά, που η παύση της καλλιέργειάς τους προκαλεί προβλήματα υποβάθμισης και διάβρωσης;

Απάντηση του κ. Fischler  
εξ ονόματος της Επιτροπής

(26 Οκτωβρίου 1995)

Επί του παρόντος, η Επιτροπή δεν διαθέτει καμία συγκεκριμένη μελέτη σχετικά με τις επιπτώσεις της πολιτικής της παύσης καλλιέργειας πλεονασματικών προϊόντων από τη σκοπιά του προβλήματος της ερημοποίησης σε ορισμένες περιφέρειες της Ισπανίας.

Παρά ταύτα, αρκετά ερευνητικά έργα εν εξελίξει, χρηματοδοτούμενα από την Κοινότητα, αναφέρονται σ' αυτό το ζήτημα και, ιδιαίτερα, έργα που αποτελούν μέρος του

προγράμματος AIR που έχει σαν αντικείμενο τη σχέση μεταξύ γεωργικής πολιτικής και αγροτικού χώρου της Κοινότητας. Επιπλέον, στο πλαίσιο του προγράμματος Camar, εκπονείται ερευνητικό έργο με αντικείμενο «Η αλληλεπίδραση της γεωργίας, της τοπικής οικονομίας και του τοπίου στις περιφέρειες της Μεσογείου, ώστε να προταθούν συστήματα βιώσιμα από οικονομική και αειφόρα από οικολογική άποψη».

Τέλος, στο πλαίσιο του ερευνητικού προγράμματος εργασίας για την περίοδο 1994-1998, ένα από τα επιλεγθέντα πεδία φέρει τον τίτλο: «Προσαρμογή των γεωργικών μεθόδων και συστημάτων παραγωγής στις νέες συνθήκες που δημιούργησε η μεταρρύθμιση της κοινής γεωργικής πολιτικής (ΚΓΠ), καταβολή σοβαρής προσπάθειας για την ανάπτυξη, αειφόρου από περιβαλλοντικής και βιώσιμης από οικονομικής σκοπιάς, γεωργίας που λαμβάνει περισσότερο υπόψη της το περιβάλλον και τελειοποίηση των εργαλείων ανάλυσης και ελέγχου που είναι απαραίτητα στη διαχείριση και λήψη αποφάσεων στον τομέα της γεωργίας.» Είναι σαφές ότι η Επιτροπή προτίθεται να αξιοποιήσει, μόλις καταστούν διαθέσιμα, τα αποτελέσματα των ερευνών αυτών στη διαμόρφωση της γεωργικής της πολιτικής.

Η πολιτική της εγκατάλειψης των πλεονασματικών καλλιεργειών λαμβάνει ήδη υπόψη τις επιπτώσεις της στη χωροταξία και στο περιβάλλον, αν και οι πρωταρχικοί της στόχοι είναι η εξισορρόπηση των αγορών και η διατήρηση του εισοδήματος των παραγωγών. Έτσι, η δίκαιη γεωγραφική κατανομή της μείωσης της προσφοράς είναι ένα από τα χαρακτηριστικά της τρέχουσας ΚΓΠ και, σε ό,τι αφορά το περιβάλλον, η κοινοτική νομοθεσία επιβάλλει στους παραγωγούς που προβαίνουν στην εγκατάλειψη καλλιεργειών να επιμελούνται των εκτάσεών τους ώστε να προλαμβάνεται η διάβρωση και η περιβαλλοντική τους υποβάθμιση.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2616/95

υποβολή: **Amedeo Amadeo (NI)**

προς την Επιτροπή

(2 Οκτωβρίου 1995)

(96/C 66/28)

Θέμα: Ασφάλεια επιβατηγών πλοίων

Η πρόταση της Επιτροπής σχετικά με την ασφάλεια των επιβατηγών πλοίων roll-on, roll-off αφορά την υποχρεωτική εφαρμογή του διεθνούς κώδικα διαχείρισης της ασφάλειας των πλοίων και της πρόληψης της ρύπανσης, επισπεύδοντας την εφαρμογή από την 1η Ιουλίου 1996 αντί του Ιουλίου 1998, στον οποίο παρέπεμπε η προηγούμενη πρόβλεψη.

Εκφράζοντας την ικανοποίησή μου για την πρωτοβουλία αυτή και λαμβάνοντας υπόψη τα σοβαρά ατυχήματα που σημειώθηκαν τον τελευταίο καιρό σε επιβατηγά πλοία, ζητώ από την Επιτροπή να περιορίσει σε σπάνιες και απολύτως απολύτως αιτιολογημένες περιπτώσεις οποιαδήποτε εξαίρεση από τις υποχρεώσεις που συνδέονται με την 1η Ιουλίου 1996, και προτείνω να μην γίνονται δεκτά τα έγγραφα καταλληλότητας και τα πιστοποιητικά διαχείρισης της ασφάλειας που χορηγούνται από οργανισμούς ταξινόμησης οι οποίοι δεν ανήκουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση, πριν οι αρχές

των κρατών μελών βεβαιωθούν ότι οι εκδίδουσες αρχές επιβάλλουν προδιαγραφές καταλληλότητας ανάλογες προς τις κοινοτικές.

**Απάντηση του κ. Kinnock  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(26 Οκτωβρίου 1995)

Με τις υποχρεώσεις στις οποίες θα υποβληθούν τα κράτη μέλη ενόψει του μελλοντικού κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη διαχείριση της ασφάλειας των πλοίων roll-on, roll-off<sup>(1)</sup>, και ιδίως του άρθρου 5, παράγραφος 6, του κανονισμού, εξασφαλίζεται η τήρηση των διεθνών προδιαγραφών (κώδικας ISM) από τις τρίτες χώρες.

Σε περίπτωση που μια τρίτη χώρα ζητήσει τις υπηρεσίες εταιρείας ταξινόμησης για τη χορήγηση πιστοποιητικού ISM, η εν λόγω εταιρεία δεν μπορεί παρά να ανατρέξει στις υπηρεσίες εγκεκριμένου οργανισμού, σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 94/57/EK<sup>(2)</sup>. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή έχουν την υποχρέωση να εξασφαλίζουν ότι οι ανεγνωρισμένες εταιρείες σε ευρωπαϊκό επίπεδο θα προσφέρουν τα απαραίτητα εγγύα για τη διασφάλιση ποιοτικού επιπέδου πιστοποίησης σύμφωνα προς τα διεθνή πρότυπα.

Όσον αφορά τις εξαιρέσεις κατά την ημερομηνία εφαρμογής του κανονισμού, αυτές καθορίζονται ρητά και κατά περιοριστικό τρόπο στον κανονισμό.

(1) Η κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποιημένη πρόταση του κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου COM(95) 286 τελικό ελήφθη στις 28 Σεπτεμβρίου 1995.

(2) ΕΕ αριθ. L 319 της 12. 12. 1994.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-2648/95**

**υποβολή: Herbert Bösch (PSE)**

**προς την Επιτροπή**

(21 Σεπτεμβρίου 1995)

(96/C 66/29)

*Θέμα: Αγροτικές ενισχύσεις*

Σύμφωνα με το άρθρο 143 Δ της Συνθήκης ένταξης της Αυστρίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, μπορούν να εγκριθούν αγροτικές ενισχύσεις στην Αυστρία μόνο κατόπιν έγκρισης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Εδώ και αρκετό χρονικό διάστημα, οι αγρότες της Αυστρίας περιμένουν τις ενισχύσεις αυτές, γεγονός που έχει οδηγήσει σε δυσανεμία. Το πλατύ κοινό πιστεύει ότι οι Βρυξέλλες μένουν άπραγες. Για το λόγο αυτό, θα ήθελα να ρωτήσω τα εξής:

1. Ποιες αιτήσεις για αγροτική ενίσχυση έχει ήδη υποβάλει προς έγκριση η Αυστρία;
2. Ποιες από τις εν λόγω αιτήσεις έχει εγκρίνει η Επιτροπή και πότε;
3. Για ποιο λόγο η Επιτροπή δεν έχει ακόμη εγκρίνει σχετικές αιτήσεις της Αυστρίας;

**Απάντηση του κ. Fischler  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(30 Οκτωβρίου 1995)

1. Η Αυστρία έχει ήδη υποβάλει τις ακόλουθες αιτήσεις για αγροτική ανάπτυξη:

- αυστριακό πρόγραμμα για την ανάπτυξη μιας γεωργίας φιλικής προς το περιβάλλον, εκτατικής και η οποία προστατεύει τον φυσικό χώρο (ÖPUL),
- περιφερειακό πρόγραμμα οικολογικής φύσεως για την Κάτω Αυστρία,
- οδηγία που αφορά τη χορήγηση εξισωτικής εισφοράς στις μειονεκτικές περιοχές και τα εθνικά μέτρα,
- ειδική οδηγία για την προώθηση των επενδύσεων στη γεωργία (συγχρηματοδοτούμενα και εθνικά μέτρα),
- ειδική οδηγία για την ανάπτυξη της χρησιμοποίησης υλικών και ανθρωπίνων πόρων (οδηγία για την παροχή υπηρεσιών) (συγχρηματοδοτούμενα και εθνικά μέτρα),
- σχέδιο για τη διαρθρωτική βελτίωση των συνθηκών μεταποίησης και εμπορίας γεωργικών προϊόντων — κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 866/90<sup>(1)</sup>,
- επτά ενιαία έγγραφα προγραμματισμού σύμφωνα με το στόχο 5 β),
- ένα ενιαίο έγγραφο προγραμματισμού σύμφωνα με το στόχο 1,
- οκτώ προγράμματα που εντάσσονται στην κοινοτική πρωτοβουλία Leader II,
- ένα πρόγραμμα δάσωσης σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2080/92.

2. Εξ αυτών έχουν εγκριθεί:

- η οδηγία του Συμβουλίου σχετικά με τον κοινοτικό κατάλογο των μειονεκτικών περιοχών κατά την έννοια της οδηγίας 75/268/ΕΟΚ για την Αυστρία, στις 29 Μαΐου 1995,
- οριοθέτηση των περιοχών σύμφωνα με το στόχο 5 β), με την απόφαση της Επιτροπής της 17ης Φεβρουαρίου 1995,
- κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1755/95 της Επιτροπής, της 19ης Ιουλίου 1995, για την προώθηση των ενώσεων παραγωγών,
- το περιβαλλοντικό πρόγραμμα ÖPUL στις 7 Ιουνίου 1995,
- το πρόγραμμα δάσωσης σύμφωνα με την οδηγία (ΕΟΚ) αριθ. 2082/92, στις 20 Ιουλίου 1995 από την Επιτροπή,
- τα προγράμματα που έχουν υποβληθεί και που αφορούν το στόχο 5 β) θα εγκριθούν κατά πάσα πιθανότητα κατά το τέλος Νοεμβρίου 1995,
- το πρόγραμμα σύμφωνα με το στόχο 1 θα εγκριθεί αρχές Οκτωβρίου 1995.

3. Η Επιτροπή προσδίδει μεγάλη σημασία στην κατάρτιση των αυστριακών προγραμμάτων. Δεδομένου ότι τα προγράμματα που έχουν υποβληθεί εισάγουν για πρώτη φορά στην

Αυστρία τους διαρθρωτικούς κανονισμούς και τα συναφή μέτρα που αφορούν τη γεωργική πολιτική, έχουν καταρτισθεί με διεξοδικό και λεπτομερή τρόπο. Απαιτούν επιμελή εξέταση. Η Επιτροπή χρειάζεται για το σκοπό αυτό συμπληρωματικές πληροφορίες και βρίσκεται σε στενή επαφή με τις αυστριακές αρχές. Το χρονοδιάγραμμα για την έγκριση των υπολοίπων προγραμμάτων εξαρτάται κατά πολύ από τους όρους αυτούς. Η Επιτροπή θέλει ωστόσο να πιστεύει ότι το μεγαλύτερο μέρος των προγραμμάτων που δεν έχουν ακόμη εγκριθεί θα έχει ολοκληρωθεί μέχρι το τέλος του έτους.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 91 της 6. 4. 1990.

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2673/95

υποβολή: **Josu Imaz San Miguel (PPE)**

προς την Επιτροπή

(4 Οκτωβρίου 1995)

(96/C 66/30)

**Θέμα:** Ελευθέρωση της αγοράς ενέργειας

Το Συμβούλιο «Ενέργεια» του παρελθόντος Ιουνίου ενέκρινε σειρά συμπερασμάτων σχετικά με την ελευθέρωση της αγοράς ηλεκτρικής ενέργειας και ανέθεσε στην Επιτροπή των Μονίμων Αντιπροσώπων τη συνέχιση των σχετικών εργασιών με βάση τα εν λόγω συγκεκριμένα συμπεράσματα. Εκπρόσωποι της Επιτροπής χαιρέτισαν με ικανοποίηση τη συμφωνία που επιτεύχθηκε, επισημαίνοντας όμως κάποιες ασάφειες. Θα πρέπει πάντως να περιμένουμε έως τον Δεκέμβριο για να εκτιμήσουμε κατά πόσον η τελική συμφωνία που αναμένεται να επιτευχθεί θα ανταποκρίνεται στην ανάγκη ελευθέρωσης του τομέα.

Η Επιτροπή έχει ταχθεί αποφασιστικά υπέρ της ανάγκης ελευθέρωσης της αγοράς ενέργειας, απορρίπτοντας τους όρους «εγγύηση του εφοδιασμού» και «καλύτερη προσφορά υπηρεσιών προς τον πελάτη» που χρησιμοποιούν ορισμένα κράτη μέλη ως πρόσχημα για να εμποδίσουν την ελευθέρωση των αγορών τους, ενώ στην πραγματικότητα καλύπτουν έτσι την αναποτελεσματικότητα του συστήματος των δημοσίων επιχειρήσεων, «κοινωνικοποιώντας» το κόστος, πράγμα που δεν ευνοεί τον ανταγωνισμό, εις βάρος τόσο των παραγωγών όσο και των καταναλωτών.

Σε περίπτωση που το Συμβούλιο «Ενέργεια» δεν καταλήξει έως τον Δεκέμβριο σε μια ικανοποιητική συμφωνία για την ελευθέρωση της αγοράς της ηλεκτρικής ενέργειας, προτίθεται η Επιτροπή να παρέμβει, λαμβάνοντας μέτρα κατά των μονοπωλίων και των αποκλειστικών δικαιωμάτων εκμετάλλευσης στην αγορά ηλεκτρικής ενέργειας και φυσικού αερίου, δυνάμει των εξουσιών που της παρέχει η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση;

Λαμβάνοντας υπόψη τη σπουδαιότητα που έχει η ολοκλήρωση της αγοράς ηλεκτρικής ενέργειας για την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας και τη δημιουργία απασχόλησης, προτίθεται η Επιτροπή να κάνει χρήση, σε μια τέτοια περίπτωση, του άρθρου 90 της Συνθήκης για να

δημιουργηθεί εσωτερική αγορά ενέργειας και, επίσης, να λάβει μέτρα κατά των νομοθεσιών των κρατών μελών που αντιτίθενται στο άνοιγμα της αγοράς του τομέα;

Θεωρεί η Επιτροπή ότι στους νόμους που είναι αντίθετοι προς το στόχο της εσωτερικής αγοράς ενέργειας περιλαμβάνεται και ο ισπανικός νόμος περί ρυθμίσεως του εθνικού συστήματος ηλεκτρικής ενέργειας (Losen), ο οποίος καθιερώνει ένα ενιαίο σύστημα εκμετάλλευσης και μεταφέρει στη βιομηχανία και τους καταναλωτές το κόστος της αναποτελεσματικότητάς του, εμποδίζοντας έτσι τον ελεύθερο ανταγωνισμό με τη συμμετοχή των ιδιωτικών επιχειρήσεων του τομέα στην εν λόγω αγορά;

### Απάντηση του κ. Παπουτή εξ ονόματος της Επιτροπής

(15 Νοεμβρίου 1995)

Η Επιτροπή εμμένει στην άποψή της ότι ο τομέας της ενέργειας πρέπει να περιλαμβάνεται στην εσωτερική αγορά, όπως διατυπώνεται στο άρθρο 7 Α της Συνθήκης ΕΚ, και ιδίως ότι υπάρχει ανάγκη ελευθέρωσης των αγορών ηλεκτρικής ενέργειας και φυσικού αερίου. Στο πλαίσιο της εν λόγω διαδικασίας ελευθέρωσης πρέπει να εξασφαλίζεται η εγγύηση του εφοδιασμού και ο σεβασμός των υποχρεώσεων παροχής δημοσίων υπηρεσιών. Οι τροποποιημένες προτάσεις της Επιτροπής όσον αφορά τους κοινούς κανόνες για την εσωτερική αγορά στον τομέα της ηλεκτρικής ενέργειας και του φυσικού αερίου (<sup>1</sup>) εντάσσονται στο πλαίσιο της βασικής αυτής θέσης. Ωστόσο, η Επιτροπή δεν θα δεχθεί τα επιχειρήματα που βασίζονται στην ασφάλεια του εφοδιασμού ή στο σεβασμό των υποχρεώσεων παροχής δημοσίων υπηρεσιών να χρησιμοποιηθούν ως πρόσχημα για την αποφυγή δημιουργίας κλίματος αναβαθμισμένης ανταγωνιστικότητας.

Παράλληλα με τις διαβουλεύσεις στο Συμβούλιο σχετικά με τις προαναφερόμενες προτάσεις, η Επιτροπή έχει προσφύγει ενώπιον του Δικαστηρίου όσον αφορά τη συνέχιση του μονοπωλιακού καθεστώτος εισαγωγής και εξαγωγής στους τομείς του ηλεκτρικού ρεύματος και του φυσικού αερίου.

Σχετικά με τις διαβουλεύσεις για τη θέσπιση οδηγίας όσον αφορά κοινούς κανόνες της εσωτερικής αγοράς στον τομέα της ηλεκτρικής ενέργειας, η Επιτροπή καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια να βοηθήσει το Συμβούλιο «Ενέργεια» να λάβει κοινή θέση, σύμφωνα με τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΚ, κατά τη συνεδρίασή του στις 14 Δεκεμβρίου. Σε περίπτωση που δεν σημειωθεί πρόοδος στις διαπραγματεύσεις του Συμβουλίου, η Επιτροπή θα προβεί στη λήψη των απαραίτητων μέτρων, βάσει των εξουσιών που της παρέχονται στο πλαίσιο της Συνθήκης ΕΚ.

Όσον αφορά το κανονιστικό πλαίσιο που διέπει το ισπανικό σύστημα ηλεκτρικής ενέργειας (νόμος αριθ. 40/1994, της 30ής Δεκεμβρίου 1994), η Επιτροπή παραπέμπει το αξιότιμο μέλος στην απάντησή της στη γραπτή του ερώτηση E-533/95 (<sup>2</sup>).

(<sup>1</sup>) COM(93) 643 τελικό.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. C 222 της 28. 8. 1995.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2675/95****υποβολή: Nicole Fontaine (PPE)****προς την Επιτροπή****(4 Οκτωβρίου 1995)****(96/C 66/31)**

**Θέμα:** Διάταξη περί μεταφορών κατά τις τοπικές εκδρομές στο πλαίσιο της αδελφοποίησεως πόλεων

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 684/92 <sup>(1)</sup>, της 16ης Μαρτίου 1992, για τη θέσπιση κοινών κανόνων στις διεθνείς μεταφορές επιβατών με πούλμαν και λεωφορεία, ορίζει στο άρθρο 12

«τοπικές εκδρομές»: οι έκτακτες διενείς γραμμές που «αφορούν επιβάτες μη κατοίκους οι οποίοι έχουν μεταφερθεί προηγουμένως από τον ίδιο μεταφορέα» πρέπει να εκτελούνται «με το ίδιο όχημα ή όχημα του ίδιου μεταφορέα ή της ίδιας ομάδας μεταφορέων».

Αποτέλεσμα αυτού είναι ότι για τη διεξαγωγή εκδρομής με πούλμαν στο πλαίσιο των συναντήσεων για την αδελφοποίηση πόλεων η ομάδα των επισκεπτών πρέπει να χρησιμοποιεί το όχημα με το οποίο πραγματοποιήσε το διεθνές ταξίδι της.

Η ομάδα των επισκεπτών όμως συνοδεύεται κατά παράδοση από τα μέλη της τοπικής επιτροπής αδελφοποίησεως· τούτο συνεπάγεται την ενοικίαση δεύτερου οχήματος επιτόπου. Σύμφωνα με το πνεύμα της αδελφοποίησεως είναι προφανές ότι οι επισκέπτες και εκείνοι που τους υποδέχονται επιθυμούν να κατανεμηθούν και στα δύο οχήματα ασχέτως υπηκοότητας. Σύμφωνα με το γράμμα ωστόσο του κανονισμού ως ανωτέρω θα πρέπει να παραμείνουν οι προσκεκλημένοι στο δικό τους πούλμαν και εκείνοι που τους υποδέχονται στο δικό τους.

Πώς εξηγείται αυτό το μέτρο; Μπορεί να εφαρμοσθεί χωρίς να αντιστρατεύεται στο στόχο της αδελφοποίησεως πόλεων, την οποία μάλιστα ενθαρρύνουν και υποστηρίζουν τα κοινοτικά θεσμικά όργανα; Δύναται η Επιτροπή να επανορθώσει αυτή τη δυσάρεστη λεπτομέρεια του κανονιστικού κειμένου;

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 74 της 20. 3. 1992, σ. 1.

**Απάντηση του κ. Kinnock  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

**(27 Οκτωβρίου 1995)**

Πράγματι, το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 684/92, της 16ης Μαρτίου 1992, για τη θέσπιση κοινών κανόνων στις διεθνείς μεταφορές επιβατών με πούλμαν και λεωφορεία, προβλέπει τη δυνατότητα εκτέλεσης μεταφορών εντός μιας χώρας από μεταφορείς μη κατοίκους υπό ορισμένες συνθήκες. Οι εν λόγω γραμμές έχουν στόχο να εξυπηρετήσουν επιβάτες μη κατοίκους που έχουν προηγουμένως μεταφερθεί από τον ίδιο μεταφορέα με έκτακτες διεθνείς γραμμές ή με

διεθνείς γραμμές μετ' επιστροφής και διανυκτέρευση, οι οποίες πρέπει να πραγματοποιούνται με το ίδιο όχημα ή με όχημα του ίδιου μεταφορέα ή της ίδιας ομάδας μεταφορέων.

Ωστόσο ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2454/92 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1992, βάσει του οποίου καθορίζονται οι όροι με τους οποίους γίνονται αποδεκτοί οι μεταφορείς μη κάτοικοι για την εξυπηρέτηση εσωτερικών γραμμών οδικής μεταφοράς επιβατών εντός ενός κράτους μέλους <sup>(1)</sup>, προβλέπει στο άρθρο του 3 ότι, έως την 31η Δεκεμβρίου 1995, οι ενδομεταφορές υπό τη μορφή μη τακτικών γραμμών θα επιτρέπονται μόνο στο πλαίσιο εκδρομών «κεκλεισμένων των θυρών». Μετά την ημερομηνία αυτή, οι ενδομεταφορές θα επιτρέπονται για όλες τις τακτικές γραμμές.

Κατά το μέτρο που τα δρομολόγια εσωτερικών μεταφορών τα οποία πραγματοποιούνται στο πλαίσιο συναντήσεων αδελφοποίησεως των πόλεων πληρούν τις προϋποθέσεις των «εκδρομών κεκλεισμένων των θυρών», δηλαδή των δρομολογίων που πραγματοποιούνται με ένα και μόνο όχημα το οποίο μεταφέρει σε όλο το ταξίδι την ίδια ομάδα επιβατών, δεν είναι ανάγκη να συγκεντρώνονται οι επιβάτες σε ομάδες ανάλογα με τον τόπο κατοικίας τους ή βάσει του γεγονότος ότι είχαν προηγουμένως μεταφερθεί από ένα άλλο κράτος μέλος. Για τη λειτουργία της εν λόγω γραμμής προβλέπεται εξαίρεση από κάθε υποχρέωση απόκτησης άδειας, ενώ η εξυπηρέτησή της πρέπει να πραγματοποιείται με την κάλυψη πιστοποιητικού και φύλλου πορείας που προβλέπονται στα παραρτήματα I και II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/92.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 251 της 29. 8. 1992.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2680/95****υποβολή: Αλέξανδρος Αλαβάνος (GUE/NGL)****προς την Επιτροπή****(4 Οκτωβρίου 1995)****(96/C 66/32)**

**Θέμα:** Τελωνειακή ένωση Τουρκίας-ΕΕ και επιπτώσεις σε ευαίσθητους βιομηχανικούς κλάδους (κλωστοϋφαντουργία)

Το Συμβούλιο Υπουργών έχει ήδη συμφωνήσει με τις αρχές της Τουρκίας ως προς το σχέδιο της τελωνειακής ένωσης, που αναμένει την έγκρισή της από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Είναι γνωστό ότι η τελωνειακή ένωση με την Τουρκία θα έχει σημαντικές επιπτώσεις σε ορισμένους ευαίσθητους βιομηχανικούς κλάδους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ιδιαίτερα την κλωστοϋφαντουργία.

Τι μέτρα λαμβάνει η Επιτροπή προκειμένου η τουρκική βιομηχανία, που θα απολαύει όλων των πλεονεκτημάτων της συμμετοχής στην Ευρωπαϊκή Ένωση, να έχει αντίστοιχες υποχρεώσεις στον κοινωνικό, οικολογικό και άλλους τομείς; Έχουν υπάρξει μελέτες και εκτιμήσεις της Επιτροπής; Τι πρωτοβουλίες έχει πάρει; Συμφωνούν οι παραγωγικοί φορείς του κλάδου της κλωστοϋφαντουργίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση;

**Απάντηση του κ. Van den Broek  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(5 Δεκεμβρίου 1995)**

Στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων για την τελωνειακή ένωση με την Τουρκία, το Συμβούλιο και η Επιτροπή με κοινή δήλωσή τους ανέλαβαν την υποχρέωση να εξετάσουν τα προβλήματα που θα προκαλέσουν στην Ελλάδα οι νέες συνθήκες του διεθνούς εμπορίου και, ενδεχομένως, να υποβάλουν τις απαραίτητες προτάσεις για την αντιμετώπιση της κατάστασης.

Εξάλλου, η Επιτροπή διευκρίνισε ότι στις προτάσεις της θα λαμβάνονται υπόψη τα προβλήματα και τα συμφέροντα του κλάδου της κλωστοϋφαντουργίας και των προϊόντων ένδυσης της Κοινότητας.

Από την άλλη πλευρά, για την αποφυγή οποιασδήποτε στρέβλωσης στην κοινοτική αγορά μετά τη λήξη των διακανονισμών για τα κλωστοϋφαντουργικά, η Κοινότητα διευκρίνιζε με δήλωση στο άρθρο 6 του σχεδίου απόφασης για την τελωνειακή ένωση ότι οι διακανονισμοί σχετικά με το εμπόριο των κλωστοϋφαντουργικών και των προϊόντων ένδυσης θα λήξουν μόλις διαπιστωθεί ότι η Τουρκία έθεσε σε εφαρμογή τα μέτρα, των οποίων η έγκριση ζητείται με την εν λόγω απόφαση, στον τομέα της πνευματικής, βιομηχανικής και εμπορικής ιδιοκτησίας και του ανταγωνισμού και ιδίως τα μέτρα για τις κρατικές ενισχύσεις, και ότι έλαβε, σύμφωνα με τους ισχύοντες επί του παρόντος πολυμερείς κανόνες, τα απαραίτητα μέτρα για την εναρμόνιση της εμπορικής πολιτικής της στον τομέα των κλωστοϋφαντουργικών με την κοινοτική πολιτική.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2689/95  
υποβολή: José Valverde López (PPE)  
προς την Επιτροπή  
(4 Οκτωβρίου 1995)  
(96/C 66/33)**

**Θέμα:** Μεταφορά στο εθνικό δίκαιο της Ισπανίας της οδηγίας σχετικά με την ασφάλιση αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων

Θα μπορούσε η Επιτροπή να μας πληροφορήσει κατά πόσον η ισπανική κυβέρνηση παραβιάζει την οδηγία 90/232/ΕΟΚ<sup>(1)</sup> σχετικά με την ασφάλιση αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων;

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 129 της 19. 5. 1990, σ. 33.

**Απάντηση του κ. Monti  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(28 Νοεμβρίου 1995)**

Μέχρι σήμερα η Ισπανία δεν έχει ακόμη κοινοποιήσει τα εθνικά μέτρα για την εκτέλεση της εν λόγω οδηγίας. Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή κίνησε το 1993 διαδικασία παράβασης κατά της Ισπανίας με βάση το άρθρο 169 της Συνθήκης ΕΚ για μη κοινοποίηση των εθνικών μέτρων εκτέλεσης και έθεσε το θέμα στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο τον Μάρτιο του 1995<sup>(1)</sup>. Το Δικαστήριο δεν έχει λάβει ακόμη απόφαση για την υπόθεση αυτή.

<sup>(1)</sup> Υπόθεση C-55/95.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2695/95  
υποβολή: José Valverde López (PPE)  
προς την Επιτροπή  
(4 Οκτωβρίου 1995)  
(96/C 66/34)**

**Θέμα:** Μεταφορά στο εθνικό δίκαιο της Ισπανίας της οδηγίας για το συντονισμό των διαδικασιών συνάψεως δημοσίων συμβάσεων υπηρεσιών

Θα μπορούσε η Επιτροπή να μας πληροφορήσει κατά πόσον η ισπανική κυβέρνηση παραβιάζει την οδηγία 92/50/ΕΟΚ<sup>(1)</sup> για το συντονισμό των διαδικασιών συνάψεως δημοσίων συμβάσεων υπηρεσιών;

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 209 της 24. 7. 1992, σ. 1.

**Απάντηση του κ. Monti  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(23 Νοεμβρίου 1995)**

Η Ισπανία κοινοποίησε στην Επιτροπή, τον Ιούνιο του 1995, τα εθνικά μέτρα εκτέλεσης της οδηγίας (νόμος 13/1995 της 18ης Μαΐου σχετικά με τις συμβάσεις του δημοσίου).

Η Επιτροπή έθεσε έτσι στο αρχείο διαδικασία παράβασης που είχε κινηθεί κατά της Ισπανίας για μη κοινοποίηση εθνικών μέτρων εκτέλεσης.

Η Επιτροπή εξετάζει την περίοδο αυτή το συμβιβασμό του προαναφερθέντος νόμου με την οδηγία.

Εξάλλου, και με την επιφύλαξη των προαναφερθέντων, η Επιτροπή αποκάλυψε, σε διάφορες περιπτώσεις, συγκεκριμένες παραβάσεις που υπονόμευαν την πρακτική εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου στον τομέα των δημοσίων συμβάσεων.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2696/95****υποβολή: José Valverde López (PPE)****προς την Επιτροπή***(4 Οκτωβρίου 1995)**(96/C 66/35)*

**Θέμα:** Μεταφορά στο εθνικό δίκαιο της Ισπανίας της οδηγίας για το συντονισμό των διατάξεων που αφορούν την πρωτασφάλιση ζωής

Θα μπορούσε η Επιτροπή να μας πληροφορήσει κατά πόσον η ισπανική κυβέρνηση παραβιάζει την οδηγία 92/96/ΕΟΚ <sup>(1)</sup> για το συντονισμό των διατάξεων που αφορούν την πρωτασφάλιση ζωής;

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 360 της 9. 12. 1992, σ. 1.

**Απάντηση του κ. Monti  
εξ ονόματος της Επιτροπής***(24 Οκτωβρίου 1995)*

Μέχρι σήμερα, η Ισπανία δεν κοινοποίησε μέτρα μεταφοράς της εν λόγω οδηγίας στο ισπανικό δίκαιο. Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή κίνησε το 1994 διαδικασία παράβασης κατά της Ισπανίας για μη κοινοποίηση εθνικών μέτρων εφαρμογής. Εάν δεν τεθεί τέρμα στην παράβαση αυτή, η Επιτροπή θα προσφύγει προσεχώς στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2698/95****υποβολή: José Valverde López (PPE)****προς την Επιτροπή***(4 Οκτωβρίου 1995)**(96/C 66/36)*

**Θέμα:** Μεταφορά στο εθνικό δίκαιο της Ισπανίας της οδηγίας 93/90/ΕΟΚ σχετικά με τον κατάλογο των ουσιών που αναφέρονται στο άρθρο 13 της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ

Θα μπορούσε η Επιτροπή να μας πληροφορήσει κατά πόσον η ισπανική κυβέρνηση παραβιάζει την οδηγία 93/90/ΕΟΚ <sup>(1)</sup> σχετικά με τον κατάλογο των ουσιών που αναφέρονται στο άρθρο 13 της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ;

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 277 της 10. 11. 1993, σ. 33.

**Απάντηση της κ. Bjerregaard  
εξ ονόματος της Επιτροπής***(29 Νοεμβρίου 1995)*

Η ισπανική κυβέρνηση κοινοποίησε τον περασμένο Ιούνιο στην Επιτροπή τα εθνικά μέτρα εφαρμογής της οδηγίας 93/90/ΕΟΚ («Real Decrete 363/1995» της 10ης Ματίου 1995,

η οποία δημοσιεύθηκε στην ισπανική *Εφημερίδα της Κυβερνήσεως*, BOE αριθ. 133 της 5ης Ιουνίου 1995). Εξετάζεται η συμμόρφωση του εν λόγω κειμένου με την οδηγία.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2705/95****υποβολή: Iñigo Méndez de Vigo (PPE)****προς την Επιτροπή***(6 Οκτωβρίου 1995)**(96/C 66/37)*

**Θέμα:** Αναστολή των αλιευτικών δραστηριοτήτων στα ύδατα της Μαυριτανίας

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή φαίνεται ότι ευνοεί το ενδεχόμενο αναστολής των αλιευτικών δραστηριοτήτων ευρωπαϊκών σκαφών στα ύδατα της Μαυριτανίας.

Εξετάσε η Επιτροπή τις επιπτώσεις που θα είχε μια τέτοια απόφαση στον ισπανικό αλιευτικό στόλο που θα πληττόταν περισσότερο, αν ληφθεί υπόψη η κατάσταση στην οποία ευρίσκεται, δεδομένου ότι δεν υπάρχει σχετική συμφωνία με το Μαρόκο; Έχει προβλέψει η Επιτροπή τη χορήγηση ενισχύσεων στους ισπανούς αλιείς εάν τελικώς εγκριθεί η απόφαση αναστολής;

**Απάντηση της κ. Bonino  
εξ ονόματος της Επιτροπής***(11 Δεκεμβρίου 1995)*

Το αξιότιμο μέλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου μπορεί να ανατρέξει στην απάντηση που έδωσε η Επιτροπή στη γραπτή ερώτηση E-2552/95 της κ. Fraga Estevez <sup>(1)</sup>.

Οι διατάξεις του άρθρου 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3699/93 <sup>(2)</sup>, σχετικά με την αποζημίωση των περιόδων προσωρινής παύσης των αλιευτικών δραστηριοτήτων, δεν καλύπτουν πράγματι παρά μόνον τα απρόβλεπτα και μη επαναλαμβανόμενα γεγονότα. Όσον αφορά τη χορήγηση ενισχύσεων στους ισπανούς αλιείς, η προσωρινή αναστολή των αλιευτικών δραστηριοτήτων στα ύδατα της Μαυριτανίας ανταποκρίνεται στην ανάγκη βιολογικής ανάπαυλας για να επιτραπεί η επανασύσταση αυτού του αποθέματος. Επομένως, φαίνεται φυσικό να λαμβάνονται υπόψη οι περίοδοι αυτοί της βιολογικής ανάπαυλας προσωρινά, εφόσον μπορούν να προγραμματισθούν είτε να προβλεφθούν από τους πλοιοκτήτες στο πρόγραμμα των αλιευτικών δραστηριοτήτων τους. Εξάλλου, επειδή έχει παραταθεί η ισχύς της συμφωνίας κατά ένα μήνα ακόμα, λόγω της αναστολής των εν λόγω δραστηριοτήτων, η περίοδος κατά τη διάρκεια της οποίας οι πλοιοκτήτες θα μπορούσαν να ασκούν τις αλιευτικές τους δραστηριότητες δεν θα μειωθεί και επομένως δεν θα έχει ως συνέπεια απώλεια των εισοδημάτων. Υπό τους όρους αυτούς, κανένας λόγος δεν δικαιολογεί την ανάληψη αυτών των εξόδων από τα κοινοτικά ταμεία.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 51 της 21. 2. 1996, σ. 22.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 346 της 31. 12. 1993.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2710/95****υποβολή: Stephen Hughes (PSE)****προς την Επιτροπή***(6 Οκτωβρίου 1995)**(96/C 66/38)*

**Θέμα:** Κατασκευή παρακαμπτήριας οδού στο Gateshead της Αγγλίας

Σχετικά με την προταθείσα κατασκευή παρακαμπτήριας οδού στο Gateshead (AIM) στο βορειοανατολικό τμήμα της Αγγλίας, θα μπορούσε η Επιτροπή να επιβεβαιώσει ότι:

1. Για την κατασκευή της εν λόγω οδού θα χρησιμοποιηθούν κονδύλια της Ευρωπαϊκής Ένωσης;
2. Έχει κατατεθεί και εξετασθεί κατάλληλη εκτίμηση περιβαλλοντικών επιπτώσεων;
3. Ήδη η Επιτροπή έχει πεισθεί για την ανάγκη διεύρυνσης της εν λόγω οδού και ότι οι βρετανικές αρχές έχουν εξετάσει επαρκώς τις προταθείσες εναλλακτικές λύσεις;

**Απάντηση της κ. Wulf-Mathies  
εξ ονόματος της Επιτροπής***(1 Δεκεμβρίου 1995)*

Οι δαπάνες που αφορούν τις οδικές υπεραστικές υποδομές δεν είναι επιλέξιμες για ενίσχυση στο πλαίσιο των προγραμμάτων που συγχρηματοδοτούνται επί του παρόντος από τα ευρωπαϊκά διαρθρωτικά ταμεία για το βορειοανατολικό τμήμα της Αγγλίας. Για το λόγο αυτό, δεν έχει προταθεί καμία συνδρομή από τα διαρθρωτικά ταμεία για την κατασκευή παρακαμπτήριας οδού στο Gateshead A1(M): δεν προβλέπεται επίσης η χορήγηση οποιασδήποτε ενίσχυσης της οποίας η χρηματοδότηση βαρύνει το κονδύλι του προϋπολογισμού «Διευρωπαϊκά δίκτυα».

Βάσει του άρθρου 4, παράγραφος 2, της οδηγίας 85/337/ΕΟΚ του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>, για την εκτίμηση των επιπτώσεων ορισμένων δημόσιων και ιδιωτικών έργων στο περιβάλλον, το κράτος μέλος πρέπει να αποφασίζει, λαμβάνοντας υπόψη το είδος, το μέγεθος και την τοποθεσία του έργου, εάν τα έργα του είδους αυτού (παράρτημα II της οδηγίας) πρέπει να αποτελούν αντικείμενο εκτίμησης των επιπτώσεών τους στο περιβάλλον κατά την έννοια της οδηγίας. Το κράτος μέλος πρέπει, επίσης, να αποφασίζει τον τρόπο με τον οποίο πρέπει να εξετασθούν οι κατάλληλες εναλλακτικές λύσεις για το έργο ή για μέρος του έργου.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 175 της 5. 7. 1985.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2711/95****υποβολή: Stephen Hughes (PSE)****προς την Επιτροπή***(6 Οκτωβρίου 1995)**(96/C 66/39)*

**Θέμα:** Υποστήριξη στο πλαίσιο του ΕΤΠΑ — Ηνωμένο Βασίλειο

Δύναται η Επιτροπή να παράσχει λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την ενίσχυση που χορηγήθηκε στο Ηνωμένο Βασίλειο κατά το διάστημα από το 1989 έως το 1994 στο πλαίσιο του ΕΤΠΑ, ενίσχυση που δεν περιλαμβάνονταν στο κοινοτικό πλαίσιο στήριξης και στις κοινοτικές πρωτοβουλίες; Μπορεί η Επιτροπή να δηλώσει συγκεκριμένα σε ποιούς φορείς χορηγήθηκε η εν λόγω ενίσχυση, ποιο είναι το ύψος των ποσών και να παρουσιάσει συνοπτικά τα σχετικά προγράμματα;

**Απάντηση της κ. Wulf-Mathies  
εξ ονόματος της Επιτροπής***(1 Δεκεμβρίου 1995)*

Η ενίσχυση που χορηγήθηκε στο Ηνωμένο Βασίλειο από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης από το 1989 έως το 1994, εκτός από τα κοινοτικά πλαίσια στήριξης και τις κοινοτικές πρωτοβουλίες, αναφέρεται στον κατωτέρω πίνακα.

Για τις μελέτες, τις εκτιμήσεις και τις διαλέξεις που συγχρηματοδοτούνται βάσει του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4254/88 <sup>(1)</sup> δεν είναι δυνατόν να καθορισθεί το ποσό των δαπανών για το Ηνωμένο Βασίλειο, δεδομένου ότι οι εν λόγω ενέργειες αφορούν περισσότερα κράτη μέλη.

Η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να διευκρινίσει ποιους συγκεκριμένους φορείς ωφελήθηκαν από τις ενέργειες αυτές, δεδομένου ότι το κράτος μέλος καθορίζει τους τελικούς δικαιούχους στις ειδικές περιπτώσεις.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 374 της 31. 12. 1988.



Έτος	Ενέργεια	Περιγραφή	εκατ. Ecu
1989	Ναυπηγική βιομηχανία εκτός ποσόστωσης	Ειδική κοινοτική ενέργεια περιφερειακής ανάπτυξης για την εξάλειψη των εμποδίων στην ανάπτυξη νέων οικονομικών δραστηριοτήτων σε ορισμένες περιοχές που πλήττονται από την αναδιάρθρωση της ναυπηγικής βιομηχανίας	4,71
1989	Κλωστοϋφαντουργικά εκτός ποσόστωσης	Ειδική κοινοτική ενέργεια περιφερειακής ανάπτυξης για την εξάλειψη των εμποδίων στην ανάπτυξη νέων οικονομικών δραστηριοτήτων σε ορισμένες περιφέρειες που πλήττονται από την αναδιάρθρωση της κλωστοϋφαντουργίας και των ειδών ένδυσης	21,821
1990	Αλιεία εκτός ποσόστωσης	Ειδική κοινοτική ενέργεια περιφερειακής ανάπτυξης για την ανάπτυξη νέων οικονομικών δραστηριοτήτων σε ορισμένες περιφέρειες που πλήττονται από την εφαρμογή της κοινής αλιευτικής πολιτικής	8,672
1990	Πρότυπο έργο — Λονδίνο	Το έργο αφορά τα Brixton, Tower, Hamlets, Deptford, Finsbury Park, Central Hackney, Kings Cross και Southwark. Οι ενέργειες έχουν ως στόχο την ενθάρρυνση της οικονομικής ανάπτυξης στις κατοικημένες περιοχές, μετατρέποντας τα γκαράζ σε εργαστήρια και αναπτύσσοντας ενέργειες κατάρτισης	5,1
1990	Πρότυπο έργο — Γιβραλτάρ	Το Γιβραλτάρ, πόλη 30 000 κατοίκων, με μεγάλη εξάρτηση κατά το παρελθόν από τις ναυπηγικές εργασίες, έχει δυσκολίες στην ανάπτυξη της μεταποιητικής βιομηχανίας και στην παροχή υπηρεσιών, όπως η διάθεση των απορριμμάτων. Το σχέδιο προβλέπει ενσωματωμένη προσέγγιση της μετατροπής του παλαιού κτιρίου επισκευής πλοίων σε εγκατάσταση πολλών χρήσεων	2,8
1991	Πρότυπο έργο — Belfast	Το έργο είχε ως στόχο τη συμφιλίωση της οικονομικής ανάπτυξης του λιμένα με την περιβαλλοντική προστασία μιας τοποθεσίας που θεωρείται ως ένα από τα σημαντικότερα καταφύγια για τα πουλιά στην Ευρώπη, με τη δυνατότητα επανάληψης της εμπειρίας σε άλλες 38 εκβολές ποταμών στην Ευρώπη	3,357
1991	Πρότυπο έργο — Stoke	Το έργο που αφορά την περιοχή Gladstone/St. James είχε ως στόχο την αποκατάσταση μιας βιομηχανικής περιοχής που βασιζόταν σε μία μόνο βιομηχανία (βιομηχανία κεραμικών), ενσωματώνοντας την κατάρτιση και την πολιτιστική κληρονομιά στη βιομηχανική αποκατάσταση. Ο στόχος είναι η δημιουργία ενός κέντρου αριστείας για τη βιομηχανική σχεδίαση και την επιχείρηση σε σχέση με τη βιομηχανική κληρονομιά της περιφέρειας	2
1992	Πρότυπο έργο — Paisley	Δημιουργία κοινοτικού κέντρου πολλών χρήσεων υψηλής ποιότητας, με σκοπό την εκ νέου ενσωμάτωση μιας περιθωριακής περιοχής στο οικονομικό ρεύμα της περιφέρειας	1,95
1993	Κλωστοϋφαντουργικά εκτός ποσόστωσης	Ειδική κοινοτική ενέργεια περιφερειακής ανάπτυξης για την εξάλειψη των εμποδίων στην ανάπτυξη νέων οικονομικών δραστηριοτήτων σε ορισμένες περιφέρειες που πλήττονται από την αναδιάρθρωση της κλωστοϋφαντουργίας και των ειδών ένδυσης	7,75
Σύνολο			58,16

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2715/95**  
**υποβολή: Gerardo Fernández-Albor (PPE)**

**προς την Επιτροπή**  
(6 Οκτωβρίου 1995)  
(96/C 66/40)

**Θέμα:** Βοήθεια από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα προς καταπολέμηση του φυκιού *Caulerpa taxifolia*

Σε πρόσφατη έκθεση του προγράμματος για το περιβάλλον των Ηνωμένων Εθνών αναφέρεται ότι κατά την τελευταία πενταετία έχει αυξηθεί στο πεντακοσιοπλάσιο η έκταση που καταλαμβάνει το τροπικό φύκι με το όνομα *Caulerpa taxifolia*.

*folia*. Η έκθεση προειδοποιεί ότι, εάν δεν ληφθούν μέτρα έως το 2000, η κατάσταση θα είναι πλέον ανεξέλεγκτη.

Λόγω της ταχείας του ανάπτυξης και της ελλείψεως οργανισμών οι οποίοι το καταστρέφουν, το φύκι αυτό, αβλαβές για τον άνθρωπο, προκαλεί μετατόπιση άλλων ειδών, προκαλώντας μείωση του πλούτου των θαλασσιών βυθών μέχρι και 75%. Σύμφωνα με τους ειδικούς, ο μόνος τρόπος για να προληφθεί η εξάπλωση του τροπικού φυκιού είναι να επισημανθεί η παρουσία του όσο το δυνατόν νωρίτερα και να εκριζωθεί με το χέρι.

Λαμβάνοντας υπόψη την τεράστια σημασία διατηρήσεως των θαλασσιών πόρων και της οικολογικής ισορροπίας, που έχουν αναμφισβήτητη σπουδαιότητα για το οικοσύστημα των ψαριών στη Μεσόγειο, μπορεί να αναφέρει η Επιτροπή πώς

θα συμβάλλει η Κοινότητα στην εξάλειψη του δολοφονικού φυκιού και ποιες προσπάθειες έχει καταβάλει για να εξουδετερώσει τις σοβαρές συνέπειες που θα έχει στον πλούτο των θαλασσίων βυθών της Mare Nostrum;

**Απάντηση της κ. Bjerregaard  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(1 Δεκεμβρίου 1995)

Η Επιτροπή συγχρηματοδότησε το 1992, κάνοντας χρήση του χρηματοδοτικού μέσου LIFE, διεθνές έργο με σκοπό τη μελέτη του προβλήματος της επέκτασης του *Caulerpa taxifolia* στη Μεσόγειο. Το έργο διεκπεραιώθηκε από γαλλικές, ισπανικές και ιταλικές ομάδες.

Το έργο κατέληξε στο πρώτο διεθνές εργαστήριο, που πραγματοποιήθηκε στη Νίκαια στις 17 και 18 Ιανουαρίου 1994, όπου και υποβλήθηκαν οι αναλύσεις των καλύτερων επιστημονικών αρχών που ασχολούνται με τον τομέα. Συντάχθηκε και δημοσιεύθηκε έκθεση από την GIS Poseidonie Marseille στο επιστημονικό και τεχνολογικό πάροχο του Luminy.

Το 1995, η Επιτροπή αποφάσισε, μετά από τα ενθαρρυντικά αποτελέσματα του προηγούμενου έργου, να χορηγήσει δεύτερη χρηματοδότηση LIFE σε δράση για τη βελτίωση του ελέγχου της επέκτασης του *Caulerpa taxifolia* στη Μεσόγειο.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2718/95**

υποβολή: **Luigi Moretti (ELDR)**

προς την Επιτροπή

(6 Οκτωβρίου 1995)

(96/C 66/41)

**Θέμα:** Πρόγραμμα της Επιτροπής υπέρ του αθλητισμού

Τον παρελθόντα Οκτώβριο, η Επιτροπή, επί τη βάση των προανατολισμών και σύμφωνα με τις προτάσεις του Λευκού Βιβλίου για την ανάπτυξη, ανταγωνιστικότητα και απασχόληση, διοργάνωσε το πρόγραμμα Eurathlon που στοχεύει στην προώθηση αθλητικών σχεδίων και προγραμμάτων ευρωπαϊκής κλίμακας.

Η Επιτροπή, εμπνευσμένη από την αρχή της διαφάνειας, ανέλαβε τη δέσμευση να προβεί στην επιλογή των σχεδίων βάσει αντικειμενικών και συγκεκριμένων κριτηρίων και να διαφημίσει καταλλήλως τις πρωτοβουλίες που θα τύχαιναν επιδότησης.

Θα μπορούσε μήπως η Επιτροπή να εξηγήσει το λόγο για τον οποίο μέχρι σήμερα δεν έχει δημοσιευθεί ο κατάλογος των επιλεγμένων σχεδίων;

Δεν κρίνει σκόπιμο η Επιτροπή να ενημερώσει το κοινό και τους συμμετέχοντες που έχουν αποκλειστεί σχετικά με τα

κριτήρια που εφαρμόστηκαν στην επιλογή των σχεδίων, προτού δημοσιευθεί το νέο πρόγραμμα για το 1996;

**Απάντηση του κ. Oreja  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(23 Νοεμβρίου 1995)

Το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου αναφέρεται στο πρόγραμμα Eurathlon, η τελική επιλογή του οποίου εγκρίθηκε τον Μάιο του 1995.

Ο κατάλογος των επιλεγέντων σχεδίων ήταν διαθέσιμος από τις 27 Ιουνίου 1995 και η Επιτροπή έστειλε πάνω από 300 καταλόγους στα ενδιαφερόμενα πρόσωπα. Όλοι οι ενδιαφερόμενοι, επιλεγμένοι ή μη, ενημερώθηκαν σχετικά με τα αποτελέσματα.

Στο μεταξύ, η Επιτροπή δημοσίευσε το νέο πρόγραμμα Eurathlon για το 1996 και ενημέρωσε όλους τους ενδιαφερομένους στέλνοντάς τους το κείμενο που δημοσιεύθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα (1). Αυτό το νέο πρόγραμμα καθορίζει τα κριτήρια τα οποία προσαρμόστηκαν βάσει της εμπειρίας και τις παρατηρήσεις που έγιναν από τους ενδιαφερομένους και από το κοινό γενικά.

Η Επιτροπή διαβιβάζει κατευθείαν στο αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου καθώς και στη Γενική Γραμματεία του Κοινοβουλίου την ανακοίνωση τύπου με την οποία γίνεται γνωστή η τελική επιλογή καθώς και το αντίγραφο του προγράμματος Eurathlon.

(1) ΕΕ αριθ. C 262 της 7. 10. 1995.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2723/95**

υποβολή: **José García-Margallo y Marfil (PPE)**

προς την Επιτροπή

(6 Οκτωβρίου 1995)

(96/C 66/42)

**Θέμα:** Καταρρακτώδεις βροχές και χαλάζι στην αυτόνομη κοινότητα της Βαλένθια

Κατά το τελευταίο δεκαπενθήμερο του Αυγούστου και στις αρχές Σεπτεμβρίου 1995, έπληξαν την αυτόνομη κοινότητα της Βαλένθια θυελλώδεις βροχές και χαλάζι που προκάλεσαν ζημιές στην ύπαιθρο ύψους 15 000 εκατομμυρίων ΡΤΑ.

Προβλέπει η Επιτροπή οποιαδήποτε ενίσχυση για την αποκατάσταση των ζημιών αυτών; Σε περίπτωση που αυτό συμβαίνει, σε ποιο ύψος θα ανέρχεται και πότε θα χορηγηθεί;

**Απάντηση του κ. Fischler  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(11 Δεκεμβρίου 1995)

Οι επείγουσες ενισχύσεις που παρέχονται στους πληθυσμούς της Κοινότητας που είναι θύματα καταστροφών χορηγούνται

από την Επιτροπή, εφόσον πρόκειται για συμβάντα εξαιρετικής σημασίας και σοβαρότητας για τη ζωή των κατοίκων, ως ένδειξη ανθρωπιστικής αλληλεγγύης και συγκεκριμένης μαρτυρίας του γεγονότος ότι η Ένωση βρίσκεται κοντά στους πολίτες της.

Το θέμα που θίγει το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου αφορά αντίθετα τις συνέπειες ενός εξαιρετικού συμβάντος στον παραγωγικό μηχανισμό της περιοχής που έχει πληγεί. Η Επιτροπή δεν προέβλεψε ενίσχυση για την αντιμετώπιση των ζημιών που οφείλονται σε ραγδαίες βροχοπτώσεις και στον παγετό.

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2729/95

υποβολή: **Christoph Konrad (PPE)**

προς την Επιτροπή

(6 Οκτωβρίου 1995)

(96/C 66/43)

**Θέμα:** Εκπνοή της ισχύος της Συνθήκης ΕΚΑΧ

1. Τι νομοθετικό πλαίσιο θα προβλέπεται για τη χαλβουργία μετά την εκπνοή της ισχύος της Συνθήκης ΕΚΑΧ;
2. Τι ενέργειες θα πρέπει να αναληφθούν προκειμένου να έχει στο μέλλον η Ευρωπαϊκή Επιτροπή τη δυνατότητα να εξασφαλίσει δίκαιες συνθήκες ανταγωνισμού στον τομέα αυτό;
3. Είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν οι υπόλοιπες πιστώσεις της ΕΚΑΧ ούτως ώστε να αξιοποιηθούν στο μέλλον;
4. Με ποιο τρόπο μπορεί ο χαλβουργικός τομέας των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης να προσεγγίσει τον αντίστοιχο τομέα της Ευρωπαϊκής Ένωσης;

### Απάντηση του κ. Santer εξ ονόματος της Επιτροπής

(11 Δεκεμβρίου 1995)

1. Η Επιτροπή έλαβε θέση σχετικά με το μέλλον της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (ΕΚΑΧ) στην ανακοίνωσή της προς το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο της 15ης Μαρτίου 1991 <sup>(1)</sup>. Εκεί αναφέρεται ότι η Συνθήκη θα πρέπει να λήξει το 2002 και να ληφθούν μέτρα ώστε να μεταφερθούν οι διατάξεις της στη Συνθήκη ΕΚ. Έκτοτε έχουν ληφθεί και άλλες αποφάσεις όσον αφορά τον προϋπολογισμό και τη χρηματοδότηση των δραστηριοτήτων ΕΚΑΧ. Εντούτοις, ορισμένα θέματα παραμένουν εκκρεμή, όπως είναι η εγγύηση των δανείων μετά το έτος 2002 ή η απασχόληση των εφεδρειών της ΕΚΑΧ μετά την ημερομηνία αυτή. Εξάλλου, στην ανακοίνωση αυτή η Επιτροπή είχε προβλέψει ότι, εάν δινόταν η ευκαιρία, θα έπρεπε να καταργηθούν ορισμένες διατάξεις της Συνθήκης ΕΚΑΧ και ειδικά τα άρθρα 71 μέχρι 75 που αφορούν το εξωτερικό εμπόριο και το άρθρο 60 και υπόλοιπα που αφορούν τις τιμές, ώστε να καταστεί δυνατή η πρόωγη εφαρμογή των αντίστοιχων κανόνων της Συνθήκης ΕΚ. Είχε προβλέψει επίσης ότι ορισμένες διατάξεις ειδικά σε χρηματοοικονομικά και κοινωνικά θέματα θα μπορούσαν να ενσωματωθούν εν ανάγκη στη Συνθήκη ΕΚ.

Τα θέματα αυτά, τα οποία περιλαμβάνονται και στο υπόμνημα που ενέκρινε η Συμβουλευτική Επιτροπή ΕΚΑΧ στις 28 Ιουνίου 1995, το οποίο αφορά τα θέματα τα οποία έχουν σχέση με τη λήξη της Συνθήκης ΕΚΑΧ <sup>(2)</sup>, εξετάζονται από την Επιτροπή ενόψει της Διακυβερνητικής Διάσκεψης του 1996, η οποία θα μπορούσε είτε να προβεί σε πρόωγη κατάργηση ορισμένων διατάξεων της ΕΚΑΧ είτε να τις ενσωματώσει στην ενοποιημένη Συνθήκη κινούμενη έτσι προς την ενοποίηση των Συνθηκών που ελπίζει η Επιτροπή (έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση) <sup>(3)</sup>.

2. Οι κανόνες της Συνθήκης ΕΚΑΧ όσον αφορά τον ανταγωνισμό (άρθρα 65 και 66 της ΕΚΑΧ) θα ισχύουν μέχρι την εκπνοή της Συνθήκης. Μετά την εκπνοή της Συνθήκης ΕΚΑΧ η χαλβουργική βιομηχανία θα υπόκειται στους ίδιους κανόνες όπως οι υπόλοιποι βιομηχανικοί τομείς, γεγονός που θα έχει ως συνέπεια την κατάργηση του ειδικού καθεστώτος ΕΚΑΧ όσον αφορά τις τιμές (άρθρα 60 μέχρι 64 της Συνθήκης) και την αυτόματη εφαρμογή των κανόνων της Συνθήκης ΕΚ όσον αφορά το θέμα των μη διακρίσεων με βάση την ιθαγένεια (άρθρο 7), την ελεύθερη κυκλοφορία (άρθρα 30 μέχρι 36) και τον ανταγωνισμό [άρθρα 85 μέχρι 94 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89] <sup>(4)</sup>.

Η Συνθήκη ΕΚ περιλαμβάνει ειδικές διατάξεις οι οποίες απαγορεύουν τις συμφωνίες ή τις εναρμονισμένες πρακτικές ή τις καταχρηστικές εκμεταλλεύσεις της δεσπόζουσας θέσης, που έχουν ως συνέπεια τον περιορισμό του ανταγωνισμού και επηρεάζουν το εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών. Οι διατάξεις αυτές μπορούν να δημιουργήσουν και να διατηρήσουν ένα σύστημα θεμιτού ανταγωνισμού μεταξύ των επιχειρήσεων κατά την έννοια που αναφέρει το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου.

Οι κρατικές ενισχύσεις προς τη χαλβουργία μετά την εκπνοή της Συνθήκης ΕΚΑΧ το έτος 2002 θα υπόκεινται στα άρθρα 92 και 93 της Συνθήκης ΕΚ. Στο μεταξύ, λαμβάνοντας υπόψη τις ιδιαιτερότητες και την ιστορία του τομέα και προκειμένου να μην προκληθεί απότομη αλλαγή στους ισχύοντες μηχανισμούς ελέγχου, θα πρέπει να διατηρηθούν αυστηροί έλεγχοι είτε υπό τη μορφή κανόνων-πλαισίων που θα καθορίσει η Επιτροπή είτε υπό τη μορφή κανονισμού του Συμβουλίου.

3. Η Επιτροπή μελετά με μεγάλη προσοχή το θέμα της χρησιμοποίησης της περιουσίας της ΕΚΑΧ μετά την εκπνοή της Συνθήκης. Θα λάβει θέση αφού πρώτα θα έχει συλλέξει τις απαραίτητες πληροφορίες.

4. Όσον αφορά την προσέγγιση της χαλβουργίας των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης με την αντίστοιχη κοινοτική, η Επιτροπή μελετά προς το παρόν αυτό το θέμα και κρίνει ότι είναι ζωτικής σημασίας. Η Επιτροπή εξάλλου επισημαίνει ότι σε πρωτόκολλο των ισχυουσών ευρωπαϊκών συμφωνιών ορίζεται ότι οι ενδιαφερόμενες χώρες μπορούν κατ' εξαίρεση (για περιοδο πέντε ετών από την έναρξη της ισχύος) «να χορηγήσουν κρατικές ενισχύσεις για την αναδιάρθρωση συμβάλλοντας έτσι στη βιωσιμότητα των ενισχυόμενων επιχειρήσεων και ταυτόχρονα φροντίζοντας για τη συνολική μείωση των παραγωγικών δυνατοτήτων, υπό τον όρο ότι το ποσό της ενίσχυσης αυτής θα

περιορίζεται στα τελείως απαραίτητα επίπεδα για την επίτευξη αυτών των στόχων και θα μειώνεται σταδιακά»<sup>(5)</sup>.

(1) SEC(91) 407 τελικό.

(2) ΕΕ αριθ. C 206 της 11. 8. 1995.

(3) SEC(95) 731 τελικό.

(4) ΕΕ αριθ. L 395 της 30. 12. 1989.

(5) ΕΕ αριθ. L 347 της 31. 12. 1993.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2738/95

**υποβολή: Robert Sturdy (PPE), Giles Chichester (PPE) και Bryan Cassidy (PPE)**

**προς την Επιτροπή**  
(12 Οκτωβρίου 1995)  
(96/C 66/44)

**Θέμα:** Απαγορεύσεις της διμετριδαζόλης (DMD) στην ΕΕ — Εμπόδιο για την ανάπτυξη της υπαίθρου;

Με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1798/95<sup>(1)</sup> της Επιτροπής, της 25ης Ιουλίου 1995, ενεργάφη η ουσία διμετριδαζόλη (DMD) στο παράρτημα IV του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90<sup>(2)</sup> του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικής διαδικασίας για τον καθορισμό ανωτάτων ορίων καταλοίπων κτηνιατρικών φαρμάκων στα τρόφιμα ζωικής προελεύσεως.

Η ένταξη της διμετριδαζόλης (DMD) στο παράρτημα αυτό, που επιγράφεται «κατάλογος φαρμακολογικών ενεργών ουσιών για τις οποίες δεν είναι δυνατός ο καθορισμός ανωτάτων ορίων», σημαίνει ουσιαστικά την πλήρη απαγόρευση της χορήγησης της εν λόγω ουσίας στα ζώα από τα οποία παράγονται τρόφιμα.

Η DMD είναι απολύτως απαραίτητη στην εκτροφή πτηνών που προορίζονται για το κυνήγι (φασιανοί, πέρδικες) στο Ηνωμένο Βασίλειο, δοθέντος ότι δεν διατίθεται στην αγορά άλλο εγκεκριμένο κτηνιατρικό φάρμακο με το οποίο να μπορούν να καταπολεμηθούν αποτελεσματικά οι ιδιαίτερα μεταδοτικές πρωτοζωϊκές νόσοι Histomoniasis και Hexamitiasis, που προσβάλλουν τα κυνηγητικά πτηνά, όπως ο φασιανός και η πέρδικα.

Ο τομέας εκτροφής πτηνών προοριζομένων για το κυνήγι είναι ιδιαίτερα ζωτικός για την αγροτική οικονομία στην Ευρωπαϊκή Ένωση, δοθέντος ότι παρέχει σημαντικές δυνατότητες μερικής απασχόλησης στις εποχές εκτροφής και κυνηγιού αλλά και πλήρους απασχόλησης ολόκληρο το έτος.

Η εκτροφή πτηνών για το κυνήγι αποτελεί σημαντικό κίνητρο για να ασχοληθούν οι γαιοκτήμονες και οι διοργανωτές της θηρευτικής δραστηριότητας με τη διαχείριση και προστασία βιοτόπων κατάλληλων για τη διατήρηση της θήρας με άγρια και εκτρεφόμενα είδη πτηνών, πράγμα που είναι προς όφελος της φύσης στο σύνολό της.

Τα προοριζόμενα για το κυνήγι πτηνά δεν εκτρέφονται για άμεση κατανάλωση και, συνεπώς, μεσολαβούν εβδομάδες ή και μήνες από την ημερομηνία χορήγησης του φαρμάκου έως τη θήρευσή τους. Ως εκ τούτου, τα κατάλοιπα της DMD στα πτηνά της θήρας δεν συνιστούν ουσιαστικό κίνδυνο για τη δημόσια υγεία.

Είναι διατεθειμένη η Επιτροπή να εντάξει τα προοριζόμενα για το κυνήγι πτηνά στην οδηγία 70/524/ΕΟΚ περί των «προσθέτων υλών», που εξακολουθεί να επιτρέπει την DMD για προφυλακτικούς σκοπούς στους ινδιάνους και τις μελεαγρίδες (φραγκόκοτες);

(1) ΕΕ αριθ. L 174 της 26. 7. 1995, σ. 20.

(2) ΕΕ αριθ. L 224 της 18. 8. 1990, σ. 1.

**Απάντηση του κ. Fischler**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
(11 Δεκεμβρίου 1995)

Δεν έχει υποβληθεί καμιά επίσημη αίτηση στην Επιτροπή ούτε έχει καταρτισθεί βάσει των διατάξεων της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ, όσον αφορά τις πρόσθετες ουσίες στις ζωοτροφές<sup>(1)</sup> για μια ενδεχόμενη επέκταση της άδειας χρησιμοποίησης της διμετριδαζόλης (DMD) στις ζωοτροφές που προορίζονται για τα πτερωτά θηράματα.

(1) ΕΕ αριθ. L 270 της 14. 12. 1970.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2753/95

**υποβολή: Luigi Moretti (ELDR)**  
**προς την Επιτροπή**  
(12 Οκτωβρίου 1995)  
(96/C 66/45)

**Θέμα:** Δημοσιότητα όσον αφορά τα κοινοτικά προγράμματα και δράσεις στήριξης

Έχει επικρατήσει στην Επιτροπή η συνήθεια να δημοσιεύονται ορισμένες προκηρύξεις, προγράμματα και δράσεις στήριξης όχι πλέον στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αλλά στο Internet. Οι προθεσμίες επίσης υποβολής υποψηφιότητας μειώθηκαν από τις 30 στις 15 ημέρες, καθιστώντας αδύνατη για τους υποψηφίους την κατάσταση ενός ελαχίστου προγράμματος, όπως π.χ. συνέβη στην περίπτωση της δράσης στήριξης για προγράμματα αλληλοβοήθειας μεταξύ ευρωπαϊκών μουσείων και του προγράμματος «Ταξίδι στην Ευρώπη των πολιτισμών».

Μπορεί η Επιτροπή να εξηγήσει το λόγο για τον οποίο δεν χρησιμοποιήθηκε η *Επίσημη Εφημερίδα* για τη δημοσίευση των παραπάνω προγραμμάτων;

Θεωρεί προσηκόνουσα η Επιτροπή την προθεσμία 15 ημερών (από την ημερομηνία δημοσίευσης του διαγωνισμού) για την υποβολή υποψηφιοτήτων;

Θεωρεί η Επιτροπή ότι η συμπεριφορά αυτή ευθυγραμμίζεται με την απόφασή της 94/90/ΕΟΚ<sup>(1)</sup>, της 8ης Φεβρουαρίου 1994;

(1) ΕΕ αριθ. L 46 της 18. 2. 1994, σ. 58.

**Απάντηση του κ. Oreja  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(19 Δεκεμβρίου 1995)**

Η Επιτροπή επιθυμεί να πληροφορηθεί το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου ότι η στήριξη των προγραμμάτων αδελφοποίησης ευρωπαϊκών μουσείων αποτελούσε συντονισμένη ενέργεια. Η Επιτροπή έθεσε σε εφαρμογή αυτή τη δράση στηριζόμενη σε σχόλιο του Κοινοβουλίου επί του προϋπολογισμού και μετά από σύσκεψη των διευθυντών ευρωπαϊκών μουσείων και των διευθυντών υπηρεσιών των κρατών μελών αρμόδιων για τη διοίκηση των μουσείων σε εθνικό επίπεδο. Η Επιτροπή Πολιτιστικών Θεμάτων του Συμβουλίου είχε επίσης ενημερωθεί για την εν λόγω δράση που οργανώθηκε από κοινού με όλες τις σχετικές υπηρεσίες.

Η πρόσκληση για την εκδήλωση ενδιαφέροντος δημοσιεύτηκε στις 20 Ιουλίου 1995 και ως ημερομηνία λήξεως της προθεσμίας για την υποβολή υποψηφιοτήτων ορίστηκε η 30ή Σεπτεμβρίου 1995, δηλαδή σχεδόν δύο μίση μήνες μετά την ημερομηνία της δημοσίευσης, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η περίοδος των διακοπών.

Η δημοσίευση της πρόσκλησης για την εκδήλωση ενδιαφέροντος έγινε:

- στους συμμετασχόντες στη σύσκεψη των διευθυντών μουσείων και στα Υπουργεία Πολιτισμού των κρατών μελών,
- στις μόνιμες αντιπροσωπείες των κρατών μελών στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες,
- μέσω του δικτύου ευρωπαϊκών μουσείων NEMO (Network of European Museums Organisation),
- στα άτομα για τα οποία προβλέπεται η σχετική διανομή στον αντίστοιχο κατάλογο της Επιτροπής,
- κατόπιν γραπτού ή τηλεφωνικού αιτήματος,
- και, τέλος, μέσω του δικτύου Internet.

Όσον αφορά το πρόγραμμα «Ταξίδι στην Ευρώπη των πολιτισμών», τον Ιούλιο 1995 εστάλησαν 45 επιστολές προς διάφορα πανεπιστήμια για να ανιχνευθεί το ενδιαφέρον που θα μπορούσε ενδεχομένως να έχει αυτό το σχέδιο, η υλοποίηση του οποίου δεν έχει ακόμα αρχίσει.

Επιπλέον, για να συμπληρωθεί η εικόνα των προσφορών από άλλους επαγγελματικούς κύκλους και να γίνει γνωστή η απήχηση του ενδιαφέροντος, έγινε καταχώρηση και στο δίκτυο Internet. Αυτή η καταχώρηση στο δίκτυο Internet δεν αποτελεί συγκεκριμένη προσφορά παροχής υπηρεσιών, αλλά είχε στόχο να σφηνυγομετρήσει το ενδιαφέρον που θα προκαλούσε το σχέδιο.

Τέλος, η Επιτροπή επιθυμεί να πληροφορηθεί το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου ότι η απόφασή της με αριθμό 94/90/ΕΟΚ της 8ης Φεβρουαρίου 1994, για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφά της, δεν εφαρμόζεται, κατά τη γνώμη της, στην περίπτωση αυτή. Συγκεκριμένα, η απόφαση αυτή, που αποτελεί μέρος των διαφόρων μέτρων που έχει λάβει η Επιτροπή προκειμένου να έλθει εγγύτερα στους πολίτες και να καταστούν διαφανέστερες οι εργασίες της, αποβλέπει αποκλειστικά στο να γίνει ευκολότερη η πρόσβαση των πολιτών, που το ζητούν, στα εσωτερικά έγγραφα της Επιτροπής, δηλαδή σε εκείνα που δεν προορίζονται προς δημοσίευση. Αυτή η πολιτική συμπληρώνει συνεπώς τις πρωτοβουλίες της Επιτροπής στο πλαίσιο της πολιτικής της

πληροφόρησης και της επικοινωνίας. Τα έγγραφα στα οποία αναφέρεται το αξιότιμο μέλος προορίζονται προς δημοσίευση.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-2765/95**

**υποβολή: Hiltrud Breyer (V)**

**προς την Επιτροπή**

*(3 Οκτωβρίου 1995)*

*(96/C 66/46)*

*Θέμα: Χρησιμοποίηση των πιστώσεων για την έρευνα*

1. Μπορεί να εξασφαλίσει η Επιτροπή ότι η αύξηση κατά 7% του προϋπολογισμού για την έρευνα, ως αποτέλεσμα της ένταξης των νέων κρατών μελών, θα διατεθεί στο πλαίσιο των εγκεκριμένων ερευνητικών προγραμμάτων;
2. Είναι σε θέση η Επιτροπή να παραθέσει λεπτομερή ανάλυση της κατανομής των πρόσθετων πιστώσεων για την έρευνα;
3. Θα συμμορφωθεί η Επιτροπή με την αξίωσή της για διαφάνεια δημοσιεύοντας την εν λόγω πρόσθετη διάθεση πόρων;
4. Μπορεί να εξασφαλίσει η Επιτροπή ότι οι ανωτέρω πρόσθετες πιστώσεις για την έρευνα δεν θα διατεθούν στις επιχειρησιακές μονάδες (task forces);

**Απάντηση της κ. Cresson  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(3 Νοεμβρίου 1995)**

Οι προτάσεις της Επιτροπής [πρόταση απόφασης του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, σχετικά με την προσαρμογή της απόφασης αριθ. 1110/94/ΕΚ όσον αφορά το τέταρτο πρόγραμμα-πλαίσιο δραστηριοτήτων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον τομέα της έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (1994-1998), μετά από την προσχώρηση της Αυστρίας, της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και πρόγραμμα απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την προσαρμογή της απόφασης αριθ. 94/268/Ευρατόμ όσον αφορά το πρόγραμμα-πλαίσιο δραστηριοτήτων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον τομέα της έρευνας και της κατάρτισης για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας (1994-1998), μετά από την προσχώρηση της Αυστρίας, της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (1)] για την προσαρμογή του τέταρτου προγράμματος-πλαισίου εξετάζονται προς το παρόν στο Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο. Θα εγκριθούν κανονικά με διαδικασία συναπόφασης του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και από το Συμβούλιο μετά τις απαιτούμενες διαβουλεύσεις του Κοινοβουλίου. Ωστόσο, η θέση της Επιτροπής διατυπώνεται σαφώς στην πρότασή της, δηλαδή ότι οι αποφάσεις αφορούν βασικά τις τεχνικές προσαρμογές που απαιτούνται για την οικονομική αντιμετώπιση της διεύρυνσης, ενώ διατηρούνται οι στόχοι και η ισορροπία μεταξύ των επιστημονικών και τεχνικών προτεραιοτήτων που είχαν επιλεγεί κατά τη θέσπιση του προγράμματος-πλαισίου. Τα

ποσά πρέπει συνελώς να χρησιμοποιούνται σύμφωνα με την ενδεικτική κατανομή που έχει ήδη σχεδιασθεί στο πλαίσιο των ειδικών προγραμμάτων και η χρήση τους πρέπει να είναι σύμφωνη προς τις αρχές της διαφάνειας και της ίσης μεταχείρισης κατά την επιλογή των ερευνητικών έργων.

Όσον αφορά τις επιχειρησιακές μονάδες (task forces), η Επιτροπή έχει επίσης διασαφηνίσει ότι λειτουργούν εντός του νομικού πλαισίου των αποφάσεων που θεσπίζουν και διέπουν τη λειτουργία του προγράμματος-πλαisiού και ότι πρωταρχικός τους στόχος είναι η καλύτερη εστίαση οποιασδήποτε ερευνητικής προσπάθειας που καταβάλλεται στο πλαίσιο των ειδικών προγραμμάτων. Οι συστάσεις των επιχειρησιακών μονάδων (task forces) θα λάβουν σύντομα την οριστική τους μορφή.

(<sup>1</sup>) COM(95) 145.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2775/95

υποβολή: **Joaquín Sisó Cruellas (PPE)**

προς την Επιτροπή

(12 Οκτωβρίου 1995)

(96/C 66/47)

**Θέμα:** Ευρωπαϊκό ίδρυμα για την έρευνα στους τομείς του άνθρακα και του χάλυβα

Η ένωση Eurofer γνωστοποίησε στην Επιτροπή ότι υποστηρίζει τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού ιδρύματος για την προώθηση της έρευνας στους τομείς του άνθρακα και του χάλυβα, ενόψει της λήξης της Συνθήκης ΕΚΑΧ το 2002. Η ένωση αυτή θεωρεί αναγκαία τη διατήρηση του ειδικού συστήματος τομακής έρευνας με βάση τη συνεργασία μεταξύ των ερευνητικών κέντρων και των επιχειρήσεων των τομέων του άνθρακα και του χάλυβα, καθώς και τη χρησιμοποίηση με κριτήρια ισότητας του χρηματοδοτικού αποθεματικού της ΕΚΑΧ.

Θα μπορούσε η Επιτροπή να με πληροφορήσει ποια είναι η θέση της ως προς τη δημιουργία του εν λόγω ευρωπαϊκού ιδρύματος για την έρευνα στους τομείς του άνθρακα και του χάλυβα, καθώς και ποιες είναι οι προτάσεις της ενόψει της λήξης της Συνθήκης ΕΚΑΧ;

**Απάντηση του κ. Santer**  
εξ ονόματος της Επιτροπής

(15 Δεκεμβρίου 1995)

Η πρωτοβουλία Eurofer, στην οποία αναφέρεται το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου, αποτελεί την τελευταία σειρά πρωτοβουλιών σχετικών με τη συγκεκριμένη υπόθεση που έγιναν, με ορισμένες παραλλαγές, κατά τα τελευταία έτη. Το ίδιο το Κοινοβούλιο ασχολήθηκε σχετικά αρκετές φορές, και για τελευταία φορά επ' ευκαιρία της έκθεσης για τον προϋπολογισμό ΕΚΑΧ του 1996. Εξάλλου, η Επιτροπή των Μονίμων Αντιπροσώπων συμφώνησε, εδώ και λίγο καιρό, επί προτάσεως επί του ιδίου θέματος, και, πρόσφατα, σε υπόμνημα επί των σημείων που συνδέονται με τη λήξη της Συνθήκης ΕΚΑΧ, η Συμβουλευτική Επιτροπή ΕΚΑΧ ανέφερε, μεταξύ άλλων, τη δημιουργία ενός χρηματοδοτικού μηχανισμού, π.χ. ενός ιδρύματος για τη στήριξη της κοινοτικής τομακής έρευνας ΕΚΑΧ.

Η Επιτροπή μελετά επισταμένως το θέμα της αξιοποίησης της κληρονομιάς ΕΚΑΧ που ενδεχομένως θα απομείνει μετά τη λήξη της Συνθήκης, και θα λάβει θέση αφού προηγουμένως συγκεντρωθούν τα απαραίτητα στοιχεία και οι αναγκαίες γνωμοδοτήσεις.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2796/95

υποβολή: **Bernie Malone (PSE)**

προς την Επιτροπή

(16 Οκτωβρίου 1995)

(96/C 66/48)

**Θέμα:** Χρηματοδότηση ολοκληρωμένων εκπαιδευτικών προγραμμάτων για παιδιά με διανοητικές ή σωματικές αναπηρίες

Δεδομένων των προσπαθειών που καταβάλλουν τα περισσότερα κράτη μέλη για να διευκολύνουν τη σχολική φοίτηση παιδιών και νεαρών ενηλίκων με διανοητικές και σωματικές αναπηρίες, θα ήθελα να ρωτήσω την Επιτροπή κατά πόσον υπάρχουν προγράμματα για την προώθηση της ολοκληρωμένης σχολικής φοίτησης των μαθητών αυτής της κατηγορίας.

Εάν δεν υπάρχουν τέτοια προγράμματα, θα ήθελα να ζητήσω από την Επιτροπή να μας εκθέσει την πολιτική της στο θέμα αυτό, αναφέροντας κατά πόσον προτίθεται να αντιμετωπίσει το ζήτημα αυτό στο εγγύς μέλλον.

**Απάντηση του κ. Flynn**  
εξ ονόματος της Επιτροπής

(3 Νοεμβρίου 1995)

Η απόφαση του Συμβουλίου της 25ης Φεβρουαρίου 1993 (<sup>1</sup>) θεσπίζει το τρίτο κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για βοήθεια σε άτομα με ειδικές ανάγκες (Helios II 1993-1996). Μεταξύ των στόχων του είναι η ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειριών για κοινά θέματα στα εκπαιδευτικά συστήματα των κρατών μελών.

Τα κράτη μέλη συμφώνησαν σε 180 δραστηριότητες ανταλλαγής και πληροφοριών στον τομέα της εκπαίδευσης, λαμβάνοντας υπόψη, μεταξύ άλλων, την ποιότητα των προγραμμάτων τους. Με βάση τα ετήσια θέματα εργασίας οργανώνονται σεμινάρια, εκπαιδευτικές επισκέψεις και κύκλοι μαθημάτων κατάρτισης που καλύπτουν όλα τα επίπεδα εκπαίδευσης (από το προσχολικό επίπεδο έως την εκπαίδευση ενηλίκων) και τα παιδαγωγικά θέματα της εκπαιδευτικής ολοκλήρωσης.

Ο περιορισμένος προϋπολογισμός του προγράμματος δεν επιτρέπει την ευρύτερη συμμετοχή, τα αποτελέσματα όμως των εργασιών θα διανέμονται όσον το δυνατόν περισσότερο μέσω εκθέσεων που ανακεφαλαιώνουν τις εργασίες που εκτελούνται στον τομέα της εκπαίδευσης καθώς και μέσω οδηγού καλής πρακτικής.

Επιπλέον, τα νέα κοινοτικά προγράμματα εκπαίδευσης (Socrates) (<sup>2</sup>), κατάρτισης (Leonardo) (<sup>3</sup>) και νεολαίας (Νεολαία για την Ευρώπη III) δηλώνουν επίσης να δοθεί προτεραιότητα στις ιδιαίτερες ομάδες-στόχους, κυρίως γυναίκες, ομά-

δες μειονεκτούντων ατόμων και άτομα με ειδικές ανάγκες. Αυτό αναφέρεται σαφώς όχι μόνο στο επίσημο κείμενο των αποφάσεων αλλά επίσης στα συνημμένα έγγραφα περί εφαρμογής τους, όπως ο οδηγός και το εγχειρίδιο (Vademecum).

Αυτές οι ομάδες-στόχοι πρέπει να λαμβάνονται υπόψη κατά πολύ συγκεκριμένο και σαφή τρόπο στις εκθέσεις δραστηριότητας καθώς και στην ετήσια αξιολόγηση που αφορά όλες τις προβλεπόμενες ενέργειες του προγράμματος Socrates.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 56 της 9. 3. 1993.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 87 της 20. 4. 1995.

(<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. L 340 της 24. 12. 1994.

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2797/95

υποβολή: **Imelda Read (PSE)**

προς την Επιτροπή

(16 Οκτωβρίου 1995)

(96/C 66/49)

**Θέμα:** Όρια ηλικίας

Έχει η Επιτροπή μελετήσει περαιτέρω το θέμα του ορίου ηλικίας για την πρόσληψη στα ευρωπαϊκά όργανα;

**Απάντηση του κ. Liikanen  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(30 Νοεμβρίου 1995)

Ο κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης προβλέπει ότι η Επιτροπή κατά την πρόσληψη θα πρέπει να αντιμετωπίζει τους υπηκόους όλων των κρατών μελών κατά τον ίδιο τρόπο και να φροντίζει για την ευρύτερη δυνατή γεωγραφική εκπροσώπηση. Το όριο ηλικίας συνέβαλε θετικά για την επίτευξη αυτού του στόχου.

Ένας δεύτερος σημαντικός στόχος ήταν η προώθηση της συμμετοχής των γυναικών στους διαγωνισμούς. Η πείρα έχει αποδείξει ότι το όριο ηλικίας δεν αποτελεί εμπόδιο για τις γυναίκες, προκειμένου να λάβουν μέρος στους διαγωνισμούς. Είχε μάλιστα τα αντίθετα αποτελέσματα, γιατί οι γυναίκες όσο μεγαλώνουν τόσο πιο δύσκολο είναι να μετακινηθούν.

Επειδή λοιπόν η πολιτική στο θέμα των προσλήψεων θα πρέπει να λάβει υπόψη αυτούς τους ειδικούς παράγοντες, η πρακτική της Επιτροπής δεν είναι συγκρίσιμη με αυτή των εθνικών διοικήσεων ή του ιδιωτικού τομέα.

Οι υπάλληλοι της Επιτροπής προάγονται με βάση την εμπειρία τους και την αρχαιότητά τους στην υπηρεσία. Για το λόγο αυτό, το όριο ηλικίας για την είσοδο νέων υπαλλήλων στην υπηρεσία είναι 32 για το βαθμό A8 και 35 για τους βαθμούς A7/6. Το όριο ηλικίας μπορεί να αυξηθεί για τα άτομα με ειδικές ανάγκες, για τους γονείς που αφιερώνουν χρόνο για την ανατροφή τέκνων τους ή γι' αυτούς που υπηρετούν τη στρατιωτική τους θητεία. Το όριο ηλικίας μπορεί να αυξηθεί κατά πέντε χρόνια συνολικά.

Επισημαίνεται ότι, την άνοιξη του 1995, η Επιτροπή οργάνωσε διαγωνισμούς για την πρόσληψη νέων υπαλλήλων από τα νέα κράτη μέλη. Στους καταλόγους επιτυχόντων για τους Φινλανδούς και τους Σουηδούς, πάνω από το 50 % ήταν γυναίκες όσον αφορά το διαγωνισμό A8 και πάνω από το 40 % όσον αφορά το διαγωνισμό A7/6.

Η Επιτροπή παρακολουθεί φυσικά τις συζητήσεις σχετικά με το όριο ηλικίας και εξετάζει διάφορους παράγοντες που σχετίζονται μ' αυτό. Το όριο ηλικίας πρόκειται να συζητηθεί μεταξύ των κοινοτικών οργάνων στη συζήτηση που έχει προγραμματισθεί για το τέλος του έτους.

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2801/95

υποβολή: **Wolfgang Nubbaumer (NI)**

προς την Επιτροπή

(16 Οκτωβρίου 1995)

(96/C 66/50)

**Θέμα:** Η εσωτερική αγορά ενέργειας

Σύμφωνα με το Λευκό Βιβλίο της Επιτροπής για την ανάπτυξη, την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση, η Επιτροπή σχεδιάζει στο πλαίσιο των διευρωπαϊκών δικτύων την υλοποίηση μιας εσωτερικής αγοράς για την ενέργεια. Προς το σκοπό αυτό χρειάζεται, κατά την άποψη της Επιτροπής, να καταργηθούν τα αποκλειστικά δικαιώματα εισαγωγής και εξαγωγής, τα μονοπώλια μεταφοράς και οι κλειστές μεταφορικές συνδέσεις — εν προκειμένω η Επιτροπή σκέπτεται να επανεξετάσει με μεγάλη προσοχή και την πρόταση να αποκτήσουν οι τρίτοι πρόσβαση στα δίκτυα, δεδομένου ότι με τον τρόπο αυτό θα περιοριζόταν το δικαίωμα ιδιοκτησίας των ιδιωτικών επιχειρήσεων και η πρόταση θα αποτελούσε έτσι εμπόδιο για τις επενδύσεις. Εξάλλου, κατά την άποψη της Επιτροπής, απαιτούνται για την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς ενέργειας επενδύσεις 13 εκατομμυρίων Ecu —κατανεμημένες σε οκτώ μεγάλα σχέδια—, στο πλαίσιο δε των μεγάλων αυτών σχεδίων προβλέπεται και η επέκταση μιας σύνδεσης ηλεκτρισμού μεταξύ της Γερμανίας και της Αυστρίας. Για το δυτικό τμήμα της Αυστρίας έχουν τώρα αποφασιστική σημασία τα «Vorarlberger Illwerke» (υδροηλεκτρικά εργοστάσια), τα οποία παρουσιάζουν υψηλό ποσοστό εξαγωγής ηλεκτρικού ρεύματος προς τη Γερμανία, καθώς και τα «Vorarlberger Kraftwerke» (επίσης υδροηλεκτρικά εργοστάσια), τα οποία εξασφαλίζουν τον ενεργειακό εφοδιασμό του Vorarlberg.

1. Ποια συγκεκριμένα μέτρα προβλέπονται εκ μέρους της Επιτροπής προκειμένου να εμποδισθεί η πρόσβαση τρίτων στα ενεργειακά δίκτυα — σύμφωνα με το Λευκό Βιβλίο;
2. Έχει καθορισθεί ήδη από την Επιτροπή ένα χρονικό πλαίσιο για την κατάργηση των αποκλειστικών δικαιωμάτων εισαγωγής και εξαγωγής;
3. Εάν ναι, ποιες συνέπειες θα έχει η κατάργηση των αποκλειστικών δικαιωμάτων εισαγωγής και εξαγωγής στις εγχώριες επιχειρήσεις παροχής ενέργειας;

4. Ποιες συνέπειες θα έχει η σχεδιαζόμενη σύνδεση ηλεκτρισμού μεταξύ Γερμανίας και Αυστρίας στα Voralberger Illwerke, τα οποία παρουσιάζουν υψηλό ποσοστό εξαγωγής προς τη Γερμανία;

**Απάντηση του κ. Παπουτσιά  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(16 Νοεμβρίου 1995)**

1. Η Επιτροπή δεν έχει πρόθεση να εμποδίσει την πρόσβαση τρίτων στα ενεργειακά δίκτυα. Στο Λευκό Βιβλίο για την ανάπτυξη, την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση, του 1993, η Επιτροπή ανέλαβε να επανεξετάσει την πρότασή της του 1992 όσον αφορά την πρόσβαση τρίτων και την εσωτερική αγορά στον τομέα της ηλεκτρικής ενέργειας. Η πρόταση αυτή εισήγαγε την αρχή της κανονιστικής ή υποχρεωτικής πρόσβασης τρίτων (third party access: TPA) στα ενεργειακά δίκτυα. Ωστόσο, η Επιτροπή άλλαξε προσέγγιση, από την αρχή TPA προς την αρχή της πρόσβασης στα δίκτυα βάσει διαπραγματεύσεων, στηριζόμενη σε μια σειρά τροποποιήσεων που πρότεινε το Κοινοβούλιο στη γνωμοδότησή του κατά την πρώτη ανάγωση, τον Νοέμβριο του 1993, με την οποία αμφισβητούσε τον υποχρεωτικό χαρακτήρα της εν λόγω αρχής. Η τροποποιημένη πρόταση για την εσωτερική αγορά στον τομέα της ηλεκτρικής ενέργειας θεσπίστηκε από την Επιτροπή τον Δεκέμβριο του 1993 και αποτελεί αντικείμενο διαβουλεύσεων στο Συμβούλιο από τις αρχές του 1994. Κατά τη διάρκεια των Συμβουλίων της γερμανικής και της γαλλικής προεδρίας (29 Νοεμβρίου 1994 και 1η Ιουνίου 1995), επετεύχθησαν πολιτικές συμφωνίες γύρω από μια σειρά σημαντικών ζητημάτων. Ωστόσο, το θέμα της πρόσβασης στα δίκτυα δεν έχει ακόμα επιλυθεί. Παρότι έχουν εισαχθεί νέες προσεγγίσεις της αρχής της πρόσβασης στα δίκτυα, όπως το αποκαλούμενο σύστημα του μόνου αγοραστή, η Επιτροπή συνεχίζει να προτείνει την προσέγγιση της διαπραγματευόμενης πρόσβασης των τρίτων στα δίκτυα.

2. Η Επιτροπή έχει ήδη αναλάβει δράσεις σχετικά με την κατάργηση των υπολειπόμενων αποκλειστικών δικαιωμάτων εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα της ηλεκτρικής ενέργειας και του φυσικού αερίου. Έφερε το ζήτημα ενώπιον του Δικαστηρίου τον Ιούνιο του 1994, στηριζόμενη στο άρθρο 169 της Συνθήκης ΕΚ, διότι ήταν πεπεισμένη ότι, με την παράταση της ισχύος των υφιστάμενων εθνικών νομοθεσιών περιορισμού των εισαγωγών και εξαγωγών ηλεκτρικής ενέργειας, πέντε κράτη μέλη δεν τήρησαν τις υποχρεώσεις που είχαν αναλάβει στο πλαίσιο των άρθρων 30, 34 και 37 της Συνθήκης ΕΚ.

3. Η ύπαρξη κοινοτικού επιπέδου αγοράς χωρίς εσωτερικά σύνορα θα προωθήσει έναν πλέον ευέλικτο και διαφοροποιημένο ενεργειακό εφοδιασμό. Η βελτίωση της ανταγωνιστικότητας θα δώσει τη δυνατότητα σε όλους τους φορείς της αγοράς του ενεργειακού τομέα να ωφεληθούν από την αναβάθμιση του ανταγωνισμού στην αγορά, οφέλη που θα περιλαμβάνουν την ελευθερία επιλογής και τη μειωμένη διαφορά τιμών μεταξύ κρατών μελών.

4. Επί δεκαετίες δεν υπήρξε ουσιαστική αγοραπωλησία ηλεκτρικής ενέργειας μεταξύ του εργοστασίου Voralberger Illwerke και πολλών γερμανικών επιχειρήσεων (EVS, RWE). Η κατάσταση αυτή δεν θα αλλάξει πολύ με τη δημιουργία

εσωτερικής αγοράς ηλεκτρικής ενέργειας, εφόσον το εμπόριο βασίζεται σε μακροπρόθεσμες συμβάσεις. Δεδομένου ότι η οδηγία για την εσωτερική αγορά στον τομέα της ηλεκτρικής ενέργειας δεν έχει ακόμα εγκριθεί (τροποποιημένη πρόταση για οδηγία του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τους κοινούς κανόνες της εσωτερικής αγοράς στον τομέα της ηλεκτρικής ενέργειας) <sup>(1)</sup>, η Αυστρία δεν έχει ακόμα επιλέξει μεταξύ των δύο συστημάτων. Εκείνο που είναι ωστόσο σαφές είναι ότι το Voralberger Illwerke θα αναγκασθεί να παρέχει πρόσβαση τύπου TPA στους επιλεγμένους πελάτες του που είναι συνδεδεμένοι στο ηλεκτρικό του δίκτυο, κάτω από ορισμένους αντικειμενικούς όρους, ενώ από την άλλη πλευρά θα έχει τη δυνατότητα να πωλεί επίσης ηλεκτρική ενέργεια σε οποιοδήποτε επιλέξιμο πελάτη εντός της εσωτερικής αγοράς. Από τη στιγμή που θα δημιουργηθεί εσωτερική αγορά στον τομέα της ηλεκτρικής ενέργειας, το Voralberger Illwerke θα μπορεί να ωφελείται από τις δυνατότητες που του παρέχονται από την ύπαρξη ανταγωνιστικής αγοράς.

<sup>(1)</sup> COM(93) 643 της 7. 12. 1993.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2804/95  
υποβολή: Ursula Schleicher (PPE)  
προς την Επιτροπή  
(16 Οκτωβρίου 1995)  
(96/C 66/51)**

**Θέμα:** Οδηγίες 92/73/ΕΟΚ και 92/74/ΕΟΚ σχετικά με τα ομοιοπαθητικά φάρμακα και τα ομοιοπαθητικά κτηνιατρικά φάρμακα

Έως το τέλος του 1995 η Επιτροπή πρέπει να υποβάλει έκθεση σχετικά με τη μετατροπή σε εθνικό δίκαιο και την εφαρμογή των οδηγιών 92/73/ΕΟΚ <sup>(1)</sup> και 92/74/ΕΟΚ <sup>(2)</sup> σχετικά με τα ομοιοπαθητικά φάρμακα και τα ομοιοπαθητικά κτηνιατρικά φάρμακα.

1. Έχουν μετατραπεί εμπρόθεσμα οι οδηγίες σε εθνικό δίκαιο σε όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης;
2. Διαθέτει η Επιτροπή ανακοινώσεις των κρατών μελών σχετικά με την εφαρμογή και τις ανακύπτουσες ενδεχομένως δυσκολίες στην πράξη, ιδιαίτερα όσον αφορά το άρθρο 7, παράγραφος 1, της οδηγίας 92/74/ΕΟΚ;
3. Προτίθεται η Επιτροπή να υποβάλει εμπρόθεσμα την έκθεσή της;

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 297 της 13. 10. 1992, σ. 8.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 297 της 13. 10. 1992, σ. 12.

**Απάντηση του κ. Bangemann  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(30 Νοεμβρίου 1995)**

1. Στις 31 Οκτωβρίου 1995, οκτώ κράτη μέλη δεν έχουν ακόμη κοινοποιήσει στην Επιτροπή τα εθνικά μέτρα εφαρμογής της οδηγίας 92/73/ΕΟΚ και επτά για την οδηγία 92/74/ΕΟΚ, καθ' ην στιγμινή η προθεσμία μεταφοράς των δύο οδηγιών έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1993. Τούτου δοθέντος, η



Επιτροπή εγκαινίασε διαδικασίες παραβάσεως για μη κοινοποίηση, σύμφωνα με το άρθρο 169 της Συνθήκης ΕΚ.

Σημειώτεον, εντούτοις, ότι η μη μεταφορά των δύο οδηγιών δεν θίγει τους ενδιαφερόμενους φορείς, δεδομένου ότι οι δύο οδηγίες δεν αναφέρονται στα προϊόντα που είχαν ήδη διατεθεί στην αγορά πριν από τη θέση της οδηγίας σε ισχύ. Εξάλλου, οι δύο οδηγίες προβλέπουν ρητά ότι, κράτος μέλος που δεν προβαίνει στη θέσπιση απλοποιημένης διαδικασίας εγκρίσεως, οφείλει να επιτρέψει, το αργότερο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1995, τη χρήση, στην επικράτειά του, των φαρμάκων που έχουν εγκριθεί από άλλα κράτη μέλη.

2. Η Επιτροπή κατέστη αποδέκτης σειράς διενκρινιστικών αιτημάτων των κρατών μελών σχετικά με την εμβέλεια του άρθρου 7, παράγραφος 1, της οδηγίας 92/73/ΕΟΚ. Η Επιτροπή επεσήμανε ότι η διάταξη αυτή πρέπει να ερμηνευθεί κατά την έννοια ότι η απλοποιημένη διαδικασία εγκρίσεως είναι δυνατή μόνο για τα φάρμακα των οποίων η αραίωση είναι ισοδύναμη τουλάχιστον με το ένα δεκάκις χιλιοστό του αρχικού βάμματος. Πρόκειται λοιπόν για γενικό όρο, εφαρμόσιμο σε όλα τα ομοιοπαθητικά προϊόντα. Εξάλλου, όταν το προϊόν περιέχει δραστική ουσία της οποίας η παρουσία σε αλλοπαθητικό φάρμακο συνεπάγεται την υποχρέωση προσκομίσεως ιατρικής συνταγής, το προϊόν δεν δύναται να επωφεληθεί της απλοποιημένης εγκρίσεως παρά μόνο εφόσον περιέχει περισσότερο του ενός εκατοστού της εν λόγω ουσίας: για τα εν λόγω προϊόντα, το εφαρμόσιμο κριτήριο είναι αυτό που απαιτεί την ισχυρότερη αραίωση. Η ερμηνεία αυτή επιβεβαιώθηκε από την Επιτροπή Φαρμάκων, κατά την 32η συνεδρίασή της της 29ης Νοεμβρίου 1993.

3. Λόγω της καθυστέρησης των κρατών μελών όσον αφορά τη μεταφορά των οδηγιών 92/73/ΕΟΚ και 93/74/ΕΟΚ, η Επιτροπή δεν θα είναι σε θέση να υποβάλει, εντός των προβλεπόμενων προθεσμιών, την έκθεση για την εφαρμογή των δύο οδηγιών. Προβλέπει να υποβάλει την εν λόγω έκθεση στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το δεύτερο εξάμηνο του 1996.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2814/95

υποβολή: **Edouard des Places (EDN)**

προς την Επιτροπή

(16 Οκτωβρίου 1995)

(96/C 66/52)

**Θέμα:** Προώθηση της παραγωγής μαλλιού στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Η Ευρωπαϊκή Ένωση αριθμεί ζωικό κεφάλαιο 98 εκατομμυρίων προβατοειδών· η εκτροφή αυτών των ζώων συμβάλλει στη συντήρηση του αγροτικού χώρου στις πιο μειονεκτικές περιοχές της Ένωσης.

Το μαλλί, μη εδώδιμο φυσικό προϊόν και πρώτη ύλη που μπορεί να χρησιμοποιηθεί από τη βιοτεχνία και τη βιομηχανία, δεν τυγχάνει καμιάς αξιοποίησης· σήμερα δε η τιμή πώλησης του μαλλιού δεν καλύπτει ούτε το κόστος του κορμέματος των προβάτων, το οποίο καταβάλλουν οι κτηνοτρόφοι.

Το μαλλί, μη εδώδιμο προϊόν, δεν θα μπορούσε να εγγραφεί στην ΚΟΑ «Πρόβεια και αίγεια κρέατα».

Προτίθεται η Επιτροπή να εφαρμόσει διορθωτικά μέτρα με στόχο τη βελτίωση και οργάνωση αυτής της παραγωγής (στο κεφάλαιο των προϊόντων ζωικής προέλευσης: παράρτημα ΙΙ, κεφάλαιο V, 05.15 της Συνθήκης της Ρώμης) προκειμένου να γίνει προσεκτική χρήση του μαλλιού που προέρχεται από την ευρωπαϊκή κτηνοτροφία;

**Απάντηση του κ. Fischler  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(5 Δεκεμβρίου 1995)

Η Επιτροπή δεν σχεδιάζει να εισαγάγει διορθωτικά μέτρα άλλα από αυτά που αναφέρθηκαν από το αξιότιμο μέλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Σχετικά μ' αυτό, η Επιτροπή σημειώνει ότι το μαλλί δεν εντάσσεται στο κεφάλαιο 5 συνδυασμένης ονοματολογίας αλλά στο κεφάλαιο 51. Οι διατάξεις της Συνθήκης που αφορούν τα γεωργικά προϊόντα δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα του κεφαλαίου 51 και επομένως δεν αφορούν το μαλλί.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2831/95

υποβολή: **Mathias Reichhold (NI)**

προς την Επιτροπή

(18 Οκτωβρίου 1995)

(96/C 66/53)

**Θέμα:** Χορήγηση των υπόλοιπων κοινοτικών πληρωμών και επιδοτήσεων για το 1995 στην Αυστρία

Οι γεωργοί της Αυστρίας περιμένουν με ανυπομονησία τη χορήγηση των ιδιαίτερα σημαντικών γι' αυτούς κοινοτικών επιδοτήσεων.

Έτσι, έχει μεγάλη σημασία για αυτούς να μάθουν το πότε η Ένωση θα διαβιβάσει τις εν λόγω πληρωμές στην Αυστρία.

**Απάντηση του κ. Fischler  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(30 Νοεμβρίου 1995)

Στις βασικές κοινοτικές ενισχύσεις που ενδιαφέρουν τους αυστριακούς παραγωγούς περιλαμβάνονται οι ενισχύσεις που χορηγούνται στις εκτάσεις για την καλλιέργεια ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών, συμπεριλαμβανομένων των ενισχύσεων για την παύση καλλιέργειας, των προμοδοτήσεων που προβλέπονται για τον τομέα των ζώων και των ποσών που χορηγούνται στο πλαίσιο των συνοδευτικών μέτρων. Τα εν λόγω μέτρα χρηματοδοτούνται από τις πιστώσεις του Ευρωπαϊκού Γεωργικού Ταμείου Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΓΠΕ), τμήμα Εγγυήσεων.

Εντός των προθεσμιών που καθορίζονται από τους κοινοτικούς κανονισμούς και με την επιφύλαξη της ολοκλήρωσης των αναγκαίων μέτρων ελέγχου, οι εθνικές αρχές αναλαμβάνουν την πληρωμή των διαφόρων ενισχύσεων και προμοδοτήσεων στους παραγωγούς. Οι δαπάνες που βαρύνουν το

κράτος μέλος δηλώνονται κάθε μήνα στην Επιτροπή, για τη μεταγενέστερη πληρωμή τους από το ΕΓΤΠΕ.

Σύμφωνα με τους σχετικούς κοινοτικούς κανονισμούς, οι ενισχύσεις που ζητούνται από τους παραγωγούς για τις επιλέξιμες περιοχές για την καλλιέργεια σιτηρών, πρωτεϊνούχων και λιναρόσπορων και για την παύση καλλιέργειας, όσον αφορά την περίοδο εμπορίας 1995/96, πρόκειται να καταβληθούν στους παραγωγούς από τις εθνικές αρχές κατά την περίοδο από 16 Οκτωβρίου 1995 έως 31 Δεκεμβρίου 1995. Όσον αφορά τις επιλέξιμες περιοχές για την καλλιέργεια ελαιούχων σπόρων, το 1995/96, καταβάλλεται προκαταβολή ίση με το 50 % της ενίσχυσης μετά από αίτηση των παραγωγών πριν τις 30 Σεπτεμβρίου 1995. Το υπόλοιπο του ποσού της ενίσχυσης πρέπει κανονικά να καταβληθεί πριν από τις 31 Μαρτίου 1996.

Στον τομέα του βοείου κρέατος, οι κοινοτικοί κανονισμοί προβλέπουν ότι, όσον αφορά τις επιλέξιμες αιτήσεις που έχουν υποβληθεί κατά τη διάρκεια του ημερολογιακού έτους 1995, καταβάλλεται προκαταβολή ίση με το 60 % του ποσού της προμολόγησης για τις θηλάζουσες αγελάδες από την 1η Νοεμβρίου 1995. Το υπόλοιπο ποσό της προμολόγησης πρέπει να χορηγηθεί μετά την ολοκλήρωση των ελέγχων και το αργότερο στις 30 Ιουνίου 1996. Όσον αφορά τις επιλέξιμες αιτήσεις που έχουν υποβληθεί κατά το έτος 1995 για την ειδική προμολόγηση στα αρσενικά βοοειδή, προκαταβολή ίση με το 80 % της προμολόγησης χορηγείται από τις 16 Οκτωβρίου 1995. Το υπόλοιπο του ποσού της προμολόγησης πρέπει να καταβληθεί πριν από τις 30 Ιουνίου 1996.

Στον τομέα των προβάτων, εφόσον οι απαραίτητοι έλεγχοι έχουν ολοκληρωθεί, επιτρέπεται στα κράτη μέλη, από τον Ιούλιο 1995, να καταβάλλουν δύο προκαταβολές, η κάθε μία ίση με το 30 % του εκτιμώμενου ποσού για την προμολόγηση στις προβατίνες και τις αιγές το 1995, καθώς και προκαταβολή ίση με το 90 % της ειδικής προμολόγησης στα αιγοπρόβατα στις μειονεκτούσες περιοχές. Το υπόλοιπο των ποσών των προμολογήσεων του 1995 στον τομέα των αιγοπροβάτων πρέπει να καταβληθεί το αργότερο στις 15 Οκτωβρίου 1996.

Όσον αφορά τα συνοδευτικά μέτρα, τα οποία συγχρηματοδοτούνται από την Κοινότητα και από τα κράτη μέλη και για τα οποία η πράξη προσχώρησης προβλέπει την καταβολή, στην Αυστρία, το 1995, ποσού που χρηματοδοτείται από το ΕΓΤΠΕ ύψους 175 εκατομμυρίων Ecu, προγράμματα που καλύπτουν αγροπεριβαλλοντικά και δασικά μέτρα έχουν υποβληθεί από τις αυστριακές αρχές στην αρχή του έτους 1995, τα οποία εγκρίθηκαν αργότερα από την Επιτροπή. Ωστόσο, σε όλα τα κράτη μέλη, διοικητικές και τεχνικές δυσκολίες καθυστέρησαν την καταβολή των ποσών στους παραγωγούς.

Για την Αυστρία, προβλέπεται επί του παρόντος η πραγματοποίηση των πρώτων σημαντικών πληρωμών στο πλαίσιο των συνοδευτικών μέτρων προς το τέλος του ημερολογιακού έτους 1995. Δεδομένου ότι οι δαπάνες που αναλαμβάνει η Αυστρία για τα συνοδευτικά μέτρα, οι οποίες αρχικά είχαν προβλεφθεί για το οικονομικό έτος 1995, θα πραγματοποιηθούν μετά τις 15 Οκτωβρίου 1995 και άρα, στο πλαίσιο του οικονομικού έτους 1996, η Επιτροπή θα μεριμνήσει ώστε οι απαραίτητες πιστώσεις του προϋπολογισμού να είναι διαθέσιμες για την κάλυψη της συνεισφοράς της Κοινότητας.

Όσον αφορά τη χρήση των πιστώσεων του προϋπολογισμού στο πλαίσιο των διαρθρωτικών ταμείων για τη γεωργία στην

Αυστρία, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων του στόχου 5 α), ειδικότερα τις αντισταθμιστικές αποζημιώσεις για τις μειονεκτούσες περιοχές, καθώς και τα μέτρα των στόχων 1 και 5 β), η Επιτροπή παραπέμπει το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου στην απάντησή της στη γραπτή ερώτηση P-2985/95 της κ. Cseraz (1).

(1) ΕΕ αριθ. C 56 της 26. 2. 1996, σ. 56.

## ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2857/95

υποβολή: **Michl Ebner (PPE)**

προς την Επιτροπή

(18 Οκτωβρίου 1995)

(96/C 66/54)

**Θέμα:** Γνωστοποίηση, μέσω ειδικών πινάκων, της χρηματοδότησης οικοδομικών σχεδίων εκ μέρους της ΕΕ

Σε όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ τα μεγάλης κλίμακας οικοδομικά σχέδια, κυρίως του δημοσίου τομέα, συγχρηματοδοτούνται από τα ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Για όλα αυτά τα σχέδια ισχύει η υποχρέωση ανάρτησης ειδικών πινάκων στους οποίους πρέπει να αναφέρονται η αναθέτουσα αρχή και ο εκτελεστικός φορέας του έργου. Τίθεται λοιπόν το ερώτημα εάν θα ήταν σκόπιμο να ενημερώνεται και το κοινό σχετικά με τη χρηματοδότηση εκ μέρους της ΕΕ και μάλιστα επιτόπου, δηλαδή στο εκάστοτε εργοτάξιο, μέσω της ανάρτησης ειδικού πίνακα.

Ερωτάται, επομένως, το Συμβούλιο εάν ισχύουν διατάξεις σύμφωνα με τις οποίες στις περιπτώσεις κοινοτικής χρηματοδότησης έργων γνωστοποιούνται στο κοινό το ύψος και το είδος της χρηματοδότησης.

**Απάντηση της κ. Wulf-Mathies**

**εξ ονόματος της Επιτροπής**

(28 Νοεμβρίου 1995)

Τα μέτρα στον τομέα της διαφήμισης που αφορούν τις παρεμβάσεις των διαρθρωτικών ταμείων έχουν καθοριστεί από τις διατάξεις του άρθρου 32 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88, όπως τροποποιήθηκε (1). Το άρθρο αυτό προβλέπει ότι η Επιτροπή θεσπίζει λεπτομερείς διατάξεις στον τομέα της πληροφόρησης και της διαφήμισης που αφορούν τις παρεμβάσεις των διαρθρωτικών ταμείων και το χρηματοδοτικό μέσο προσανατολισμού της αλιείας (ΧΜΠΑ).

Οι εν λόγω διατάξεις αποτελούν αντικείμενο της απόφασης 94/342/ΕΚ της 31ης Μαΐου 1994 (2), σχετικά με τα μέτρα πληροφόρησης και δημοσιότητας που πρέπει να λαμβάνουν τα κράτη μέλη στο πλαίσιο των παρεμβάσεων των διαρθρωτικών ταμείων και του ΧΜΠΑ.

Σύμφωνα με την απόφαση αυτή, τα κράτη μέλη υποχρεούνται να τοποθετήσουν πινακίδες για όλες τις υποδομές που υπερβαίνουν το 1 εκατομμύριο Ecu για τα διαρθρωτικά ταμεία και τα 500 000 Ecu για το ΣΜΠΑ, καθώς και να αναφέρουν τη συγχρηματοδότηση των σχεδίων από την Κοινότητα. Οι λεπτομέρειες παρουσίασης των πινακίδων διευκρινίζονται επίσης στην ανωτέρω απόφαση. Τα κράτη

μέλη μπορούν να αναφέρουν συμπληρωματικές πληροφορίες· ωστόσο, δεν υπάρχουν υποχρεωτικές διατάξεις όσον αφορά την ένδειξη του ποσού της χρηματοδότησης της Κοινότητας.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 193 της 31. 7. 1993.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 152 της 18. 6. 1994.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2869/95**  
**υποβολή: Otto van Habsburg (PPE)**  
**προς την Επιτροπή**  
 (21 Οκτωβρίου 1995)  
 (96/C 66/55)

*Θέμα:* Αμοιβή των συμβούλων του προγράμματος Phare

Επειδή η απάντηση στην ερώτησή μου E-2125/95 (<sup>1</sup>) είναι ιδιαίτερα ανεπαρκής και επειδή πολλαπλασιάζονται οι σχετικές κατηγορίες στον εν λόγω τομέα, ερωτώ εάν η Επιτροπή προτίθεται να αναφέρει συγκεκριμένους αριθμούς στη θέση γενικών φράσεων;

Εάν όχι, ποιοι οι λόγοι για τη σχετική προσπάθεια να μην δοθούν στο Κοινοβούλιο τα απαραίτητα στοιχεία;

Πόσο κύριοι και βοηθητικοί συνεργάτες δραστηριοποιούνται στο πλαίσιο του προγράμματος Phare στη Δημοκρατία της Ουγγαρίας και πώς αμείβεται συγκεκριμένα η εν λόγω εργασία;

Πόσο υψηλός είναι περαιτέρω ο αριθμός των προσώπων που δραστηριοποιούνται στα πλαίσια ελευθέρων συμβάσεων παροχής συμβουλών για το πρόγραμμα Phare στην Ουγγαρία και πόσο υψηλό είναι το γενικό σύνολο των αμοιβών;

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. C 300 της 13. 11. 1995, σ. 47.

**Απάντηση του κ. Van den Broek**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
 (24 Νοεμβρίου 1995)

Η Επιτροπή παραπέμπει το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου στην απάντησή της στη γραπτή ερώτηση E-2125/95 του ίδιου, όπου αναφερόταν ότι το ύψος των αμοιβών που καταβάλλεται στους συμβούλους Phare αποτελεί, γενικά, το αποτέλεσμα ανταγωνιστικών προσφορών.

Πρακτική της Επιτροπής είναι να μην αποκαλύπτει το πραγματικό ύψος των αμοιβών που καταβάλλει, για να διατηρεί τον υψηλότερο δυνατό βαθμό ανταγωνιστικότητας στην παροχή των υπηρεσιών.

Ωστόσο, ενδεικτικά, μπορεί να αναφερθεί ότι ο μέσος όρος των αμοιβών που καταβάλλονται σε δυτικούς συμβούλους στο πλαίσιο του Phare, και σε όλους τους τομείς παρέμβασης συγκεκριμένα, κυμαίνεται από 300 Ecu την ημέρα για τους νεότερους έως 1 000 Ecu την ημέρα για τους πιο έμπειρους συνεργάτες. Οι αντίστοιχες αμοιβές για τους τοπικούς συμβούλους, οι οποίοι προέρχονται από τις χώρες Phare, δεν έχουν διεθνή εμπειρία και, επομένως, δεν μπορούν να

εξομοιωθούν με τους δυτικούς συμβούλους, κυμαίνονται από 50 έως 200 Ecu την ημέρα.

Ως προς το ανθρώπινο δυναμικό στην Ουγγαρία που συμμετέχει στην ανάπτυξη των σχέσεων της Κοινότητας με την εν λόγω συνδεδεμένη χώρα, συμπεριλαμβανομένης της εφαρμογής του προγράμματος Phare, η αντιπροσωπεία της Επιτροπής στην Βουδαπέστη στελεχώνεται με εννέα μόνιμους υπαλλήλους και τοπικό προσωπικό 19 ατόμων, που αμείβονται όλοι από το διοικητικό μέρος του ετήσιου προϋπολογισμού της Κοινότητας. Επιπλέον, η αποκεντρωμένη εφαρμογή του προγράμματος Phare εξασφαλίζεται από 15 μονάδες διαχείρισης προγράμματος (ΜΔΠ), οι οποίες καλύπτουν όλους τους τομείς παρέμβασης και πολιτικώς υπάγονται στα αντίστοιχα υπουργεία και κρατικούς οργανισμούς της Ουγγαρίας. Αυτές οι ΜΔΠ στελεχώνονται από περίπου 100 υπαλλήλους, εκ των οποίων το 40 % είναι δημόσιοι υπάλληλοι που αμείβονται από τον κρατικό προϋπολογισμό και το 60 % τοπικό προσωπικό που προσλαμβάνεται από τον ιδιωτικό τομέα και αμείβεται με τα κεφάλαια των προγραμμάτων. Το ετήσιο κόστος αυτού του τοπικού προσωπικού ανέρχεται σε 120 000 Ecu.

Ακόμη, υπολογίζεται ότι κατά μέσον όρο παρέχεται ετησίως στο πλαίσιο του προγράμματος Phare συμβουλευτικό έργο αξίας σχεδόν 230 ανθρωποετών από το εξωτερικό, όχι μόνο για την παροχή ενίσχυσης και συμβουλών στις ΜΔΠ και σε άλλους κρατικούς οργανισμούς στην Ουγγαρία, αλλά κυρίως για την άμεση τροφοδότηση των περίπου 30 προγραμμάτων που εφαρμόζονται κάθε χρόνο σε αυτή τη χώρα. Το ετήσιο κόστος της παροχής συμβουλών από το εξωτερικό υπολογίζεται ότι ανέρχεται, όσον αφορά τις αμοιβές, σε 20 εκατομμύρια Ecu.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2889/95**  
**υποβολή: Jorge Hernandez Mollar (PPE)**  
**προς την Επιτροπή**  
 (21 Οκτωβρίου 1995)  
 (96/C 66/56)

*Θέμα:* Κοινοτική πρωτοβουλία Regis II

Θα μπορούσε η Επιτροπή να μας γνωρίσει για ποιο λόγο η κοινοτική πρωτοβουλία Regis II (που θεσπίστηκε ειδικά για τις ιδιαίτερα απομακρυσμένες περιφέρειες) δεν εφαρμόζεται στη Melilla;

**Απάντηση της κ. Wulf-Mathies**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
 (7 Δεκεμβρίου 1995)

Η κοινοτική πρωτοβουλία Regis II προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για τις περιφέρειες των υπερπόντιων διαμερισμάτων της Γαλλίας, τις Κανάριες Νήσους, τις νήσους των Αζορών και της Μαδέρας, περιφέρειες οι οποίες χαρακτηρίζονται από την ιδιαίτερος απομακρυσμένη θέση τους. Εντούτοις, η Melilla λαμβάνει σημαντική χρηματοδοτική ενίσχυση εκ μέρους της Κοινότητας, ιδίως από τα διαρθρωτικά ταμεία στο πλαίσιο των επιχειρησιακών προγραμμάτων Melilla και

Medio Ambiente, και των κοινοτικών πρωτοβουλιών Interreg Ισπανία-Μαρόκο και Envireg, καθώς επίσης και από το Ταμείο Συνοχής.

#### **ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2890/95**

**υποβολή: Jorge Hernandez Mollar (PPE)**

**προς την Επιτροπή**

(21 Οκτωβρίου 1995)

(96/C 66/57)

**Θέμα:** Πρόγραμμα ειδικών ενεργειών υπέρ των ιδιαίτερα απομακρυσμένων περιφερειών

Στο πλαίσιο των υπηρεσιών της Ευρωπαϊκής Επιτροπής λειτουργεί μια διυπηρεσιακή ομάδα που ασχολείται με τις ιδιαίτερα απομακρυσμένες περιφέρειες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Συγκεκριμένα, η ομάδα αυτή είναι υπεύθυνη για τα υπερπόντια γαλλικά διαμερίσματα (DOM) και εδάφη (TOM), τις Καναρίους Νήσους, τις Αζόρες, τη Ceuta και τη Melilla. Για τις εν λόγω περιφέρειες, με εξαίρεση τη Ceuta και τη Melilla, έχουν εγκριθεί προγράμματα ειδικών ενεργειών που αποσκοπούν στην αντιμετώπιση των προβλημάτων που συνεπάγονται οι διαρθρωτικές τους ελλείψεις οι οποίες συνιστούν εμπόδιο για τη βέλτιστη οικονομική και κοινωνική τους ανάπτυξη στους κόλπους της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Στο πλαίσιο της προσπάθειας αυτής έχουν θεσπισθεί τα προγράμματα Poseidom, Poseican, Poseima κλπ.

Για ποιο λόγο οι υπηρεσίες της Επιτροπής δεν έχουν ακόμα επεξεργασθεί ένα πρόγραμμα ειδικών ενεργειών υπέρ της Melilla;

**Απάντηση του κ. Santer  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(8 Δεκεμβρίου 1995)

Τα προγράμματα Poseidom, Poseican και Poseima έχουν ως στόχο να λαμβάνονται υπόψη κατά την εφαρμογή των κοινοτικών πολιτικών οι ιδιαιτερότητες και τα μειονεκτήματα των ιδιαίτερα απομακρυσμένων περιοχών, που οφείλονται στο γεγονός ότι είναι πολύ απομακρυσμένες, απομονωμένες, έχουν μικρή επιφάνεια, ιδιόμορφο κλίμα και ιδιόμορφη μορφολογία του εδάφους. Τα προγράμματα αυτά, που συμβολίζουν την αλληλεγγύη που δείχνει η Κοινότητα υπέρ αυτών των απομακρυσμένων περιοχών, χρησιμεύουν ως πλαίσιο αναφοράς για την εφαρμογή κοινών πολιτικών σ' αυτές τις περιοχές οι οποίες έκαναν μια πράγματι δύσκολη επιλογή να ενσωματωθούν πλήρως στην Κοινότητα.

Παρά το γεγονός ότι η Θέουτα και η Μελίλλα έχουν κάποια κοινά χαρακτηριστικά με τις ιδιαίτερα απομακρυσμένες περιοχές, όπως είναι τα υπερπόντια διαμερίσματα, τα Κανάρια Νησιά, οι Αζόρες και η Μαδέρα, το νομικό τους καθεστώς, το οποίο χαρακτηρίζεται από τη μη εφαρμογή πολλών κοινών πολιτικών, τις διαφοροποιεί από τις ιδιαίτερα απομακρυσμένες περιοχές οι οποίες συμμετέχουν στα προγράμματα Posei. Αυτό το ειδικό καθεστώς είναι συγκρίσιμο με αυτό που ίσχυε για τα Κανάρια Νησιά μέχρι το 1991. Η Επιτροπή υπενθυμίζει στο αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου

ότι την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ενός ειδικού προγράμματος που θα λαμβάνει υπόψη το γεγονός ότι τα Κανάρια Νησιά είναι απομακρυσμένα και απομονωμένα (Poseican) την επεξεργάστηκε η Επιτροπή παράλληλα με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την εφαρμογή των διατάξεων του κοινοτικού δικαίου στα Κανάρια Νησιά, κατόπιν αιτήματος της Ισπανίας που υπεβλήθη δυνάμει της παραγράφου 4 του άρθρου 25 της Συνθήκης προσχώρησης, προκειμένου να διευκολυνθεί η ενσωμάτωση των Κανάριων Νησιών στην Κοινότητα. Μέχρι σήμερα, στην Επιτροπή δεν έχει υποβληθεί παρόμοιο αίτημα όσον αφορά τη Θέουτα και τη Μελίλλα.

Η Επιτροπή πάντως είναι διατεθειμένη να συζητήσει οποιοδήποτε θέμα όσον αφορά τις σχέσεις της Κοινότητας με τη Θέουτα και τη Μελίλλα.

#### **ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2895/95**

**υποβολή: Jacques Donnay (UPE)**

**προς την Επιτροπή**

(26 Οκτωβρίου 1995)

(96/C 66/58)

**Θέμα:** Καθυστερήσεις στην υλοποίηση της πρωτοβουλίας Leader

Η υλοποίηση της κοινοτικής πρωτοβουλίας Leader I και η προετοιμασία του Leader II επέτρεψαν να δημιουργηθούν πραγματικές εταιρικές σχέσεις μεταξύ πολιτικο-κοινωνικο-οικονομικών παραγόντων σε ζώνες που αντιμετωπίζουν δυσχέρειες.

Το πρόγραμμα αυτό αποτελεί ένα από τα καλύτερα δείγματα των συγκεκριμένων πλεονεκτημάτων που μπορούν να έχουν οι λαοί από την ειρήνη και συνεισφέρει αναμφισβήτητα στη συνοχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των πολιτών.

Εντούτοις στη Γαλλία, ενώ έχουν υποβληθεί προτάσεις λειτουργικών προγραμμάτων ήδη πριν από ένα έτος προς τις υπηρεσίες της Επιτροπής, πολλά από τα προγράμματα εξακολουθούν να μην εγκρίνονται. Τοιουτοτρόπος, η αβεβαιότητα αυτή προκαλεί την πλήρη αδράνεια των κλεγμένων αντιπροσώπων και των τοπικών παραγόντων.

Μπορεί να δώσει η Επιτροπή πληροφορίες για τους λόγους των καθυστερήσεων αυτών, τα μέτρα που εξετάζει για να τακτοποιηθεί η κατάσταση αυτή και να εξαλειφθούν οι αρνητικές συνέπειές της;

**Απάντηση του κ. Fischler  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(16 Νοεμβρίου 1995)

Η Επιτροπή αποδίδει ιδιαίτερη σημασία στο γεγονός ότι η υλοποίηση της κοινοτικής πρωτοβουλίας Leader II πρέπει να οδηγεί σε καινοτόμες ενέργειες, την άμεση ευθύνη των οποίων έχουν οι τοπικοί, δημόσιοι και ιδιωτικοί φορείς σε

όλους τους τομείς της δραστηριότητας του αγροτικού κόσμου. Για να διασφαλισθεί η τήρηση αυτών των αρχών που διέπουν την κοινοτική πρωτοβουλία Leader II, η Επιτροπή πρέπει να εξασφαλίσει ότι οι προτάσεις που υποβάλλονται από το κράτος μέλος ανταποκρίνονται, ως προς το περιεχόμενο, στην ανακοίνωση προς τα κράτη μέλη με την οποία καθορίζονται οι προσανατολισμοί της Leader II (1). Εξάλλου, είναι αναγκαίο να παρέχονται εγγυήσεις για την ποιότητα της εταιρικής σχέσης που κατηύθυνε τη σύνταξη της πρότασης του προγράμματος. Λαμβάνοντας υπόψη αυτά τα κριτήρια, η Επιτροπή ενέκρινε εννέα επιχειρησιακά προγράμματα στη Γαλλία.

Προς το παρόν, ακολουθούνται οι διαδικασίες έγκρισης για πέντε επιπλέον προγράμματα. Για τα άλλα προγράμματα, η ποιότητα των προγραμμάτων ή της εταιρικής σχέσης δεν επέτρεψαν ακόμα να αναλάβει η Επιτροπή την ευθύνη τους με βάση τα έγγραφα που διαβιβάστηκαν, έγγραφα τα οποία πρέπει να βελτιωθούν, σε σημαντικό βαθμό, από τις εθνικές και περιφερειακές αρχές.

(1) ΕΕ αριθ. C 180 της 1. 7. 1994.

#### **ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2899/95**

**υποβολή: Κωνσταντίνος Χατζηδάκης (PPE)**

**προς την Επιτροπή**

(26 Οκτωβρίου 1995)

(96/C 66/59)

**Θέμα:** Πρόγραμμα αναδιάρθρωσης ελαιώνων στην Ελλάδα

Διαρκώντας του 1ου κοινοτικού πλαισίου στήριξης εφαρμόστηκε στην Ελλάδα (1993-1994) και συγκεκριμένα στους νομούς Ρεθύμνης, Ηρακλείου, Χανίων, Λέσβου, Σάμου και Εύβοιας, λειτουργικό πρόγραμμα για «αναδιάρθρωση ελαιών με σκοπό τη βελτίωση της ποιότητας του ελαιόλαδου». Το πρόγραμμα, που προέβλεπε σημαντικές ενισχύσεις στους παραγωγούς, απέβλεπε στην αντικατάσταση της χονδρολιάς από την ποικιλία «Κορωνέικη».

Δεδομένης της ανάγκης για συνέχιση του προγράμματος, μπορεί η Επιτροπή να επαληθεύσει την πληροφορία ότι η μη συμπεριλήψή του στο 2ο ΚΠΣ οφείλεται σε απουσία σχετικής προτάσεως των ελληνικών αρχών;

**Απάντηση του κ. Fischler  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(29 Νοεμβρίου 1995)

Η Επιτροπή επιβεβαιώνει πράγματι ότι οι ελληνικές αρχές δεν ζήτησαν να συμπεριληφθεί στο κοινοτικό πλαίσιο στήριξης (ΚΠΣ) 1994-1999 η επιδίωξη των μέτρων που υιοθετήθηκαν στο ΚΠΣ 1989-1993 όσον αφορά την αναδιάρθρωση των ελαιώνων για τη βελτίωση της ποιότητας του ελαιόλαδου. Επιβεβαιώνει, εξάλλου, ότι τα μέτρα συμπεριλήφθηκαν στο

αντίστοιχο επιχειρησιακό πρόγραμμα υπέστησαν τροποποίηση και η διάρκεια του προγράμματος παρατάθηκε προκειμένου να περατωθούν οι επιχειρήσεις που αναλήφθηκαν το 1993, καθώς και οι πληρωμές στο πλαίσιο του ΚΠΣ του 1989-1993. Κατά τον τρόπο αυτό, τα δικαιώματα που αποκτήθηκαν από τους δικαιούχους που συμμετείχαν στο πρόγραμμα είναι πλήρως εγγυημένα.

Η Επιτροπή εκτιμά, εξάλλου, ότι η απουσία ελληνικής προτάσεως στο πλαίσιο του ΚΠΣ 1994-1999 εξηγείται πιθανόν από τη μάλλον μέτρια απόδοση του εν λόγω προγράμματος κατά την προηγούμενη περίοδο και από τη συνεπακόλουθη σύνεση που επιβάλλεται σε τέτοιες περιπτώσεις κατά τη διατύπωση νέων αιτήσεων συνδρομής των διαρθρωτικών ταμείων.

#### **ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2903/95**

**υποβολή: Giacomo Santini (UPE)**

**προς την Επιτροπή**

(26 Οκτωβρίου 1995)

(96/C 66/60)

**Θέμα:** Υποστήριξη των ΜΚΟ που δρουν στην περιοχή του Δυτικού Νείλου στην Ουγκάντα

Στην περιοχή του Δυτικού Νείλου στην Ουγκάντα παρατηρείται μια συνεχής και σημαντική συρροή χιλιάδων προσφύγων που προέρχονται από τη γειτονική Ρουάντα (επί του παρόντος 200 000 άτομα είναι εγκατεστημένα σε καταυλισμούς προσφύγων και η συρροή προσφύγων είναι συνεχής).

Η κατάσταση αυτή έχει επιδεινωθεί από τη λειψυδρία και τη δυσχέρεια στην υδροδοσία, τη χορήγηση τροφίμων και φαρμάκων.

Λαμβάνοντας υπόψη την αξιοπιστία και τη σημασία της βοήθειας που παρέχουν οι διάφορες ΜΚΟ —μεταξύ των οποίων και η ACAV από το Τρέντο— οι οποίες δρουν στην περιοχή και συμβάλλουν διαθέτοντας τόσο τεχνικό προσωπικό όσο και εθελοντές για την αντιμετώπιση των περιπτώσεων έκτακτης ανάγκης, ερωτάται η Επιτροπή για ποιο λόγο υπήρξαν καθυστερήσεις στην αποδέσμευση των πόρων που προορίζονται για την υποστήριξη των εν λόγω δράσεων;

**Απάντηση της κ. Bonino  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(8 Δεκεμβρίου 1995)

Η Επιτροπή παρακολουθεί με προσοχή την κατάσταση στον ανθρωπιστικό τομέα στη βόρεια περιφέρεια της Ουγκάντας καθώς και στην Ακτή Ελεφαντοστού. Λόγω των συνεχών συγκρούσεων στο νότιο Σουδάν, και όχι λόγω της κατάστασης στη Ρουάντα, παρατηρείται συνεχής προσέλευση και παρουσία περίπου 350 000 προσφύγων σ' αυτή την περιφέρεια της Ουγκάντας.

Για την κάλυψη των σημαντικότερων ανθρωπιστικών αναγκών στο βορειοδυτικό τμήμα της Ουγκάντας, η Κοινότητα χρηματοδοτεί, ήδη από τις αρχές του έτους, οκτώ προγράμματα ύψους της τάξης των 4 εκατομμυρίων Ecu. Τα έργα αυτά εστιάζονται σε γεωτρήσεις για νερό, παροχή ιατρικής περίθαλψης, στη στήριξη των θεραπευτικών κέντρων διατροφής, στην προμήθεια οικιακών συσκευών, κουβερτών, πλαστικών επικαλύψεων, στην ανακατασκευή οδών για διευκόλυνση της πρόσβασης στους χώρους εγκατάστασης των προσφύγων, στην κατασκευή αποχωρητηρίων και στη χρησιμοποίηση προϊόντων υγιεινής.

Το εν λόγω ολοκληρωμένο πρόγραμμα εφαρμόζεται από την Υψηλή Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες, τη Διεθνή Ομοσπονδία Ερυθρού Σταυρού και τους μη κυβερνητικούς οργανισμούς.

Ο οργανισμός ACAV, στον οποίο αναφέρεται ο αξιότιμος βουλευτής, δεν κατατάσσεται μεταξύ των εταιρών, με τους οποίους εργάζεται η Επιτροπή στο πλαίσιο της εφαρμογής του ολοκληρωμένου προγράμματος στο βορειοδυτικό τμήμα της Ουγκάντας, επομένως η Επιτροπή αγνοεί τους λόγους στους οποίους οφείλεται η καθυστέρηση κατά την αποδέσμευση των πόρων, στους οποίους αναφέρεται η ερώτηση.

Όσον αφορά τους πρόσφυγες της Ρουάντα που είναι εγκατεστημένοι σε άλλες περιφέρειες της Ουγκάντας, εκτιμώνται σε 4 000. Η Υψηλή Αρμοστεία εξασφαλίζει την κάλυψη των αναγκών τους κυρίως χάρη στη χρηματοδότηση της Κοινότητας.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2908/95

υποβολή: **Richard Howitt (PSE)** και **Maartje van Putten (PSE)**

προς την Επιτροπή  
(26 Οκτωβρίου 1995)  
(96/C 66/61)

Θέμα: Χρήση ποδοπαγίδων

Σε σχέση με την απαγόρευση της εισαγωγής γουναρικών από τον Καναδά και με την επιφύλαξη της εν λόγω απαγόρευσης, λόγω της χρήσης ποδοπαγίδων, που αναμένεται να τεθεί σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1996, προτίθεται η Επιτροπή να αναθέσει την εκπόνηση ανεξάρτητης μελέτης σχετικά με τις κοινωνικές και οικονομικές συνέπειες για τους ιθαγενείς του Καναδά;

Συμφωνεί η Επιτροπή ότι μια τέτοια μελέτη θα είναι κατατοπιστική για τη συζήτηση επί του εν λόγω θέματος το οποίο χαρακτηρίζεται από άκρως διαφορετικές αξιώσεις εκ μέρους των ομάδων συμφερόντων και από μη επίτευξη σαφούς συμφωνίας εκ μέρους του Διεθνούς Οργανισμού Προτύπων;

Συμφωνεί η Επιτροπή ότι μια τέτοια μελέτη θα ήταν κατατοπιστική για τις διαπραγματεύσεις της ΕΕ, εάν η απαγόρευση γινόταν αντικείμενο αμφισβήτησης από την κυβέρνηση του Καναδά στο πλαίσιο του Διεθνούς Οργανισμού Εμπορίου;

#### Απάντηση του Sir Leon Brittan εξ ονόματος της Επιτροπής

(1 Δεκεμβρίου 1995)

Η Επιτροπή ζήτησε από τις καναδικές αρχές ακριβή αριθμητικά στοιχεία όσον αφορά τις οικονομικές επιπτώσεις που θα είχε η απαγόρευση για τους ιθαγενείς, αλλά δεν έλαβε τέτοιου είδους αξιολόγηση.

Αναμενόταν ότι ο Διεθνής Οργανισμός Τυποποίησης (ISO) θα είχε θέσει διεθνή πρότυπα παγίδευσης, σύμφωνα με τη δεύτερη επιλογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3254/91, της 4ης Νοεμβρίου 1991, για την απαγόρευση της χρήσης παγίδων με σιαγόνες και της εισόδου στην Κοινότητα γουνών και μεταποιημένων προϊόντων από ορισμένα είδη άγριων ζώων καταγωγής χωρών όπου συλλαμβάνονται με παγίδες με σιαγόνες ή με μεθόδους που δεν είναι σύμφωνες με τα διεθνή συμφωνηθέντα πρότυπα μη βάνουσης παγίδευσης<sup>(1)</sup>. Ωστόσο, η διαδικασία του ISO δεν έχει επιτελέσει ιδιαίτερη πρόοδο ακόμη. Κατά συνέπεια, ο Καναδάς, οι Ηνωμένες Πολιτείες και η Επιτροπή συμφώνησαν στην εξεύρεση μέσων ανάπτυξης προτύπων μη βάνουσης παγίδευσης και συνέστησαν ομάδα εργασίας με αυτό το σκοπό. Η Επιτροπή θα εξακολουθήσει να συμμετέχει ενεργά στις προσπάθειες της ομάδας εργασίας.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 308 της 9. 11. 1991.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2910/95

υποβολή: **Manuela Frutos Gama (PSE)**

προς την Επιτροπή  
(26 Οκτωβρίου 1995)  
(96/C 66/62)

Θέμα: Διαγωνισμοί: ισότητα ευκαιριών

Πόσες γυναίκες συμμετείχαν στις εξεταστικές επιτροπές διαγωνισμών A6, A7 και A8 κατά τα έτη 1991, 1992, 1993 και 1994; Πόσες στις γραπτές δοκιμασίες και πόσες στα προφορικά;

Παρακαλούμε να δοθεί αναλυτική απάντηση.

#### Απάντηση του κ. Liikanen εξ ονόματος της Επιτροπής

(11 Δεκεμβρίου 1995)

Κατά την περίοδο 1991-1994 διοργανώθηκαν από την Επιτροπή 8 διαγωνισμοί κατηγορίας A7/A6 και /8. Τις εξεταστικές επιτροπές αποτέλεσαν 85 άτομα, εκ των οποίων 16 ήταν γυναίκες (19%). Η σύνθεση των εξεταστικών επιτροπών παραμένει η ίδια και στο γραπτό και το προφορικό τμήμα του κάθε διαγωνισμού.

Τα μέλη των εξεταστικών επιτροπών ορίζονται συνήθως από βαθμούς ανώτερους του επιπέδου των διαγωνισμών. Το 1994,

η αναλογία γυναικών στους βαθμούς A1 έως A5 στην Επιτροπή ήταν 10%.

Κατά την περίοδο 1992-1994 διοργανώθηκαν τέσσερις διαγωνισμοί για προσωπικό του γλωσσικού κλάδου στους βαθμούς LA7 και LA8. Το 35% των εξεταστικών επιτροπών ήταν γυναίκες. Το 1995, διοργανώθηκαν έξι διαγωνισμοί A7/A6 και A8 για την πρόσληψη προσωπικού σουηδικής, φινλανδικής και αυστριακής υπηκοότητας. Το 34% των εξεταστικών επιτροπών για τους διαγωνισμούς αυτούς αποτελείται από γυναίκες.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2911/95

υποβολή: **Manuela Frutos Gama (PSE)**

προς την Επιτροπή  
(26 Οκτωβρίου 1995)  
(96/C 66/63)

*Θέμα:* Συμβουλευτική Επιτροπή Διορισμών: ισότητα ευκαιριών

Από πόσα μέλη αποτελείται η Συμβουλευτικής Επιτροπή Διορισμών και πόσες γυναίκες συμμετέχουν σε αυτήν;

**Απάντηση του κ. Liikanen  
εξ ονόματος της Επιτροπής**  
(11 Δεκεμβρίου 1995)

Η Συμβουλευτική Επιτροπή Διορισμών αποτελείται από τρία μόνιμα μέλη (γενικός γραμματέας, γενικός διευθυντής προσωπικού και διοίκησης και προϊστάμενος του ιδιαίτερου γραφείου του μέλους της Επιτροπής που είναι υπεύθυνο για το προσωπικό και τη διοίκηση), τρία τακτικά και τρία αναπληρωματικά μέλη. Μεταξύ των τριών τακτικών μελών περιλαμβάνεται μία γυναίκα, η οποία, έως σήμερα, είναι η μόνη γυναίκα με θέση γενικού διευθυντού της Επιτροπής. Η σχέση γυναικών/ανδρών είναι ένα προς έξι.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2912/95

υποβολή: **Manuela Frutos Gama (PSE)**

προς την Επιτροπή  
(26 Οκτωβρίου 1995)  
(96/C 66/64)

*Θέμα:* Σύμβουλοι: ισότητα ευκαιριών

Πόσες γυναίκες με βαθμό A3 υπάρχουν στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή (καταναμημένες κατά Γενική Διεύθυνση ή άλλες υπηρεσίες);

Τι ποσοστό εκπροσωπούν οι γυναίκες αυτές A3 σε σύγκριση με τους άρρενες συναδέλφους τους (κατά Γενική Διεύθυνση ή άλλες υπηρεσίες);

**Απάντηση του κ. Liikanen  
εξ ονόματος της Επιτροπής**  
(12 Δεκεμβρίου 1995)

Στις 27 Σεπτεμβρίου 1995, υπήρχαν 31 γυναίκες στο βαθμό A3 στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, έναντι 440 ανδρών του ίδιου βαθμού. Ο αριθμός αντιπροσωπεύει το 6,58% σε σχέση με το σύνολο των θέσεων A3. Πίνακας στον οποίο παρουσιάζεται η κατάσταση στις 27 Σεπτεμβρίου 1995 και επιτρέπει, συνεπώς, έναν απολογισμό επί του αριθμού των γυναικών βαθμού A3 στην Επιτροπή, για κάθε υπηρεσία, σε σύγκριση με τους άνδρες συναδέλφους τους αποστέλλεται απευθείας στο αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου και στη Γενική Γραμματεία του Κοινοβουλίου.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2913/95

υποβολή: **Manuela Frutos Gama (PSE)**

προς την Επιτροπή  
(26 Οκτωβρίου 1995)  
(96/C 66/65)

*Θέμα:* Προϊστάμενοι μονάδων: ισότητα ευκαιριών

Πόσες γυναίκες προϊστάμενοι μονάδων υπάρχουν στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή (καταναμημένες κατά Γενική Διεύθυνση ή άλλες υπηρεσίες);

Τι ποσοστό εκπροσωπούν οι γυναίκες αυτές προϊστάμενοι μονάδων σε σύγκριση με τους άρρενες συναδέλφους τους (κατά γενική διεύθυνση ή άλλες υπηρεσίες);

**Απάντηση του κ. Liikanen  
εξ ονόματος της Επιτροπής**  
(12 Δεκεμβρίου 1995)

Στις 27 Σεπτεμβρίου 1995 υπήρχαν 79 γυναίκες προϊστάμενοι μονάδων στην Επιτροπή έναντι 605 ανδρών. Επί συνόλου δηλαδή 684 θέσεων προϊσταμένων μονάδων, οι γυναίκες αποτελούν το 13,05%. Πίνακας στον οποίον παρουσιάζεται η κατάσταση στις 29 Σεπτεμβρίου 1995 και συνεπώς επιτρέπει έναν απολογισμό επί του αριθμού των γυναικών προϊσταμένων μονάδων στην Επιτροπή, για κάθε υπηρεσία, σε σύγκριση με τους άνδρες συναδέλφους τους αποστέλλεται απευθείας στο αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου και στη Γενική Γραμματεία του Κοινοβουλίου.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2914/95**  
**υποβολή: Manuela Frutos Gama (PSE)**  
**προς την Επιτροπή**  
 (26 Οκτωβρίου 1995)  
 (96/C 66/66)

*Θέμα:* Διορισμοί σε θέσεις A1 και A2: ισότητα ευκαιριών

Έχοντας υπόψη τη σπάνια γυναικών σε άκρως υπεύθυνες θέσεις (A1 και A2) στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, προτίθεται η Επιτροπή να προτείνει στα κράτη μέλη, και ιδιαίτερα στα πρόσφατα ενταχθέντα στην Κοινότητα, να προτείνουν υποψηφίους για την κάλυψη αυτών των θέσεων;

**Απάντηση του κ. Liikanen**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
 (14 Δεκεμβρίου 1995)

Στο βαθμό που δεν ζητείται από τα κράτη μέλη να προτείνουν υποψηφιότητες για τις θέσεις A1 και A2, η Επιτροπή δεν μπορεί να ζητήσει από τα κράτη μέλη να προτείνουν υποψηφιότητες γυναικών για τις θέσεις αυτές. Για τις θέσεις A1 και A2 προβλέπεται συχνά εσωτερική προαγωγή. Σε περίπτωση που καμία εσωτερική υποψηφιότητα δεν θεωρείται ότι ανταποκρίνεται επαρκώς στα σχετικά κριτήρια, η Επιτροπή μπορεί να διερευνήσει, μεταξύ άλλων, μέσω ανεπίσημων επαφών με τα κράτη μέλη, εξωτερικές υποψηφιότητες.

Για τις θέσεις A1 και A2 που προβλέπεται πλήρωση από υπηκόους των νέων κρατών μελών, τα τελευταία ενημερώθηκαν σχετικά προκειμένου να διασφαλιστεί η διάδοση της πληροφορίας αυτής στους υπηκόους τους. Ενημερωτικά, διαπιστώνεται ότι η γενική διαδικασία προσλήψεων βρίσκεται εν εξελίξει και ότι στο στάδιο αυτό η Επιτροπή διόρισε μία γυναίκα στο βαθμό A1 και δύο γυναίκες στο βαθμό A2.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2915/95**  
**υποβολή: Jan Sonneveld (PPE) και**  
**Bartho Pronk (PPE)**  
**προς την Επιτροπή**  
 (26 Οκτωβρίου 1995)  
 (96/C 66/67)

*Θέμα:* Απόφαση της μεγαλύτερης αλυσίδας υπεραγορών των Κάτω Χωρών να μην προμηθεύεται πλέον νωπό βόειο κρέας από τους ντόπιους παραγωγούς

Σύμφωνα με πληροφορίες που δημοσίευσε η αγροτική εφημερίδα της 7ης και 10ης Οκτωβρίου 1995, η ολλανδική αλυσίδα υπεραγορών Albert Heijn αποφάσισε να διακόψει πλήρως τις αγορές ολλανδικού βοείου κρέατος. Αντ' αυτού θα προμηθεύεται, σύμφωνα με τις ως άνω πηγές, σχεδόν αποκλειστικά το επιλεγόμενο κρέας Greenfields της Βόρειας Ιρλανδίας. Σύμφωνα με την είδηση, τα βοοειδή Greenfields

εκτρέφονται σε κτηνοτροφικές εκμεταλλεύσεις της Βόρειας Ιρλανδίας που ανήκουν στο Farmers Quality Assurance Scheme.

1. Έχει ενημερωθεί η Επιτροπή σχετικά με τα ανωτέρω;
2. Έχει κοινοποιηθεί στην Επιτροπή η εν λόγω σχέση συνεργασίας;
3. Ενέχεται η βρετανική κυβέρνηση στην υπόθεση διάθεσης βοείου κρέατος υπό το σήμα του Farmers Quality Assurance Scheme;
4. Πιστεύει η Επιτροπή ότι οι υπεραγορές που καλύπτουν ένα τόσο μεγάλο τμήμα της αγοράς μπορούν να συνάψουν μακροπρόθεσμες συμφωνίες με εθνικές οργανώσεις προμηθευτών στις οποίες να ορίζεται ότι το προϊόν πρέπει να προέρχεται αποκλειστικά και μόνο από μία περιοχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή μήπως οφείλουμε να θεωρήσουμε ότι η πρακτική αυτή αντίκειται προς τους κανόνες της Ευρωπαϊκής Ένωσης περί ανταγωνισμού ή τους κανόνες περί κρατικών ενισχύσεων;
5. Κρίνει η Επιτροπή ότι οι συμφωνίες του Albert Heijn περί αποκλειστικής προμήθειας ανταποκρίνονται στην περιγραφή του σημείου 4;

**Απάντηση του κ. Fischler**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
 (6 Δεκεμβρίου 1995)

1. Όχι.
2. Δεν έχει κοινοποιηθεί στην Επιτροπή καμία συμφωνία σχετικά με την αγορά βοείου κρέατος από την αλυσίδα υπεραγορών Albert Heijn.
3. Η Επιτροπή δεν γνωρίζει το βαθμό στον οποίο ενέχεται οποιαδήποτε κυβέρνηση στο «quality assurance scheme». Ως εκ τούτου, η Επιτροπή θα διεξαγάγει τις κατάλληλες έρευνες με τις αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου.

4 και 5. Δεδομένου ότι η Επιτροπή δεν γνωρίζει λεπτομέρειες για οποιαδήποτε συμφωνία σχετικά με την αγορά βοείου κρέατος από την αλυσίδα υπεραγορών Albert Heijn, δεν είναι σε θέση να εκτιμήσει τη συμβατότητα τέτοιων συμφωνιών με τους κανόνες ανταγωνισμού της Συνθήκης ΕΚ. Γενικώς, εάν ένας έμπορος λιανικής πώλησας αποφασίσει μονομερώς να αγοράζει βόειο κρέας μόνον από συγκεκριμένους κτηνοτρόφους, η απόφαση αυτή δεν αποτελεί παράβαση των κανόνων ανταγωνισμού. Οι συμφωνίες αποκλειστικής διανομής και οι συμφωνίες αποκλειστικής αγοράς, οι οποίες υπό ορισμένες συνθήκες μπορεί να εμπίπτουν στην απαγόρευση που περιλαμβάνεται στο άρθρο 85, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ, είναι συμβατές με την κοινή αγορά εάν πληρούν τους όρους των ομαδικών εξαιρέσεων που καθορίζονται στους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1983/83<sup>(1)</sup> και 1984/83<sup>(1)</sup> της Επιτροπής.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 173 της 30. 6. 1983.



**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2920/95****υποβολή: Αλέξανδρος Αλαβάνος (GUE/NGL)****προς την Επιτροπή  
(26 Οκτωβρίου 1995)  
(96/C 66/68)****Θέμα: Αλιεία στο Αιγαίο**

Στο Αιγαίο οι ελληνικές μηχανότρατες επιτρέπεται να αλιεύουν οκτώ μήνες το χρόνο (απαγορεύεται από Ιούνιο μέχρι Σεπτέμβριο). Αντίθετα, οι μηχανότρατες από τα παράλια της Τουρκίας αλιεύουν όλο το δωδεκάμηνο, συμπεριλαμβανομένης και της ιχθυογεννητικής περιόδου με σοβαρές συνέπειες των πληθυσμών των αλιευμάτων στο Αιγαίο.

Λαμβάνοντας υπόψη και το γεγονός ότι οι τουρκικοί στόλοι που αλιεύαν στη Μαύρη Θάλασσα έχουν μεταφερθεί στο Αιγαίο λόγω της δραστηκής πτώσης των αλιευτικών αποθεμάτων, ερωτάται η Επιτροπή σε τι μέτρα πρόκειται να προβεί, σε συνδυασμό και με το θέμα της τελωνειακής ένωσης της Τουρκίας, προκειμένου να προσαρμοστεί με τις ρυθμίσεις που ισχύουν και για τους αλιείς των ελληνικών νησιών;

**Απάντηση της κ. Bonino  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(29 Νοεμβρίου 1995)**

Οι ελληνικοί κανονισμοί περιλαμβάνουν διάφορους περιορισμούς ως προς τη χρησιμοποίηση αλιευτικών εργαλείων και αφορούν αποκλειστικά τα χωρικά ύδατα της Ελλάδας, στα οποία τα σκάφη άλλων χωρών δεν έχουν πρόσβαση.

Ωστόσο, η Επιτροπή προσπαθεί εδώ και ορισμένα έτη να θεσπίσει ένα κοινό καθεστώς διαχείρισης και διατήρησης των αλιευτικών πόρων στη Μεσόγειο, δυνάμει του οποίου τα κράτη μέλη που έχουν δικαίωμα εκμετάλλευσης, απ' οπουδήποτε και εάν προέρχεται αυτό, του βιολογικού πλούτου της Μεσογείου αναλαμβάνουν να συνεργαστούν για την εξασφάλιση της προστασίας και της ανάπτυξης των αλιευτικών πόρων της περιοχής.

Το πρώτο βήμα αποτέλεσε η διπλωματική διάσκεψη για τη διαχείριση της αλιείας της Μεσογείου, η οποία έλαβε χώρα στην Κρήτη τον Δεκέμβριο του 1994. Το δεύτερο βήμα θα πρέπει να προσανατολιστεί προς την παγίωση των αρχών που συμφωνήθηκαν στην Κρήτη και, για να γίνει αυτό, η Επιτροπή προβλέπει την οργάνωση δεύτερης διπλωματικής διάσκεψης κατά το έτος 1996.

Κατά συνέπεια, στο πλαίσιο μιας τέτοιας συνεδρίασης θα πρέπει να θεσπιστούν οι κανόνες που διέπουν τους περιορισμούς της αλιευτικής προσπάθειας και όχι στο πλαίσιο της συνεδρίασης για την τελωνειακή ένωση μεταξύ της Κοινότητας και της Τουρκίας, η οποία εφαρμόζεται μόνο σε βιομηχανικά προϊόντα.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2928/95****υποβολή: Jaak Vandemeulebroucke (ARE)****προς την Επιτροπή  
(26 Οκτωβρίου 1995)  
(96/C 66/69)****Θέμα: Διευρωπαϊκά δίκτυα**

Στην απάντησή της στην ερώτησή μου E-1964/95<sup>(1)</sup> η Επιτροπή αναφέρει ότι στην πρόταση απόφασης περιλήφθηκαν μόνο έργα υποδομών και ότι δεν παρέχεται ενίσχυση στα δρομολόγια.

Μπορεί να με πληροφορήσει η Επιτροπή αν θεωρεί ότι μια τέτοια λεπτή διάκριση μπορεί να προκαλέσει αθέμιτο ανταγωνισμό, έχοντας υπόψη όμως ότι π.χ. το σχέδιο για την υπόγεια σήραγγα της Μάγχης μπορεί να κάνει χρήση των γενικών προσανατολισμών ΔΔΜ; Έτσι π.χ. περιλήφθηκε η σύνδεση Λονδίνου-σήραγγας της Μάγχης. Μια καλύτερη σύνδεση, όπως Λονδίνου-Ramsgate, αγνοήθηκε, αν και θα συνέβαλε στην καλύτερη ανταπόκριση με τις προθμειακές συνδέσεις με την Οστάνδη και εν συνεχεία με το υπάρχον δίκτυο.

(<sup>1</sup>): ΕΕ αριθ. C 270 της 16. 10. 1995, σ. 67.

**Απάντηση του κ. Kinnock  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(1 Δεκεμβρίου 1995)**

Όπως αναφέρεται ήδη στην απάντηση στη γραπτή ερώτηση E-1964/95, η Επιτροπή είναι σε θέση να επιβεβαιώσει ότι οι κατευθυντήριες γραμμές για το διευρωπαϊκό δίκτυο μεταφορών αφορούν την υποδομή μεταφορών και όχι την παροχή υπηρεσιών.

Ενδέχεται όντως, σε ορισμένες περιπτώσεις, να έχει η κοινοτική στήριξη ορισμένων υποδομών επιπτώσεις στον ανταγωνισμό μεταξύ τρόπων μεταφοράς. Καταρχήν, το κονδύλιο του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών (TEN) διατίθεται για τη στήριξη οιαδήποτε τρόπον μεταφοράς. Ωστόσο, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έχει δώσει προτεραιότητα σε ορισμένα έργα, στο πλαίσιο των πολυμεταφορών (multimodal), που θεωρεί ως ιδιαίτερα επωφελείς για την Ένωση και των οποίων το μεγαλύτερο μέρος αφορά τις σιδηροδρομικές και τις συνδυασμένες (combined) μεταφορές.

Όσον αφορά τη συγκεκριμένη περίπτωση στην οποία αναφέρεται το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου, προβλέπεται ότι μεγάλος αριθμός ταξιδιωτών μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου και προορισμών στο Βέλγιο, αλλά και πέραν αυτού, θα επωφεληθούν από την ολοκλήρωση της σιδηροδρομικής σύνδεσης μέσω της σήραγγας της Μάγχης. Οι βρετανικές αρχές επεδίωξαν τη στήριξη του εν λόγω έργου από τον προϋπολογισμό TEN-T, και αποτελεί επίσης ένα από τα έργα προτεραιότητας που συμφωνήθηκαν στο Essen.

Δεδομένου ότι η σιδηροδρομική σύνδεση Λονδίνου με το Ramsgate αποτελεί επίσης τμήμα του δικτύου TEN-T, όπως ορίζεται σήμερα, οι βρετανικές αρχές θα μπορούσαν, εφόσον το θεωρήσουν σκόπιμο, να επιδιώξουν επίσης χρηματοδοτική στήριξη από την Κοινότητα για τη σύνδεση αυτή.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2929/95****υποβολή: Peter Skinner (PSE)****προς την Επιτροπή***(27 Οκτωβρίου 1995)**(96/C 66/70)*

**Θέμα:** Υποχρέωση των αυτοκινητιστών στο Ηνωμένο Βασίλειο να αγοράζουν την ασφαλιστική «πράσινη κάρτα» οσάκις ταξιδεύουν στο εξωτερικό

Ποια είναι, σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο, η νομική θέση αναφορικά με την υποχρέωση των αυτοκινητιστών στο Ηνωμένο Βασίλειο να προμηθεύονται την ασφαλιστική «πράσινη κάρτα» οσάκις ταξιδεύουν στο εξωτερικό; Λαμβάνοντας υπόψη ότι η νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης απαγορεύει τους φραγμούς στο εμπόριο και τα ταξίδια, δεν είναι παράνομη η επιπρόσθετη αυτή επιβάρυνση των αυτοκινητιστών στο Ηνωμένο Βασίλειο, οσάκις ταξιδεύουν στο εξωτερικό; Εάν ναι, ποια μέτρα προτίθεται να λάβει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή για να αρθούν οι τυχόν ανακολουθίες ως προς το κοινοτικό δίκαιο;

**Απάντηση του κ. Monti  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

*(24 Νοεμβρίου 1995)*

Σύμφωνα με την οδηγία 72/166/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Απριλίου 1972<sup>(1)</sup> (οδηγία για την πράσινη κάρτα), παύουν οι έλεγχοι για την ασφάλιση τρίτων προσώπων στα οχήματα που είναι εγγεγραμμένα σε ένα κράτος μέλος και εισέρχονται σε άλλο κράτος μέλος. Έτσι, δεν απαιτείται πλέον η απόδειξη της ύπαρξης ασφάλισης αστικής ευθύνης υπέρ τρίτων προσώπων (πράσινη κάρτα) για τους πολίτες της Ένωσης όταν διέρχονται τα ενδοκοινοτικά σύνορα.

Η οδηγία καθορίζει περαιτέρω ότι κάθε κράτος μέλος θα πρέπει να διασφαλίζει ότι τα οχήματα που κυκλοφορούν στην επικράτεια της διαθέτουν ασφάλιση για τρίτα πρόσωπα και ότι η σύμβαση της ασφάλισης καλύπτει επίσης όλες τις ζημιές ή τραυματισμούς που προκαλούνται στην επικράτεια άλλων κρατών μελών.

Η Επιτροπή ενημερώθηκε αργότερα ότι σε ορισμένα κράτη μέλη αυτοκινητιστές που δεν είχαν σκοπό να μετακινήσουν το όχημά τους στο εξωτερικό και άρα δεν επιθυμούσαν να πληρώσουν για ασφαλιστική κάλυψη σε ολόκληρη την Κοινότητα μπορούσαν να έχουν ασφάλιση για τρίτα πρόσωπα που να περιορίζεται στην εθνική επικράτεια.

Η οδηγία 90/232/ΕΟΚ, της 14ης Μαΐου 1990<sup>(2)</sup>, σχετικά με την ασφάλιση αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων, αίρει τυχόν αβεβαιότητες σχετικά με την ερμηνεία της οδηγίας 72/166/ΕΟΚ, υποχρεώνοντας τα κράτη μέλη να διασφαλίζουν ότι η υποχρεωτική ασφάλιση για την ευθύνη από την κυκλοφορία των αυτοκινήτων οχημάτων καλύπτει ολόκληρη την Κοινότητα, με ενιαίο ασφαλιστρο. Έτσι, οι κοινοτικές ασφαλιστικές επιχειρήσεις δεν επιτρέπεται να ζητούν ειδική επιβάρυνση από τους οδηγούς προκειμένου να τους χορηγήσουν πράσινες κάρτες ούτε μπορούν να ζητούν από τους ασφαλιζόμενους να υποβάλουν αιτήσεις για πράσινη κάρτα ώστε να καλύπτονται ως προς την αστική ευθύνη για τρίτα πρόσωπα όταν επιθυμούν να μεταβούν στο εξωτερικό.

Η Επιτροπή έθεσε το θέμα αυτό το 1994 στις αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου που δέχθηκαν ότι η πρακτική για την επέκταση της χορήγησης της πράσινης κάρτας ως απόδειξης για την ύπαρξη ασφάλισης για τα τρίτα πρόσωπα ήταν λανθασμένη και επιβεβαίωσαν ότι είχαν ήδη έρθει σε επαφή με τις ασφαλιστικές επιχειρήσεις της χώρας τους για το θέμα αυτό. Η Επιτροπή γνωρίζει ότι οι ασφαλιστικές επιχειρήσεις στο Ηνωμένο Βασίλειο εξακολουθούν να επιβάλλουν πρόσθετες επιβαρύνσεις στους οδηγούς για τη χορήγηση πράσινης κάρτας και ότι το θέμα αυτό δεν έχει ακόμη λυθεί. Συνεπώς, η Επιτροπή θα προσεγγίσει και πάλι σχετικά, στο εγγύς μέλλον, τις βρετανικές αρχές.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 103 της 2. 5. 1972.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 129 της 19. 5. 1990.**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2943/95****υποβολή: Mathias Reichhold (NI)****προς την Επιτροπή***(9 Νοεμβρίου 1995)**(96/C 66/71)*

**Θέμα:** Πρόγραμμα ενίσχυσης της ΕΕ για τις μεθοριακές περιοχές Interreg II — Σχέδιο: διαδρομή τουρισμού της Καρινθίας

Το καλοκαίρι του 1995 υπεβλήθη το σχέδιο «Via Augusta». Το σχέδιο αυτό περιλαμβάνει μεταξύ άλλων μια διαδρομή τουρισμού ανάμεσα στα ορεινά λιβάδια στην Ιταλία και την Καρινθία.

Στο πλαίσιο ερώτησης, θα επιθυμούσα να πληροφορηθώ εάν το πρόγραμμα αυτό εγκρίθηκε και σε ποια έκταση διατέθηκαν πόροι ενίσχυσης για το σκοπό αυτό από την ΕΕ;

**Απάντηση της κ. Wulf-Mathies  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

*(8 Δεκεμβρίου 1995)*

Αναμένεται ότι η Επιτροπή θα εγκρίνει στο εγγύς μέλλον το πρόγραμμα Interreg II 1994-1999 Ιταλία-Αυστρία. Το εν λόγω πρόγραμμα προβλέπει κοινοτική συμμετοχή από τα διαρθρωτικά ταμεία ύψους 4,43 εκατομμυρίων Ecu για την Αυστρία και 7,1 εκατομμυρίων Ecu για την Ιταλία.

Το πρόγραμμα περιλαμβάνει ένα προτεινόμενο μέτρο για την εκμετάλλευση και προώθηση της κοινής ιστορικής και πολιτιστικής κληρονομιάς των σχετικών παραμεθορίων περιοχών, και προβλέπει έργα που αφορούν ιστορικές και πολιτιστικές περιηγήσεις. Ωστόσο, δεν υπάρχουν ακόμη διαθέσιμες λεπτομέρειες για τα μεμονωμένα έργα που θα μπορούσαν να επιλεγούν για χρηματοδότηση κατά τη διάρκεια υλοποίησης του προγράμματος.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2944/95****υποβολή: Hiltrud Breyer (V)****προς την Επιτροπή***(9 Νοεμβρίου 1995)**(96/C 66/72)*

**Θέμα:** Χρησιμοποίηση ουσιών RBST σε πολωνικά βουστάσια

1. Ποια σημασία έχει το μορατόριουμ για τις ουσίες RBST της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη διαδικασία σύνδεσης της Πολωνίας και της Τσεχίας;
2. Ποια έκταση έχει λάβει η χρησιμοποίηση ουσιών RBST στην Τσεχία και την Πολωνία;
3. Πραγματοποιείται η προμήθεια της πολωνικής αγοράς RBST από την εταιρεία Monsanto και χρησιμοποιείται εν προκειμένω η ίδια δομή όπως κατά την προμήθεια της αμερικανικής αγοράς, δηλαδή παραγωγή στην Αυστρία και συσκευασία στις Κάτω Χώρες;
4. Ποια μέτρα έχουν ληφθεί, στην περίπτωση που αληθεύουν τα περιεχόμενα στην ερώτηση 3, προκειμένου να αποτραπεί η παράνομη εκτροπή της RBST στις οδούς εφοδιασμού μέσω της ΕΕ;
5. Υπάρχουν στοιχεία για τις επιπτώσεις στην υγεία της RBST στα γαλακτοφόρα ζώα των ενεχόμενων κρατών;
6. Ποιες εκμεταλλεύσεις στην Πολωνία και στην Τσεχία, οι οποίες χρησιμοποιούν RBST, εξάγουν στην ΕΕ γάλα, γαλακτομικά προϊόντα, κρέας ή ζώα από βουστάσια που έχουν χρησιμοποιήσει RBST;
7. Πώς αξιολογεί η Επιτροπή τη χρησιμοποίηση RBST στις συνδεδεμένες χώρες;
8. Ποιες συνέπειες αναμένονται για την πλειονότητα των πολωνών μικρών εκτροφέων, στην περίπτωση που επιχειρήσεις μπορούν να αυξήσουν την παραγωγή τους με τη χρησιμοποίηση RBST;

**Απάντηση του κ. Fischler****εξ ονόματος της Επιτροπής***(8 Δεκεμβρίου 1995)*

Η απόφαση 94/936/ΕΚ του Συμβουλίου (<sup>1</sup>), της 20ής Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τη σωματοτροπίνη των βοοειδών (BST), απαγορεύει με οποιονδήποτε τρόπο την εμπορία της BST στα κράτη μέλη και τη χορήγηση της BST σε γαλακτοφόρες αγελάδες, στο έδαφός τους.

Σύμφωνα με τις πληροφορίες που διαθέτει η Επιτροπή, η διανομή και χρησιμοποίηση της BST δεν επιτρέπεται ούτε στην Πολωνία ούτε στη Δημοκρατία της Τσεχίας. Η Επιτροπή δεν έχει πληροφορίες σχετικά με ενδεχόμενη παράνομη διανομή, χρήση ή έλεγχο σε αυτές τις χώρες. Κατά τη διάρκεια του διαλόγου και των επαφών που πραγματοποιούνται επί του παρόντος με τις συνδεδεμένες χώρες, η Επιτροπή θα επιδιώξει να αποσαφηνίσει την κατάσταση.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 366 της 31. 12. 1994.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2945/95****υποβολή: Hiltrud Breyer (V)****προς την Επιτροπή***(9 Νοεμβρίου 1995)**(96/C 66/73)*

**Θέμα:** Οργανισμοί που έχουν υποστεί γενετικές παρεμβάσεις στην πωλούμενη παραγωγή πολωνικών ζυθοποιείων

1. Ποια ζυθοποιεία από την Ευρωπαϊκή Ένωση έχουν αγοράσει μερίδια ή ολόκληρες επιχειρήσεις της πολωνικής βιομηχανίας ζύθου;
2. Ποια από αυτά τα ζυθοποιεία εργάζονται με διαδικασίες γενετικής μηχανικής;
3. Σε ποιο βαθμό χρησιμοποιούνται σε πολωνικές θυγατρικές επιχειρήσεις διαδικασίες γενετικής μηχανικής, οι οποίες δεν επιτρέπονται στην ΕΕ για την πωλούμενη παραγωγή;
4. Ασκεί εμπορία μια τέτοια θυγατρική επιχείρηση στην περιοχή της ΕΕ;
5. Ποια πρότυπα πρέπει να τηρούνται, στην περίπτωση που κορμοί που έχουν υποστεί γενετικές παρεμβάσεις για ερευνητικούς ή παραγωγικούς σκοπούς περνούν τα σύνορα της ΕΕ;
6. Πώς αξιολογεί η Επιτροπή τη χρησιμοποίηση της τεχνολογίας της γενετικής μηχανικής στην πωλούμενη παραγωγή ζυθοποιείων και ποιο κίνδυνος υφίστανται εν προκειμένω;
7. Πώς αξιολογείται η υποκατάσταση βασικών ουσιών από τη γεωργική παραγωγή;

**Απάντηση του κ. Van den Broek****εξ ονόματος της Επιτροπής***(14 Δεκεμβρίου 1995)*

1. Στοιχεία σχετικά με επενδύσεις κοινοτικών ζυθοποιείων σε τρίτες χώρες όπως την Πολωνία δεν υποβάλλονται στην Επιτροπή.
2. Η χρησιμοποίηση μεθόδων παραγωγής που βασίζονται σε γενετικώς τροποποιημένους μικροοργανισμούς σε περιορισμένες εγκαταστάσεις, όπως η παραγωγή και η χρήση γενετικώς τροποποιημένης ζύμης κατά την παρασκευή μπίρας, διέπεται από τις διατάξεις της οδηγίας 90/219/ΕΟΚ (<sup>1</sup>). Άδεια χορηγείται από τα κράτη μέλη, τα οποία κοινοποιούν στην Επιτροπή μόνο τον συνολικό αριθμό των χορηγούμενων αδειών και δεν παρέχουν λεπτομερή στοιχεία σχετικά με τις μεμονωμένες επιχειρήσεις.

Προτού διατεθούν στην αγορά, τα προϊόντα που περιέχουν βιώσιμους γενετικώς τροποποιημένους μικροοργανισμούς πρέπει να υπόκεινται στη χορήγηση αδειας βάσει της οδηγίας 90/220/ΕΟΚ (<sup>1</sup>). Η Επιτροπή δεν έχει λάβει σχετική αίτηση για μπύρα περιέχουσα βιώσιμους τροποποιημένους μικροοργανισμούς.

3. Οι τεχνικές παραγωγής που χρησιμοποιούνται από τα πολωνικά ζυθοποιεία δεν είναι γνωστές στην Επιτροπή.

4. Μόνον 190 τόνοι μπίρας εισήχθησαν από την Πολωνία στην Κοινότητα. Ωστόσο, τα στατιστικά αυτά στοιχεία δεν περιέχουν πληροφορίες σχετικά με τα ζυθοποιεία που παράγαν την εισαγόμενη μπίρα ούτε για τις διάφορες τεχνικές που χρησιμοποιήθηκαν.

5. Οποιοδήποτε εισαγόμενοι τύποι μπίρας υπόκεινται στις ίδιες απαιτήσεις όπως και τα είδη μπίρας που παράγονται στην Κοινότητα.

6. Η παρασκευή της μπίρας βασίζεται συνήθως στη ζύμωση με τη βοήθεια μικροοργανισμών. Δεν έχει γνωστοποιηθεί στην Επιτροπή τυχόν εμπορική χρήση των γενετικών τροποποιημένων μικροοργανισμών κατά την παρασκευή της μπίρας και, ως εκ τούτου, δεν διατίθενται στοιχεία σχετικά με την αξιολόγηση των κινδύνων.

7. Δεδομένου ότι κατά την παρασκευή μπίρας είναι υποχρεωτική η χρησιμοποίηση βυνοποιημένων δημητριακών, δεν υφίσταται υποκατάσταση γεωργικών πρώτων υλών.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 117 της 8. 5. 1990.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2951/95

υποβολή: **Wolfgang Kreissl-Dörfler (V)**

προς την Επιτροπή

(9 Νοεμβρίου 1995)

(96/C 66/74)

**Θέμα:** Σύναψη συμφωνίας σχετικά με την προμήθεια σιτηρών στην Αρμενία

Σύμφωνα με δήλωση της Agence Europe της 5ης Οκτωβρίου 1995 συνάφθηκε συμφωνία μεταξύ ΕΕ και Αρμενίας σχετικά με την προμήθεια 160 000 τόνων σιτηρών.

Οι εν λόγω προμήθειες σιτηρών συνοδεύονται από τα προγράμματα αναδιάρθρωσης του γεωργικού τομέα;

Εάν ναι, ποιο είναι το περιεχόμενο των προγραμμάτων αυτών;

Εάν όχι, για ποιο λόγο;

#### Απάντηση του κ. Van den Broek

εξ ονόματος της Επιτροπής

(30 Νοεμβρίου 1995)

Η έγκριση της επιχείρησης επισιτιστικής συνδρομής 1995-1999 (197 εκατομμύρια Ecu) σε πέντε δικαιούχους χώρες (Αρμενία, Αζεμπαϊτζάν, Γεωργία, Κιργισία, Τατζικιστάν) εξαρτάται από τη λήψη ουσιαστικών μέτρων για την αναδιάρθρωση του αγροτικού τομέα. Επιπρόσθετες λεπτομέρειες συμπεριλαμβάνονται σε έγγραφο το οποίο εστάλη απευθείας στο αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου και στη Γραμματεία του Κοινοβουλίου.

Το συνολικό πακέτο επισιτιστικής συνδρομής συνίσταται σε χρηματοδότηση για:

- την παράδοση ειδών διατροφής με μορφή μη επιστρεπτέας ενίσχυσης σε δικαιούχους κυβερνήσεις για περαιτέρω πώληση στον πληθυσμό,
- την κατάλληλη παρακολούθηση της παράδοσης, της αποθήκευσης και της διανομής των ειδών και της συλλογής του κεφαλαίου υποκατάστασης (όπως και στην προηγούμενη επιχείρηση),
- την παροχή γεωργικών συντελεστών παραγωγής (μεταξύ των οποίων και σπόρων και λιπασμάτων) με μορφή μη επιστρεπτέας ενίσχυσης για περαιτέρω πώληση σε αγρότες,
- ουσιαστική τεχνική συνδρομή στον τομέα της γεωργίας,
- παρακολούθηση προγραμμάτων και συνδρομή στον τομέα των μεταφορών.

Καθώς όλα τα κεφάλαια υποκατάστασης θα χρησιμοποιούνται προκειμένου να ενισχυθεί η ανάπτυξη και η αναδιάρθρωση του αγροτικού τομέα, το στοιχείο τεχνικής συνδρομής θα αποτελεί συμπληρωματικό μέρος της όλης επιχείρησης και θα έχει δύο μείζονες στόχους:

- την ικανοποιητική χρήση του κεφαλαίου υποκατάστασης στον γεωργικό τομέα,
- τη χάραξη πολιτικής για τη διευκόλυνση της γεωργίας και των συναφών τομέων.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2955/95

υποβολή: **Jannis Sakellariou (PSE)**

προς την Επιτροπή

(9 Νοεμβρίου 1995)

(96/C 66/75)

**Θέμα:** Παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας

Στις 6-9 Οκτωβρίου 1995, συνεδρίασε στις Βρυξέλλες η Μεικτή Επιτροπή Ευρωπαϊκής Ένωσης-Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας σύμφωνα με το άρθρο 15 της συμφωνίας εμπορικών σχέσεων και συνεργασίας.

Κατά τη συνεδρίαση αυτή:

1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έθιξε το δύσκολο θέμα των επανειλημμένων και συνεχιζομένων παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Θιβέτ;
2. Εάν ναι, μπορεί η Επιτροπή να αναφέρει ποια ήταν τα θέματα που εθίγησαν κατά τη διάρκεια της εν λόγω συνεδρίασης;

#### Απάντηση του Sir Leon Brittan

εξ ονόματος της Επιτροπής

(12 Δεκεμβρίου 1995)

Η Επιτροπή έχει επανειλημμένως επιστήσει την προσοχή στη σημασία που αποδίδει στο σεβασμό των ανθρωπίνων δικαι-

ωμάτων και άλλων θεμελιωδών ελευθεριών. Η ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, που εκδόθηκε τον Ιούλιο με θέμα τη μακροπρόθεσμη πολιτική της Ένωσης έναντι της Κίνας, τονίζει την ανάγκη να αναληφθεί εποικοδομητική δέσμευση στον τομέα αυτό. Επ' ευκαιρία της επίσκεψης του κινέζου υπουργού εξωτερικού εμπορίου στις Βρυξέλλες για την ετήσια συνεδρίαση της Μεικτής Επιτροπής Ένωσης-Κίνας, η Επιτροπή εξέφρασε την ανησυχία της Ένωσης για το θέμα αυτό. Τονίστηκε ιδιαίτερα η παραβίαση των δικαιωμάτων του ανθρώπου στο Θιβέτ. Η δημοσίευση των λεπτομερειών αυτών των επαφών δεν θα είχε αποτέλεσμα.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2962/95

υποβολή: Αλέξανδρος Αλαβάνος (GUE/NGL)

προς την Επιτροπή

(9 Νοεμβρίου 1995)

(96/C 66/76)

**Θέμα:** Συμφωνία ελεύθερου εμπορίου με την Τουρκία για χαλυβουργικά προϊόντα

Η Επιτροπή συμφώνησε με την τουρκική κυβέρνηση σε μια συμφωνία ελεύθερου εμπορίου για τα χαλυβουργικά προϊόντα, που ορισμένες της διατάξεις έχουν προκαλέσει μεγάλη ανησυχία στην Ευρωπαϊκή Ένωση Ανεξάρτητων Χαλυβουργιών (EISA). Οι διακρίσεις υπέρ της Τουρκίας στα «επιμήκη προϊόντα», που παράγονται από μικρές επιχειρήσεις, και όχι στα «πλατέα», που παράγονται από τους κοινοτικούς κολοσσούς της χαλυβουργίας, μπορεί να αποτελέσει ένα μεγάλο πλήγμα για μικρές κοινοτικές χαλυβουργίες, ιδιαίτερα σε μια γειτονική της Τουρκίας κοινοτική χώρα όπως η Ελλάδα, όπου τα έξοδα μεταφοράς είναι μικρά.

Ερωτάται η Επιτροπή:

1. Γιατί δίνεται στην Τουρκία η δυνατότητα να διατηρήσει επί τριετία δασμούς στα «επιμήκη προϊόντα», ενώ οι κοινοτικές χώρες όπως η Ελλάδα μηδενίζουν αμέσως τους αντίστοιχους, για τα τουρκικά προϊόντα, δασμούς; Γιατί, αντίθετα, για τα «πλατέα προϊόντα» η Τουρκία υποχρεούται να καταργήσει αμέσως τους δασμούς;
2. Γιατί με το άρθρο 7 παρέχεται διετής περίοδος μη εφαρμογής από την Τουρκία των κανόνων για αθέμιτο ανταγωνισμό, φέροντας σε δυσμενή θέση απέναντί της τη μικρή κοινοτική χαλυβουργία; Γιατί δεν υπάρχει η Τουρκία άμεσα στους κοινοτικούς κανόνες ανταγωνισμού;
3. Γιατί για χρονική περίοδο πέντε ετών δίνεται η δυνατότητα στην Τουρκία να χορηγεί κρατικές ενισχύσεις αναδιάρθρωσης (άρθρο 8), ενώ για τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης οι δραστηριότητες αυτές συνδέονται αναγκαστικά με μείωση της συνολικής παραγωγικής δυναμικότητας;

4. Προβλέπει η Επιτροπή να αντιμετωπίσει τη συμφωνία ελεύθερου εμπορίου για τα χαλυβουργικά προϊόντα παράλληλα με τη συμφωνία για την τελωνειακή ένωση, σύμφωνα με το άρθρο 24 του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου;

**Απάντηση του Sir Leon Brittan  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(21 Δεκεμβρίου 1995)

1. Η Κοινότητα έχει σημαντικό εμπορικό πλεόνασμα με την Τουρκία στα προϊόντα χαλυβουργίας. Τα επίπεδα προστασίας για την Τουρκία είναι υψηλά (μέχρι 35%), ενώ οι δασμοί που επιβάλλονται στα ευρωπαϊκά προϊόντα άνθρακα και χάλυβα (EKAX) στην Κοινότητα είναι χαμηλοί (κατά μέσο όρο 5%). Η προτεινόμενη συμφωνία που αποτελεί το αντικείμενο διαπραγμάτευσης με την Τουρκία θα επηρεάσει την άμεση άρση όλων των δασμών και των λοιπών επιβαρύνσεων, από την ημερομηνία που θα τεθεί σε ισχύ, για το 95% περίπου των κοινοτικών εξαγωγών προϊόντων EKAX στην Τουρκία. Για τα εναπομένοντα προϊόντα, κυρίως επιμήκη, οι επιβαλλόμενοι δασμοί θα μειωθούν στο ήμισυ για το πρώτο έτος από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, στο ένα τέταρτο για το δεύτερο και το τρίτο έτος, και θα καταστούν μηδενικοί στη συνέχεια. Η Επιτροπή θεωρεί ικανοποιητικό το αποτέλεσμα αυτό συνολικά και επίσης παρέχει παραχώρηση για τα επιμήκη προϊόντα.

2. Το άρθρο 7 της συμφωνίας έχει διατυπωθεί με παρόμοιο τρόπο με τις αντίστοιχες διατάξεις των συμφωνιών με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης. Σύμφωνα με τους όρους της συμφωνίας, η Τουρκία αποδέχεται ότι, από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, οι πρακτικές που αντιβαίνουν στην κοινοτική νομοθεσία στον τομέα του ανταγωνισμού και των κρατικών ενισχύσεων είναι ασυμβίβαστες με τη συμφωνία. Η περίοδος των δύο ετών έχει προβλεφθεί για να μπορέσουν να υιοθετηθούν οι κανόνες εφαρμογής για τις υποχρεώσεις αυτές, αλλά δεν αναστέλλει τους κανόνες αυτούς κατά κανένα τρόπο. Στην περίπτωση που δεν μπορέσουν να τηρηθούν οι διατάξεις αυτές, η συμφωνία θα επιτρέψει στην Κοινότητα να λάβει τα κατάλληλα μέτρα.

3. Οι όροι του άρθρου 8 αναγνωρίζουν τις ιδιαίτερες συνθήκες της τουρκικής βιομηχανίας χάλυβα, κυρίως το ότι υπάρχει σημαντική ανισορροπία υπό τη μορφή μεγάλης παραγωγής επιμήκων προϊόντων και μικρής παραγωγής επίπεδων προϊόντων, παρά υπό τη μορφή της διαρθρωτικής πλεονάζουσας ικανότητας. Το άρθρο 8, ωστόσο, επιτρέπει τη χορήγηση κατ' εξαίρεση βοήθειας με σκοπό την αναδιάρθρωση, με την προϋπόθεση αυστηρών κριτηρίων που καθορίζονται στο άρθρο αυτό και υπό τον όρο ότι δεν θα υπάρξει συνολική αύξηση της ικανότητας.

4. Η Επιτροπή προβλέπει ότι οι νέες σχέσεις με την Τουρκία, που απορρέουν από την τελωνειακή ένωση και τη συμφωνία για τα προϊόντα EKAX, θα κοινοποιηθούν σε εύθετο χρόνο στον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου σύμφωνα με το άρθρο XXIV της ΓΣΔΕ.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2966/95****υποβολή: Mercedes De la Merced Monge (PPE)****προς την Επιτροπή***(9 Νοεμβρίου 1995)**(96/C 66/77)***Θέμα:** Οργανόγραμμα της Επιτροπής των Περιφερειών

Έχοντας υπόψη το κλίμα σύγχυσης που επικρατεί σε σχέση με το καθεστώς της διοικητικής οργάνωσης και την όλη δομή της Επιτροπής των Περιφερειών, θα μπορούσε η Επιτροπή να μας παράσχει το λεπτομερές οργανόγραμμα της Επιτροπής των Περιφερειών;

Επίσης, θα μπορούσε η Επιτροπή να μας ανακοινώσει τα ονόματα, την ιθαγένεια και το διοικητικό αξίωμα όλων εκείνων που κατέχουν θέσεις στο εν λόγω οργανόγραμμα;

**Απάντηση της κ. Wulf-Mathies  
εξ ονόματος της Επιτροπής***(1 Δεκεμβρίου 1995)*

Η Επιτροπή θα διαβιβάσει απευθείας στο αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου τις πληροφορίες που θα της παράσχει η Επιτροπή των Περιφερειών μετά το σχετικό ερώτημα που της απηύθυνε.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2972/95****υποβολή: Iñigo Méndez de Vigo (PPE)****προς την Επιτροπή***(9 Νοεμβρίου 1995)**(96/C 66/78)***Θέμα:** Αύξηση της ποσότητας τομάτας με προέλευση το Μαρόκο

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εξέφρασε ευνοϊκή άποψη όσον αφορά μια νέα αύξηση του όγκου των εισαγωγών τομάτας με προέλευση το Μαρόκο.

Από την πλευρά του, το Μαρόκο ζήτησε να του παραχωρηθεί η δυνατότητα εξαγωγής 200 000 τόνων το χρόνο, σε σύγκριση με το σημερινό όριο των 130 000 τόνων, για τους οποίους πληρώνει δασμό 560 Ecu ανά τόνο, σημαντικά μειωμένο σε σχέση με τις συμφωνίες της ΓΣΔΕ, που όριζαν ως τιμή εισόδου τα 920 Ecu.

Συνειδητοποιεί η Επιτροπή τη ζημία που θα προκαλέσει η αύξηση των εισαγωγών από το Μαρόκο στους τοματοπαραγωγούς των Καναριών Νησιών, όπου ο τομέας αυτός απασχολεί πάνω από 50 000 άτομα;

**Απάντηση του κ. Fischler****εξ ονόματος της Επιτροπής***(5 Δεκεμβρίου 1995)*

Η Επιτροπή ενδιαφέρεται πολύ για την κατάσταση της κοινοτικής αγοράς της τομάτας και επεδίωξε τη σύναψη μιας ισορροπημένης συμφωνίας με το Μαρόκο, λαμβάνοντας σε μεγάλο βαθμό υπόψη το συμφέρον των κοινοτικών παραγωγών.

Ο συμβιβασμός εξασφαλίζει στο Μαρόκο τη διατήρηση των παραδοσιακών του συναλλαγών, αλλά δεν του επιτρέπει να τις υπερβεί. Διατηρεί ένα ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας για την κοινοτική παραγωγή, κυρίως για τον καθορισμό μιας τιμής εισόδου για μια περίοδο του έτους, από 20 Δεκεμβρίου έως 31 Μαρτίου, κατά τη διάρκεια της οποίας η κοινοτική παραγωγή δεν θα είχε καμία προστασία, σε περίπτωση που το καθεστώς των τιμών αναγωγής δεν εφαρμοζόταν.

Εξάλλου, οι πραγματοποιούμενες εισαγωγές στο πλαίσιο αυτής της ποσόστωσης θα υποβληθούν, όπως υπήρξε η περίπτωση για τη συμφωνία που καλύπτει την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου έως 31 Μαρτίου 1995, σε μια αυστηρή επίβλεψη που θα εξασφαλίζει την καλή εφαρμογή της συμφωνίας.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2973/95****υποβολή: Iñigo Méndez de Vigo (PPE)****προς την Επιτροπή***(9 Νοεμβρίου 1995)**(96/C 66/79)***Θέμα:** Κατανομή των διαρθρωτικών πόρων

Η Επιτροπή αποφάσισε πρόσφατα την κατανομή των πιστώσεων στο αποθεματικό των διαρθρωτικών ταμείων έως το 1999.

Θα μπορούσε η Επιτροπή να αναφέρει τα κριτήρια στα οποία βασίστηκε για τον καταλογισμό των πόρων των πρωτοβουλιών Resider (αναδιάρθρωση περιοχών σιδηρουργίας) και Pesca, καθώς και για την κατανομή των ενισχύσεων αυτών;

**Απάντηση της κ. Wulf-Mathies****εξ ονόματος της Επιτροπής***(7 Δεκεμβρίου 1995)*

Η Επιτροπή χορήγησε ένα συνολικό ποσό στις τέσσερις πρωτοβουλίες βιομηχανικής αναδιάρθρωσης (Konver, Recher, Resider και Retex), οι οποίες είχαν λάβει περίπου 16 % του συνολικού ποσού το 1994, και λαμβάνουν επί του παρόντος περίπου το 23 % του αποθεματικού (380 εκατομμύρια Ecu). Όσον αφορά τη διαχείριση αυτού του ποσού, παραχωρείται στα κράτη μέλη κάποια ευελιξία για τον καθορισμό της χορήγησης των αντιστοίχων σε εκάστη εκ των τεσσάρων πρωτοβουλιών, σε συνάρτηση με τις ιδιαιτερότητες της εθνικής τους κατάστασης. Όσον αφορά την πρωτοβουλία Pesca, της έχουν χορηγηθεί 30 εκατομμύρια Ecu από το αποθεματικό.

Η κατανομή ανά κράτος μέλος των συνολικών ποσών του αποθεματικού που χορηγούνται σε εκάστη εκ των πρωτοβουλιών πραγματοποιήθηκε, όπως είχε συμβεί και για το συνολικό πακέτο το 1994, λαμβάνοντας υπόψη το βαθμό επιλεξιμότητας του κράτους μέλους για τα διάφορα θέματα τα οποία απαρτίζουν εκάστη εκ των πρωτοβουλιών. Σχετικά με μικρά ποσά, πραγματοποιήθηκαν ορισμένες προσαρμογές με σκοπό να αποφευχθεί τυχόν χορήγηση ασήμαντων ποσών, ιδίως όσον αφορά την πρωτοβουλία Pesca, πράγμα που θα παρεμπόδιζε τη συνοχή του προγραμματισμού.

Όσον αφορά τη συνολική κατανομή του αποθεματικού ανά κράτος μέλος, η Επιτροπή έλαβε επίσης υπόψη τις αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Εδιμβούργου, έτσι ώστε να τηρηθεί η ποσόστωση η οποία χορηγείται στις περιφέρειες του στόχου 1, καθώς και το συνολικό ποσό των τεσσάρων κρατών μελών του Ταμείου Συνοχής (Πορτογαλία, Ελλάδα, Ισλανδία και Ισπανία).

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2974/95

υποβολή: **Carlos Robles Piquer (PPE)**

προς την Επιτροπή

(9 Νοεμβρίου 1995)

(96/C 66/80)

Θέμα: Πυρηνικός σταθμός παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας στη Jaraguá (Κούβα)

Εφόσον η Επιτροπή επιδιώκει τη σύσφιξη των σχέσεων της Ένωσης με την Κούβα, θα μπορούσε να εξετάσει την κατάσταση στην οποία βρίσκεται ο ημιτελής πυρηνικός σταθμός παραγωγής ενέργειας της Jaraguá, στο Cienfuegos της Κούβας; Θα είχε ιδιαίτερο ενδιαφέρον να γνωρίζουμε εάν η Ρωσική Ομοσπονδία πρόκειται να επαναλάβει τη γενναϊόδωρη χρηματοδοτική βοήθεια που διακόπηκε μετά τη διάλυση της ΕΣΣΔ, καθώς και αν προβλέπονται μέτρα τα οποία θα αναβαθμίζουν τους κανόνες ασφαλείας στο επίπεδο που απαιτείται στη Δύση.

**Απάντηση του κ. Marín**  
εξ ονόματος της Επιτροπής

(18 Δεκεμβρίου 1995)

Η Επιτροπή, αφού έλαβε υπόψη της τις τελευταίες εκθέσεις και αποφάσεις του Κοινοβουλίου για την κατάσταση στην Κούβα, υπέβαλε, στις 28 Ιουνίου 1995, ανακοίνωση προς το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο με τίτλο «Οι σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Κούβας (!)». Στην ανακοίνωση αυτή προτείνεται να αρχίσει ο διάλογος που θα καθιερώσει το μελλοντικό πλαίσιο των σχέσεων με την Κούβα, λαμβάνοντας υπόψη την εξέλιξη όσον αφορά τις οικονομικές και θεσμικές μεταρρυθμίσεις.

Μέχρι σήμερα, οι ενέργειες συνεργασίας με την Κούβα περιστρέφονταν κυρίως γύρω από την ανθρωπιστική και την πολιτιστική βοήθεια και γύρω από προγράμματα που υλοποιούσαν μη κυβερνητικές οργανώσεις. Η Επιτροπή δεν διαθέτει πληροφορίες για τις προθέσεις της Ρωσικής Συνο-

μοσπονδίας σχετικά με τη συνεργασία με την Κούβα. Δεν της έχει γίνει πρόταση για να συμμετάσχει στις δραστηριότητες που συνδέονται με τον πυρηνικό σταθμό της Jaraguá, που είναι ακόμα υπό κατασκευή.

Εξάλλου, η Κούβα αποτελεί μέλος του οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών που ειδικεύεται στην ενέργεια ηλεκτροπυρηνικής προέλευσης, τον Διεθνή Οργανισμό Ατομικής Ενέργειας (ΔΟΑΕ). Στο πλαίσιο του ΔΟΑΕ, η Κούβα έχει υπογράψει τις συμφωνίες διασφάλισης και δέχεται κάθε χρόνο την επίσκεψη επιθεωρητών του οργανισμού αυτού.

Ανεξάρτητα από τα παραπάνω, η Κούβα έχει υπογράψει, τον Απρίλιο του 1995, τη συνθήκη του Tlatelolco όσον αφορά τη χρήση της πυρηνικής ενέργειας για ειρηνικούς σκοπούς.

(1) COM(95) 306.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-2983/95

υποβολή: **Carlos Robles Piquer (PPE)**

προς την Επιτροπή

(1 Νοεμβρίου 1995)

(96/C 66/81)

Θέμα: Προγράμματα Tacis για την Κεντρική Ασία και τη Μογγολία

Η Επιτροπή ενέκρινε, την Τετάρτη 11 Οκτωβρίου 1995 (πρακτορείο Europe, 12 Οκτωβρίου), 21 έργα στα πλαίσια του προγράμματος Tacis, καθώς και ορισμένα διαπεριφερειακά έργα.

Θα είχε η Επιτροπή την καλοσύνη να μας ενημερώσει, με κάποιες λεπτομέρειες, σχετικά με τα έργα που αφορούν, στο σύνολό τους ή εν μέρει, τα πέντε κράτη της Κεντρικής Ασίας και τη Μογγολία;

**Απάντηση του κ. Van den Broek**  
εξ ονόματος της Επιτροπής

(8 Δεκεμβρίου 1995)

Το άρθρο που δημοσιεύθηκε στο «Agence Europe» της 12ης Οκτωβρίου 1995 και στο οποίο αναφέρεται το αξιότιμο μέλος αφορά απόφαση της Επιτροπής για το Phare και το πρόγραμμα Tacis σχετικά με την προώθηση και ενίσχυση του δημοκρατικού πολιτεύματος στις δικαιούχους χώρες.

Το πρόγραμμα δημοκρατικού πολιτεύματος Tacis χρησιμοποιείται ανά εξάμηνο για τη χρηματοδότηση έργων τα οποία υποβάλλονται για την προώθηση της δημοκρατίας στην πρώην Σοβιετική Ένωση και στη Μογγολία. Εφαρμόζεται συγχρόνως με το πρόγραμμα Phare για το δημοκρατικό πολίτευμα για την Κεντρική Ευρώπη.

Τον Οκτώβριο 1995, η Επιτροπή ενέκρινε 53 σχέδια ως μέρος του εν λόγω προγράμματος, εκ των οποίων τα μισά περίπου αφορούσαν την πρώην Σοβιετική Ένωση. Πέντε αφορούσαν την Κεντρική Ασία και τη Μογγολία. Τούτο αποκαλύπτει τον σχετικά χαμηλό βαθμό συμμετοχής των μη κυβερνητικών οργανώσεων (ΜΚΟ) στην περιφέρεια αυτή. Η Επιτροπή, μέσω της αντιπροσωπείας της στο Καζακστάν καθώς και

μέσω του προγράμματος δημοκρατικού πολιτεύματος Tacis, επιδιώκει να αυξήσει τη συμμετοχή των ΜΚΟ και με τον τρόπο αυτό ελπίζει ότι θα επεκταθούν οι δραστηριότητες που αναλαμβάνονται στην περιφέρεια αυτή στο πλαίσιο του προγράμματος για το δημοκρατικό πολίτευμα.

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2988/95

**υποβολή: Αλέξανδρος Αλαβάνος (GUE/NGL)**

**προς την Επιτροπή**

(9 Νοεμβρίου 1995)

(96/C 66/82)

**Θέμα:** Αδυναμία εφαρμογής αγροτουριστικής πολιτικής σε απομακρυσμένες περιοχές της Ελλάδας

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91 <sup>(1)</sup> παρέχει χρηματοδοτική ενίσχυση σε αγρότες απομακρυσμένων περιοχών που επιθυμούν να επεκτείνουν το αγροτικό τους σπίτι με επιπλέον δωμάτια για ενοικίασή τους σε τουρίστες.

Όπως προκύπτει από τα συμπεράσματα ενός αναπτυξιακού συνεδρίου για την επαρχία Ικαρίας-Φούρνων του νομού Σάμου, οι ελληνικές αρχές, με μια υπουργική απόφαση του Υπουργού Γεωργίας (ΥΑ 427124/21. 11. 94, *Εφημερίδα της Κυβερνήσεως* 925B/14. 12. 94), έθεσαν πολύ αυστηρά κριτήρια για την έγκριση τέτοιων μικρών μονάδων. Το αποτέλεσμα ήταν να σταματήσει εντελώς το ενδιαφέρον των αγροτών για χρηματοδοτήσεις στην επαρχία Ικαρίας, αφού αυξήθηκε η γραφειοκρατία και τα έξοδα που πρέπει να καταβάλουν για μελέτες και ταξίδια, για επενδύσεις που έγιναν επισφαλέςτες. Έτσι, ενώ προηγουμένως είχαν εγκριθεί περί τις 25 αγροτουριστικές μονάδες, μετά την υπουργική απόφαση δεν έχει υποβληθεί καμία νέα αίτηση.

Ερωτάται η Επιτροπή:

1. Πώς σκέφτεται να παρέμβει προς τις ελληνικές αρχές ώστε να είναι δυνατή η υλοποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91 και σε απομακρυσμένες νησιώτικες περιοχές, όπως της επαρχίας Ικαρίας, για τις οποίες κυρίως δημιουργήθηκε αυτός ο κανονισμός;
2. Θα ήταν πρόθυμη να στηρίξει τη δημιουργία ενός εθνικού δικτύου που να διεκπεραιώνει τις αιτήσεις των αγροτών και να διευκολύνει την εφαρμογή του εν λόγω κανονισμού σε απομακρυσμένα νησιά όπως η Ικαρία;

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 218 της 6. 8. 1991, σ. 1.

**Απάντηση του κ. Fischler  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(29 Νοεμβρίου 1995)

Μετά την ευνοϊκή γνώμη της Επιτροπής Γεωργικών Διαρθρώσεων και Αγροτικής Ανάπτυξης, της 27ης Ιανουαρίου 1975, η Επιτροπή ενέκρινε με την απόφασή της 95/562/ΕΚ,

της 28ης Μαρτίου 1995, την ελληνική διυπουργική απόφαση αριθ. 148, της 30ής Νοεμβρίου 1994, όσον αφορά τις ενισχύσεις επενδύσεων στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις κατ'εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91 του Συμβουλίου και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2019/93 ειδικά για τα νησιά του Αιγαίου.

Προκειμένου να αντιμετωπιστούν καλύτερα οι δυσκολίες των μικρότερων νησιών του Αιγαίου, οι χορηγούμενες δημόσιες ενισχύσεις αυξήθηκαν μέχρι ύψους 55 % των επενδύσεων και μέχρι ύψους 65 % για τους νέους γεωργούς.

Το ποσό των επενδύσεων που είναι επιλέξιμες για ενισχύσεις όσον αφορά αγροτουριστικές δραστηριότητες μπορεί να φθάσει σε 35 εκατομμύρια δρχ. ανά εκμετάλλευση (περίπου 120 000 Ecu). Αυτό αντιπροσωπεύει ήδη ένα αξιόλογο ποσό. Εντούτοις, το Συμβούλιο αποφάσισε να αυξήσει το ανώτατο ποσό σε 180 000 Ecu, δηλαδή σε 50 εκατομμύρια δρχ.

Κατά συνέπεια, εάν επιτραπεί από τις δημοσιονομικές δυνατότητες και δικαιολογηθεί από τις κοινωνικοοικονομικές ανάγκες, οι ελληνικές αρχές μπορούν να προτείνουν στην Επιτροπή την επανεκτίμηση του ποσού που προβλέπεται σήμερα για την Ελλάδα γενικά και, ενδεχομένως, για τα νησιά του Αιγαίου ιδιαίτερα.

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2996/95

**υποβολή: Mark Killilea (UPE)**

**προς την Επιτροπή**

(13 Νοεμβρίου 1995)

(96/C 66/83)

**Θέμα:** Το δημοκρατικό πρόγραμμα Tacis και οι ανάπηροι

Είναι αναμφισβήτητο γεγονός ότι η πλειοψηφία των αναπήρων στην κοινωνία τελεί σε κατάσταση ένδειας. Δεδομένης δε της έκτασης της οικονομικής αναταραχής στην πρώην Ρωσία και της πλήρους διάλυσης των παλαιών κοινωνικών δομών και ρεισιμάτων, πρέπει να ομολογηθεί επίσης ότι οι ανάπηροι που ζουν εκεί συγκαταλέγονται μεταξύ των πλέον μειονεκτούντων ατόμων στην κοινωνία σήμερα.

Δεδομένου λοιπόν ότι η αναπηρία ισοδυναμεί με φτώχεια, θα μπορούσε η Επιτροπή να δηλώσει ποια θέση παίρνει εκείνη καθώς και η υπηρεσία της που ασχολείται με το δημοκρατικό πρόγραμμα Tacis κατά τη διεκπεραίωση των αιτήσεων των ΜΚΟ για βοήθεια στους ανάπηρους και μειονεκτούντες της πρώην Ρωσίας, σημερινής Κοινοπολιτείας Ανεξαρτήτων Κρατών;

Θεωρεί ότι οι αιτήσεις αυτές είναι από τις σπουδαιότερες από αυτές που λαμβάνει, αν ληφθούν υπόψη τα όσα επιθυμεί να επιτύχει στην ΚΑΚ;

Προτίθεται να διευκολύνει τις ΜΚΟ και λοιπές οργανώσεις που υποβάλλουν σοβαρές και εφικτές προτάσεις για το θέμα αυτό;



**Απάντηση του κ. Van den Broek  
εξ ονόματος της Επιτροπής***(11 Δεκεμβρίου 1995)*

Στόχος των παρεμβάσεων της Επιτροπής στην πρώην Σοβιετική Ένωση είναι να βοηθηθεί η ομαλή μετάβαση προς οικονομία αγοράς και δημοκρατική κοινωνία.

Στόχος του προγράμματος Tacis για τη δημοκρατία είναι να βελτιωθεί η ποιότητα της κοινωνίας από την άποψη της δημοκρατίας και για το σκοπό αυτό χορηγείται ενίσχυση σε σχέση με τις κοινοβουλευτικές πρακτικές και τη δημιουργία θεσμών μιας υγιούς πολυφωνικής κοινωνίας.

Οι αιτήσεις από μη κυβερνητικές οργανώσεις (ΜΚΟ) που αφορούν τα μειονεκτούντα άτομα θα εξετασθούν, εφόσον τα προγράμματά τους είναι σχεδιασμένα έτσι που να προωθούν τους στόχους του προγράμματος Tacis για τη δημοκρατία. Όταν οι αιτήσεις αυτές είναι βάσιμες και εφαρμόσιμες και ταυτόχρονα προωθούν τους στόχους του προγράμματος έχουν πολλές πιθανότητες να γίνουν δεκτές.

Τη στιγμή αυτή, μόνο μία περίπου από τις επτά αιτήσεις που υποβάλλονται στο πλαίσιο του προγράμματος Tacis για τη δημοκρατία περιλαμβάνουν προτάσεις υπέρ των μειονεκτούντων ατόμων.

Προγράμματα της Επιτροπής, εκτός από το πρόγραμμα Tacis για τη δημοκρατία, ασχολούνται επίσης με τα μειονεκτούντα άτομα. Ορισμένα σχέδια Tacis υποστηρίζουν τη μεταρρύθμιση της κοινωνικής προστασίας, ενώ το πρόγραμμα Tacis Lien αφορά ειδικότερα τη συγχρηματοδότηση σχεδίων των ΜΚΟ με τα οποία βοηθούνται τα φτωχά και ευάλωτα άτομα στην πρώην Σοβιετική Ένωση.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2998/95****υποβολή: Marie-Paule Kestelijn-Sierens (ELDR) και  
Jan Mulder (ELDR)****προς την Επιτροπή***(13 Νοεμβρίου 1995)**(96/C 66/84)*

**Θέμα:** Ευρωπαϊκή ενίσχυση σε ισπανικές εκμεταλλεύσεις οπωροκηπευτικών προϊόντων σε θερμοκήπια

Στις 16 Αυγούστου 1995, απαντώσα στη γραπτή ερώτηση (E-2077/95) <sup>(1)</sup> των βουλευτών Marie-Paule Kestelijn-Sierens και Jan Mulder, η Επιτροπή παρέπεμψε στην απάντηση (E-1878/95) <sup>(2)</sup> που είχε διαβιβαστεί στον κ. Jan Sonneveld στις 25 Ιουλίου 1995, ήτοι:

«Στις 7 Οκτωβρίου 1994 υποβλήθηκε στην Επιτροπή ένα πρόγραμμα αναδιάρθρωσης του ισπανικού τομέα της τομάτας με σκοπό να τύχει κοινοτικής συγχρηματοδότησης στο πλαίσιο των λειτουργικών προγραμμάτων ορισμένων ισπανικών περιφερειών του στόχου 1.

Λαμβάνοντας υπόψη αφενός τα χαρακτηριστικά του προγράμματος αναδιάρθρωσης του τομέα της τομάτας, το οποίο υποβλήθηκε από τις ισπανικές αρχές, και αφετέρου τους περιορισμούς των κοινοτικών ρυθμίσεων στον τομέα των γεωργικών διαρθρώσεων, η απάντηση της Επιτροπής στο ισπανικό αίτημα κοινοτικής συγχρηματοδότησης του εν λόγω προγράμματος ήταν αρνητική.»

Εκφράζουμε την απογοήτευσή μας για την τόσο ανελλιπή απάντηση.

1. Συγκεκριμένα, θα θέλαμε να πληροφορηθούμε εάν η απάντηση αυτή ισχύει για όλα τα προγράμματα στα οποία ενέχονται τα ταμεία της ΕΕ για συγχρηματοδότηση στον τομέα της καλλιέργειας οπωροκηπευτικών;
2. Δέχεται ο τομέας οπωροκηπευτικών και άλλου είδους ενίσχυση εκ μέρους των ισπανικών αρχών, γεγονός που θα συνεπάγετο στρέβλωση του ανταγωνισμού;

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 270 της 16. 10. 1995, σ. 70.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 270 της 16. 10. 1995, σ. 62.

**Απάντηση του κ. Fischler  
εξ ονόματος της Επιτροπής***(11 Δεκεμβρίου 1995)*

1. Η απάντηση την οποία έδωσε η Επιτροπή στις 25 Ιουλίου 1995 και η οποία αναφέρεται στην ερώτηση των αξιότιμων μελών του Κοινοβουλίου περιορίζεται στο πρόγραμμα αναδιάρθρωσης του τομέα της τομάτας στην Ισπανία.

Ωστόσο, η κοινοτική παρέμβαση στη χρηματοδότηση των διαρθρωτικών μέτρων των σχετικών με τα διάφορα προϊόντα του γεωργικού τομέα, στο πλαίσιο των επιχειρησιακών προγραμμάτων των ισπανικών περιφερειών του στόχου 1, υπόκειται στην έγκριση από την Επιτροπή των σχετικών καθεστώτων ενίσχυσης.

2. Η Επιτροπή δεν γνωρίζει την ύπαρξη στην Ισπανία μέτρων στήριξης του τομέα των κηπευτικών τα οποία να εμποδίζουν τον ανταγωνισμό.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2999/95****υποβολή: Leen van der Waal (EDN)****προς την Επιτροπή***(13 Νοεμβρίου 1995)**(96/C 66/85)*

**Θέμα:** Διεύρυνση της περιόδου εξαγωγών για τα μαροκινά οπωροκηπευτικά προϊόντα

Σύμφωνα με πληροφορίες της *Reformatorsch Dagblad* της 14ης Οκτωβρίου 1995, στο σχέδιο συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ Μαρόκου και ΕΕ προβλέπεται ευρύτερη πρόσβαση στην κοινοτική αγορά για οπωροκηπευτικά και κομμένα άνθη, έναντι παραχωρήσεων στους ισπανούς αλιείς.

1. Μπορεί να επιβεβαιώσει η Επιτροπή τις ως άνω πληροφορίες;

2. Εάν ναι, μπορεί να παράσχει η Επιτροπή περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με την εν λόγω ευρύτερη πρόσβαση στην κοινοτική αγορά;
3. Συμμερίζεται η Επιτροπή την άποψη ότι η περαιτέρω διεύρυνση της αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών συνεπάγεται σοβαρές επιπτώσεις σε προϊόντα με ήδη χαμηλές τιμές, όπως οι τομάτες των οποίων πρόκειται να μειωθούν δραστικά οι τιμές διάθεσης;
4. Συμφωνεί η Επιτροπή με την άποψη ότι οι ευρωπαϊκοί καλλιεργητές είναι εντελώς άσχετοι προς την αλιευτική διένεξη μεταξύ ΕΕ και Μαρόκου και ότι ως εκ τούτου δεν δύνανται επ' ουδενί να επιλεγούν ως θύματα για τη διευθέτησή της;
5. Είναι διατεθειμένη η Επιτροπή να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια προς αποφυγή κάθε επιπλέον ανταγωνισμού των μαροκινών οπωροκηπευτικών προϊόντων στην κοινοτική αγορά;
6. Εάν, παρά τις προσπάθειες, αποδειχθεί αναπόφευκτη η ευρύτερη πρόσβαση των μαροκινών οπωροκηπευτικών στην κοινοτική αγορά, ποια μέτρα προτίθεται να λάβει τότε η Επιτροπή προκειμένου να περιορισθεί η απώλεια εισοδήματος που θα υλοιστούν οι «εξαπαντηθέντες» καλλιεργητές σε μια ήδη υπερχορεσμένη αγορά τομάτας;

**Απάντηση του κ. Fischler  
εξ ονόματος της Επιτροπής**  
(14 Δεκεμβρίου 1995)

Κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων με το Μαρόκο για το μελλοντικό καθεστώς εισαγωγής των οπωροκηπευτικών και των λουλουδιών, η Επιτροπή έδωσε ιδιαίτερη σημασία στην κατάσταση της κοινοτικής αγοράς των προϊόντων αυτών και επεδίωξε τη σύναψη ισορροπημένης συμφωνίας με το Μαρόκο, λαμβάνοντας υπόψη το συμφέρον των κοινοτικών παραγωγών.

Όσον αφορά τις τομάτες, ο συμβιβασμός εξασφαλίζει στο Μαρόκο τη διατήρηση των παραδοσιακών εμπορικών ροών του, αλλά δεν επιτρέπει την αύξησή τους. Διατηρεί ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας για την κοινοτική παραγωγή, ιδίως για τον καθορισμό τιμής εισόδου σε μια χρονική περίοδο του έτους, από τις 20 Δεκεμβρίου έως τις 31 Μαρτίου, κατά τη διάρκεια της οποίας η κοινοτική παραγωγή δεν τύγγανε καμίας προστασίας, εφόσον το καθεστώς των τιμών αναφοράς δεν εφαρμόζοταν.

Άλλωστε, οι εισαγωγές που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο της εν λόγω ποσόστωσης θα υποβάλλονται, όπως συνέβη και στην περίπτωση της συμφωνίας που κάλυπτε την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου έως 31 Μαρτίου 1995, σε στενή παρακολούθηση που εξασφαλίζει την ορθή εφαρμογή της συμφωνίας.

Τέλος, η παραχώρηση που αφορά τα κομμένα άνθη αυξήθηκε σε 3 000 τόνους για τους οποίους θα εφαρμόζεται το καθεστώς ελάχιστων τιμών κατά την εισαγωγή και σε 2 000 τόνους εξωτικών λουλουδιών. Για το σύνολο των εν λόγω εισαγωγών που απαλλάσσονται από τους δασμούς θα ισχύει χρονοδιάγραμμα που θα εκτείνεται από τις 15 Οκτωβρίου

έως τις 14 Μαΐου (έως τις 31 Μαΐου για τα γαρίφαλα). Οι εισαγωγές λουλουδιών περιορίζονται άρα στη χειμερινή περίοδο και δεν πρόκειται να διαταράξουν την κοινοτική αγορά προκαλώντας μειώσεις των εισοδημάτων για τους κοινοτικούς παραγωγούς.

#### **ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3000/95**

**υποβολή: Doeke Eisma (ELDR)**

**προς την Επιτροπή**

(13 Νοεμβρίου 1995)

(96/C 66/86)

**Θέμα:** Η εκ μέρους της Επιτροπής διάθεση 2 εκατομμυρίων Ecu προς τις Κάτω Χώρες για χωροταξικά πρότυπα προγράμματα

Λίγο μετά τις πλημμύρες που έπληξαν τις Κάτω Χώρες στις αρχές του έτους, αποδείχθηκε ότι η Επιτροπή δεν διέθετε επαρκείς πόρους ώστε να συμβάλει στις δαπάνες της ενίσχυσης των αναχωμάτων. Παρά ταύτα, η επίτροπος Wulf-Mathies ελευθέρωσε 2 εκατομμύρια Ecu για χωροταξικά πρότυπα προγράμματα.

Μπορεί να ανακοινώσει τώρα η Επιτροπή ποια υπήρξαν τα αποτελέσματα των ως άνω προγραμμάτων;

Είχαν ως συνέπεια την προσφάτως υποσχεθείσα ενίσχυση και πρόκειται να εκπονηθεί δελτίο περιβαλλοντικών επιπτώσεων για τα σχέδια που θα χρηματοδοτηθούν μέσω της ενίσχυσης αυτής;

#### **Απάντηση της κ. Wulf-Mathies εξ ονόματος της Επιτροπής**

(5 Δεκεμβρίου 1995)

Πράγματι, η Επιτροπή έχει διατηρήσει ένα απόθεμα 2 εκατομμυρίων Ecu δυνάμει του άρθρου 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4254/88 όπως έχει τροποποιηθεί<sup>(1)</sup>, για να ενισχύσει τις προσπάθειες για την αντιμετώπιση των πλημμυρών στις κοιλάδες των παραποτάμων των ποταμών Μάξη και Ρήνου.

Το ποσό αυτό θα πρέπει να διατεθεί για τη συγχρηματοδότηση ορισμένων προγραμμάτων μελέτης τα οποία θα υλοποιηθούν με επικεφαλής την ομάδα εργασίας η οποία συστάθηκε από τους υπουργούς χωροταξίας των πέντε οικείων κρατών μελών (Βέλγιο, Γερμανία, Γαλλία, Λουξεμβούργο και Κάτω Χώρες) και η οποία διαδραματίζει συννευτικό ρόλο μεταξύ των αντιστοίχων δημοσίων υπηρεσιών.

Κατά την τελευταία συνεδρίαση της ομάδας εργασίας, η οποία έλαβε χώρα στην πόλη Namur του Βελγίου στις 29 Σεπτεμβρίου 1995, διαπιστώθηκε εντούτοις ότι ένα πρόγραμμα το οποίο έχει προσδιοριστεί με επαρκώς επακριβή τρόπο δεν θα μπορούσε να υποβληθεί εγκαίρως, έτσι ώστε να επιτραπεί η δέσμευση του ποσού των 2 εκατομμυρίων Ecu για το οικονομικό έτος 1995. Κατ' αρχήν, επομένως, η εν λόγω ομάδα θα πρέπει να παρουσιάσει αυτό το πρόγραμμα εντός των προσεχών μηνών, και η αντίστοιχη υποχρέωση θα ήταν δυνατόν να αναληφθεί στην αρχή του 1996.

Πρόκειται για προκαταρκτικές μελέτες οι οποίες αποσκοπούν στον εντοπισμό των κατά το δυνατόν καταλληλοτέρων μέτρων τα οποία θα μπορούσαν να ληφθούν ή να αποτελέ-

σουν αντικείμενο σύστασης μετά από σχετική συνεννόηση μεταξύ των εθνικών διοικητικών υπηρεσιών οι οποίες είναι υπεύθυνες για θέματα χωροταξίας: περιορισμός της οικοδομικής επέκτασης, ανάκτηση των φυσικών διεξόδων των υδάτων σε περίπτωση πλημμύρας κλπ.

Η παρέμβαση αυτή θα πρέπει να διαχωριστεί από άλλα προγράμματα, επιχειρησιακού χαρακτήρα, τα οποία πρόκειται να υποστηριχθούν στο πλαίσιο της νέας κοινοτικής πρωτοβουλίας Interreg II C. Τα προγράμματα αυτά, εντούτοις, δεν περιλαμβάνουν εγκατάσταση βαρέων υποδομών. Είναι, κατά συνέπεια, πολύ λίγο πιθανό ότι ένα προτεινόμενο έργο θα πρέπει να υποβάλλεται για εξέταση των περιβαλλοντικών συνεπειών του δυνάμει της εθνικής νομοθεσίας η οποία έχει θεσπιστεί κατ' εφαρμογή της οδηγίας 85/337/ΕΟΚ <sup>(2)</sup> ή των μεταγενέστερων τροποποιήσεών της. Εντούτοις, αν παρουσιαζόταν τέτοια περίπτωση, η πραγματοποίηση τέτοιας εξέτασης, προφανώς, θα ήταν επιβεβλημένη.

(1) ΕΕ αριθ. L 193 της 31. 7. 1993.

(2) ΕΕ αριθ. L 175 της 5. 7. 1985.

#### **ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3010/95**

**υποβολή: Amedeo Amadeo (NI)**

**προς την Επιτροπή**

(13 Νοεμβρίου 1995)

(96/C 66/87)

*Θέμα: Δικαιώματα του ανθρώπου*

Αναφέρθηκε στον τύπο πρόσφατα ότι ομάδες του ΟΗΕ βρήκαν αποδείξεις πιθανών μαζικών φόνων στην Κροατία. Η σφαγή διεπράχθη μάλλον στο χωριό Varivolde κοντά στην πόλη Κνίν που μέχρι το καλοκαίρι αποτελούσε προπύργιο των Σέρβων.

Μετά την αιφνιδιαστική επίθεση των Κροατών άνω των 150 000 Σέρβων διέφυγαν μαζικά και στην περιοχή έμειναν μόνο λίγες χιλιάδες γέροντων δεκαπέντε εξ αυτών απετέλεσαν ακριβώς τα θύματα της «σφαγής του Varivolde».

Μπορεί να παράσχει η Επιτροπή περαιτέρω λεπτομέρειες για την υπόθεση και να αναφέρει ποιες πρωτοβουλίες προτίθεται να αναλάβει έναντι της κυβέρνησης του Ζάγκρεμπ;

**Απάντηση του κ. Van den Broek  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(11 Δεκεμβρίου 1995)

Η Επιτροπή είναι ενήμερη για τη διεξαγωγή της επιχείρησης στην Κροατία, στην οποία αναφέρεται το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου. Διάφορες πηγές, μεταξύ των οποίων και η αποστολή των παρατηρητών της Κοινότητας και των ΗΕ, έχουν διαβιβάσει στην Επιτροπή εκθέσεις για την επιχείρηση αυτή. Η Επιτροπή έχει επίγνωση της σοβαρότητας των βιαιοπραγιών που διεπράχθησαν.

Με την αναγγελία της κροατικής επίθεσης στην Κροατία, η Ένωση έλαβε, στις 4 Αυγούστου, την απόφαση να αναστείλει τη διαπραγμάτευση της συμφωνίας συνεργασίας με την

Κροατία καθώς και την εφαρμογή του προγράμματος Phare. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή διέκοψε κάθε επαφή με την κροατική πλευρά στους τομείς αυτούς.

Η Επιτροπή, σε όλες τις επαφές της με τις κροατικές αρχές, αναφέρεται πάντα στο σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, στην προστασία των μειονοτήτων και στην εξασφάλιση των θεμελιωδών ελευθεριών. Έτσι, η Επιτροπή εξέφρασε την ανησυχία της για τη διεξαγωγή της επιχείρησης «stop», κατά τις συζητήσεις που διεξήχθησαν με τις κροατικές αρχές στις 23 Οκτωβρίου στη Νέα Υόρκη. Οι αρχές αυτές τόνισαν ότι διεξάγονται έρευνες και ότι οι υπεύθυνοι των βιαιοπραγιών θα διωχθούν.

#### **ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3019/95**

**υποβολή: Carlos Robles Piquer (PPE)**

**προς την Επιτροπή**

(13 Νοεμβρίου 1995)

(96/C 66/88)

*Θέμα: Ταξινόμηση του αδικήματος της απάτης εις βάρος των δημοσίων οικονομικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης*

Την 1η Ιουλίου 1995 άρχισε να ισχύει, στην Ισπανία, η νέα ρύθμιση για τα αδικήματα που διαπράττονται σε βάρος των δημοσίων οικονομικών και της κοινωνικής ασφάλισης, όπως περιέχεται στον οργανικό νόμο αριθ. 6 της 29ης Ιουλίου 1995.

Θα πρέπει να επισημάνουμε με την ευκαιρία αυτής της ρύθμισης ότι το αδίκημα της απάτης σε βάρος των δημοσίων οικονομικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως αυτό προβλέπεται από το σχέδιο νόμου, δεν αναφέρεται. Το βέβαιο είναι ότι, σε ποινικό επίπεδο, εξετάζονται ως παθητικά υποκείμενα τα εθνικά, αυτόνομα και τοπικά δημόσια οικονομικά.

Τι σκέφτεται η Επιτροπή για το γεγονός ότι η εν λόγω ισπανική ρύθμιση, που αφορά το αδίκημα της απάτης σε βάρος των δημοσίων οικονομικών, δεν προβλέπει το αδίκημα που διαπράττεται σε βάρος των δημοσίων οικονομικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης;

**Απάντηση της κ. Gradin  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(21 Δεκεμβρίου 1995)

Η Επιτροπή γνωρίζει ότι έχουν θεσπιστεί στην Ισπανία οι τροπολογίες στην υφιστάμενη νομοθεσία, δεδομένου ότι αυτό αναφερόταν στην έκθεση που υπέβαλε η Ισπανία μετά το αίτημα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Έσσεν.

Είναι αληθές ότι ο οργανικός νόμος αριθ. 6/1995 περί τροποποίησης του ποινικού κώδικα δεν αναφέρει τα δημοσιονομικά συμφέροντα της Κοινότητας. Όμως, στον νέο ποινικό κώδικα έχει ενσωματωθεί, στα άρθρα 306 και 309, ιδιώνυμο αδίκημα της απάτης σε βάρος του κοινοτικού προϋπολογισμού (οργανικός νόμος 10/1995).

Η Επιτροπή επιθυμεί να τονίσει ότι η σύμβαση για την προστασία των δημοσιονομικών συμφερόντων της Κοινότητας

τας, που υπογράφηκε τον Ιούλιο 1995, έχει πλέον κυρωθεί από όλα τα κράτη μέλη. Η σύμβαση αυτή αποβλέπει ρητά στο να εξασφαλίσει ότι τα κράτη μέλη επιβάλλουν πράγματι κυρώσεις σε περιπτώσεις απάτης σε βάρος των δημοσιονομικών συμφερόντων της Κοινότητας. Η Επιτροπή ελπίζει ότι η Ισπανία θα κυρώσει και αυτή σύντομα την εν λόγω σύμβαση.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-3031/95

υποβολή: **Undine-Uta Bloch von Blottnitz (V)**

προς την Επιτροπή

(9 Νοεμβρίου 1995)

(96/C 66/89)

**Θέμα:** Θέση σε λειτουργία του βουλγαρικού σταθμού παραγωγής πυρηνικής ενέργειας στο Kosloduj

Η κυβέρνηση της Βουλγαρίας αποφάσισε να θέσει εκ νέου σε λειτουργία τον εντελώς ξεπερασμένης τεχνολογίας σταθμό παραγωγής πυρηνικής ενέργειας του Kosloduj.

1. Ποιο είναι το ύψος των κοινοτικών πόρων που έχουν διατεθεί έως σήμερα στη Βουλγαρία για το σταθμό παραγωγής πυρηνικής ενέργειας του Kosloduj;
  - α) Μέσω ποιών προγραμμάτων/θέσεων του προϋπολογισμού διατέθηκαν οι εν λόγω πόροι;
  - β) Ποια ήταν τα αποτελέσματα της εν λόγω διάθεσης πόρων;
2. Ποιες συγκεκριμένες ενέργειες προτίθεται να αναλάβει η Επιτροπή ώστε να παρεμποδίσει την επικίνδυνη και αδικαιολόγητη θέση σε λειτουργία του σταθμού παραγωγής πυρηνικής ενέργειας του Kosloduj;

#### Απάντηση του κ. Van den Broek εξ ονόματος της Επιτροπής

(8 Δεκεμβρίου 1995)

1. Μέχρι σήμερα έχουν αναληφθεί δεσμεύσεις από την ίδια την Επιτροπή ύψους περίπου 32 εκατομμυρίων Ecu για να βελτιωθεί η ασφάλεια του πυρηνικού σταθμού του Kosloduj. Επιπλέον, η Κοινότητα συνέβαλε στο λογαριασμό πυρηνικής ασφάλειας τον οποίο διαχειρίζεται η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης. Από το λογαριασμό πυρηνικής ασφάλειας χρηματοδοτείται σήμερα η εκτέλεση του έργου για τον πυρηνικό σταθμό του Kosloduj (προϋπολογισμός 24 εκατομμύρια Ecu) κυρίως για τη μονάδα 3 και 4.

- α) Οι επιχορηγήσεις χρηματοδοτήθηκαν μέσω του εθνικού προγράμματος πυρηνικής ασφάλειας του Phare στη Βουλγαρία και μέσω του περιφερειακού προγράμματος πυρηνικής ασφάλειας του Phare.
- β) Η έκθεση που δημοσίευσε η Διεθνής Οργάνωση Ατομικής Ενέργειας της Βιέννης το 1993 αναγνωρίζει ότι επετεύχθησαν σημαντικές βελτιώσεις όσον αφορά την ασφάλεια στο Kosloduj, χάρις στη βοήθεια της Κοινότητας.

2. Η Επιτροπή βρίσκεται σε συνεχή πολιτικό και τεχνικό διάλογο με τη βουλγαρική κυβέρνηση, με σκοπό να αναρριχθεί

η απόφαση για την επανέναρξη λειτουργίας της μονάδας 1 και να πραγματοποιηθεί η αναγκαία τεχνική δειγματοληψία και δοκιμές.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3035/95

υποβολή: **Wolfgang Nußbaumer (NI)**

προς την Επιτροπή

(15 Νοεμβρίου 1995)

(96/C 66/90)

**Θέμα:** Εμπορικές σχέσεις μεταξύ ΕΕ και ΗΠΑ

Ο ειδικός απεσταλμένος των ΗΠΑ για εμπορικές διαπραγματεύσεις κ. Mickey Kantor υπέβαλε, σύμφωνα με τη νομοθεσία «Super 301», στο αμερικάνικο κοιγκρέσο την ετήσια έκθεσή του σχετικά με τα εμπόδια στις εμπορικές συναλλαγές στην εν λόγω έκθεση αναφέρονται πρακτικές οι οποίες μελλοντικά θα μπορούσαν να χαρακτηρισθούν ως «πρακτικές κατά προτεραιότητα», ώστε να προκαλέσουν μια αντίδραση εκ μέρους της κυβέρνησης των ΗΠΑ.

Όσον αφορά την ΕΕ, η έκθεση αναφέρει μεταξύ άλλων ότι τα κράτη μέλη της ΕΕ συνεχίζουν να εφαρμόζουν διακριτικές πρακτικές όσον αφορά την αγορά των τηλεπικοινωνιών. Σύμφωνα με την έκθεση, το γεγονός αυτό σημαίνει ότι οι κυρώσεις που επιβλήθηκαν το 1993 κατά της ΕΕ συνεχίζουν να ισχύουν και επεκτείνονται και στα τρία κράτη μέλη (Αυστρία, Φινλανδία, Σουηδία).

Η ΕΕ, σε αντίθεση με πολλά άλλα κράτη και παρά το γεγονός ότι οι εμπορικές της συναλλαγές ανέρχονται σε 190 δισεκατομμύρια Ecu, δεν έχει συνάψει διμερή συμφωνία-πλαίσιο με τις ΗΠΑ. Κατά την προσεχή σύνοδο της ΕΕ στην Μαδρίτη θα διεξαχθεί συνάντηση των 15 αρχηγών κρατών της ΕΕ με τον πρόεδρο των ΗΠΑ κ. Κλίντον, στη διάρκεια της οποίας θα συζητηθεί το θέμα μιας διμερούς συνθήκης καθώς και η δημιουργία ενός υπερατλαντικού οικονομικού χώρου.

Στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων σχετικά με τη σύναψη διμερούς συμφωνίας ΕΕ-ΗΠΑ, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προτίθεται να εξετάσει το ενδεχόμενο της πλήρους απελευθέρωσης των εμπορικών συναλλαγών στους τομείς «τηλεπικοινωνίες» και «γεωργία»;

#### Απάντηση του Sir Leon Brittan εξ ονόματος της Επιτροπής

(22 Δεκεμβρίου 1995)

Μετά τη σύνοδο κορυφής Κοινότητας-Ηνωμένων Πολιτειών, που πραγματοποιήθηκε στην Μαδρίτη στις 3 Δεκεμβρίου 1995, εκδόθηκε πολιτική δήλωση με θέμα «Το νέο διατλαντικό πρόγραμμα δράσης», καθώς και λεπτομερές κοινό πρόγραμμα δράσης Κοινότητας-Ηνωμένων Πολιτειών. Στα ανωτέρω προβλέπεται, μεταξύ άλλων, η από κοινού αναζήτηση τρόπων διευκόλυνσης των συναλλαγών στους τομείς των εμπορευμάτων και των υπηρεσιών και η περαιτέρω μείωση ή η εξάλειψη των δασμολογικών και των μη δασμολογικών εμποδίων. Αναλαμβάνεται επίσης η υποχρέωση να διερευνη-

θεί, κατά την προετοιμασία της υπουργικής συνόδου του Παγκοσμίου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ) στη Σιγκαπούρη, η δυνατότητα να επέλθει συμφωνία για αμοιβαία ικανοποιητική δέσμη δασμολογικών μειώσεων όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα και να εξεταστεί ποιες υποχρεώσεις που απορρέουν από το Γύρο της Ουρουγουάης σχετικά με τους δασμούς μπορεί, ενδεχομένως, να εφαρμοστούν ταχύτερα από ό,τι προβλέπεται.

Στα συμπεράσματα της συνόδου κορυφής αναφέρεται η πρόθεση να επεκταθεί και να αναπτυχθεί ο διμερής διάλογος για την κοινωνία των πληροφοριών, προκειμένου να προαχθεί η κοινή κατανόηση παγκοσμίων ζητημάτων που απαιτούν την πρόσβαση σε υπηρεσίες πληροφοριών.

Οι κυρώσεις στις οποίες αναφέρεται το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου πράγματι εξακολουθούν να ισχύουν, αλλά δεν προξενούν οποιαδήποτε σημαντική ζημία στην ευρωπαϊκή βιομηχανία, σύμφωνα με πηγές της ίδιας.

Όσον αφορά στις υπηρεσίες στον τομέα των τηλεπικοινωνιών, η Επιτροπή διεξάγει αυτή την περίοδο διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο του ΠΟΕ, επιδιώκοντας την εξεύρεση πολυμερούς λύσης με την ανάληψη συνολικών υποχρεώσεων από όλους τους ενδιαφερόμενους εταίρους του ΠΟΕ σε σχέση με την πρόσβαση στην αγορά και την εθνική μεταχείριση στο πλαίσιο της Γενικής Συμφωνίας για τις Συναλλαγές στον τομέα των Υπηρεσιών (GATS). Η επέκταση των κανόνων της GATS, ούτως ώστε να καλύπτονται και οι υποχρεώσεις στον τομέα των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένης της «βασικής» φωνητικής τηλεφωνίας, αποτελεί για την Κοινότητα προτεραιότητα η οποία συμβαδίζει με το χρονοδιάγραμμα της ίδιας για την ελευθέρωση της εσωτερικής κοινοτικής αγοράς μέχρι το 1998.

Τέλος, δεν υπάρχει προς το παρόν καμία πρόθεση να συναφθεί διμερής συνθήκη με τις Ηνωμένες Πολιτείες.

#### **ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3042/95**

**υποβολή: Joaquín Sisó Cruellas (PPE)**

**προς την Επιτροπή**

(15 Νοεμβρίου 1995)

(96/C 66/91)

*Θέμα:* Πυρηνική ασφάλεια

Στο πλαίσιο του κοινοτικού προγράμματος παροχής τεχνικής βοήθειας στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (Phare), κοινοπραξία ευρωπαϊκών οργανισμών αρμοδίων για θέματα πυρηνικής ασφάλειας εκπόνησε έκθεση σχετικά με τον βουλγαρικό πυρηνικό σταθμό του Kozloduy, την οποία απέστειλε στην κυβέρνηση της Βουλγαρίας. Στην έκθεση αυτή επισημαίνεται ότι ο εν λόγω πυρηνικός σταθμός είναι ανασφαλής και, υπό τις παρούσες συνθήκες, η τυχόν επανέναρξη της λειτουργίας του αντιδραστήρα 1, που όπως φαίνεται προβλέπεται να γίνει, θα δημιουργούσε σημαντικούς κινδύνους. Οι βασικές αρνητικές πτυχές που αναφέρονται στην έκθεση εστιάζονται στα ίδια τα χαρακτηριστικά του υποδοχέα του αντιδραστήρα (πεπαλαιωμένος, μικρή διάμετρος, υψηλό περιεχόμενο ξένων προσμείξεων κλπ.), καθώς και στις αμφιβολίες ως προς τη μέθοδο που χρησιμο-

ποιήθηκε για την αποτίμηση της σημερινής του κατάστασης, μετά τη δεκαεπταετή λειτουργία του.

Θα μπορούσε η Επιτροπή να με πληροφορήσει εάν ο πυρηνικός σταθμός του Kozloduy έχει τεθεί εκ νέου σε λειτουργία ή πρόκειται να τεθεί προσεχώς; Σε μια τέτοια περίπτωση, προτίθεται η Επιτροπή να ασκήσει κάποια πίεση για να πετύχει το κλείσιμο του έως ότου υπάρξουν οι ενδεδειγμένοι όροι ασφαλείας;

**Απάντηση του κ. Van den Broek**

**εξ ονόματος της Επιτροπής**

(12 Δεκεμβρίου 1995)

Οι βουλγαρικές αρχές αρμόδιες για πυρηνικά θέματα έδωσαν την άδεια για την επαναλειτουργία του αντιδραστήρα 1 του πυρηνικού σταθμού του Kozloduy, στις 4 Οκτωβρίου 1995. Ο εν λόγω αντιδραστήρας βρίσκεται σήμερα σε λειτουργία.

Η Επιτροπή πολλαπλασίασε τις επαφές της με τις βουλγαρικές αρχές σε όλα τα επίπεδα στην προσπάθειά της να τις πείσει για την ανάγκη διενέργειας των δοκιμών που συνιστά ο ευρωπαϊκός όμιλος οργανισμών ασφαλείας. Μετά την έναρξη λειτουργίας του αντιδραστήρα, η Επιτροπή συνέχισε τις επαφές της με τις βουλγαρικές αρχές προκειμένου να επιτύχει την αναμενόμενη παύση λειτουργίας του αντιδραστήρα με στόχο τη διενέργεια των δοκιμών.

#### **ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3043/95**

**υποβολή: Joaquín Sisó Cruellas (PPE)**

**προς την Επιτροπή**

(15 Νοεμβρίου 1995)

(96/C 66/92)

*Θέμα:* Ευρωπαϊκή βιομηχανία κεραμικής και πλακιδίων

Το συντονιστικό γραφείο των ευρωπαϊκών βιομηχανιών κεραμικής και πλακιδίων (Cerame-Unie) έχει ζητήσει από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να προχωρήσουν σε εμπορικά αντίποινα κατά της Πολωνίας, για να αναγκασθεί η χώρα αυτή να καταργήσει το σημερινό σύστημα πιστοποίησης που εφαρμόζει, το οποίο, σύμφωνα με την Cerame-Unie, συνιστά μέτρο προστατευτισμού που καθιστά υποχρεωτική τη διενέργεια ενός τεστ πιστοποίησης για όλα τα εισαγόμενα στην Πολωνία κεραμικά προϊόντα.

Τα συμπεράσματα στα οποία έχει καταλήξει η Επιτροπή είναι υπέρ ή κατά του αιτήματος της Cerame-Unie;

**Απάντηση του κ. Van den Broek**

**εξ ονόματος της Επιτροπής**

(18 Δεκεμβρίου 1995)

Η Επιτροπή γνωρίζει τον προβληματισμό του συντονιστικού γραφείου του ευρωπαϊκού κλάδου παραγωγής κεραμικών σχετικά με το νέο πολωνικό σύστημα έκδοσης πιστοποιητικών, που εφαρμόζεται όχι μόνο στα κεραμικά αλλά και σε

μεγάλο αριθμό άλλων βιομηχανικών προϊόντων. Η Επιτροπή παρακολουθεί από κοντά αυτό το θέμα για να εξεύρει κατάλληλες λύσεις.

Πράγματι, μετά από αίτηση της Επιτροπής, διεξήχθησαν διαβουλεύσεις υψηλού επιπέδου με τις πολωνικές αρχές σχετικά με το πολωνικό σύστημα έκδοσης πιστοποιητικών. Επιπλέον η Επιτροπή έθιξε το θέμα τον Ιούνιο στην επιτροπή σύνδεσης και τον Ιούλιο στο Συμβούλιο Σύνδεσης, στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής συμφωνίας. Σε δύο μεταγενέστερες συνεδριάσεις, εκ των οποίων η πρώτη διεξήχθη τον Αύγουστο και η δεύτερη τον Οκτώβριο, η Επιτροπή συζήτησε με τις πολωνικές αρχές τις προσαρμογές που μπορούν να επιβληθούν στο πολωνικό σύστημα έκδοσης πιστοποιητικών, συμπεριλαμβανομένου του τομέα των κεραμικών, για να αποφευχθεί η διατάραξη των συναλλαγών.

Συνεπεία αυτών των συζητήσεων, οι πολωνικές αρχές συμφώνησαν τώρα να διαγράψουν ορισμένα προϊόντα κεραμικής από τον κατάλογο των προϊόντων που υπόκεινται σε υποχρεωτική έκδοση πιστοποιητικού στην Πολωνία. Προτίθενται επίσης να περιορίσουν σε συγκεκριμένες μόνο χρήσεις (όπως οι εγκαταστάσεις παροχής ιατρικής περίθαλψης, τα συλλογικά εστιατόρια ή οι μονάδες μεταποίησης γεωργικών προϊόντων διατροφής) την υποχρεωτική έκδοση πιστοποιητικού για τα υπόλοιπα προϊόντα κεραμικής.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3044/95

υποβολή: **Joaquín Sisó Cruellas (PPE)**

προς την Επιτροπή

(15 Νοεμβρίου 1995)

(96/C 66/93)

*Θέμα:* Η ευρωπαϊκή βιομηχανία δέρματος

Η συνομοσπονδία των εθνικών ενώσεων βυρσοδεψών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (Cotance) έχει εκφράσει τις ανησυχίες της για την επαπειλούμενη έλλειψη πρώτων υλών σ' αυτό τον τομέα, λόγω των περιορισμών που εφαρμόζουν ορισμένες τρίτες χώρες με σκοπό τη μείωση των εξαγωγών τους σε δέρμα και ακατέργαστα δέρματα. Με ανακοίνωσή της η Cotance ζητεί τη λήψη μέτρων διασφάλισης για τις πρώτες ύλες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εάν δεν επιτευχθεί πρόσβαση των ευρωπαϊκών βυρσοδεψών στους πόρους των τρίτων χωρών με βάση την αμοιβαιότητα, δεδομένου ότι οι πρώτες ύλες της Ένωσης είναι προσιτές σε όλους τους ενδιαφερομένους διεθνώς.

Ενόψει αυτής της κατάστασης, θα μπορούσε η Επιτροπή να με πληροφορήσει εάν έχει μελετήσει τη δυνατότητα θέσπισης των μέτρων διασφάλισης που ζητεί η ευρωπαϊκή βιομηχανία δέρματος;

**Απάντηση του Sir Leon Brittan**

**εξ ονόματος της Επιτροπής**

(3 Ιανουαρίου 1996)

Η Επιτροπή έχει πλήρη γνώση των δυσκολιών που προξενεί η έλλειψη πρώτων υλών στην ευρωπαϊκή βυρσοδεψία.

Όπως αναγνωρίζεται από τον Οργανισμό Τροφίμων και Γεωργίας και από άλλους οργανισμούς με εμπειρία σ' αυτό τον τομέα, υπάρχει πράγματι γενική έλλειψη ακατέργαστων δερμάτων. Αποτέλεσμα αυτής της κατάστασης είναι ότι διάφορες τρίτες χώρες έχουν θεσπίσει περιορισμούς στην εξαγωγή ακατέργαστων δερμάτων, οι οποίοι δυνατόν να οδηγήσουν σε προβλήματα διπλής τιμολόγησης και σε επιδείνωση της γενικής έλλειψης.

Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη έχουν αντιταχθεί σθεναρά σε κάθε παρόμοιο μέτρο και συζητούν άμεσα τα ανωτέρω προβλήματα με τις ενδιαφερόμενες χώρες. Η πλέον σοβαρή από αυτές τις περιπτώσεις αφορά την Πολωνία, όπου η αδυναμία εξεύρεσης λύσης μέσω διαπραγματεύσεων έχει οδηγήσει την Κοινότητα να κινήσει τη διαδικασία διακανονισμού διαφορών που προβλέπεται στο πλαίσιο των διατάξεων της αντίστοιχης ευρωπαϊκής συμφωνίας.

Εντούτοις, πρέπει να σημειωθεί ότι οι περιορισμοί κατά τις εξαγωγές αποτελούν μόνον ένα μεταξύ πολλών παραγόντων που ευθύνονται για την έλλειψη πρώτων υλών: άλλοι παράγοντες είναι οι μεταβολές στη διαχείριση του ζωικού κεφαλαίου και το γεγονός ότι σε πολλές αναπτυσσόμενες χώρες μειώνεται η ζήτηση ερυθρού κρέατος (κατά συνέπεια μειώνεται το μέγεθος των κοπαδιών). Πρέπει επίσης να σημειωθεί ότι οι σημαντικότερες υπερπόντιες πηγές ευρωπαϊκών εισαγωγών ακατέργαστων δερμάτων δεν επιβάλλουν κανέναν παρόμοιο περιορισμό στις εξαγωγές.

Η Κοινότητα επί του παρόντος δεν εφαρμόζει περιορισμούς στις εξαγωγές βιομηχανικών προϊόντων για οικονομικούς λόγους και, λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω περιστάσεων, κάτι τέτοιο όσον αφορά τα ακατέργαστα δέρματα θα μπορούσε να αποβεί αντιπαραγωγικό, διότι θα ήταν δυνατόν να οδηγήσει στη θέσπιση παρόμοιων μέτρων και από άλλες τρίτες χώρες και να υπονομεύσει τη διαπραγματευτική θέση της Κοινότητας έναντι των χωρών που έχουν ήδη θεσπίσει τέτοια μέτρα. Υπ' αυτές τις συνθήκες, η Επιτροπή δεν έχει να προτείνει κανένα σχέδιο μέτρων διασφάλισης όσον αφορά την εξαγωγή ακατέργαστων δερμάτων.

Ωστόσο, όπου δεν είναι δυνατή η εξεύρεση λύσεων με διαπραγματεύσεις, η Επιτροπή είναι αποφασισμένη να χρησιμοποιήσει τις διαθέσιμες πολυμερείς και διμερείς διαδικασίες διακανονισμού διαφορών και θα εξακολουθήσει να συνεργάζεται στενά με τον αντίστοιχο ευρωπαϊκό κλάδο, με στόχο την κατάργηση των περιορισμών στις τρίτες αγορές.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3046/95

υποβολή: **Ben Fayot (PSE)**

προς την Επιτροπή

(15 Νοεμβρίου 1995)

(96/C 66/94)

*Θέμα:* Σχέδιο κατασκευής κτιρίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Γενεύη

Η Ευρωπαϊκή Ένωση σχεδιάζει να κατασκευάσει ένα κτίριο στη Γενεύη, γεγονός το οποίο προκάλεσε την αντίδραση

σημαντικού τμήματος του πληθυσμού, ιδίως όσον αφορά το οικοπέδο το οποίο επελέγη για την κατασκευή του εν λόγω κτιρίου.

Θα μπορούσε η Επιτροπή να δώσει στοιχεία όσον αφορά τις ανάγκες γραφείων της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Γενεύη;

Εάν πραγματοποιηθεί η κατασκευή ου εν λόγω κτιρίου, με ποιον τρόπο σκοπεύει η Ένωση να το πληρώσει;

Γιατί η Ευρωπαϊκή Ένωση συμφωνεί με την επιλογή ενός οικοπέδου το οποίο προορίζεται για την κατασκευή οικιών και δεν επιλέγει ένα άλλο οικόπεδο σε καλύτερη θέση ή λιγότερο ακριβό;

Αληθεύει ότι ο εργολάβος ο οποίος συνεργάζεται με την Ευρωπαϊκή Ένωση σκοπεύει να εκμεταλλευθεί την ιδιοκτησία του «Foyer Sécheron», κατασκευάζοντας επ' αυτής γραφεία για τα οποία δεν θα μπορούσε να λάβει άδεια δόμησης, εκτός εάν εξασφάλιζε ότι το 70 % τουλάχιστον της δομημένης επιφάνειας θα διατίθεται στα κοινοτικά όργανα;

Πώς έχει ακριβώς ο φάκελος της «Maison Europa», ο οποίος εδώ και χρόνια πυροδοτεί τις έντονες συζητήσεις για το έργο του «Sécheron»;

**Απάντηση του κ. Van den Broek  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(15 Δεκεμβρίου 1995)**

Στις 29 Ιουνίου 1992, η Επιτροπή διαβίβασε στο Συμβούλιο και στο Κοινοβούλιο ανακοίνωση σχετικά με την ανέγερση κτιρίου στη Γενεύη που θα μπορεί να συγκεντρώσει τις διπλωματικές αποστολές των κρατών μελών, της Επιτροπής και του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>.

Η ανακοίνωση αυτή εξετάστηκε από την Επιτροπή των Μονίμων Αντιπροσώπων (Coreper), στις 22 Ιουλίου 1992, η οποία αποφάσισε να περιμένει τα πορίσματα της συνεδρίασης των εμπειρογνομόνων περί ακινήτων, όπως προβλέπεται στο πλαίσιο των εργασιών της ομάδας διοικητικών θεμάτων της πολιτικής συνεργασίας. Η Επιτροπή Προϋπολογισμού του Κοινοβουλίου εξέτασε το φάκελο (εισηγήτρια η κ. Theato) κατά τη συνεδρίαση της 22ας Σεπτεμβρίου 1992. Εξετάστηκε από την ομάδα διοικητικών θεμάτων στις 21 και 22 Σεπτεμβρίου 1992 και από την Πολιτική Επιτροπή στις 6 και 13 Νοεμβρίου 1992 μια προκαταρκτική μελέτη σκοπιμότητας. Οι εξετάσεις αυτές οδήγησαν στο συμπέρασμα ότι το σχέδιο φαινόταν πολιτικά κατάλληλο, αλλά για λόγους οικονομικούς δεν ήταν δυνατόν να σχεδιαστεί η υλοποίησή του στο άμεσο μέλλον.

Στη συνέχεια, η Επιτροπή, το Συμβούλιο και ορισμένα κράτη μέλη, που θα πρέπει να επιλύσουν τα προβλήματα τους σχετικά με γραφεία στη Γενεύη, συνέχισαν τις επαφές τους τόσο με τους πολιτικούς όσο και με τους οικοδομικούς κύκλους στη Γενεύη. Από τις επαφές αυτές προέκυψε ουσιαστική αναθεώρηση του σχεδίου, που δεν προβλέπει πλέον την κατασκευή ενός κοινού κτιρίου με πρωτοβουλία της Επιτροπής (επικεφαλής τους σχεδίου), αλλά τη διάθεση κτιρίου από ιδιωτικό φορέα, σύμφωνα με μία από τις τρεις δυνατές προτάσεις (αγορά, μίσθωση ή μίσθωση-αγορά), για τη συγκέντρωση των ενδιαφερομένων αποστολών σε ένα και μόνο κτίριο.

Η Επιτροπή έχει λάβει προσφορά από ιδιωτική εταιρεία σχετικά με τη διάθεση χώρων που ανταποκρίνονται στις ανάγκες της, κτίριο που θα ανεγερθεί στο χώρο Sécheron (ιδιοκτησία εταιρείας του ίδιου ομίλου).

Το Συμβούλιο εξετάζει από την πλευρά του τη δυνατότητα να χρησιμοποιήσει τους χώρους και τις αίθουσες συνεδριάσεων στο ίδιο κτίριο. Η Επιτροπή αναμένει την άποψη του Συμβουλίου. Πράγματι, το ενδιαφέρον της συγκέντρωσης συνδέεται με το σχεδιασμό και την ίδια την εσωτερική οργάνωση του κτιρίου, δηλαδή την ύπαρξη γραφείων γύρω από αίθουσες συνεδριάσεων του Συμβουλίου στη Γενεύη.

Στα κράτη μέλη που μισθώνουν τα γραφεία τους στη Γενεύη υποβλήθηκε από τον ανάδοχο προσφορά για να ενσωματωθούν στο ίδιο κτίριο.

Το Conseil d'état του καντονίου της Γενεύης εξέφρασε το πολιτικό του ενδιαφέρον για την υλοποίηση του σχεδίου αυτού, αλλά δεν έχει κατορθώσει ακόμα να ξεπεράσει όλα τα νομικά και διοικητικά εμπόδια για την άδεια ανέγερσης, λόγω των προσφυγών που υπέβαλαν οι κάτοικοι της περιοχής.

Ο ανάδοχος επιθυμεί να έχει τις συμβατικές εγγυήσεις, όσον αφορά τη χρησιμοποίηση του σχεδιαζόμενου κτιρίου, για να αρχίσει τις εργασίες, αλλά για τους λόγους που εθίγησαν παραπάνω (διοικητικές προσφυγές) αφενός και εν αναμονή της απόφασης του Συμβουλίου αφετέρου η Επιτροπή δεν έχει υπογράψει μέχρι τώρα τη σύμβαση.

(<sup>1</sup>) SEC(92) 1213 τελικό.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-3052/95**  
**υποβολή: Maartje van Putten (PSE)**  
**προς την Επιτροπή**  
(9 Νοεμβρίου 1995)  
(96/C 66/95)

**Θέμα:** Αναθεώρηση της οδηγίας για τη σοκολάτα

Πληροφορούμαι ότι η ΓΔ III της Ευρωπαϊκής Επιτροπής διέτυπωσε γενικές προτάσεις για την αναθεώρηση της οδηγίας 73/241/EOK (<sup>1</sup>) του Συμβουλίου, περί αμοιβαίας προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα προϊόντα του κακάου και της σοκολάτας που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή. Προτού υποβληθεί η πρόταση αυτή στο Σώμα των Επιτρόπων, ενημερώνονται τα κράτη μέλη και οι ενεχόμενοι κοινωνικοί τομείς σχετικά με το περιεχόμενο της πρότασης, καλούμενοι να εκφράσουν την άποψή τους.

Μπορεί η Επιτροπή να παρουσιάσει τον κατάλογο των προσώπων ή/και οργανισμών που ενημερώνονται ή/και καλούνται να εκφραστούν σχετικά με την ως άνω πρόταση;

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 228 της 16. 8. 1973, σ. 23.

**Απάντηση του κ. Bangemann**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
*(30 Νοεμβρίου 1995)*

Η Επιτροπή προέβη σε διαβουλεύσεις με τα κράτη μέλη, καθώς και με τους εκπροσώπους των ενδιαφερόμενων κοινωνικών και επαγγελματικών ομάδων που συμμετέχουν στη συμβουλευτική επιτροπή τροφίμων (όπου συμπεριλαμβάνονται η γεωργία, η βιομηχανία, οι εργαζόμενοι, οι καταναλωτές και το εμπορικό κύκλωμα). Όσον αφορά τις εθνικές και διεθνείς οργανώσεις, καθώς και τις ενδιαφερόμενες από μια τροποποίηση της εν λόγω οδηγίας χώρες, αυτές είχαν την ευχέρεια να διατυπώσουν γραπτά και προφορικά τις απόψεις τους κατά τη διάρκεια διμερών συναντήσεων με την Επιτροπή.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-3053/95**  
**υποβολή: Mair Morgan (PSE)**  
**προς την Επιτροπή**  
*(9 Νοεμβρίου 1995)*  
*(96/C 66/96)*

**Θέμα:** Πλήρωση θέσεων σχετικά με το πρόγραμμα «Νεολαία για την Ευρώπη III»

Ενόψει των προβλημάτων που ανέκυψαν λόγω της πρόσφατης έγκρισης του προγράμματος «Νεολαία για την Ευρώπη III» και της πιεστικής ανάγκης να εξασφαλισθεί ότι όλες οι αιτήσεις θα εξεταστούν μέσα σε σύντομες προθεσμίες, απαιτείται πρόσθετο προσωπικό για να διασφαλισθεί η επιτυχής εφαρμογή του προγράμματος.

Πότε και με ποιο τρόπο προτίθεται να διορίσει η Επιτροπή πρόσθετο προσωπικό;

**Απάντηση της κ. Cresson**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
*(4 Δεκεμβρίου 1995)*

Η Επιτροπή γνωρίζει την αναγκαιότητα επίλυσης των προβλημάτων που προκύπτουν από την αργοπορία της έγκρισης του προγράμματος «Νεολαία για την Ευρώπη III».

Η Επιτροπή θεωρεί ότι, όπως σημειώνει ο αξιότιμος βουλευτής, πρέπει να επιτύχει η εφαρμογή αυτού του προγράμματος προς όφελος των νέων της Κοινότητας.

Για να γίνει αυτό, η Επιτροπή θα διαθέσει το αρμόδιο προσωπικό, στο πλαίσιο της στελέχωσης της αρμόδιας υπηρεσίας, πραγματοποιώντας παράλληλα αναθεώρηση και βελτίωση του συστήματος διαχείρισης του προγράμματος.

Η Επιτροπή θα πληροφορήσει το Κοινοβούλιο για την πρόοδο που θα σημειωθεί κατά τη διάρκεια του 1996.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3067/95**  
**υποβολή: Christoph Konrad (PPE)**  
**προς την Επιτροπή**  
*(20 Νοεμβρίου 1995)*  
*(96/C 66/97)*

**Θέμα:** Διάρθρωση και καθήκοντα του στρατιωτικού σκέλους της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής για την ασφάλεια

1. Ποια είναι η διάρθρωση και ποιο ρόλο πρέπει να διαδραματίζει το στρατιωτικό σκέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο πλαίσιο της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής για την ασφάλεια που καθορίζεται στα άρθρα I.5 και I.8.3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση;

2. Πώς αντιλαμβάνεται η Ευρωπαϊκή Επιτροπή τη δημιουργία του αμυντικού σκέλους ενός μελλοντικού ευρωπαϊκού στρατού;

3. Πώς διασφαλίζει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή το δικαίωμα συνασπισμού των μελών των ενόπλων δυνάμεων στην Ευρώπη;

4. Τι μέτρα λαμβάνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή για να διασφαλίσει τη νομική και κοινωνική θέση των στρατιωτών στην Ευρώπη και ιδίως όσων ανήκουν σε ενιαίες ευρωπαϊκές μονάδες;

**Απάντηση του κ. Van den Broek**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
*(18 Δεκεμβρίου 1995)*

Η Επιτροπή λυπάται που δεν είναι σε θέση να παρέχει συγκεκριμένα στοιχεία απάντησης στη γραπτή ερώτηση. Πράγματι, βάσει των διατάξεων του άρθρου I.4 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και της Διακήρυξης για τη Δυτικοευρωπαϊκή Ένωση που επισυνάπτεται στην ίδια συνθήκη, η Ένωση μπορεί να ζητήσει από την Δυτικοευρωπαϊκή Ένωση (ΔΕΕ) να προετοιμάσει και να θέσει σε εφαρμογή αποφάσεις και ενέργειες της Ένωσης που άπτονται θεμάτων άμυνας. Η ΔΕΕ είναι ξεχωριστός και αυτόνομος οργανισμός σε σχέση με την Ένωση. Τα όργανά της καθορίζουν τη διάρθρωσή της και το έργο της τελείως ανεξάρτητα. Το ίδιο άρθρο I.4 προβλέπει ότι οι διατάξεις αυτές μπορούν να αναθεωρηθούν κατά τη Διακυβερνητική Συνδιάσκεψη του 1996. Η Επιτροπή έχει ήδη παρατηρήσει ότι η διάσταση της ΚΕΠΠΑ (κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας) που καλύπτει την ασφάλεια και την άμυνα δεν έχει ακόμα διαμορφωθεί πραγματικά. Θεωρεί ότι επείγει να επιτευχθεί συναίνεση πιο σαφής όσον αφορά τον μακροπρόθεσμο ρόλο της ΔΕΕ και τη θέση της έναντι της Ένωσης.



**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3075/95****υποβολή: José Apolinário (PSE)****προς την Επιτροπή***(20 Νοεμβρίου 1995)**(96/C 66/98)*

**Θέμα:** Χρηματοδοτική στήριξη των ενώσεων παραγωγών στον τομέα της μελισσοκομίας

Μπορεί άραγε η Επιτροπή να παράσχει πληροφορίες σχετικά με τα ποσά που χορηγήθηκαν για στήριξη των ενώσεων παραγωγών στον τομέα της μελισσοκομίας στα διάφορα κράτη μέλη; Στην περίπτωση της Πορτογαλίας, θα μπορούσε η Επιτροπή να αναφέρει τις ημερομηνίες κατά τις οποίες πραγματοποιήθηκε μεταφορά πόρων;

**Απάντηση του κ. Fischler  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

*(4 Δεκεμβρίου 1995)*

Το αξιότιμο μέλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου μπορεί να ανατρέξει στις απαντήσεις της Επιτροπής στη γραπτή ερώτηση E-2454/94 <sup>(1)</sup> καθώς και στη γραπτή ερώτηση E-2148/94 της κ. Antoinette Spaak <sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 145 της 12. 6. 1995.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 88 της 10. 4. 1995.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3084/95****υποβολή: Mathias Reichhold (NI)****προς την Επιτροπή***(20 Νοεμβρίου 1995)**(96/C 66/99)*

**Θέμα:** Έγκριση κρατικών ενισχύσεων για τον γεωργικό τομέα

Στην εβδομάδα από 16 έως 20 Οκτωβρίου 1995, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ενέκρινε ορισμένες κρατικές ενισχύσεις για τον γεωργικό τομέα. Στις ενισχύσεις αυτές περιλαμβάνονται επίσης ενέργειες για την υποστήριξη υπηρεσιών σε διάφορους γεωργικούς τομείς της Αυστρίας.

Για ποιες ενέργειες πρόκειται, ποιες ενδέχεται να είναι οι εν λόγω υπηρεσίες και ποιους γεωργικούς τομείς αφορούν;

**Απάντηση του κ. Fischler  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

*(6 Δεκεμβρίου 1995)*

Δεν ελήφθη καμία τέτοια απόφαση κατά την εν λόγω περίοδο. Ωστόσο, η Επιτροπή αποφάσισε, στις 16 Αυγούστου 1995 και στις 4 Οκτωβρίου 1995, να μην προβάλλει αντιρρήσεις όσον αφορά ορισμένα σημεία των κατευθυντήριων γραμμών των αυστριακών αρχών (ειδική κατευθυντήρια γραμμή για την προώθηση δαπανών για υλικό και προσωπικό).

Η κατευθυντήρια αυτή γραμμή προβλέπει τη χορήγηση ενίσχυσης για τις δαπάνες που αφορούν το προσωπικό και τις δαπάνες για υλικό στον τομέα παροχής συμβουλών, επαγγελματικής κατάρτισης και περαιτέρω επιμόρφωσης, ειδικών μαθημάτων, σεμιναρίων και διαλέξεων, αγροτικών επιμελητηρίων και άλλων γεωργικών φορέων υποδομής, μέτρων για δημόσιες σχέσεις τα οποία δεν αναφέρονται σε προϊόντα, έρευνα και σχέδια επιδεικτικού χαρακτήρα, έλεγχο αποδόσεων και ορισμένα μέτρα που αφορούν την υγιεινή των ζώων, δαπάνες οργάνωσης εκθέσεων ζώων (ζωοπανηγύρεων), καθώς και ενισχύσεις για την έναρξη λειτουργίας οργανώσεων παραγωγών, ενισχύσεις σε μεμονωμένα άτομα τα οποία περιλαμβάνουν αμοιβές εκπαιδευτών, σχολικά δίδακτρα για μαθητευόμενους καθώς και μακροπρόθεσμες προμηθευτικές σε γεωργούς;

Τα μέτρα τα οποία αφορούν αυτή την κατευθυντήρια γραμμή αναφέρονται ειδικότερα στους τομείς της βιολογικής γεωργίας, της ολοκληρωμένης φυτικής παραγωγής, στον τομέα των οπωροκηπευτικών και της παραγωγής οίνου, στη βελτίωση της ποιότητας και στις εναλλακτικές μορφές κτηνοτροφίας.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3089/95****υποβολή: Giles Chichester (PPE)****προς την Επιτροπή***(20 Νοεμβρίου 1995)**(96/C 66/100)*

**Θέμα:** Παραβιάσεις της αγροτικής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Έχοντας υπόψη την ευρέως διαδεδομένη εντύπωση στο Ηνωμένο Βασίλειο ότι η ευρωπαϊκή νομοθεσία εφαρμόζεται αυστηρότερα στο Ηνωμένο Βασίλειο, ποιες πληροφορίες έχετε σχετικά με παραβάσεις των κανονισμών του αγροτικού τομέα στα —τότε— δώδεκα κράτη μέλη της ΕΕ κατά το ημερολογιακό έτος 1994;

Υπάρχει κατανομή στοιχείων όσον αφορά:

1. Τον αριθμό των παραβιάσεων που καταγγέλλθηκαν;
2. Τον αριθμό των δικαστικών διώξεων;
3. Το πόσες από τις διώξεις ήταν επιτυχείς;
4. Το πόσες από αυτές ήταν ανεπιτυχείς;

Υπάρχουν στοιχεία που εκφράζουν τις καταγγελλθείσες περιπτώσεις απάτης ως χρηματικά ποσά και ως ποσοστό του συνολικού τζίρου ή της συνολικής παραγωγής του αγροτικού τομέα;

**Απάντηση του κ. Fischler  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

*(7 Δεκεμβρίου 1995)*

Δεδομένου ότι το μεγαλύτερο μέρος των πληροφοριών τις οποίες ζητά το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου περιέχονται στη 12η ετήσια έκθεση με θέμα τον έλεγχο της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου (1994) <sup>(1)</sup>, η Επιτροπή καλεί το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου να ανατρέξει στο εν λόγω έγγραφο.

Επειδή, ωστόσο, τα ερωτήματα τα οποία θέτει το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου αφορούν έναν ειδικό τομέα, τα δεδομένα τα οποία περιέχονται στην έκθεση που αναφέρεται παραπάνω μπορούν να συμπληρωθούν από τα εξής στοιχεία: το 1994, η Επιτροπή κίνησε οκτώ διαδικασίες παράβασης κατά των κρατών μελών τα οποία δεν τήρησαν τις υποχρεώσεις τους όπως προκύπτουν από τη γεωργική νομοθεσία (Ιταλία 3, Πορτογαλία 1, Γαλλία 3, Ισπανία 1). Η κατάσταση αυτή η οποία ίσχυε κατά το 1994 δεν επιτρέπει ωστόσο να συνάγουμε το συμπέρασμα ότι θα σημειωθούν οι ίδιες τάσεις για περισσότερο μακρόχρονες περιόδους.

Όπως αναφέρεται και στη 12η ετήσια έκθεση, η Επιτροπή έλαβε γνώση των φακέλων που αφορούν παραβάσεις του Ηνωμένου Βασιλείου. Για το λόγο αυτό, η Επιτροπή όφειλε να παρακολουθήσει με μεγάλη προσοχή τα μέτρα τα οποία έλαβε το Ηνωμένο Βασίλειο προκειμένου να τεθεί τέλος στις καταχρήσεις των Milk Marketing Boards.

Όσον αφορά τη μεταγραφή των οδηγιών του γεωργικού τομέα στην αντίστοιχη εθνική νομοθεσία, η Επιτροπή κίνησε, το 1994, 307 διαδικασίες για παράβαση, από τις οποίες 22 κατά του Ηνωμένου Βασιλείου. Ο αριθμός των διαδικασιών που κινήθηκαν κατά των υπολοίπων κρατών μελών κυμαίνεται μεταξύ 20 κατά των Κάτω Χωρών (κατώτατο όριο) και 32 κατά της Ελλάδας (μέγιστο όριο)· δεν είναι δυνατόν για την ώρα να συνάγουμε κανένα συμπέρασμα από το γεγονός αυτό.

Τέλος, όσον αφορά την απάτη ή τις παρατυπίες οι οποίες έγιναν εις βάρος του Ευρωπαϊκού Γεωργικού Ταμείου Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τα κράτη μέλη ανακοίνωσαν στην Επιτροπή, το 1994, 1 610 περιπτώσεις για το ποσό των 416 εκατομμυρίων Ecu (από τα οποία 11 εκατομμύρια Ecu για το Ηνωμένο Βασίλειο). Συγκριτικά, οι συνολικές διαπάνες του τμήματος Εγγυήσεων του ΕΓΤΠΕ για το 1994 ήταν της τάξεως των 32 970 εκατομμυρίων Ecu (από τα οποία 2 799 εκατομμύρια Ecu για το Ηνωμένο Βασίλειο).

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. C 254 της 29. 9. 1995.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-3110/95**  
**υποβολή: Sérgio Ribeiro (GUE/NGL)**  
**προς την Επιτροπή**  
*(13 Νοεμβρίου 1995)*  
*(96/C 66/101)*

**Θέμα:** Οι διαπραγματεύσεις με το Μαρόκο και η πορτογαλική κονσερβοβιομηχανία

Η επίτροπος κ. Emma Bonino, απαντώντας στην προφορική μου ερώτηση E-2379/95 (<sup>1</sup>), λαμβάνει τον κόπο να μου υπενθυμίσει ότι οι σχέσεις με το Μαρόκο «εντάσσονται σε πλαίσιο ευρύτερο αυτού της αλιείας, αλλά, ακόμα και στο πλαίσιο του αλιευτικού τομέα, τα συμφέροντα της Κοινότητας δεν περιορίζονται σ' αυτά της κονσερβοβιομηχανίας ενός κράτους μέλους».

Δεν δέχομαι να μου υπενθυμίζει η κ. επίτροπος αυτό το οποίο ανέκαθεν γνώριζα και ακόμα λιγότερο να υπαινίσσεται ότι

αυτό που κυρίως συνάγεται από την ερώτησή μου είναι ότι θεωρώ πως τα συμφέροντα της Κοινότητας πρέπει να περιορισθούν σ' αυτά της πορτογαλικής κονσερβοβιομηχανίας (ή μιας οποιασδήποτε άλλης βιομηχανίας οποιουδήποτε άλλου κράτους μέλους . . .). Ούτε όμως δύναμαι να αποδεχθώ ότι η βιομηχανία αυτή, όποια κι αν είναι και με τα όσα αντιπροσωπεύει, θα αποτελέσει «νόμισμα συναλλαγών» σε οποιαδήποτε διαπραγματεύσει.

Γι' αυτό και ερωτώ εκ νέου την Επιτροπή, και μάλιστα επειγόντως, τι πράττει για να μην καταστεί η πορτογαλική κονσερβοβιομηχανία το εξιλαστήριο των αλιευτικών συμφωνιών με το Μαρόκο;

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. C 51 της 21. 2. 1996, σ. 14.

**Απάντηση της κ. Bonino**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
*(1 Δεκεμβρίου 1995)*

Η Επιτροπή δεν συμμερίζεται την εκτίμηση του αξιότιμου μέλους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σύμφωνα με την οποία η πορτογαλική βιομηχανία κονσερβοποίησης σαρδελών χρησίμευσε ως νόμισμα συναλλαγών στις διαπραγματεύσεις μιας αλιευτικής συμφωνίας με το Μαρόκο.

Είναι σαφές, ωστόσο, ότι οι όροι πρόσβασης της κονσερβοποιίας σαρδελών στην κοινοτική αγορά εντάσσονται σε μια διαδικασία δασμολογικής αποδέσμευσης που ξεκίνησε το 1976, δηλαδή εδώ και 20 περίπου χρόνια, και οι τελευταίες δασμολογικές παραχωρήσεις που αφορούν τις μαροκινές κονσέρβες σαρδελών εντάσσονται σ' αυτή τη διαδικασία.

Εξάλλου, η Επιτροπή είναι πεπεισμένη ότι η βαθμιαία δασμολογική αποδέσμευση και κατάργηση των ποσοτώσεων που προβλέπονται στη συμφωνία σύνδεσης επί των κονσερβών σαρδέλας προελεύσεως Μαρόκου δεν είναι σε θέση να αλλάξουν την ανταγωνιστικότητα μεταξύ των εισαγομένων προϊόντων και της κοινοτικής παραγωγής (μια διαφορά τιμών κατά 2% επί των λιανικών τιμών δεν θα μπορούσε να στρεβλώσει τους όρους του ανταγωνισμού).

Γενικότερα, όσον αφορά τον τομέα της σαρδέλας, η Επιτροπή υπογραμμίζει ότι προσπάθησε πάντοτε να βελτιώσει την ανταγωνιστικότητα των κοινοτικών παραγωγών, κυρίως για να διατηρήσει τις θέσεις εργασίας στον κλάδο αυτό. Επίσης, είναι πεπεισμένη ότι ο τομέας αυτός πρέπει να προβεί σε έναν εκ βάθους εκσυγχρονισμό των μέσων παραγωγής και εμπορίας, για να βελτιώσει κυρίως την ποιότητα, να αξιοποιήσει το προϊόν αυτό και να προωθήσει την κατανάλωσή του. Σε συμφωνία με τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη, η Επιτροπή θα εξετάσει τα υπάρχοντα νομικά και χρηματοδοτικά μέσα για να προβεί στις αναγκαίες προσαρμογές για την ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας και τη διατήρηση της απασχόλησης.

Το αξιότιμο μέλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου καλείται επίσης να ανατρέξει στην έκθεση της Επιτροπής για την αγορά της σαρδέλας (<sup>1</sup>) και στα συμπεράσματα του Συμβουλίου «Αλιεία» της 26ης Οκτωβρίου 1995.

(<sup>1</sup>) COM(95) 320 τελικό της 10. 7. 1995.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3114/95**  
**υποβολή: James Moorhouse (PPE)**

**προς την Επιτροπή**  
 (20 Νοεμβρίου 1995)  
 (96/C 66/102)

**Θέμα:** Γούνες από άγρια ζώα που συλλαμβάνονται με παγίδες με σιαγόνες

Στο άρθρο 3 του κανονισμού αριθ. 3254/91 <sup>(1)</sup> του Συμβουλίου, για την απαγόρευση της χρήσης παγίδων με σιαγόνες και της εισόδου στην Κοινότητα γυνών και μεταποιημένων προϊόντων από ορισμένα είδη αγρίων ζώων, αναφέρεται ότι η απαγόρευση εισαγωγής των προϊόντων αυτών, η οποία θα αρχίσει να ισχύει από 1ης Ιανουαρίου 1996, δεν εφαρμόζεται προκειμένου για είδη ζώων που έχουν συλληφθεί με μεθόδους παγίδευσης οι οποίες ανταποκρίνονται στα διεθνή συμφωνηθέντα πρότυπα μη βάνουσης παγίδευσης.

Με ποιον τρόπο θα εξασφαλίσει η Επιτροπή ότι οι γούνες ζώων που έχουν συλληφθεί με μεθόδους μη βάνουσης παγίδευσης θα μπορούν να εξαγονται στην Κοινότητα, αφ' ης στιγμής θα ισχύει η απαγόρευση της εισόδου στην Κοινότητα γυνών από ορισμένα είδη αγρίων ζώων που έχουν συλληφθεί με τη χρήση παγίδων με σιαγόνες;

Ποιους μηχανισμούς θα συγκροτήσει η Επιτροπή για τον εντοπισμό τέτοιων ειδών γούνας;

Προτίθεται άραγε η Επιτροπή να αναλάβει, σε συνεργασία με τα ενδιαφερόμενα μέρη, περαιτέρω πρωτοβουλίες σε διεθνές επίπεδο με σκοπό τη διαπραγμάτευση συμφωνίας επί του ζητήματος αυτού;

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 308 της 9. 11. 1991, σ. 1.

**Απάντηση του Sir Leon Brittan**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
 (18 Δεκεμβρίου 1995)

Η έναρξη της ισχύος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3254/91 του Συμβουλίου από 1ης Ιανουαρίου 1996 ενδέχεται να δημιουργήσει δυσκολίες με κάποιους απ' τους σημαντικότερους εμπορικούς εταίρους της Κοινότητας. Η Επιτροπή, στην προσπάθειά της να επιλύσει ενδεχόμενα προβλήματα, έχει διμερείς επαφές με ορισμένες από τις ενδιαφερόμενες χώρες.

Έχει συσταθεί ομάδα εργασίας με τον Καναδά, τις Ηνωμένες Πολιτείες και τη Ρωσική Ομοσπονδία για να αναπτύξει τα πρότυπα μη βάνουσης παγίδευσης που μπορεί να γίνουν διεθνώς αποδεκτά. Υπενθυμίζεται ότι η απαγόρευση των εισαγωγών ορισμένων γυνών και μεταποιημένων προϊόντων μπορεί να αποφευχθεί μόνο εάν η χρήση της παγίδας με σιαγόνες απαγορεύεται στη χώρα εξαγωγής ή εάν τα σχετικά είδη έχουν παγιδευτεί με βάση τα διεθνή συμφωνηθέντα πρότυπα παγίδευσης. Προς το παρόν, δεν υπάρχουν τέτοια πρότυπα. Εξ ου και ο σκοπός της σύστασης της τετραμελούς ομάδας εργασίας.

Η ομάδα εργασίας είχε τρεις συναντήσεις, στην Οττάβα από 31 Αυγούστου έως 1 Σεπτεμβρίου, στις Βρυξέλλες στις 19 και

20 Σεπτεμβρίου και στο Edmonton από 31 Οκτωβρίου έως 2 Νοεμβρίου 1995. Αποτέλεσμα κάθε συνάντησης ήταν η ολοένα και μεγαλύτερη κατανόηση των θεμάτων που άπτονται της ταχείας δημιουργίας προσωρινών προτύπων. Οι συμμετέχοντες είχαν ως βάση των συζητήσεών τους το κοινό ενδιαφέρον για την προώθηση των ειδών άγριας πανίδας και τη διατήρηση των διμερών εμπορικών ροών.

Η Επιτροπή, λαμβάνοντας υπόψη τον περιορισμένο χρόνο που υπολείπεται μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1996 και εκτιμώντας ότι θα είναι αδύνατο για την ομάδα εργασίας να επιτύχει έγκαιρα τους στόχους της, αποφάσισε να καθυστερήσει για ένα έτος την εφαρμογή και να τροποποιήσει τον κανονισμό προκειμένου να διευκολύνει την εφαρμογή του, λαμβάνοντας υπόψη τους κανόνες του διεθνούς εμπορίου. Η Επιτροπή προέτρεψε επίσης την ομάδα εργασίας στο να χρησιμοποιήσει τον πρόσθετο αυτό χρόνο για να σημειώσει πρόοδο στον καθορισμό προτύπων μη βάνουσης παγίδευσης, που μπορεί να γίνουν διεθνώς αποδεκτά.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3119/95**  
**υποβολή: Gastone Parigi (NI) και**  
**Cristiana Muscardini (NI)**

**προς την Επιτροπή**  
 (20 Νοεμβρίου 1995)  
 (96/C 66/103)

**Θέμα:** Ο ρόλος των Ευρωθυριδών

Σε ενημερωτικό συνέδριο που οργανώθηκε πρόσφατα και απευθυνόταν σε περιφερειακούς παράγοντες (παρέδρους και συμβούλους) της Ιταλίας, κλήθηκαν να συμμετάσχουν διάφοροι ειδικοί της ευρωπαϊκής περιφερειακής πολιτικής: μεταξύ άλλων, είχε ζητηθεί και η συμμετοχή κάποιου υπεύθυνου Ευρωθυρίδας στην Ιταλία προκειμένου να γίνει ευρύτερα γνωστός ο ρόλος των οργανισμών αυτών.

Προς μεγάλη έκπληξη των οργανωτών δεν δόθηκε άδεια για την αποστολή του ειδικού με το επιχείρημα ότι ο υπεύθυνος της σχετικής Ευρωθυρίδας δεν είχε την απαιτούμενη τυπική κατάρτιση για να συμμετάσχει σ' αυτό το είδος συνεδρίου.

Η Ευρωθυρίδα υπάγεται στη ΓΔ XXIII της Επιτροπής και στην Ιταλία φιλοξενείται από έναν οργανισμό ο οποίος έχει τη διαχείρισή της —στη συγκεκριμένη περίπτωση την Uniparcapere—, που αρνήθηκε ακριβώς να εξουσιοδοτήσει τη συμμετοχή του υπεύθυνου της Ευρωθυρίδας στο συνέδριο.

Μέχρι σήμερα πιστευόταν ότι ο ρόλος της Ευρωθυρίδας είναι και η παροχή πληροφοριών· θέλουμε, συνεπώς, να μάθουμε ποια είναι η άποψη της Επιτροπής όσον αφορά τις δραστηριότητες της Ευρωθυρίδας και εάν αληθεύει το επιχείρημα που προβλήθηκε —παρά τη διατύπωση συγκεκριμένου εν προκειμένου αιτήματος— για να μη σταλεί κανένας υπεύθυνος στο συνέδριο, όπου η συμμετοχή του θα μπορούσε να συμβάλει ουσιαστικά στην εξέλιξη των σχέσεων μεταξύ επιχειρήσεων, τοπικών οργανισμών και Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Απάντηση του κ. Παλουστή  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(10 Ιανουαρίου 1996)**

Η Επιτροπή επιβεβαιώνει στον κ. βουλευτή ότι δημιούργησε, το 1987, το δίκτυο των Ευρωπαϊκών Κέντρων Πληροφόρησης-Euro Info Centres (EIC) με σκοπό να δώσει στις επιχειρήσεις μιας απευθείας πρόσβαση στις κοινοτικές πληροφορίες, αναθέτοντας σε κάθε EIC την αποστολή να πληροφορεί, να επικουρεί και να συμβουλεύει τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις που επιθυμούν να επωφεληθούν των ευκαιριών που προσφέρει η μεγάλη ενιαία αγορά.

Για την υλοποίηση των αποστολών αυτών, η Επιτροπή αποφάσισε να εγκαταστήσει τα EIC σε διάφορες δομές υποδομής, όπως εμπορικά επιμελητήρια, οργανισμοί περιφερειακής ανάπτυξης, που παρέχουν στα EIC σημαντική υποστήριξη σε θέματα διοικητικής μέριμνας, προσωπικού και τεχνολογίας.

Εξάλλου, καθήκον της Επιτροπής είναι να συντονίζει ορισμένες δραστηριότητες του δικτύου και να συνεισφέρει οικονομικά στη λειτουργία του, δίνοντας έμφαση στη σπουδαιότητα που έχει για τα EIC η απευθείας παροχή υπηρεσιών στις επιχειρήσεις.

Στη συγκεκριμένη περίπτωση της συμμετοχής σε ένα συνέδριο αντιπροσώπων περιφερειακών αρχών, η Επιτροπή είχε ήδη απαντήσει προφορικά στους διοργανωτές της εκδήλωσης ότι η συμμετοχή του εν λόγω EIC δεν εξαρτιόταν από αυτήν. Δεδομένου ότι δεν διαθέτουν ιδίους ανθρώπινους και υλικούς πόρους, τα EIC εξαρτώνται, στο νομικό και χρηματοπιστωτικό επίπεδο, από τη φιλοξενούσα δομή τους. Επομένως, οι υπεύθυνοι των EIC, που επιθυμούν να συμμετάσχουν σε οποιαδήποτε εκδήλωση, οφείλουν —σε ορισμένες περιπτώσεις— να ζητούν την άδεια της φιλοξενούσας δομής τους.

Η Επιτροπή, αν και δεν είναι σε θέση να αμφισβητήσει τους λόγους στους οποίους βασίστηκε η άρνηση αυτή, επικοινωνήσε με τη φιλοξενούσα δομή για να εξετάσει προσεκτικά τους λόγους που την οδήγησαν να αρνηθεί τη χορήγηση της άδειας στον υπεύθυνο του EIC. Έχει την εντύπωση ότι οι λόγοι αυτοί βασίστηκαν μάλλον σε πρακτικά προβλήματα (κυρίως, προθεσμία πρόσκλησης) παρά σε διαφωνία σχετικά με την αποστολή του EIC. Άλλωστε, ένας αντιπρόσωπος του δικτύου EIC στο εθνικό επίπεδο πήρε μέρος στην εν λόγω εκδήλωση.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3120/95**

**υποβολή: Johanna Maij-Weggen (PPE)**

**προς την Επιτροπή  
(20 Νοεμβρίου 1995)  
(96/C 66/104)**

**Θέμα:** Η κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Ισημερινή Γουινέα

1. Έχει λάβει η Επιτροπή γνώση της αυστηρής έκθεσης της Διεθνούς Αμνηστίας σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Ισημερινή Γουινέα;

2. Γνωρίζει επίσης η Επιτροπή το συμπέρασμα στο οποίο κατέληξε η Διεθνής Αμνηστία, δηλαδή ότι, αφότου επανελήφθη η παροχή βοήθειας —εκ μέρους της ΕΕ— το 1994, η κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Ισημερινή Γουινέα έχει επιδεινωθεί αισθητά;

3. Κατά την επανάληψη της παροχής βοήθειας προς την Ισημερινή Γουινέα, είχε θέσει η Επιτροπή όρους σχετικά με τη συνεχή βελτίωση της κατάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων;

4. Εάν όχι, είναι διατεθειμένη η Επιτροπή να μεριμνήσει σχετικά και να συναγάγει τα αναγκαία συμπεράσματα;

5. Εάν ναι, ποια συμπεράσματα συνάγει η Επιτροπή από την έκθεση της Διεθνούς Αμνηστίας;

**Απάντηση του κ. Pinheiro  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(18 Δεκεμβρίου 1995)**

1. Η Επιτροπή έλαβε γνώση της κριτικής έκθεσης της Διεθνούς Αμνηστίας σχετικά με την κατάσταση στον τομέα των δικαιωμάτων του ανθρώπου στην Ισημερινή Γουινέα.

2. Είναι σκόπιμο να διευκρινίσουμε ότι, λόγω των συνεχών παραβιάσεων των δικαιωμάτων του ανθρώπου στην Ισημερινή Γουινέα, η Επιτροπή δεν ήταν σε θέση να εκτελέσει τα έργα και προγράμματα συνεργασίας που προβλέπονταν στη Σύμβαση της Λομέ IV στο πλαίσιο του εθνικού ενδεικτικού προγράμματος, από το 1992.

3. Για τους λόγους που αναφέραμε, η Επιτροπή, μέχρι σήμερα, δεν έχει ακόμα εφαρμόσει το εθνικό ενδεικτικό πρόγραμμα του έβδομου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης ούτε έχει διαθέσει το ποσό που χορηγήθηκε αρχικά για τη στήριξη του προγράμματος διαρθρωτικής προσαρμογής.

4 και 5. Η Επιτροπή, σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη, θα συνεχίσει να παρακολουθεί από πολύ κοντά την εξέλιξη της κατάστασης στον τομέα των δικαιωμάτων του ανθρώπου σε αυτή τη χώρα. Σύμφωνα με το ψήφισμα που εξέδωσε το Κονοβούλιο στις 12 Οκτωβρίου 1995, η Επιτροπή δεν μπορεί να προβλέψει, υπό τις παρούσες συνθήκες, την κινητοποίηση των κεφαλαίων του εθνικού ενδεικτικού προγράμματος του έβδομου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης παρά μόνο για τις ενέργειες που αποσκοπούν στη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης των πληθυσμών, ιδίως των ενδεδειγμένων.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-3124/95****υποβολή: Per Stenmarck (PPE)****προς την Επιτροπή***(15 Νοεμβρίου 1995)**(96/C 66/105)***Θέμα:** Απάτες

Στον σουηδικό τύπο έχουν εμφανιστεί τις τελευταίες μέρες σχόλια σχετικά με την προσεχή έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου. Ένα από τα σχόλια αναφέρεται στις απάτες, γνωστές εδώ και πολύ καιρό, που σημειώνονται στον τομέα των οπωροκηπευτικών. Οι ελεγκτές ανακάλυψαν, μεταξύ άλλων, ότι η Ένωση αγοράζει τεράστιες ποσότητες σάπιων φρούτων για τις οποίες καταβάλλονται εισφορές.

Η εγκατάσταση του δικτύου πληροφορικής BC-NET αποτελεί ένα άλλο ανησυχητικό παράδειγμα της διαχείρισης των πόρων της Ένωσης. Το BC-NET, του οποίου το κόστος έχει ανέλθει μέχρι σήμερα σε 100 εκατομμύρια σουηδικές κορόνες, έχει κατορθώσει να εξασφαλίσει μόνο 20 συμβάσεις μεταξύ των μικρών επιχειρήσεων.

Τι μέτρα προτίθεται να λάβει η Επιτροπή προκειμένου να καταστεί αυτή την αθέμιτη χρήση των πόρων της Ένωσης; Δεν είναι ώρα για την Επιτροπή να αναλάβει δράση και να προσπαθήσει να σταματήσει αυτές τις αθέμιτες πρακτικές αντί να αρκείται μόνο σε ωραία λόγια;

**Απάντηση του κ. Παπουτσή  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

*(18 Δεκεμβρίου 1995)*

Αναφορικά με τον τομέα των οπωροκηπευτικών, η έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου αποκαλύπτει περιπτώσεις παρατυπίας που συνδέονται με την απόσυρση οπωροκηπευτικών. Ο έλεγχος εμπίπτει, καταρχήν, στην αρμοδιότητα των κρατών μελών και οι εν λόγω παρατυπίες οφείλονται κατά συνέπεια σε μη κατάλληλα εθνικά συστήματα ελέγχου.

Η Επιτροπή έχει ήδη θίξει αρκετές παρατυπίες στην έκθεσή της στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά τις δραστηριότητες ελέγχου της εφαρμογής της κοινοτικής ρύθμισης στον τομέα των οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>. Όπως αναφέρεται στην εν λόγω έκθεση, η Επιτροπή ανέλαβε, από το 1994, τη διενέργεια μιας σειράς αποστολών για την εισπραξη των σχετικών με παρατυπίες ποσών.

Στο πλαίσιο μιας ευρύτερης δράσης, η Επιτροπή πρότεινε τη μεταρρύθμιση της κοινής ρύθμισης στον εν λόγω τομέα, περιορίζοντας την πρόσβαση στις αποσύρσεις και ενισχύοντας ταυτόχρονα το ρόλο των οργανώσεων παραγωγών. Επίσης, η μεταρρύθμιση αυτή προβλέπει τη δημιουργία ενός ειδικού σώματος ελεγκτών οπωροκηπευτικών με στόχο τον περιορισμό των κινδύνων κακής χρήσης των πόρων.

Αντίθετα με τα όσα υπονοεί ο τίτλος της ερώτησης, το Ελεγκτικό Συνέδριο δεν θίγει κάποιο είδος απάτης στις παρατηρήσεις του σχετικά με το BC-NET. Στην απάντησή της στο Ελεγκτικό Συνέδριο, η Επιτροπή τονίζει ότι τα αναφε-

ρόμενα στοιχεία βασίζονται σε πληροφορίες από έναν πολύ περιορισμένο αριθμό μελών του BC-NET και δεν ήταν αντιπροσωπευτικά για τη συνολική δραστηριότητα του δικτύου.

Το BC-NET είναι ένα δίκτυο 400 συμβούλων, που υποστηρίζεται από ένα σύστημα ηλεκτρονικού υπολογιστή. Στόχος του είναι να υποστηρίξει τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις στην εμπιστευτική τους αναζήτηση εταίρων για διεθνή επιχειρηματική συνεργασία. Το δημοσιονομικό λειτουργικό κόστος για το BC-NET μειώθηκε σε περίπου 1 εκατομμύριο Ecu ανά έτος και αξίζει να σημειωθεί ότι τα μέλη του δικτύου έπρεπε να πληρώσουν μια βασική ετήσια συνδρομή 600 Ecu από την 1η Ιανουαρίου 1993. Μια έκθεση εξωτερικών ελεγκτών το 1992 ανέφερε ότι η εισαγωγή και η αποδοχή μιας τέτοιας συνδρομής θα αποτελούσε απόδειξη της χρησιμότητας του δικτύου.

Από την έναρξη του σχεδίου BC-NET το 1988, διεκπεραιώθηκαν 90 000 αιτήσεις και προσφορές για συνεργασία, γεγονός που δείχνει τη ζήτηση που έχει η υπηρεσία αυτή μεταξύ των μικρομεσαίων επιχειρήσεων.

<sup>(1)</sup> COM(94) 271.**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3128/95****υποβολή: Ian White (PSE)****προς την Επιτροπή***(20 Νοεμβρίου 1995)**(96/C 66/106)***Θέμα:** Υγειονομικές συμβουλές για ταξιδιώτες

Στο έντυπο «Υγειονομικές συμβουλές για ταξιδιώτες», που συνέταξε το βρετανικό Υπουργείο Υγείας και το Κεντρικό Γραφείο Πληροφοριών, τον Απρίλιο του 1994, για τους πολίτες της ΕΕ που αναζητούν περιθάλψη μέσω του Ιδρύματος Κοινωνικών Ασφαλίσεων (ΙΚΑ) της Ελλάδας, δίδεται η συμβουλή σε περίπτωση που χρειάζεται να πληρώσουν «κάθε είδους παρασχεθείσα υπηρεσία (...) να βεβαιωθούν ότι λαμβάνουν διάτρητη απόδειξη». Υπονοείται ότι η έλλειψη διάτρητης καθιστά την απόδειξη παράνομη. Αυτό απ' ό,τι φαίνεται δεν συμβαίνει σε άλλα κράτη μέλη.

Σκοπεύει η Επιτροπή να λάβει κάποια μέτρα για να εξασφαλίσει ομοιόμορφη αντιμετώπιση των πολιτών της ΕΕ κατά την έκδοση ιατρικής απόδειξης στο ανάλογο κράτος μέλος;

**Απάντηση του κ. Flynn  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

*(5 Ιανουαρίου 1996)*

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71<sup>(1)</sup> δεν προβλέπει κοινό καθεστώς κοινωνικής ασφάλισης, αλλά επιτρέπει να ισχύουν τα διακεκριμένα εθνικά καθεστώτα. Το Δικαστήριο διευκρίνισε σε πολλές περιπτώσεις<sup>(2)</sup> ότι το άρθρο 51 της Συνθήκης ΕΚ, το οποίο συνιστά τη νομική βάση του παραπάνω αναφερομένου κανονισμού, επιτρέπει να ισχύουν οι διαφο-

ρές μεταξύ των διαφορετικών καθεστώτων της κοινωνικής ασφάλισης των κρατών μελών.

Παρ' όλα αυτά πρέπει να σημειωθεί ότι το κοινοτικό δίκαιο, κυρίως τα άρθρα 48 έως 51 της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71, δεν επιτρέπει στα εθνικά καθεστάτα να τοποθετούν άμεση ή έμμεση διάκριση μεταξύ των εργαζομένων στα κράτη μέλη.

Κατά συνέπεια, εφόσον το ελληνικό καθεστώς, όπως περιγράφει ο αξιότιμος βουλευτής, δεν προκαλεί διάκριση μεταξύ των κοινοτικών εργαζομένων, δεν μπορεί να προσβληθεί από το κοινοτικό δίκαιο.

- (1) ΕΕ αριθ. L 149 της 5. 7. 1971 και επικυρωμένη έκδοση στην ΕΕ αριθ. C 325 της 10. 12. 1992.  
(2) Απόφαση της 15ης Ιανουαρίου 1986, Pinna, 41/84.

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3135/95

υποβολή: **Claude Desama (PSE)**

προς την Επιτροπή

(20 Νοεμβρίου 1995)

(96/C 66/107)

**Θέμα:** Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 — Άρθρα 273, παράγραφος 2, και 278, παράγραφος 3: προβλήματα που δημιουργούνται από την κατάργηση της απλουστευμένης διαδικασίας

Η κύρια δραστηριότητα της θυγατρικής στην περιοχή Verniers της εταιρείας SA Saima-Avandero, εταιρείας διεθνών μεταφορών, συνίσταται στη διαχείριση μιας αποθήκης τελωνείου τύπου Β. Η επιχείρηση είχε λάβει εξουσιοδότηση εφαρμογής της απλουστευμένης διαδικασίας (αριθμός εξουσιοδότησης 1207, D.L 1/8148 στις 16. 5. 1995) για κάθε είδους μετακίνηση που αφορά την εν λόγω αποθήκη (είσοδο και έξοδο εμπορευμάτων).

Λόγω των νέων διατάξεων του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 (1), άρθρα 273, παράγραφος 2, και 278, παράγραφος 3, δεν επιτρέπεται πλέον η εφαρμογή της εν λόγω διαδικασίας. Ως εκ τούτου, ο δηλώνων υποχρεούται να υποβάλει την δήλωσή του εκ των προτέρων, μαζί με το όχημα, πράγμα το οποίο συνεπάγεται μια επίπονη διαδικασία και μια μη αμελητέα αύξηση του κόστους μεταφοράς, καθώς επίσης και την παράταση των χρονικών προθεσμιών παράδοσης. Πράγματι, με την απλουστευμένη διαδικασία οι ενέργειες εκτελωνισμού δεν διαρκούσαν περισσότερο της μισής ώρας, ενώ τώρα πρέπει να υπολογίζει κανείς μισή ημέρα.

Οι νέες αυτές διατάξεις θέτουν, κατά συνέπεια, σε κίνδυνο την επιβίωση της εν λόγω εταιρείας που διαθέτει την τελευταία αποθήκη τελωνείου της περιοχής Verniers, μιας παραμεθούριου περιοχής.

Εκτός από τη συγκεκριμένη αυτή περίπτωση, σκοπεύει μήπως η Επιτροπή να λάβει μέτρα με σκοπό τη διόρθωση των ατελειών αυτού του κανονισμού;

(1) ΕΕ αριθ. L 253 της 11. 10. 1993, σ. 1.

### Απάντηση του κ. Monti εξ ονόματος της Επιτροπής

(18 Δεκεμβρίου 1995)

Η τελευταία τροποποίηση του άρθρου 272 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής ευθυγραμμίζει τις διατάξεις του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα, σχετικά με το συνδυασμό του εκτελωνισμού στον προσδιοριζόμενο από τον εισαγωγέα τόπο και του καθεστώτος τελωνειακής αποταμίευσης σε αποθήκες τύπου Β, με τους κανόνες που εφαρμόζονταν πριν από την 1η Ιανουαρίου 1994. Η τροποποίηση αυτή δεν επηρεάζει τους όρους χρήσης των απλουστευμένων διαδικασιών.

Έχουν δημιουργηθεί διάφοροι τύποι αποθηκών για να διευκολύνουν την εφαρμογή των τελωνειακών καθεστώτων. Η ισχύουσα κοινοτική νομοθεσία προβλέπει έξι είδη αποθηκών (τύπου Α έως ΣΤ). Στις αποθήκες τελωνειακής αποταμίευσης τύπου Β δεν χρειάζεται ο διαχειριστής αποθήκης να τηρεί λογιστική αποθήκης, επειδή το καθεστώς εκκαθαρίζεται με βάση τα παραστατικά εισόδου τα οποία φυλάσσει το τελωνείο. Ωστόσο, θεωρείται ότι η εφαρμογή των απλουστευμένων διαδικασιών στην περίπτωση αποθήκης τελωνειακής αποταμίευσης τύπου Β, στην πραγματικότητα, δεν συμβιβάζεται με τις αρμοδιότητες του διαχειριστή αποθήκης. Αυτό συμβαίνει γιατί οι απλουστευμένες διαδικασίες επιτρέπονται μόνο υπό τον όρο ότι οι τελωνειακές αρχές είναι σε θέση να πραγματοποιούν τους κατάλληλους ελέγχους στις λογιστικές εγγραφές του αιτούντος. Κατά συνέπεια, οι απλουστευμένες διαδικασίες μπορεί να εφαρμόζονται, για το λόγο αυτό, σε άλλους τύπους αποθηκών από εκείνες του τύπου Β.

Γ' αυτό, όταν πληρούνται οι όροι για τη χρήση των απλουστευμένων διαδικασιών, επειδή η λογιστική αποθήκης του διαχειριστή επιτρέπει τον τελωνειακό έλεγχο, είναι προτιμότερο να εφαρμόζονται οι διαδικασίες εκτελωνισμού στον προσδιοριζόμενο από τον εισαγωγέα τόπο μαζί με τις διαδικασίες για αποθήκη τελωνειακής αποταμίευσης άλλου τύπου από τον τύπο Β (πιθανότητα για τους τύπους αποθηκών Α ή Γ). Για το λόγο αυτό, είναι προτιμότερο η ενδιαφερόμενη εταιρεία να υποβάλει αίτηση για υπαγωγή σε καθεστώς τελωνειακής αποταμίευσης σε αποθήκες τύπου Α ή Γ, και παράλληλη εφαρμογή διαδικασίας εκτελωνισμού στον προσδιοριζόμενο από τον εισαγωγέα τόπο. Συνεπώς, η εφαρμογή αυτή των δύο διαδικασιών μ' αυτό τον τρόπο φαίνεται να είναι προς το συμφέρον των διαχειριστών αποθήκης, εφόσον επιτρέπει την πιο ευέλικτη και ευνοϊκή εφαρμογή των κανόνων για τους ενδιαφερόμενους.

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3136/95

υποβολή: **Jaak Vandemeulebroucke (ARE)**

προς την Επιτροπή

(20 Νοεμβρίου 1995)

(96/C 66/108)

**Θέμα:** Στρέβλωση του ανταγωνισμού

Γνωρίζει η Επιτροπή ότι υπάρχουν συμφωνίες στον τομέα της προσωρινής εργασίας σύμφωνα με τις οποίες οι ενώσεις που εντάσσονται στις επαγγελματικές ομοσπονδίες πρέπει να εφαρμόζουν ελάχιστο όριο τιμών;

Φρονεί η Επιτροπή ότι τέτοιες συμφωνίες συνάδουν προς το κοινοτικό δίκαιο;

**Απάντηση του κ. Flynn  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(5 Ιανουαρίου 1996)

Η Επιτροπή δεν έχει ενημερωθεί για τις τυχόν συμφωνίες μεταξύ των μελών της ομοσπονδίας που δραστηριοποιείται στον τομέα της προσωρινής εργασίας και οι οποίες θα αποτελούσαν παράβαση του κοινοτικού δικαίου. Η Επιτροπή καλεί τον αξιότιμο βουλευτή να υποβάλει στην Επιτροπή λεπτομερείς πληροφορίες για αυτό το θέμα.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-3141/95**

**υποβολή: Hiltrud Breyer (V)**

**προς την Επιτροπή**

(15 Νοεμβρίου 1995)

(96/C 66/109)

**Θέμα:** Αποτελέσματα της ομάδας ad hoc της Επιτροπής Φαρμακευτικών Παρασκευασμάτων (ΕΦΠ) σχετικά με τις ουσίες δεστόδη και δεσογεστρέλη που περιέχονται σε αντισυλληπτικά χάπια

1. Για ποιους λόγους και με ποια δικαιολογία ανέβαλε η Επιτροπή Φαρμακευτικών Παρασκευασμάτων την απόφαση σχετικά με τα «μικρο-αντισυλληπτικά»;
2. Ποιες ρυθμίσεις ισχύουν για το θέμα των ευθυνών και των αποζημιώσεων;
3. Ποιος φέρει την ευθύνη, έως ότου ληφθεί οριστική απόφαση από την ΕΦΠ, για τα θρομβοεμβολικά επεισόδια και τους θανάτους που έχουν προκληθεί;
4. Προτίθεται η ΕΦΠ να εκπονήσει δική της μελέτη ή θα βασίσει την απόφασή της μόνο στις μελέτες που έχουν πραγματοποιηθεί από τη φαρμακευτική βιομηχανία;
5. Πραγματοποιείται για τα αντισυλληπτικά η ίδια ανάλυση ωφέλειας-κινδύνων με αυτήν που απαιτείται για τα παραδοσιακά φάρμακα (οδηγία 75/319/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Μαΐου 1975) παρότι
  - α) στην αγορά κυκλοφορούν αρκετά και πλήρως αποτελεσματικά εναλλακτικά παρασκευάσματα και
  - β) το αντισυλληπτικό χάπι δεν είναι φάρμακο με θεραπευτική ιδιότητα;
6. Ποια είναι η γνώμη της ΕΦΠ για τη μελέτη της ΠΟΥ, όπου αναφέρεται ότι οι κίνδυνοι είναι υπερβολικά υψηλοί;
7. Ποια είναι η γνώμη της ΕΦΠ για τη μελέτη του καθηγητή δρ Jick (του Πανεπιστημιακού Κέντρου της Βοστώνης), ο οποίος ομιλεί για δύο φορές υψηλότερο κίνδυνο;
8. Γνωρίζει η ΕΦΠ ότι ο καθηγητής δρ Spritzer διέψευσε την ανησυχητική προειδοποίηση και ότι η μελέτη που πραγματοποίησε έχει συγχρηματοδοτηθεί με 10 εκατομμύρια DM περίπου από την εταιρεία Schering; Πώς χαρακτηρίζει η Επιτροπή αυτή τη σαφή σύγκρουση συμφερόντων;

9. Σε περίπτωση που αναληφθούν από την Επιτροπή Φαρμακευτικών Παρασκευασμάτων νέες μελέτες ή ανατεθεί σε άλλους η εκπόνησή τους

- α) από ποιους θα πραγματοποιηθούν οι μελέτες αυτές και
- β) πώς θα εξασφαλιστεί η χρηματοδότησή τους;

**Απάντηση του κ. Bangemann  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(14 Δεκεμβρίου 1995)

Κατά τη συνεδρίαση της 17ης-19ης Οκτωβρίου 1995, επεστήθη η προσοχή της επιστημονικής επιτροπής για τα φάρμακα που προορίζονται για τον άνθρωπο, του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για τη αξιολόγηση των Φαρμάκων (Επιτροπή για τα Φαρμακευτικά Ιδιοσκευάσματα — CPMP), σε τρεις αδημοσίευτες μελέτες που υποδηλώνουν αυξημένο (μολονότι ακόμη χαμηλό) κίνδυνο φλεβικών θρομβοεμβολών που συνδέονται με τα από του στόματος αντισυλληπτικά της τρίτης γενεάς (που περιέχουν χαμηλές δόσεις δεσογεστρέλης ή γεστοδένης). Στα κράτη μέλη κυκλοφορούν επτά προϊόντα που περιέχουν τις εν λόγω ορμόνες.

Οι μελέτες περιελάμβαναν πολυεθνική μελέτη που εκπονήθηκε για λογαριασμό της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας (ΠΟΥ), μια προοπτική μελέτη βασισμένη σε σύνδεση των ιστορικών διαφόρων ατόμων μεταξύ τους, από τον καθηγητή H. Jick, καθώς και διεθνική μελέτη που εκπονήθηκε από τον καθηγητή W. O. Spitzer.

Κατά τη συνεδρίαση της 17ης-19ης Οκτωβρίου 1995 διεξήχθη μια προκαταρκτική συζήτηση με τους ερευνητές που συμμετείχαν στις τρεις μελέτες. Εκλήθησαν αυτοί να συμπληρώσουν δήλωση ενδιαφέροντος. Στη συνέχεια τα μέλη ανέλυσαν τα δεδομένα και συνεκλήθη ειδική συνεδρίαση του CPMP για τις 26 Οκτωβρίου 1995. Στη συνεδρίαση αυτή, η επιτροπή θεώρησε ότι, με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία, δεν ήταν σκόπιμο να αποσυρθούν από την κυκλοφορία τα εν λόγω προϊόντα. Οι ενεχόμενες εταιρείες εκλήθησαν να προσκομίσουν περαιτέρω στοιχεία που θα εξεταστούν σύντομα από την επιτροπή. Προτάθηκε η αποστολή μηνυμάτων στους ιατρούς και τους χρήστες, σε ανακοίνωση της CPMP προς τα κράτη μέλη και τους κατόχους των σχετικών αδειών κυκλοφορίας.

Τα επίμαχα φάρμακα έχουν εγκριθεί από τις αρχές των ενεχομένων κρατών μελών. Η έγκριση δεν θίγει την αστική ή ποινική ευθύνη του κατασκευαστή και του υπεύθυνου για την κυκλοφορία του προϊόντος. Οι προβαλλόμενοι κίνδυνοι δεν αποτελούν αποκλειστικότητα των εν λόγω προϊόντων και οι μελέτες υποδηλώνουν απλώς μια αύξηση υφιστάμενης παθολογίας. Σημειωτέον ότι η εν λόγω αύξηση είναι κατά πολύ χαμηλότερη αυτής που οφείλεται στην κύηση ή στο κάπνισμα.

Η CPMP δεν διεξάγει, η ίδια, ιατρική έρευνα. Οι γνώμες της επιτροπής αυτής στηρίζονται σε μελέτες που προσκομίζονται και παραγγέλλονται από αιτούντες ή από κατόχους αδειών κυκλοφορίας. Εδώ υπάγονται και όλες οι μελέτες που διεξάγονται από ανεξάρτητες ιατρικές ομάδες ή οργανισμούς όπως η ΠΟΥ. Θα ήταν δυνατή η διεξαγωγή περαιτέρω μελετών στο πλαίσιο του προγράμματος Biomed.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3150/95**  
**υποβολή: Maartje van Putten (PSE)**

**προς την Επιτροπή**  
 (22 Νοεμβρίου 1995)  
 (96/C 66/110)

**Θέμα:** Πρόγραμμα «Integrated Watershed Management in Doon Valley» (ALA/90/144)

Στην απάντηση στις ερωτήσεις μου E-1685/94, E-1686/94 και E-1687/94 <sup>(1)</sup> η Επιτροπή ανακοίνωσε την πρόθεσή της να πραγματοποιήσει μελέτη σχετικά με τις κοινωνικές και οικονομικές επιπτώσεις του προγράμματος «Integrated Watershed Management in Doon Valley» (ALA/90/144), σε συνεργασία με μια τοπική ΜΚΟ.

1. Μπορεί να αναφέρει η Επιτροπή εάν εν τω μεταξύ η μελέτη αυτή έχει πραγματοποιηθεί ή σε ποιο στάδιο βρίσκεται;
2. Είναι διατεθειμένη η Επιτροπή να συζητήσει δημόσια την έκθεση ή/και τα αποτελέσματα της μελέτης;
3. Εάν η μελέτη έχει ήδη περατωθεί, μπορεί η Επιτροπή να ανακοινώσει ποιες είναι οι συνέπειες των αποτελεσμάτων της μελέτης για την περαιτέρω υλοποίηση του προγράμματος αυτού;

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 24 της 30. 1. 1995, σ. 9.

**Απάντηση του κ. Marín**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
 (13 Δεκεμβρίου 1995)

Πρόσφατα διενεργήθηκε μελέτη των κοινωνικοοικονομικών επιπτώσεων του έργου από γνωστή ινδική μη κυβερνητική οργάνωση (PRIA — Participatory research in Asia), η οποία διαθέτει εμπειρία στις προσεγγίσεις με βάση τη συμμετοχή των τοπικών κοινοτήτων. Η Επιτροπή αναμένει ότι θα λάβει τη σχετική έκθεση πριν από τα τέλη του 1995.

Προκαταρκτικές πληροφορίες που παρείχαν οι σύμβουλοι αναφέρουν ότι στο έργο της κοιλάδας Doon εφαρμόζονται συμμετοχικές τεχνικές αγροτικής αξιολόγησης ως βασικό μέσον συμμετοχής των τοπικών κοινοτήτων. Οι τοπικές κοινότητες συμμετέχουν επί του παρόντος στη διαδικασία σχεδιασμού σε επίπεδο χωριού. Έχουν συγκροτηθεί ενώσεις προκειμένου να αναλάβουν την ευθύνη της εκτέλεσης του έργου και άρχισαν διαδικασίες για την ανάληψη σχετικών αρμοδιοτήτων. Επίσης, έχουν συγκροτηθεί τρεις μονάδες για την επίβλεψη και το συντονισμό των δραστηριοτήτων στο πλαίσιο του έργου (μονάδα συμμετοχικής κατάρτισης, μονάδα σχεδιασμού και μονάδα επίβλεψης), οι οποίες συμβάλλουν στην ενίσχυση της συμμετοχής των τοπικών κοινοτήτων στις αναπτυξιακές πρωτοβουλίες.

Αναφέρεται ότι επήλθαν θετικές μεταβολές. Το προσωπικό εκτέλεσης του έργου αποδέχεται πλήρως και αφομοιώνει την

έννοια της συμμετοχής των τοπικών κοινοτήτων στην εργασία του. Σε επίπεδο τοπικών κοινοτήτων, ο αγροτικός πλυθυσμός αναλαμβάνει περισσότερες αρμοδιότητες και πρωτοβουλίες, ως συνέπεια των παρεμβάσεων στον τομέα της κατάρτισης. Η διάσταση της ισότητας των δύο φύλων προωθείται και οι γυναίκες αναλαμβάνουν περισσότερες ευθύνες. Η επαφή των γυναικών της περιοχής με το προσωπικό εκτέλεσης του έργου οδήγησε στη βελτίωση του σχεδιασμού στον τομέα της ισότητας των δύο φύλων και στην καλύτερη εφαρμογή εκείνων των στοιχείων του έργου που συνδέονται με την ισότητα των δύο φύλων και αφορούν την επαγγελματική εμπειρία. Διάφορες ενδιαφερόμενες ομάδες, οργανώσεις και επιμέρους άτομα ήλθαν, μέσω της ομάδας τεχνικής βοήθειας, σ' επαφή με το έργο για κατάρτιση, προσανατολισμό και διαντίδραση. Κατ' αυτό τον τρόπο διευρύνθηκαν οι προοπτικές του προσωπικού και των τοπικών κοινοτήτων.

Η τελική έκθεση μπορεί να τεθεί στη διάθεση των ενδιαφερομένων, εφόσον αυτό ζητηθεί.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3160/95**

**υποβολή: Giuseppe Rauti (NI)**

**προς την Επιτροπή**  
 (22 Νοεμβρίου 1995)  
 (96/C 66/111)

**Θέμα:** Εισαγωγή υποδημάτων από την Κίνα και την Άπω Ανατολή

Είναι η Επιτροπή ενήμερη της σοβαρότατης κρίσης που αντιμετωπίζει η βιομηχανία υποδημάτων στην Barletta (Μπάρι), στο πλαίσιο της οποίας σημειώθηκε κατά τους πρώτους εννιά μήνες του 1995 πτώση του κύκλου εργασιών κατά 20 %;

Για μία ακόμη φορά —όπως συνάγεται από τις δηλώσεις του Giuseppe Cortellino, ιδιοκτήτη της Cofra και προέδρου των υποδηματοβιομηχάνων του Μπάρι (βλέπε περιοδικό «Il Mondo», 30 Οκτωβρίου-5 Νοεμβρίου 1995, άρθρο του Claudio Porneo)— η κρίση μπορεί να αποδοθεί τόσο στις μεταφορές βιομηχανιών σε χώρες όπου το κόστος εργατικής χειρός είναι 20 φορές κατώτερο σε σχέση με την Ιταλία όσο και στις μαζικές εισαγωγές από την Άπω Ανατολή. Αρκεί να σκεφθούμε ότι «το 1994, επί 786 εκατομμυρίων ζευγών υποδημάτων που εισήχθησαν στην ΕΕ, τα 316 εκατομμύρια — 40 % προέρχονται από την Κίνα. Εάν στη συνέχεια προστεθούν οι εισαγωγές από την Ταϊλάνδη και την Ινδονησία φθάνουμε στα 476 εκατομμύρια ζευγάρια, δηλαδή 60 % του συνόλου», ενώ «στην Ιταλία ένας εργάτης υποδηματοποιίας στοιχίζει 3 εκατομμύρια LIT το μήνα, στην Κίνα όμως λίγο περισσότερο από 150 000».

Με ποιο τρόπο προτίθεται να αντιμετωπίσει η Επιτροπή μία κρίση που τελικά αφορά όλη την ευρωπαϊκή υποδηματοβιομηχανία;



**Απάντηση του Sir Leon Brittan**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
 (18 Δεκεμβρίου 1995)

Η Επιτροπή γνωρίζει πολύ καλά τις δυσκολίες που αντιμετωπίζουν ορισμένοι τομείς της κοινοτικής βιομηχανίας υποδημάτων. Πρέπει να σημειωθεί ότι, παρά το γεγονός ότι πολλοί τομείς της βιομηχανίας αυτής έχουν καταβάλει προσπάθειες που καρποφόρησαν και συνεχίζουν να καρποφορούν, οι τομείς αυτοί παραμένουν ευαίσθητοι.

Η ευαισθησία αυτή και η ολοένα μεγαλύτερη απειλή που αποτελούν οι εισαγωγές από την Κίνα, που γίνεται ακόμα οξύτερη λόγω των ιδιαίτερων χαρακτηριστικών της κινέζικης οικονομίας, ήταν οι λόγοι που οδήγησαν το Συμβούλιο, μετά από πρόταση της Επιτροπής, να εισαγάγει ποσοτώσεις κατά την εισαγωγή σε ορισμένες κατηγορίες κινέζικων υποδημάτων, τον Μάρτιο του 1994.

Επιπλέον, η Επιτροπή είναι ακόμα δεσμευμένη στο να αναλάβει αποφασιστική δράση κατά των αθέμιτων εμπορικών πρακτικών ξένων παραγωγών και τρίτων χωρών. Συνεπώς, η Επιτροπή κινεί τώρα τη διαδικασία έρευνας αντιντάμπινγκ, που άρχισε η Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Υποδηματοποιίας, για τις εισαγωγές υποδημάτων από την Κίνα, την Ινδονησία και τη Ταϊλάνδη.

Ακόμα, το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου μπορεί να είναι βέβαιο ότι η Επιτροπή συνεχίζει τη δράση της προκειμένου να βελτιώσει την πρόσβαση σε ξένες αγορές για τους κοινοτικούς παραγωγούς υποδημάτων.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3168/95**  
**υποβολή: Susan Waddington (PSE)**

**προς την Επιτροπή**  
 (29 Νοεμβρίου 1995)  
 (96/C 66/112)

**Θέμα:** Πολιτική στον τομέα της δημόσιας υγείας —Μεταπολιομυελιτικό σύνδρομο

Η πολιομυελίτις γενικώς θεωρείτο ως νόσος που δεν έχει μακροχρόνιες επιπλοκές. Προσφάτως ανακαλύφθηκε ότι η πολιομυελίτις έχει μια δευτερογενή εκφυλιστική φάση (μεταπολιομυελιτικό σύνδρομο) που εμφανίζεται σχεδόν στο 50 % των επιζώντων, περί τα 30 χρόνια μετά την αρχική προσβολή τους από τη νόσο.

Στα σοβαρότερα συμπτώματα του μεταπολιομυελιτικού συνδρόμου η διάγνωση που δίδεται είναι συνήθως εσφαλμένη, θεωρούμενα ως συμπτώματα εκφυλιστικής εξέλιξης, όπως η ασθένεια των κινητικών νευρώνων. Η εσφαλμένη διάγνωση και η ακατάλληλη θεραπεία συντείνουν στην περαιτέρω επιδείνωση των ασθενών. Στον τομέα αυτό διεξάγονται ήδη εκτεταμένες επιστημονικές έρευνες καθώς και ενημερωτικές εκστρατείες σε χώρες όπως η ΗΠΑ, η Νέα Ζηλανδία και η Αυστραλία, προς ενημέρωση του ιατρικού κόσμου σχετικά με το μεταπολιομυελιτικό σύνδρομο.

Ποιες είναι οι απόψεις της Επιτροπής όσον αφορά το μεταπολιομυελιτικό σύνδρομο; Έχει η Επιτροπή πρόσβαση στις επιδημιολογικές στατιστικές όσον αφορά την εξάπλωση του εν λόγω συνδρόμου στην Ευρωπαϊκή Ένωση; Γνωρίζει αν υφίσταται κάποια συνεργασία από πλευράς ευρωπαϊκών ιατρικών φορέων σ' αυτό το πεδίο;

**Απάντηση του κ. Flynn**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
 (5 Ιανουαρίου 1996)

Δεδομένου ότι δεν υπάρχει, μέχρι σήμερα, επιδημιολογική επιτήρηση των μεταδοτικών ασθενειών, σε κοινοτική κλίμακα, εξαιρουμένου του AIDS, η Επιτροπή δεν διαθέτει καμία ιδιαίτερη πληροφορία σχετικά με τις περιπτώσεις του μεταπολιομυελιτικού συνδρόμου (post-polio). Η πολιομυελίτιδα, ασθένεια ιού που μπορεί να προκαλέσει παράλυση του πάσχοντος, διά βίου, αναφέρεται μεταξύ των ασθενειών που πρέπει να εξαιρεθούν από τώρα μέχρι το έτος 2000 σύμφωνα με τους στόχους της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας (ΠΟΥ). Σ' αυτό εδώ το πλαίσιο, η επιτήρηση που διενεργεί το περιφερειακό γραφείο της ΠΟΥ για την Ευρώπη σε περιπτώσεις πλευρικής παράλυσης, εκ των οποίων ορισμένες μόνο αποδίδονται στον ελεύθερο ιό πολιομυελίτιδας (polio sauvage), δεν λαμβάνει υπόψη τις περιπτώσεις του μεταπολιομυελιτικού συνδρόμου. Εξάλλου, η συγκέντρωση, σε επίπεδο κρατών μελών, έγκυρων πληροφοριών για τους ασθενείς του είναι όλο και δυσκολότερη.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3170/95**  
**υποβολή: Susan Waddington (PSE)**

**προς την Επιτροπή**  
 (29 Νοεμβρίου 1995)  
 (96/C 66/113)

**Θέμα:** Κανόνες ασφαλείας — Χώροι για τη στάθμευση των τροχόσπιτων

Επί του παρόντος δεν υπάρχει κοινοτική νομοθεσία περί ελάχιστων κανόνων ασφαλείας για τους χώρους στάθμευσης των τροχόσπιτων στην Κοινότητα, με αποτέλεσμα οι ισχύοντες κανόνες να είναι διαφορετικοί από το ένα στο άλλο κράτος μέλος. Για παράδειγμα, ορισμένα κράτη μέλη έχουν θεσπίσει ρυθμίσεις σχετικά με την απόσταση που πρέπει να υπάρχει ανάμεσα στα τροχόσπιτα, ως ένα μέτρο πυρασφάλειας, πράγμα που δεν συμβαίνει σε άλλα κράτη μέλη, με αποτέλεσμα να δημιουργούνται επικίνδυνες συνθήκες συνωστισμού.

Ποια είναι η θέση της Επιτροπής επί του θέματος και ποια μέτρα προτίθεται να λάβει για να θεσπισθούν ελάχιστοι κανόνες ασφαλείας για τους χώρους στάθμευσης των τροχόσπιτων σε ολόκληρη την Κοινότητα;

**Απάντηση της κ. Bonino**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
 (8 Ιανουαρίου 1996)

Η Επιτροπή δεν έχει ενημερωθεί για τα ατυχήματα ή τους ειδικούς κινδύνους που πραγματοποιούνται στους χώρους στάθμευσης τροχόσπιτων. Όπως επισημαίνει ο αξιότιμος βουλευτής, οι εθνικές αρχές είναι οι μόνες αρμόδιες για το θέμα. Η Επιτροπή δεν έχει πρόθεση, μέχρι στιγμής, να αναλάβει δράση σε αυτό τον τομέα.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3173/95****υποβολή: Arthur Newens (PSE)****προς την Επιτροπή**

(29 Νοεμβρίου 1995)

(96/C 66/114)

**Θέμα:** Σχέδια και έργα στο πλαίσιο της βοήθειας προς την Ινδονησία

Θα μπορούσε ο αρμόδιος επίτροπος να μας αναφέρει αναλυτικά τα σχέδια ή τα έργα που χρηματοδοτήθηκαν στην Ινδονησία με τη χρηματοδοτική στήριξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή κρατών μελών;

**Απάντηση του κ. Marín  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(22 Δεκεμβρίου 1995)

Η Επιτροπή διαβιβάζει απευθείας στο αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου και στη Γραμματεία του Κοινοβουλίου πίνακα που περιλαμβάνει τις αιτηθείσες πληροφορίες.

Όσον αφορά τη χρηματοδότηση με οικονομική ενίσχυση των κρατών μελών, τα κράτη μέλη συνήθως δεν ενημερώνουν την Επιτροπή για τις διμερείς πρωτοβουλίες τους.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-3180/95****υποβολή: Jorge Hernandez Mollar (PPE)****προς την Επιτροπή**

(21 Νοεμβρίου 1995)

(96/C 66/115)

**Θέμα:** Η πορεία της έκθεσης που έχει ζητηθεί με το ψήφισμα σχετικά με μια συνεκτική πολιτική απασχόλησης

Στο ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με μια συνεκτική πολιτική απασχόλησης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (A4-166/95), το σημείο 22 ζητεί από την Επιτροπή να παρουσιάσει κατά προτεραιότητα έκθεση σχετικά με την ενδεχόμενη οικονομική αντιστάθμιση μεταξύ του καθεστώτος πρόωρης συνταξιοδότησης και του καθεστώτος ανεργίας μακράς διαρκείας.

Μπορεί η Επιτροπή να μας ενημερώσει εάν έχει συντάξει την έκθεση αυτή; Τι εμπέδεια σκοπεύει να της δώσει; Πότε θα είναι έτοιμη η έκθεση;

**Απάντηση του κ. Flynn  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(5 Ιανουαρίου 1996)

Η μάστιγα της μακροχρόνιας ανεργίας αποτελεί το κεντρικό πρόβλημα που απασχολεί την Επιτροπή στον τομέα της

απασχόλησης και της αγοράς εργασίας. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, στις συνόδους του Έσσην και των Κανών, παρουσίασε μια ευρωπαϊκή στρατηγική για την απασχόληση και, συγκεκριμένα, όρισε πέντε τομείς προτεραιότητας για δράση στον τομέα της μεταρρύθμισης της αγοράς εργασίας, οι οποίοι περιλαμβάνουν και μέτρα υπέρ των ομάδων που πλήττονται ιδιαίτερα από την ανεργία. Μια από τις ομάδες που αναφέρονται ρητά είναι οι μακροχρόνια άνεργοι, υπέρ των οποίων πρέπει να ληφθούν διάφορα μέτρα που να ανταποκρίνονται στις διαφορετικές απαιτήσεις και χαρακτηριστικά αυτής της ετερογενούς ομάδας.

Τα κράτη μέλη καλούνται να εφαρμόσουν στην πράξη αυτές τις συστάσεις στο πλαίσιο πολυετών προγραμμάτων για την απασχόληση, λαμβάνοντας υπόψη τις ιδιαιτερότητες που παρουσιάζουν τα συστήματά τους για την απασχόληση και οι οικονομική και κοινωνική τους κατάσταση. Η Επιτροπή και το Συμβούλιο καλούνται να παρακολουθούν στενά την εξέλιξη της απασχόλησης, να εξετάζουν τις αντίστοιχες πολιτικές των κρατών μελών και να υποβάλλουν κάθε χρόνο έκθεση στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σχετικά με την πρόοδο που σημειώνεται στην αγορά εργασίας. Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή θα συνεκτιμήσει ιδιαίτερα τα προβλήματα και τις πολιτικές που αφορούν τους μακροχρόνια άνεργους.

Στην έκθεση με τίτλο «Η ευρωπαϊκή στρατηγική για την απασχόληση: πρόσφατη πρόοδος και προοπτικές»<sup>(1)</sup>, που εγκρίθηκε τον Οκτώβριο του 1995, η Επιτροπή τονίζει ότι ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται στις κατηγορίες που πλήττονται περισσότερο και ιδίως «στους μακροχρόνια άνεργους, που πρέπει να έχουν τη δυνατότητα παρακολούθησης μαθημάτων κατάρτισης, αποκατάστασης ή ένταξης πριν περάσουν το κατώφλι της μακροχρόνιας ανεργίας».

Επίσης, το πρόγραμμα της Επιτροπής με τίτλο ERGO II, το οποίο αφορά τη δράση και την έρευνα για την καταπολέμηση της μακροχρόνιας ανεργίας, βρίσκεται στη φάση ολοκλήρωσης και τα συμπεράσματά του θα παρουσιαστούν κατά τη διάρκεια συνεδρίου το οποίο θα πραγματοποιηθεί τον Μάιο του 1996. Στόχος του συνεδρίου θα είναι να ενημερωθούν τα κράτη μέλη για τις πολυάριθμες υφιστάμενες ενέργειες, να συγκεντρωθούν πληροφορίες σχετικά με τις θετικές εμπειρίες, να αξιολογηθούν και να καταστεί δυνατός ο πολλαπλασιασμός τους.

Όσον αφορά την πρόωγη συνταξιοδότηση, η Επιτροπή εφιστά την προσοχή του αξιότιμου βουλευτή στα εξής:

— σύσταση του Συμβουλίου της 10ης Δεκεμβρίου 1982 σχετικά με τις αρχές μιας κοινοτικής πολιτικής όσον αφορά την ηλικία συνταξιοδότησης<sup>(2)</sup>,

— εκθέσεις του 1986 και του 1992 σχετικά με την εφαρμογή της σύστασης που έχει υποβάλει στο Συμβούλιο η Επιτροπή,

— σύσταση του Συμβουλίου της 27ης Ιουλίου 1992 για τη σύγκλιση των στόχων και των πολιτικών κοινωνικής προστασίας<sup>(3)</sup>,

— ψήφισμα του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1993 για τα καθεστώτα ελαστικής συνταξιοδότησης <sup>(4)</sup>,

που, μεταξύ άλλων, προβλέπουν την προοδευτική εισαγωγή συστημάτων ελαστικής συνταξιοδότησης και ορίζουν γενικούς στόχους στον εν λόγω τομέα. Υπογραμμίζεται, επίσης, ότι η κατάρτιση και η υλοποίηση μιας ευέλικτης πολιτικής για τη συνταξιοδότηση αποτελούν αρμοδιότητα του κάθε κράτους μέλους, με σεβασμό των διατάξεων των Συνθηκών και με πνεύμα σύμφωνο με την αρχή της επικουρικότητας. Κάθε ενδεχόμενο σύστημα αντιστάθμισης μεταξύ της πρόωρης συνταξιοδότησης και της πρόσληψης μακροχρόνια ανέργων, επομένως, αποτελεί αρμοδιότητα του κάθε κράτους μέλους.

(1) COM(95) 465 τελικό.

(2) ΕΕ αριθ. L 357 της 18. 12. 1982.

(3) ΕΕ αριθ. L 245 της 26. 8. 1992.

(4) ΕΕ αριθ. C 188 της 10. 7. 1993.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3182/95

υποβολή: **Glyn Ford (PSE)**

προς την Επιτροπή

(29 Νοεμβρίου 1995)

(96/C 66/116)

**Θέμα:** Πρωτόκολλο των συμφερόντων των επιτρόπων

Υπό το φως της απάντησής στην ερώτησή μου P-357/95 <sup>(1)</sup>, που λέγει ότι πρωτόκολλο υπάρχει, και του άρθρου που δημοσιεύθηκε προσφάτως στην εφημερίδα *The Guardian* (Stephen Yates, 28 Οκτωβρίου), που παραπέμπει σε υπάλληλο ανωνύμως ο οποίος αρνείται την ύπαρξη αυτού του πρωτοκόλλου, ποια μέτρα προτίθεται να λάβει ο πρόεδρος της Επιτροπής για να ανακαλύψει την ταυτότητα και να επιβάλει κυρώσεις στον υπάλληλο της Επιτροπής ο οποίος τον κατηγορήσε ότι ψεύδεται προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο;

(1) ΕΕ αριθ. C 179 της 13. 7. 1995, σ. 15.

**Απάντηση του κ. Santer**  
εξ ονόματος της Επιτροπής

(14 Δεκεμβρίου 1995)

Οι δηλώσεις για τις οποίες έγινε λόγος στην απάντηση της γραπτής ερώτησης του αξιότιμου μέλους του Κοινοβουλίου P-357/95 είναι σαφές ότι αποτελούν θέμα ενός ανώνυμου υπάλληλου. Η Επιτροπή ανακοίνωσε ότι οι δηλώσεις όλων των μελών της Επιτροπής, τις οποίες έχει στα χέρια του ο Γενικός Γραμματέας, είναι διαθέσιμες στο κοινό για έλεγχο.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3184/95

υποβολή: **Arthur Newens (PSE)**

προς την Επιτροπή

(29 Νοεμβρίου 1995)

(96/C 66/117)

**Θέμα:** Αντίκτυπος του συστήματος πληροφοριών Schengen στο δικαίωμα κυκλοφορίας υπηκόων τρίτων κρατών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Φαίνεται ότι υπάρχει άμεση αντίφαση ανάμεσα στις διατάξεις της συμβάσεως για την εφαρμογή της Συμφωνίας του Schengen και το δικαίωμα σε ελεύθερη κυκλοφορία βάσει της νομοθεσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθόσον ο ορισμός της έννοιας «αλλοδαπός», βάσει του άρθρου 1 της συμβάσεως για την εφαρμογή της Συμφωνίας του Schengen ως «οιοσδήποτε ο οποίος δεν είναι υπήκοος κράτους μέλους των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων», δεν προβαίνει σε οιαδήποτε παραπομπή για υπηκόους τρίτων κρατών οι οποίοι απολαύουν δικαιωμάτων ελεύθερας κυκλοφορίας βάσει της νομοθεσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ως άνω ορισμός και μόνον, από κοινού με τις συνέπειες των διατάξεων περί του συστήματος πληροφοριών Schengen, φαίνεται ότι συνιστά σαφή παραβίαση της νομοθεσίας της ΕΕ περί ελεύθερας κυκλοφορίας.

Δύναται η Επιτροπή να επιβεβαιώσει ότι όσον αφορά την νομοθεσία της ΕΕ η έναρξη της ισχύος της συμβάσεως για την εφαρμογή της Συμφωνίας του Schengen την 1η Ιουλίου 1995 δεν θα επιτρέπει αφεαυτής την επιβολή περιορισμών στα ήδη υφιστάμενα δικαιώματα ελεύθερας κυκλοφορίας των οποίων απολαύουν υπήκοοι τρίτων κρατών βάσει των ευρωπαϊκών Συνθηκών; Ποια μέτρα προτίθεται να λάβει η Επιτροπή για να εμποδίσει την επιβολή αυτών των περιορισμών που αντιβαίνουν στη νομοθεσία της ΕΕ;

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3185/95

υποβολή: **Arthur Newens (PSE)**

προς την Επιτροπή

(29 Νοεμβρίου 1995)

(96/C 66/118)

**Θέμα:** Συμφωνία εφαρμογής της Συμφωνίας του Schengen και ελεύθερη κυκλοφορία υπηκόων τρίτων κρατών βάσει της Συνθήκης

Όπως φαίνεται, μερικά κράτη Schengen προβαίνουν αυτομάτως σε αναφορά στο σύστημα πληροφοριών Schengen περί οιοσδήποτε υπηκόου τρίτου κράτους που αποκλείεται από την επικράτειά τους, χωρίς να ξεετάζουν εάν τούτο επηρεάζει το δικαίωμα ελεύθερης κυκλοφορίας του συγκεκριμένου προσώπου εντός των υπολοίπων κρατών μελών της ΕΕ (π.χ. ως συζύγου υπηκόου κράτους μέλους της ΕΕ). Κατά συνέπεια, ο αποκλεισμός αυτών των υπηκόων τρίτων κρατών από ένα κράτος Schengen έχει οδηγήσει αυτομάτως σε αποκλεισμό από όλα τα κράτη Schengen από της 1ης Ιουλίου 1995, ακόμη και εάν προηγουμένως δεν υπήρχε αντίρρηση όσον αφορά την είσοδο αυτού του προσώπου στα λοιπά κράτη Schengen.

Γνωρίζει η Επιτροπή περιπτώσεις αυτού του είδους και, εάν ναι, ποια μέτρα προτίθεται να λάβει για να εμποδίσει αυτές τις κατάφωρες παραβιάσεις των δικαιωμάτων ελεύθερης κυκλοφορίας των οποίων απολαύουν υπήκοοι τρίτων κρατών βάσει των Συνθηκών ΕΕ, οι οποίες οφείλονται στη Συμφωνία Schengen;

**Κοινή απάντηση του κ. Monti  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
στις γραπτές ερωτήσεις E-3184/95 και E-3185/95  
(24 Ιανουαρίου 1996)**

Επί του παρόντος, η Επιτροπή εξετάζει διεξοδικά το πρόβλημα που έθεσε το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου και δεν θα παραλείψει να τον ενημερώσει σχετικά το ταχύτερο δυνατό.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3234/95**

**υποβολή: Wolfgang Kreissl-Dörfler (V)**

**προς την Επιτροπή  
(1 Δεκεμβρίου 1995)  
(96/C 66/119)**

**Θέμα:** Επιρροή ενόψει της πολεμικής σύγκρουσης στη Δυτική Σαχάρα

Μετά την κατάληψη της Δυτικής Σαχάρας από το Μαρόκο το 1975 και την εκδίωξη του μεγαλύτερου μέρους των Sahrauis, κατόρθωσαν τα Ηνωμένα Έθνη το 1991 να μεσολαβήσουν για την επίτευξη κατάπαυσης του πυρός μεταξύ του Polisario, του απελευθερωτικού κινήματος των Sahrauis, και του Μαρόκου.

Σήμερα όμως υπάρχει κίνδυνος επανάληψης των πολεμικών συγκρούσεων, διότι το Μαρόκο παρακωλύει συστηματικά τη διεξαγωγή δημοψηφίσματος για το μέλλον της χώρας, το οποίο είχε συμφωνηθεί να λάβει χώρα μετά την κατάπαυση του πυρός.

Ο μόνος τρόπος για να μην τροπλισθεί η πολιτική των Ηνωμένων Εθνών και να αποφευχθεί ο κίνδυνος πολεμικής σύγκρουσης είναι να πεισθεί το Μαρόκο να διεξαγάγει το δημοψήφισμα.

Πώς σκέπτεται η Επιτροπή, η οποία ενίσχυσε την οικονομική και πολιτική συνεργασία της με το Μαρόκο στο πλαίσιο της συμφωνίας σύνδεσης, να εκμεταλλευθεί τη συνεργασία αυτή για να συμβάλει στην επιτυχή έκβαση του ειρηνευτικού σχεδίου των Ηνωμένων Εθνών;

**Απάντηση του κ. Marín  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(22 Δεκεμβρίου 1995)**

Η Επιτροπή παρακολουθεί πολύ στενά την πρόοδο των προσπαθειών που καταβάλλει ο γενικός γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών, με βάση τις οδηγίες του Συμβουλίου Ασφάλειας, για την ειρηνική επίλυση της διαμάχης στη Δυτική Σαχάρα με τη διενέργεια δημοψηφίσματος.

Η Επιτροπή πιστεύει ότι, για την εγκαθίδρυση μιας ζώνης ειρήνης και σταθερότητας στην περιοχή της Μεσογείου, είναι ουσιαστικό να εξευρισκονται ειρηνικές λύσεις στις περιφερειακές συγκρούσεις. Προς το σκοπό αυτό, η Επιτροπή διαπραγματεύεται τη σύναψη συμφωνιών συνεργασίας με τις περισσότερες από τις χώρες της περιοχής. Όσον αφορά το Μαρόκο, το κείμενο της συμφωνίας σύνδεσης με την Κοινότητα μονογραφήθηκε από τους διαπραγματευτές και θα υπογραφεί στις αρχές του 1996. Σύμφωνα με το μέρος της συμφωνίας που αφορά τον πολιτικό διάλογο, κάθε συμβαλλόμενο μέρος θα έχει τη δυνατότητα να θέσει ζητήματα κοινού ενδιαφέροντος.

Η Επιτροπή πιστεύει ότι η ευρωμεσογειακή διάσκεψη δρομολόγησε μια διαδικασία πολυμερών διαβουλεύσεων, οι οποίες θα συμβάλουν στην αρμονική συνύπαρξη των δύο πλευρών της Μεσογείου.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3235/95**

**υποβολή: Glyn Ford (PSE)**

**προς την Επιτροπή  
(1 Δεκεμβρίου 1995)  
(96/C 66/120)**

**Θέμα:** Κυρώσεις κατά του Ιράκ

Προτίθεται η Επιτροπή να άρει τις κυρώσεις που αφορούν την παροχή ειδών διατροφής και ιατρικού εξοπλισμού στο Ιράκ, καθόσον ο κύριος αντίκτυπος πλήττει τον κόσμο και όχι την κυβέρνηση;

**Απάντηση του κ. Marín  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(19 Δεκεμβρίου 1995)**

Το εμπάργκο που επέβαλαν τα Ηνωμένα Έθνη στις εμπορικές συναλλαγές με το Ιράκ, λόγω της εισβολής στο Κουβέιτ, με το ψήφισμα αριθ. 661 του Συμβουλίου Ασφαλείας, της 6ης Αυγούστου 1990, δεν αφορούσε κατ' εξαίρεση τις εισαγωγές ιατρικών προμηθειών και, για ανθρωπιστικούς λόγους, ειδών διατροφής. Το Συμβούλιο Ασφαλείας, που τροποποίησε το καθεστώς των κυρώσεων μετά το τέλος του πολέμου του Κόλπου, επέτρεψε με το ψήφισμα αριθ. 687, της 2ας Απριλίου 1991, τις εισαγωγές τροφίμων, υλικού και προμηθειών για τις βασικές αστικές ανάγκες στο Ιράκ, υπό τον όρο ότι αυτές οι εισαγωγές ελέγχονται προηγουμένως από την επιτροπή κυρώσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών.

Αυτά τα ψηφίσματα που είναι δεσμευτικά για τα κράτη μέλη της Κοινότητας επικυρώθηκαν και μεταφέρθηκαν στην κοινοτική νομοθεσία, ειδικότερα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2340/90, της 8ης Αυγούστου 1990 (1). Έτσι, σύμφωνα με τις κυρώσεις των Ηνωμένων Εθνών, οι κανονισμοί του Συμβουλίου όντως επιτρέπουν ήδη τις εισαγωγές στο Ιράκ βασικών ιατρικών προμηθειών και τροφίμων, στο βαθμό που αυτές οι εισαγωγές πραγματοποιούνται στο πλαίσιο της ανθρωπιστικής βοήθειας ή των δράσεων για την παροχή βοήθειας εκτάκτου ανάγκης.

Επιπλέον, στο ψήφισμά του αριθ. 986, της 14ης Απριλίου 1995, που επεκτείνει τις διατάξεις σε προγενέστερα ψηφίσματα, το Συμβούλιο Ασφαλείας, λαμβάνοντας υπόψη τη δυσχερή ανθρωπιστική κατάσταση στο Ιράκ, άνοιξε το δρόμο για τις πωλήσεις ιρακινού πετρελαίου ώστε να καταστούν δυνατές η αγορά και οι εισαγωγές ανθρωπιστικών προμηθειών. Η ιρακινή κυβέρνηση, δυστυχώς, εξακολουθεί να μην αποδέχεται αυτό το ψήφισμα και έτσι αναλαμβάνει την ευθύνη των τραγικών ανθρωπιστικών συνεπειών.

Εν πάση περιπτώσει, τα κράτη μέλη και η Επιτροπή ανησυχούν σοβαρά για την επιδείνωση της κατάστασης στο Ιράκ. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή από κοινού με τα κράτη μέλη παρέχει σημαντική ανθρωπιστική βοήθεια στο Ιράκ για να αντιμετωπιστούν ειδικότερα τα ελλείμματα τροφίμων και ιατρικών προμηθειών. Εκτός από τη βοήθεια αποκατάστασης που παρέχεται στο Βόρειο Ιράκ, το 1995 η Κοινότητα θα δεσμεύσει 23 εκατομμύρια Ecu για σχέδια ανθρωπιστικής βοήθειας που θα εφαρμοστούν από τις υπηρεσίες των Ηνωμένων Εθνών και από μη κυβερνητικούς οργανισμούς σ' όλο το Ιράκ.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 213 της 9. 8. 1990.

#### **ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-3245/95**

**υποβολή: Hugh McMahon (PSE)**

**προς την Επιτροπή**

(29 Νοεμβρίου 1995)

(96/C 66/121)

**Θέμα:** Διάκριση εις βάρος ξένων λεκτόρων στο Πανεπιστήμιο της Βερόνας και αλλού στην Ιταλία

Μετά τη σχετική συζήτηση του Κοινοβουλίου κατά τη σύνοδο του Ιουλίου 1995 και την έγγραφη του ψηφίσματος Β4-968/95, θα μπορούσε η Επιτροπή να ανακοινώσει στο Κοινοβούλιο τι μέτρα έχει λάβει και τι συζητήσεις έχει κάνει με τις ιταλικές αρχές;

**Απάντηση του κ. Flynn  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(20 Δεκεμβρίου 1995)

Μετά το ψήφισμα του Κοινοβουλίου στις 13 Ιουλίου 1995, η Επιτροπή έλαβε γνώση ότι το ιταλικό κοινοβούλιο ενέκρινε στις 21 Ιουνίου αυτού του έτους νέο νόμο με αριθμό 236, που μετατρέπει και τροποποιεί το νομοθετικό διάταγμα αριθ. 120. Η Επιτροπή δεν έχει ενημερωθεί επίσημα για τη νέα νομοθεσία των ιταλικών αρχών. Η Επιτροπή εξέτασε τη συμφωνία της νέας νομοθεσίας με τον κοινοτικό νόμο και φαίνεται ότι συμφωνεί με τις απαιτήσεις της Επιτροπής που σκοπό έχουν να εξασφαλίσουν την τήρηση των κεκτημένων δικαιωμάτων των αλλοδαπών πανεπιστημιακών εκπαιδευτικών.

Εντούτοις, η Επιτροπή, η οποία είναι σε στενή επαφή με τα άτομα που θίγονται, έχει πληροφορηθεί ότι έχουν τροποποιηθεί στην πράξη οι συνθήκες απασχόλησης ή ότι οι νέες

συμβάσεις απασχόλησης ορισμένες φορές υποβαθμίζουν το καθεστώς ορισμένων αλλοδαπών πανεπιστημιακών εκπαιδευτικών. Η Επιτροπή έλαβε γνώση επίσης ότι τα εθνικά δικαστήρια έχουν ασχοληθεί σχετικά με το γενικό θέμα των αλλοδαπών πανεπιστημιακών εκπαιδευτικών, αλλά δεν γνωρίζει το περιεχόμενο των αποφάσεων.

Δεδομένου ότι ορισμένες πρακτικές φαίνεται να αλλάζουν και ότι η Επιτροπή πρέπει να είναι ενήμερη για την έκταση της εφαρμογής της νέας νομοθεσίας των ιταλικών αρχών, ανέθεσε επείγουσα έρευνα, για να λάβει ακριβή ενημέρωση σχετικά με την ισχύουσα κατάσταση. Οι ιταλικές αρχές θα κληθούν επίσης να πληροφορήσουν την Επιτροπή το συντομότερο δυνατό για την εφαρμογή του νόμου.

Η Επιτροπή δεν προτίθεται να αποποιηθεί τη διαδικασία παράβασης κατά της Ιταλίας, αλλά, πριν να προσάγει το θέμα ενώπιον του Δικαστηρίου, πρέπει να ολοκληρωθεί πλήρως η έρευνα για την παρούσα κατάσταση.

#### **ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3248/95**

**υποβολή: Angela Billingham (PSE)**

**προς την Επιτροπή**

(1 Δεκεμβρίου 1995)

(96/C 66/122)

**Θέμα:** Ανθρώπινα δικαιώματα στην Κίνα

Γνωρίζει η Επιτροπή ότι στην Κίνα χιλιάδες άνθρωποι κρατούνται στις φυλακές χωρίς δίκη, για τις θρησκευτικές και τις πολιτικές πεποιθήσεις τους;

Γνωρίζει η Επιτροπή την ιδιαίτερη περίπτωση της Phunsog Nyidron, μας καλόγριας από το Θιβέτ, η οποία είναι φυλακισμένη εδώ και 17 χρόνια για τις πολιτικές της πεποιθήσεις; Είναι η πιο μακρόχρονη γνωστή καταδίκη γυναίκας πολιτικής κρατούμενης στο Θιβέτ. Υπάρχουν μαρτυρίες ότι η Phunsog Nyidron κρατείται στη φυλακή υπό κτηνώδεις συνθήκες.

Σε ποια διαβήματα έχει η Επιτροπή προβεί για να εκφράσει την καταδίκη αυτών των απάνθρωπων πρακτικών στις κινεζικές αρχές;

**Απάντηση του Sir Leon Brittan  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(5 Ιανουαρίου 1996)

Η Επιτροπή παρακολουθεί εκ του σύνεγγυς και σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη και με το Κοινοβούλιο την κατάσταση στον τομέα των δικαιωμάτων του ανθρώπου στην Κίνα και, ειδικότερα, στο Θιβέτ. Δράττεται κάθε ευκαιρίας επαφής με τους κινέζους ιθύνοντες για να διατυπώσει τις απαιτήσεις της. Ακόμη, η Ένωση θίγει, μέχρι σήμερα, τακτικά αυτό το ζήτημα στο πλαίσιο του πολιτικού διαλόγου που έχει καθιερωθεί σε διμερές επίπεδο με την Κίνα, καθώς και του διαλόγου που αφορά ειδικότερα τα προβλήματα στον τομέα

των δικαιωμάτων του ανθρώπου. Η Ένωση είναι αταλάντευτα αποφασισμένη να συνεχίσει σε αυτή την οδό.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3256/95

υποβολή: **Amedeo Amadeo (NI)**

προς την Επιτροπή

(1 Δεκεμβρίου 1995)

(96/C 66/123)

**Θέμα:** Οδικά ατυχήματα

Είναι πλέον γνωστό, από τα στατιστικά στοιχεία που διαθέτουν οι ειδικές υπηρεσίες των διαφόρων χωρών μελών, ότι ένα πέμπτο περίπου των θανατηφόρων οδικών ατυχημάτων οφείλεται σε οδήγηση υπό την επήρεια οινοπνευματωδών ποτών. Υπογραμμίζεται επίσης ότι σε πολλά κράτη μέλη δεν έχουν ακόμη καθοριστεί τα κριτήρια και οι τρόποι για τον έλεγχο της αλκοολαιμίας στους οδηγούς μεταφορικών μέσων και επιπλέον τονίζεται το γεγονός ότι δεν έχει ακόμη συμφωνηθεί το όριο της αλκοολαιμίας για όποιον οδηγεί μέσα μεταφοράς, το οποίο θα αποτελέσει το κοινό σημείο αναφοράς για όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Ερωτάται η Επιτροπή να μας πει αν θεωρεί ότι θα πρέπει να λάβει τάξη στην κατάσταση αυτή, διατυπώνοντας, το συντομότερο δυνατόν, πρακτικές προτάσεις προς τις οποίες θα πρέπει να συμμορφωθούν όλα τα κράτη μέλη.

#### Απάντηση του κ. Kinnock εξ ονόματος της Επιτροπής

(19 Ιανουαρίου 1996)

Το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου παρακαλείται να ανατρέξει στην κοινή απάντηση της Επιτροπής στις γραπτές ερωτήσεις E-2558/95 και E-2600/95 του κ. Sisó Cruellas και άλλων (1).

(1) Βλέπε σελίδα 16 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3258/95

υποβολή: **Johanna Majj-Weggen (PPE)**

προς την Επιτροπή

(1 Δεκεμβρίου 1995)

(96/C 66/124)

**Θέμα:** Υπεξαίρεση χρημάτων από την Κεντρική Τράπεζα Κέννας

1. Γνωρίζει η Επιτροπή ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο της Κέννας διαπίστωσε ότι έχει εξαφανισθεί από την Κεντρική Τράπεζα της Κέννας ποσό 400 εκατομμυρίων HFL;

2. Απόφασισε κατόπιν αυτού η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, όπως και πολλοί άλλοι χορηγοί, να αναστείλει τη χρηματοδότηση των προγραμμάτων βοήθειας;

3. Τι φρονεί η Επιτροπή σχετικά με τη σημερινή κατάσταση στην Κέννα;

#### Απάντηση του κ. Pinheiro εξ ονόματος της Επιτροπής

(3 Ιανουαρίου 1996)

1. Η Επιτροπή γνωρίζει ότι η έκθεση του γενικού ελεγκτή της Κέννας για το δημοσιονομικό έτος 1993/94 αναφέρει ότι το Υπουργείο Οικονομικών έχει εντοπίσει σημαντικές ανατιολόγητες άμεσες χρεώσεις της Κεντρικής Τράπεζας της Κέννας συνολικού ύψους 14 775 εκατομμυρίων σελινίων Κέννας (200 εκατομμύρια Ecu). Κατά την υπογραφή της έκθεσης (27 Ιουλίου 1995) τα απαραίτητα έγγραφα για την αιτιολόγηση αυτών των πληρωμών δεν είχαν τεθεί στη διάθεση του γενικού ελεγκτή.

Το Υπουργείο Οικονομικών της χώρας αντέδρασε σ' αυτή την έκθεση του γενικού ελεγκτή, λέγοντας ότι λεπτομερείς εξηγήσεις σχετικά με τα 14 775 εκατομμύρια σελίνια θα δοθούν στην επιτροπή δημοσίων λογαριασμών του εθνικού κοινοβουλίου και ότι η κυβέρνηση έχει θεσπίσει μέτρα για την ανάκτηση των χαμένων κεφαλαίων.

2. Η Επιτροπή δεν γνωρίζει κατά πόσον χορηγοί αντέδρασαν κατόπιν αυτής της πληροφορίας αναστέλλοντας τη χρηματοδότηση προγραμμάτων ενίσχυσης. Η Επιτροπή, όπως και όλοι οι άλλοι σημαντικοί χορηγοί, έχει αναστείλει κάθε στήριξη του ισοζυγίου πληρωμών της Κέννας από το 1991 λόγω ελλείψεως προόδου στον πολιτικό και οικονομικό τομέα. Αυτή η κατάσταση δεν έχει μεταβληθεί και η Επιτροπή πάντοτε υπογραμμίζει ότι έχει ιδιαίτερη σημασία η κυβέρνηση της Κέννας να αναλάβει πειστικά δράση, προκειμένου να επιτύχει χρηστή διακυβέρνηση και να εξαλείψει τη δυνατότητα επανάληψης παρόμοιων καταχρήσεων στο μέλλον.

3. Η Επιτροπή, σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη, εκμεταλλεύεται κάθε ευκαιρία για να διατυπώσει προς την κυβέρνηση της Κέννας τις ανησυχίες της για τις πρόσφατες εξελίξεις στον πολιτικό και οικονομικό τομέα και στον τομέα των δικαιωμάτων του ανθρώπου. Η συνεδρίαση της συμβουλευτικής ομάδας τον Ιούλιο 1995 και η σθεναρή δήλωση της Επιτροπής, από κοινού με όλους τους άλλους χορηγούς, δεν μπορεί να αφήνουν στις αρχές της χώρας καμία αμφιβολία για τη σημασία που αποδίδει η Επιτροπή στο γεγονός ότι η αναπτυξιακή πολιτική και η αναπτυξιακή συνεργασία συνδέονται άρρηκτα με το σεβασμό και την άσκηση των θεμελιωδών δικαιωμάτων του ανθρώπου, καθώς και με την αναγνώριση και την εφαρμογή των δημοκρατικών αρχών, με τη σταθεροποίηση του κράτους δικαίου και με τη χρηστή διακυβέρνηση.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3262/95****υποβολή: Christine Oddy (PSE)****προς την Επιτροπή***(6 Δεκεμβρίου 1995)**(96/C 66/125)**Θέμα: MG Gas Products (τμήμα της ομάδας Hoechst)*

Γνωρίζει η Επιτροπή ότι μια βρετανική επιχείρηση, η MG Gas Products στο Colleshill, θυγατρική επιχείρηση της Messer Griesheim GmbH της Γερμανίας, τμήμα της ομάδας Hoechst προτίθεται:

- να παραβιάσει μια συμφωνία με την Transport and General Workers Union,
- να διασπάσει την εταιρεία MG Gas Products σε μικρότερες επιχειρήσεις και να απασχολεί εργαζομένους στις διάφορες αυτές επιχειρήσεις στον ίδιο τόπο εργασίας, ώστε να διασπάσει την ενότητα των εργαζομένων αυτών,
- με τα μέτρα αυτά, να αγνοήσει την οδηγία κεκτημένων δικαιωμάτων (κανονισμοί Tude), μη παρέχοντας την απαιτούμενη γνωστοποίηση;

Ποια μέτρα θα λάβει η Επιτροπή για να εξασφαλίσει την τήρηση της οδηγίας;

**Απάντηση του κ. Flynn  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

*(4 Ιανουαρίου 1996)*

Τίθενται δύο προβλήματα: η αναγνώριση μιας συνδικαλιστικής οργάνωσης και η εφαρμογή της οδηγίας 77/187/ΕΟΚ <sup>(1)</sup> σχετικά με τη μεταβίβαση επιχειρήσεων.

Πρέπει να σημειωθεί ότι, καταρχάς, κανένας κανόνας κοινοτικού δικαίου δεν ρυθμίζει τα θέματα αναγνώρισης των συνδικαλιστικών οργανώσεων από τους εργοδότες ή, γενικά, το δικαίωμα του συνεταιρίζεσθαι και της συλλογικής διαπραγμάτευσης ή της συνδικαλιστικής ελευθερίας. Ο κοινοτικός χάρτης των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων των εργαζομένων αναφέρει ορισμένο αριθμό αρχών σχετικά με αυτό το θέμα (άρθρα 11 έως 14), κυρίως την αρχή της ελευθερίας προσχώρησης σε επαγγελματικές οργανώσεις. Ωστόσο, ο χάρτης μεταβιβάζει στα κράτη μέλη τη φροντίδα της εφαρμογής αυτών των αρχών σε εθνικό επίπεδο. Πρέπει επίσης να σημειωθεί ότι, στη σχετική συμφωνία για την κοινωνική πολιτική που προσαρτήθηκε στην Συνθήκη ΕΚ, εξαιρείται στο άρθρο 2, παράγραφος 6, το δικαίωμα του συνεταιρίζεσθαι από τις νέες κοινοτικές αρμοδιότητες στον κοινωνικό τομέα.

Όσον αφορά την εφαρμογή της οδηγίας 77/187/ΕΟΚ περί μεταβίβασης επιχειρήσεων, θα πρέπει να σημειωθεί ότι τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που δημιουργούνται για τον εκχωρητή από σύμβαση εργασίας ή από εργασιακή σχέση που υφίσταται κατά την ημερομηνία μεταβίβασης μεταβιβάζονται εξαιτίας της μεταβίβασης αυτής στον εκδοχέα (άρθρο 3, παράγραφος 1). Επομένως, η μεταβίβαση επιχείρησης, εγκαταστάσεων ή τμήματος εγκαταστάσεων δεν μπορεί να αποτελέσει κίνητρο απόλυσης ούτε τροποποίησης των όρων εργασίας για τον εκχωρητή ή τον εκδοχέα. Ωστόσο, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι, σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφος 1, η προστασία που παρέχεται από την οδηγία δεν αποτελεί εμπόδιο για απολύσεις που πραγματοποιούνται

για οικονομικούς, τεχνικούς ή οργανωτικούς λόγους οι οποίοι συνεπάγονται αλλαγές για την απασχόληση.

Δεδομένου ότι το Ηνωμένο Βασίλειο έχει μεταφέρει στο εθνικό δίκαιο (Regulations 1981, Statutory Instruments n° 1794 της 4ης Δεκεμβρίου 1981, νόμος Trade Union Reform and Employment Right Act 1993, Terms and Conditions of Employment n° 2587 της 5ης Οκτωβρίου 1995) τις διατάξεις της οδηγίας, το εν λόγω θέμα εμπίπτει στην αρμοδιότητα των εθνικών δικαστηρίων.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 61 της 5. 3. 1977.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3267/95****υποβολή: Iñigo Méndez de Vigo (PPE)****προς την Επιτροπή***(6 Δεκεμβρίου 1995)**(96/C 66/126)**Θέμα: Εκλογές στην Αϊτή*

Παρά το γεγονός ότι η διενέργεια των προεδρικών εκλογών στην Αϊτή απέχει λιγότερο από ένα μήνα, το πολιτικό κλίμα στην χώρα αυτή δέχθηκε ένα ισχυρό αποσταθεροποιητικό πλήγμα με τη δολοφονία του βουλευτή του κοινοβουλίου της Αϊτής Jean-Hubert Feuillé.

Έχει προβλεφθεί εκ μέρους της Επιτροπής η αποστολή παρατηρητών για την παρακολούθηση της διενέργειας των εν λόγω εκλογών;

**Απάντηση του κ. Pinheiro  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

*(5 Ιανουαρίου 1996)*

Αρκετά κράτη μέλη, υπό το συντονισμό της προεδρίας του Συμβουλίου, πρόκειται να αποστείλουν παρατηρητές για την παρακολούθηση της διεξαγωγής αυτών των εκλογών.

Η Επιτροπή, με την αντιπροσωπεία της και με την παροχή επιτόπιας τεχνικής συνδρομής, θα ενισχύσει τον υλικοτεχνικό συντονισμό της ομάδας των παρατηρητών. Ακόμη, η Επιτροπή χορήγησε 2 εκατομμύρια Ecu στο προσωρινό εκλογικό συμβούλιο για την κάλυψη περίπου του ενός τρίτου του κόστους της εκλογικής διαδικασίας, και κατά τον τρόπο αυτό συμβάλλει στη διασφάλιση της ορθής διεξαγωγής αυτής της διαδικασίας.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3277/95****υποβολή: Johanna Maij-Weggen (PPE)****προς την Επιτροπή***(6 Δεκεμβρίου 1995)**(96/C 66/127)**Θέμα: Διαφορετικός τύπος προσφώνησης ανδρών και γυναικών*

Σε πολλές κρατικές υπηρεσίες χωρών της Ευρωπαϊκής Ένωσης ισχύει η περιεργη συνήθεια να αναγράφονται οι γυναίκες

πολίτες ως κυρίες ή δεσποινίδες, ενώ οι άνδρες πολίτες αναγράφονται με ουδέτερο τρόπο. Γίνεται έτσι διαχωρισμός μεταξύ των εγγάμων και μη γυναικών, διαχωρισμός που δεν ισχύει για τους άνδρες.

Συμμερίζεται η Επιτροπή την άποψη ότι πρόκειται για μια ύπουλη μορφή διάκρισης και είναι διατεθειμένη να διαπραγματευθεί με τα κράτη μέλη την όσο το δυνατό ταχύτερη κατάργηση της σπάνιας αυτής συνήθειας και την καθιέρωση της λέξης «κυρία» για όλες τις γυναίκες;

**Απάντηση του κ. Santer  
εξ ονόματος της Επιτροπής**  
(23 Ιανουαρίου 1996)

Το εν λόγω θέμα δεν εμπίπτει στην αρμοδιότητα της Επιτροπής.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-3292/95**  
**υποβολή: Danielle Darras (PSE)**  
**προς την Επιτροπή**  
(1 Δεκεμβρίου 1995)  
(96/C 66/128)

**Θέμα:** Η επιχείρηση Metaleurop και η διαδικασία αντιντάμπινγκ

Μπορεί η Επιτροπή να αναφέρει εάν έχει κινήσει διαδικασία αντιντάμπινγκ εναντίον των διογκούμενων εισαγωγών μη σιδηρούχων μετάλλων (ψευδαργύρου) από τις χώρες της ΚΑΚ και την Κίνα;

Πράγματι, η επιχείρηση Metaleurop, που βρίσκεται στο Noyelles-Godault (Pas-de-Calais, Γαλλία), η πρώτη εθνική επιχείρηση παραγωγής ψευδαργύρου και μολύβδου πρώτης τάξεως, μόλις ανακοίνωσε κοινωνικό πρόγραμμα το οποίο προβλέπει 106 απολύσεις και μάλιστα σε μια περιοχή η οποία πλήττεται ήδη σοβαρά από την ανεργία.

Μήπως η Επιτροπή έχει αποφασίσει να μην προστατεύσει τη βιομηχανία της από τη μαζική εισβολή μη σιδηρούχων προϊόντων;

**Απάντηση του Sir Leon Brittan  
εξ ονόματος της Επιτροπής**  
(18 Δεκεμβρίου 1995)

Στις 9 Ιουνίου 1995, η Επιτροπή άρχισε διαδικασία αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές ψευδαργύρου σε ακατέργαστη μορφή, αμιγούς, καταγωγής Καζακιστάν, Πολωνίας, Ρωσικής Ομοσπονδίας, Ουκρανίας και Ουζμπεκιστάν<sup>(1)</sup>. Η διαδικασία άρχισε μετά την υποβολή καταγγελίας από την Eurometaux (Ευρωπαϊκή Ένωση Μετάλλων), της οποίας

είναι μέλος η Metaleurop, ήτοι ο παραγωγός στον οποίον αναφέρεται το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου.

Δεδομένου ότι η Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας δεν αναφέρεται στην καταγγελία, δεν έχει αρχίσει καμία καταγγελία όσον αφορά τις εισαγωγές από αυτή τη χώρα.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. C 143 της 9. 6. 1995.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-3293/95**  
**υποβολή: Undine-Uta Bloch von Blottnitz (V)**  
**προς την Επιτροπή**  
(1 Δεκεμβρίου 1995)  
(96/C 66/129)

**Θέμα:** Πυρηνικό εργοστάσιο παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας του Mochovce

Στη γραπτή σας απάντηση στην προφορική ερώτηση H-738/95<sup>(1)</sup> όσον αφορά το επίπεδο συζητήσεων μεταξύ της Επιτροπής και των σλοβακικών αρχών σχετικά με τη χρηματοδότηση και την περάτωση του πυρηνικού εργοστασίου παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας στο Mochovce, διατύπωσε η Επιτροπή την άποψη ότι σε μια συνάντηση μεταξύ της Slovenske Elektrarne και της Επιτροπής, στις 20 Ιουλίου 1995, δεν είχαν δοθεί «οριστικές πληροφορίες».

1. Ποιες πληροφορίες δόθηκαν έστω και σε μη οριστική μορφή κατά την εν λόγω συνάντηση;
2. Προτείνει η Επιτροπή στους συνομιλητές της να υποβάλουν αίτηση για περαιτέρω πιστώσεις;

(<sup>1</sup>) Συζητήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου αριθ. 4 (Νοέμβριος 1995).

**Απάντηση του κ. de Silguy  
εξ ονόματος της Επιτροπής**  
(5 Ιανουαρίου 1996)

1. Στόχος της συνεδρίασης της 20ής Ιουλίου 1995, μεταξύ της Slovenske Elektrarne (SE) και της Επιτροπής, ήταν η ενημέρωση από πλευράς της σλοβακικής επιχείρησης όσον αφορά τη συνέχεια που πρόκειται να δοθεί στο σχέδιο Mochovce. Κατά τη διάρκεια αυτής της συνεδρίασης, η SE διαβεβαίωσε ότι οι σλοβακικές αρχές είχαν σκοπό να πραγματοποιήσουν το σχέδιο σύμφωνα με μια άλλη δομή. Στη νέα αυτή δομή, η εταιρεία EMO δεν θα είναι πλέον απαραίτητη. Οι σχέσεις μεταξύ SE και των άλλων συμβαλλομένων πρόκειται να προσδιοριστούν.

Οι σλοβάκοι εκπρόσωποι δεν ήταν σε θέση, την εποχή εκείνη, να εκφραστούν για τη θέση που θα ελάμβανε η κυβέρνηση τους. Δεν δόθηκε καμία επίσημη πληροφορία, εκ των υστέρων, σχετικά με την εξέλιξη του σχεδίου.

2. Η Επιτροπή δεν πρότεινε στους συνομιλητές της να υποβάλουν νέα αίτηση πίστωσης.



**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-3295/95****υποβολή: José Escudero (PPE)****προς την Επιτροπή***(1 Δεκεμβρίου 1995)*

(96/C 66/130)

*Θέμα: Η διδασκαλία των κλασικών γλωσσών*

Οι κλασικές γλώσσες, τα Λατινικά και τα Ελληνικά, αποτελούν μία από τις βάσεις των πολιτισμών και, συνεπώς, η εκμάθηση των γλωσσών αυτών συμβάλλει στην καλύτερη συμβίωση των λαών.

Τα Λατινικά και τα Ελληνικά εξαφανίζονται από τα προγράμματα διδασκαλίας των σχολείων των κρατών μελών της Ένωσης.

Μολονότι τα εκπαιδευτικά προγράμματα εμπίπτουν στο πεδίο αρμοδιοτήτων των κρατών μελών, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, προτίθεται η Επιτροπή να καθορίσει κατευθυντήριες γραμμές προκειμένου να περιλαμβάνεται η διδασκαλία των κλασικών γλωσσών στο πλαίσιο της προστασίας της ευρωπαϊκής πολιτιστικής κληρονομιάς;

Σκοπεύει η Επιτροπή να προβλέψει δυνατότητες στήριξης των καθηγητών των κλασικών γλωσσών μέσω προγράμματος για την προώθηση των γλωσσών αυτών ή προγράμματος ανταλλαγών καθηγητών ή/και σπουδαστών σύμφωνα με το πρόγραμμα Socrates;

**Απάντηση της κ. Cresson  
εξ ονόματος της Επιτροπής***(8 Ιανουαρίου 1996)*

Η Επιτροπή, αναγνωρίζοντας τη σημασία των κλασικών γλωσσών για την κατανόηση του ευρωπαϊκού πολιτισμού μας, επιστά την προσοχή στον αξιότιμο βουλευτή σχετικά με την έννοια του άρθρου 126 της Συνθήκης ΕΚ, στο οποίο αναφέρεται ότι η Κοινότητα καλείται να «συμβάλλει στην ανάπτυξη παιδείας υψηλού επιπέδου, ενθαρρύνοντας τη συνεργασία μεταξύ κρατών μελών και, αν αυτό απαιτείται, υποστηρίζοντας και συμπληρώνοντας τη δράση τους, σεβόμενη πλήρως την αρμοδιότητα των κρατών μελών για το περιεχόμενο της διδασκαλίας και την οργάνωση του εκπαιδευτικού συστήματος καθώς και την πολιτιστική και γλωσσική πολυμορφία».

Ωστόσο, η Επιτροπή, με την εφαρμογή του προγράμματος Socrates και κυρίως το κεφάλαιο II, Comenius, υποστηρίζει και χρηματοδοτεί ευρωπαϊκά εκπαιδευτικά προγράμματα που είναι ανοικτά στην ευαισθητοποίηση και στη μαθητεία των φοιτητών στις κλασικές γλώσσες.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-3298/95****υποβολή: José Apolinário (PSE)****προς την Επιτροπή***(1 Δεκεμβρίου 1995)*

(96/C 66/131)

*Θέμα: Διαρθρωτικά ταμεία, Πορτογαλία (έτος 1995)*

Αναγνωρίζοντας την προθυμία με την οποία η Επιτροπή, ιδιαίτερος δε αφότου ανέλαβε καθήκοντα η επίτροπος κ. Wulf-Mathies, απαντά στις ερωτήσεις και εξαιρώντας τη διαφάνεια που χαρακτηρίζει τις απαντήσεις προς τις γραπτές μου ερωτήσεις σχετικά με τις χρηματοδοτικές ροές προς την Πορτογαλία, ζητώ την ενημέρωση των στοιχείων που περιέχονται στην ερώτησή μου P-857/95 <sup>(1)</sup>.

Συγκεκριμένα, ερωτώ ποια ακριβώς ποσά κατεβλήθησαν προς την Πορτογαλία κατά τη διάρκεια του 1995, για ποιο λειτουργικό πρόγραμμα το καθένα και ποια η ημερομηνία λογιστικής εγγραφής τους. Ζητώ επίσης συγκεκριμένες πληροφορίες ως προς την ένταξή τους στο ΚΠΣ I και στο ΚΠΣ II, καθώς επίσης ποια τα υπόλοιπα του ΚΠΣ I που απομένει να καταβληθούν (σε τελική ανάλυση την ενημέρωση των πινάκων που μου απέστειλε η Επιτροπή τον Φεβρουάριο του 1995).

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 190 της 24. 7. 1995, σ. 30.**Απάντηση της κ. Wulf-Mathies  
εξ ονόματος της Επιτροπής***(30 Ιανουαρίου 1996)*

Λόγω της έκτασης της απάντησης, η Επιτροπή τη διαβιβάζει απευθείας στο αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου και στη Γενική Γραμματεία του οργάνου αυτού.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3300/95****υποβολή: Christine Crawley (PSE)****προς την Επιτροπή***(9 Δεκεμβρίου 1995)*

(96/C 66/132)

*Θέμα: Τυποποίηση των όρων πληρωμής λογαριασμών*

Πρόσφατα ήρθα σε επαφή με εταιρεία στην εκλογική μου περιφέρεια, η οποία είχε επιτυχείς εμπορικές συζητήσεις με εταιρείες από άλλα κράτη μέλη. Παρ' όλα αυτά προέκυψαν δυσκολίες όταν ανακαλύφθηκε ότι, ενώ οι βρετανοί προμηθευτές της εν λόγω εταιρείας απαιτούν πληρωμή λογαριασμών σε 30 ημέρες, οι εταιρείες των άλλων κρατών μελών έχουν συμφωνίες που τους δίνουν τη δυνατότητα να τακτοποιήσουν τους λογαριασμούς τους σε 90 ημέρες. Το γεγονός αυτό ασκεί σαφώς ανεπιθύμητη πίεση στη ροή των χρημάτων.

Πόσο μπορεί να επηρεάσει η Επιτροπή την καθιέρωση ενιαίας περιόδου εκκαθάρισης των λογαριασμών σε ολόκληρη την Ένωση, προς χάριν της προώθησης του εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών;

**Απάντηση του κ. Παλουτσά  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(9 Ιανουαρίου 1996)

Η Επιτροπή αναγνωρίζει πλήρως ότι οι διαφορές μεταξύ των εθνικών πρακτικών πληρωμής θα μπορούσαν να υπονομεύσουν την επιτυχία της εσωτερικής αγοράς. Προκειμένου αυτές οι δυσχέρειες να μην παρεμποδίσουν την ανάπτυξη του ενδοκοινοτικού εμπορίου, και ειδικότερα τη συμμετοχή των μικρομεσαίων επιχειρήσεων σ' αυτό, πρέπει να ληφθούν τα απαραίτητα μέτρα για την εξάλειψη των εν λόγω εμποδίων.

Στις 12 Μαΐου 1995 <sup>(1)</sup>, η Επιτροπή δημοσίευσε σύσταση σχετικά με τις προθεσμίες πληρωμής στις εμπορικές συναλλαγές, η οποία προτείνει αρχές και μεθόδους για τη βελτίωση των προθεσμιών πληρωμής και καλεί τα κράτη μέλη να λάβουν τα καταλληλότερα μέτρα, σύμφωνα με τα νομικά τους συστήματα. Ένα από τα πρωταρχικά στοιχεία της σύστασης είναι η εξάλειψη των δυσχερειών πληρωμής, οι οποίες αφορούν ειδικά το διασυνοριακό εμπόριο.

Για να μπορέσει η Επιτροπή να προβεί σε αξιολόγηση της προόδου που θα επιτελεστεί, τα κράτη μέλη καλούνται να της υποβάλουν έκθεση πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1997. Εάν η σύσταση δεν έχει αποτέλεσμα, η Επιτροπή θα έχει το δικαίωμα να προτείνει περισσότερο δεσμευτικά μέτρα.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 127 της 10. 6. 1995.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-3333/95**

**υποβολή: Reimer Böge (PPE)**

**προς την Επιτροπή**

(6 Δεκεμβρίου 1995)

(96/C 66/133)

**Θέμα:** Ανώτατα όρια για επιδοτούμενες αγροτικές εξαγωγές

Στο πλαίσιο της σύναψης της συμφωνίας για τις διεθνείς εμπορικές συναλλαγές, στις 15 Απριλίου 1994 στο Μαρακές, η Ευρωπαϊκή Ένωση ανέλαβε την υποχρέωση να μειώσει, κατά τα επόμενα έτη, τις επιδοτούμενες αγροτικές εξαγωγές κατά 36 % ως προς τον προϋπολογισμό τους και κατά 21 % ως προς τον όγκο τους.

Μπορεί η Επιτροπή να δηλώσει ποια ανώτατα όρια θα ισχύουν για τις επιδοτούμενες αγροτικές εξαγωγές (προϋπολογισμός και όγκος) κατά τα έτη 1996 έως το 1999 και μάλιστα όσον αφορά:

- τα γαλακτοκομικά προϊόντα (βούτυρο, σκόνη γάλακτος, τυρί),
- το βόειο κρέας,
- τα σιτηρά;

**Απάντηση του κ. Fischler  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(19 Δεκεμβρίου 1995)

Σύμφωνα με τη συμφωνία GATT/ΠΟΥ, η Ένωση έχει το δικαίωμα να εξαίγει τα εξής προϊόντα με επιστροφή μέχρι τα εξής ανώτατα όρια:

(Οι ποσότητες είναι σε χιλιάδες τόνους — Οι δαπάνες του προϋπολογισμού είναι σε εκατομμύρια Ecu)

		1996	1997	1998	1999
Βούτυρο και βουτυρέλαιο	Ποσότητα <sup>(1)</sup>	431,0	414,7	398,5	982,3
	Προϋπολογισμός/δαπάνη	1 166,3	1 086,8	1 007,3	927,8
Αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη	Ποσότητα	286,4	275,7	264,9	254,1
	Προϋπολογισμός/δαπάνη	325,7	303,5	281,3	259,1
Τυρί	Ποσότητα	386,4	366,1	345,7	325,4
	Προϋπολογισμός/δαπάνη	460,4	415,6	370,7	325,9
Βόειο κρέας	Ποσότητα <sup>(2)</sup>	1 058,4	998,1	937,7	877,4
	Προϋπολογισμός/δαπάνη	1 772,3	1 644,1	1 515,9	1 387,6
Σίτος και άλευρα σίτου	Ποσότητα	17 982,1	16 845,7	15 709,3	14 572,8
	Προϋπολογισμός/δαπάνη	1 883,7	1 698,1	1 512,4	1 326,8
Χοντρόκοκκοι	Ποσότητα	11 740,8	11 298,9	10 857,1	10 415,2
	Προϋπολογισμός/δαπάνη	1 214,0	1 131,2	1 048,4	965,6

(<sup>1</sup>) Σε ισοδύναμο βουτύρου.

(<sup>2</sup>) Σε ισοδύναμο σφαγίων.

Τα όρια αυτά πρέπει να εφαρμοστούν σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 9, παράγραφος 2, της συμφωνίας για τη γεωργία. Είναι εκείνα που αναλήφθηκαν από την Ένωση των Δώδεκα και επί του παρόντος διεξάγονται διαπραγματεύσεις για να καθοριστούν τα όρια που ισχύουν για την Ένωση των Δεκαπέντε.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3439/95

υποβολή: **José Escudero (PPE)**

προς την Επιτροπή

(18 Δεκεμβρίου 1995)

(96/C 66/134)

**Θέμα:** Δεύτερη ξένη γλώσσα στη δευτεροβάθμια εκπαίδευση

Προτίθεται η Επιτροπή να αναλάβει κάποια πρωτοβουλία για την προώθηση της εισαγωγής μιας δεύτερης ξένης γλώσσας στη δευτεροβάθμια εκπαίδευση, σε όσες χώρες το μάθημα αυτό δεν είναι υποχρεωτικό;

Με δεδομένο το γεγονός ότι η αγγλική γλώσσα κατέχει ήδη τη θέση μιας ευρωπαϊκής εσπεράντο, δεν πιστεύει η Επιτροπή πως θα πρέπει να υποστηριχθεί η εκμάθηση μιας δεύτερης ξένης γλώσσας από τους νέους σπουδαστές; Προτίθεται η Επιτροπή να λάβει κάποια μέτρα προς αυτή την κατεύθυνση;

Σκέπτεται η Επιτροπή να λάβει κάποια μέτρα με άμεσα αποτελέσματα όπως, για παράδειγμα, η υποστήριξη της εκμάθησης, στα αντίστοιχα σχολεία, των γλωσσών των γειτονικών χωρών;

**Απάντηση της κ. Cresson  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(19 Ιανουαρίου 1996)

Σε εφαρμογή του άρθρου 126 της Συνθήκης ΕΚ, το περιεχόμενο της εκπαίδευσης και της οργάνωσης του εκπαιδευτικού συστήματος εμπίπτει στην αρμοδιότητα των κρατών μελών. Η δράση της Επιτροπής έχει, μεταξύ άλλων, ως στόχο την ανάπτυξη της ευρωπαϊκής διάστασης στην εκπαίδευση, κυρίως με την εκμάθηση και διάδοση των γλωσσών των κρατών μελών.

Η Επιτροπή ενεργεί σε αυτό τον τομέα κυρίως μέσω του προγράμματος Lingua (το οποίο σήμερα εντάσσεται στο πρόγραμμα Socrates). Προτεραιότητα αυτών των ενεργειών αποτελούν οι λιγότερο διαδεδομένες γλώσσες και αυτές που διδάσκονται λιγότερο.

Η Επιτροπή δίνει μεγάλη σημασία στη γνώση ξένων γλωσσών. Έτσι, ο στόχος IV του Λευκού Βιβλίου για την εκπαίδευση και την κατάρτιση<sup>(1)</sup>, που πρόσφατα ενέκρινε η Επιτροπή, είναι η γνώση τριών κοινοτικών γλωσσών.

(<sup>1</sup>) COM(95) 590 τελικό.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-3446/95

υποβολή: **Helena Torres Marques (PSE)**

προς την Επιτροπή

(6 Δεκεμβρίου 1995)

(96/C 66/135)

**Θέμα:** Η νόσος του Αλτσχάιμερ

Στο σχέδιο γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη χρήση 1996, που εγκρίθηκε κατά τη σύνοδο ολομελείας της 26ης Οκτωβρίου 1995, και, ειδικότερα στη θέση B3-4300, έχει εγγραφεί ένα κονδύλιο ύψους 5 εκατομμυρίων Ecu για βοήθεια σε άτομα που πάσχουν από τη νόσο του Αλτσχάιμερ.

Θα επιθυμούσε να με πληροφορήσει η Επιτροπή με ποιον τρόπο μπορεί μια ένωση όπως η «Πορτογαλική Ένωση Συγγενών και Φίλων Πασχόντων από τη νόσο του Αλτσχάιμερ» να υποβάλει υποψηφιότητα για χρηματοδότηση από το εν λόγω κονδύλιο; Πρέπει να απευθυνθεί στις πορτογαλικές αρχές ή στην Επιτροπή; Με ποιες υπηρεσίες θα έλθει σε επαφή; Με ποιον τρόπο; Ποια είδη σχεδίων επιλέγονται για χρηματοδότηση;

**Απάντηση του κ. Flynn  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(5 Ιανουαρίου 1996)

Η γραμμή προϋπολογισμού B3-4300 αφορά ενέργειες στα πλαίσια του προγράμματος αγωγής υγείας.

Στην πρώτη ανάγνωση του προϋπολογισμού 1996, το Κοινοβούλιο αποφάσισε να διαθέσει 5 εκατ. Ecu σ' αυτή τη γραμμή προϋπολογισμού για τις ενέργειες που αυξάνουν την ποιότητα ζωής των ατόμων που υποφέρουν από την ασθένεια Alzheimer και των οικογενειών που τους φροντίζουν. Η Επιτροπή προτίθεται να δημοσιεύσει πρόσκληση προτάσεων στην Επίσημη Εφημερίδα στις αρχές 1996. Αυτή η πρόσκληση θα ζητά προτάσεις σχεδίων κοινοτικής χρηματοδότησης.

Η Επιτροπή εφιστά την προσοχή του αξιότιμου βουλευτή στο γεγονός ότι μόνο διακριτικά σχέδια θα συγχρηματοδοτηθούν σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας και της αναλογικότητας.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-3447/95

υποβολή: **Riccardo Garosci (UPE)**

προς την Επιτροπή

(6 Δεκεμβρίου 1995)

(96/C 66/136)

**Θέμα:** Οδηγία σχετικά με την ένδειξη των τιμών στα προϊόντα διατροφής και μη

Γνωρίζει η Επιτροπή ότι η υπό συζήτηση οδηγία σχετικά με τις διπλές τιμές των προϊόντων διατροφής και μη (ανά

μονάδα μέτρησης και μεμονωμένο προϊόν) μπορεί να συνεπάγεται κόστος εισόδου που θα επιβαρύνει τις τελικές τιμές των προϊόντων;

Πράγματι, τα ενδιαφερόμενα σημεία πώλησης (καταστήματα, σουπερμάρκετ κλπ.) θά έπρεπε να ανακοινώνουν στον πελάτη για κάθε προϊόν:

1. Την τιμή του προϊόντος όπως αυτό παρουσιάζεται.
2. Την τιμή ανά λίτρο, χιλιόγραμμα κλπ.
- 3 και 4. Τις ίδιες τιμές σε περίπτωση ειδικής προσφοράς (π.χ. 3 για 2) με τη μεταβολή τους για τη διάρκεια της προσφοράς.

Όταν στη συνέχεια καθιερωθεί το ενιαίο νόμισμα, οι παραπάνω τιμές (σε εθνικό νόμισμα) θα προτείνονται και σε ευρωπαϊκό νόμισμα φθάνοντας έτσι στο παράδοξο να υπάρξουν οκτώ τιμές για κάθε μεμονωμένο προϊόν!

Ούτως εχόντων των πραγμάτων ζητείται η απαλλαγή (ή τουλάχιστον η αναβολή για τρία ακόμη χρόνια ώστε να επιτραπεί κάποιος τεχνικός χρόνος προσαρμογής) από την υποχρέωση αναγραφής για τα καταστήματα με επιφάνεια κάτω των 100 m<sup>2</sup>, για τους πλανόδιους πωλητές, για τα σημεία χονδρικής πώλησης και για τα καταστήματα δημόσιας χρήσης.

Στο σημεία αυτά πώλησης, πράγματι, το κόστος τεχνολογικής προσαρμογής (hardware και software για τη σήμανση τιμών) θα ήταν πολύ επιβαρυντικό και θα μεταφερόταν στις τιμές των προϊόντων με σημαντική επιβάρυνση για τον τελικό καταναλωτή.

**Απάντηση της κ. Bonino  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(22 Δεκεμβρίου 1995)**

Στην πρόταση οδηγίας <sup>(1)</sup> της σχετικά με την προστασία των καταναλωτών στον τομέα της αναγραφής των τιμών των προϊόντων που προσφέρονται στους καταναλωτές, η Επιτροπή προσπαθεί να εξασφαλίσει τους όρους πραγματικής διαφάνειας στις τιμές των προϊόντων, αφού η Ένωση πρέπει να επαγρυπνεί για τη βελτίωση της πληροφόρησης των καταναλωτών, καθώς και να απλοποιήσει το μηχανισμό που εφαρμόστηκε το 1979 και ο οποίος συμπληρώθηκε το 1988, στο πλαίσιο μέριμνας για την αποτελεσματικότητα κατά την εφαρμογή, όμως επίσης εξασφαλίζοντας με πρακτικό τρόπο την τήρηση της αρχής της επικουρικότητας.

Πρέπει λοιπόν, πρώτον, να αναφερθεί ότι, από το 1990, η αναγραφή των τιμών πώλησης είναι υποχρεωτική για τα εδώδεκα και μη προϊόντα που πωλούνται χύμα, εκτός εάν η τιμή αναγράφεται κατά τεμάχιο, και για όλα τα προϊόντα που είναι προσσκευασμένα σε διάφορες ποσότητες. Η νέα πρόταση δεν θίγει την υποχρέωση αυτή, δεδομένου ότι αυτά τα μέτρα είναι απαραίτητα κατ' ελάχιστον για την ασφάλεια των συναλλαγών. Οι προτεινόμενες ρυθμίσεις αφορούν τις περιπτώσεις όπου εκτός από την τιμή πώλησης πρέπει να

αναγράφονται και οι τιμές ανά μονάδα μέτρησης (ανά κιλό, ανά λίτρο) για προσσκευασμένα προϊόντα. Τέτοιες καταστάσεις είχαν ήδη προβλεφθεί από το 1979, αλλά οι πραγματοποιούμενες τροποποιήσεις το 1988 είχαν ως αποτέλεσμα να γίνει υπερβολικά πολύπλοκη η εφαρμογή του μηχανισμού και επομένως να μεταβληθεί η αποτελεσματικότητά τους. Για το λόγο αυτό, προτείνεται σήμερα να διευκρινιστεί η κατάσταση και να επιτραπεί στα κράτη μέλη ένα περιθώριο αυξημένης αξιολόγησης σχετικά με το αν πρέπει να επιβληθεί ή όχι η τιμή ανά μονάδα μέτρησης ανάλογα με το είδος των προϊόντων και των τρόπων διάθεσης στο εμπόριο.

Έτσι, η διπλή αναγραφή θα επιβάλλεται μόνον στις περιπτώσεις κατά τις οποίες η σύγκριση των τιμών είναι χρήσιμη για τον καταναλωτή.

Στην πρότασή της, η Επιτροπή δεν έχει προβλέψει διατάξεις για τις περιπτώσεις ειδικών προσφορών. Αυτό θα είχε ως αποτέλεσμα τον πολλαπλασιασμό των αναγραφόμενων τιμών, με κίνδυνο παρανόησης η οποία είναι αντίθετη με τους επιδιωκόμενους στόχους.

Όσον αφορά την εισαγωγή του ενιαίου νομίσματος, η Επιτροπή θέλησε να υπογραμμίσει ότι η αυξημένη διαφάνεια στις τιμές είναι συμφέρουσα προτού εφαρμοστούν οι μετατροπές του νομίσματος. Όταν θα γίνει δυνατόν να πραγματοποιηθούν από τους καταναλωτές συναλλαγές με «ευρο», θα πρέπει να υπάρξει παρακολούθηση, έτσι ώστε να εξασφαλιστεί η διαφάνεια κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου.

Τα τυχόν μέτρα θα πρέπει υποχρεωτικά να ανταποκρίνονται στους στόχους απλοποίησης και αποτελεσματικότητας και να μην προκαλούν παρανοήσεις, οι οποίες θα εμφανιστούν αν αυξηθεί ο αριθμός των αναγραφόμενων τιμών πέρα από τον αναγκαίο.

Όσον αφορά την προσαρμογή του εμπορίου για την τήρηση της υποχρέωσης της διπλής αναγραφής σε ορισμένα προϊόντα, η Επιτροπή, ύστερα από μακρόχρονες και λεπτομερείς διαβουλεύσεις, θεώρησε ως χρήσιμη τη μεταβατική περίοδο —τεσσάρων ετών το πολύ—, εφόσον ορισμένοι μικροέμποροι λιανικής πώλησης θα αντιμετώπιζαν σημαντικές αλλαγές ή/και επενδύσεις.

Έτσι, εναπόκειται στα κράτη μέλη, τα οποία είναι σε καλύτερη θέση για να αξιολογήσουν την πραγματικότητα των μικρών εμπορικών επιχειρήσεων, να προβλέψουν τις αναγκαίες ρυθμίσεις και τη διάρκεια. Πράγματι, είναι σαφές ότι, για ορισμένο αριθμό περιπτώσεων, μπορούν να πραγματοποιηθούν ρυθμίσεις χωρίς υπερβολικό κόστος και χωρίς να είναι απαραίτητο να προβλεφθούν δαπανηρά υλικά. Επιπλέον, δεν μπορεί να καθορισθεί σε κοινοτικό επίπεδο ενιαίο όριο για όλα τα κράτη μέλη, είτε όσον αφορά την επιφάνεια πώλησης ή τον κύκλο εργασιών, όταν η εμπορική πραγματικότητα παρουσιάζει τεράστια ποικιλία, γεγονός που αναγνωρίζεται.

(1) COM(95) 276 τελικό.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-3448/95****υποβολή: Joan Colom i Naval (PSE)****προς την Επιτροπή***(6 Δεκεμβρίου 1995)**(96/C 66/137)***Θέμα:** Δημιουργία νέων παρατηρητηρίων για τις ΜΜΕ

Κατά τη συνοδο ολομελείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 30 Νοεμβρίου 1995, η Επιτροπή γνωστοποίησε ότι, μετά την επιτυχία του κοινοτικού παρατηρητηρίου για τις ΜΜΕ που εγκαταστάθηκε στην περιοχή των βελγογαλλικών συνόρων, προετίθετο να δημιουργήσει έξι νέα παρατηρητήρια σε άλλες παραμεθόριες περιοχές.

Λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία του τομέα των ΜΜΕ στην Καταλονία και τη γαλλική Μεσόγειο, καθώς και την αυξανόμενη συνεργασία μεταξύ των περιοχών της συγκεκριμένης ζώνης, έχει προβλέψει η Επιτροπή την εγκατάσταση ενός από τα νέα αυτά παρατηρητήρια στην Καταλονία;

**Απάντηση του κ. Παλουτσά  
εξ ονόματος της Επιτροπής***(10 Ιανουαρίου 1996)*

Η Επιτροπή επιθυμεί να ενθαρρύνει τις διασυνοριακές δραστηριότητες των μικρομεσαίων επιχειρήσεων και των βιοτεχνικών επιχειρήσεων που είναι εγκατεστημένες κυρίως στις μεθωριακές περιφέρειες, για να δοθεί η δυνατότητα στις επιχειρήσεις αυτές να επωφεληθούν καλύτερα των ευκαιριών οι οποίες απορρέουν από την εσωτερική αγορά. Όμως, λόγω των σημαντικών αποκλίσεων που παρατηρούνται στο πεδίο της φορολογικής, κοινωνικής νομοθεσίας και στο επίπεδο των τεχνικών προτύπων, των οποίων η εναρμόνιση δεν έχει προβλεφθεί ή προβλέπεται μόνον εν μέρει, συχνά εμποδίζεται η ελεύθερη παροχή υπηρεσιών των ΜΜΕ.

Με στόχο να βοηθήσει τις επιχειρήσεις στις διατυπώσεις που απαιτούνται για την παροχή υπηρεσιών στο γειτονικό κράτος μέλος, η Επιτροπή υποστήριξε ένα γραφείο διασυνοριακής ανάπτυξης των επιχειρήσεων μεταξύ της Γαλλίας και του Βελγίου. Το γραφείο αυτό μπόρεσε να παράσχει τη βοήθειά του σε πάνω από 1 200 ΜΜΕ και υπέβαλε εκθέσεις στην Επιτροπή σχετικά με τα εμπόδια που καθιστούν δυσχερή την άσκηση των επαγγελματικών δραστηριοτήτων τους στο διασυνοριακό επίπεδο. Μετά τη θετική αυτή εμπειρία, η Επιτροπή αποφάσισε να συγχρηματοδοτήσει νέα διασυνοριακά γραφεία και δημοσίευσε<sup>(1)</sup> πρόσκληση υποβολής προσφορών, χάρη στην οποία η Επιτροπή επέλεξε έξι προτάσεις από τις οποίες μία αφορά την περιφέρεια Catalogne/Midi-Pyrénées.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 89 της 26. 3. 1994.**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-3479/95****υποβολή: Peter Skinner (PSE)****προς την Επιτροπή***(8 Δεκεμβρίου 1995)**(96/C 66/138)***Θέμα:** Επίπεδο ασφαλούς επανδρώσεως και ώρες εργασίας επί των πλοίων, υπό την έννοια τόσο της υγείας και της ασφάλειας των εργαζομένων όσο και της ασφάλειας στη θάλασσα

Το μεσοπρόθεσμο πρόγραμμα κοινωνικής δράσεως της Επιτροπής δηλώνει ότι η Επιτροπή θά προβεί σε διαβουλεύσεις με τους κοινωνικούς εταίρους ή/και θα αναλάβει την εκπόνηση μελετών για να εξασφαλισθεί με τον καλύτερο τρόπο ότι θα καλυφθούν όπως πρέπει οι δραστηριότητες και οι τομείς που δεν περιλαμβάνονται στην οδηγία περί οργάνωσης των ωρών εργασίας. Ως εκ τούτου, και δεδομένου ότι οι επίτροποι Kinnock και Flynn έχουν ήδη συναντηθεί για να συζητήσουν αυτό το θέμα, ποια πρόοδος έχει σημειωθεί μέχρι τούδε όσον αφορά τον τομέα των μεταφορών και ιδίως τις εσωτερικές πλωτές οδούς, τις θαλάσσιες μεταφορές και άλλες εργασίες στη θάλασσα;

Δύναται η Επιτροπή να διαβεβαιώσει το Κοινοβούλιο ότι τυχόν προτάσεις θα περιλαμβάνουν και την πτυχή υγείας και ασφάλειας των ωρών εργασίας;

Επίσης, πότε θα υποβάλει η Επιτροπή νομοθεσία σύμφωνα με το ψήφισμα 481 της Διεθνούς Οργάνωσης Ναυτιλίας ΙΜΟ όσον αφορά την ασφαλή επάνδρωση των σκαφών στην Ένωση και ιδίως τα ελάχιστα επίπεδα ασφαλούς επανδρώσεως, σημαντική πτυχή της ασφαλείας στη θάλασσα;

**Απάντηση του κ. Flynn  
εξ ονόματος της Επιτροπής***(10 Ιανουαρίου 1996)*

Η Επιτροπή παρακολουθεί στενά τις εξελίξεις σε όλους τους τομείς και δραστηριότητες που εξαιρούνται από την οδηγία 93/104/ΕΚ<sup>(1)</sup> περί εργασιακού χρόνου. Στο πρόγραμμα εργασίας για το 1996, η Επιτροπή έχει ανακοινώσει την πρόθεσή της να παρουσιάσει λευκό βιβλίο για αυτό το θέμα.

Όσο αφορά τον τομέα των μεταφορών, τον Ιούνιο του 1995 πραγματοποιήθηκε συνάντηση στην οποία συμμετείχαν οι εκπρόσωποι των κοινωνικών εταίρων των πέντε επιτροπών που ασχολούνται με τους διάφορους τρόπους μεταφοράς. Σ' αυτή τη συνάντηση, η Επιτροπή επανέλαβε την πρόσκλησή της στους κοινωνικούς εταίρους για επίτευξη συμφωνίας μεταξύ τους και βεβαίωσε ότι θα επανεξετάσει την κατάσταση στο τέλος του έτους. Έως σήμερα, δεν επιτεύχθηκαν συμφωνίες στους τομείς μεταφορών.

Όσον αφορά τους συγκεκριμένους τομείς στους οποίους αναφέρεται ο αξιότιμος βουλευτής, πραγματοποιήθηκαν λεπτομερείς διαπραγματεύσεις σχετικά με θέματα που αφο-

ρούν τις εσωτερικές πλωτές οδούς, όμως οι κοινωνικοί εταίροι δεν μπόρεσαν δυστυχώς να καταλήξουν σε κοινή θέση. Για τη θαλάσσια μεταφορά, επιτεύχθηκε σημαντική πρόοδος στις συζητήσεις μεταξύ των κοινωνικών εταίρων στα πλαίσια πιθανής αναθεώρησης της σύμβασης αριθ. 109 του Διεθνούς Οργανώσης Εργασίας σ' αυτό το θέμα, όμως η αναβολή της ναυτιλιακής διάσκεψης της ΔΟΕ, η οποία είχε προγραμματιστεί τον Ιανουάριο του 1996, σημαίνει ότι οι συζητήσεις της κοινής επιτροπής έχουν καθυστερήσει. Όσον αφορά άλλη εργασία στη θάλασσα, όπου δεν υπάρχει κοινή επιτροπή, έχει εκπονηθεί μελέτη για τις ώρες εργασίας σ' αυτό τον τομέα.

Ο σκοπός της Επιτροπής είναι να εξασφαλίσει την κατάλληλη προστασία της υγείας και ασφάλειας των εργαζομένων. Το λευκό βιβλίο και οποιαδήποτε ανάλογη πρόταση θα λάβει υπόψη πλήρως το στοιχείο της υγείας και ασφάλειας.

Όσον αφορά το ψήφισμα 481 του Διεθνούς Οργανισμού Ναυτιλίας (ΔΟΝ) σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τις κλίμακες επάνδρωσης σκαφών, η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι αυτό το θέμα πρέπει να συζητηθεί και να διευθετηθεί σε διεθνές επίπεδο. Επομένως, η Επιτροπή δεν έχει την πρόθεση να υποβάλει κάποια πρόταση για συγκεκριμένη κοινοτική νομοθεσία που να ασχολείται με αυτό το θέμα. Η Επιτροπή πιστεύει ότι ο ΔΟΝ είναι το κατάλληλο φόρουμ για τη λήψη περαιτέρω αποφάσεων γι' αυτό τον τομέα.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 307 της 13. 12. 1993.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-3482/95

υποβολή: **Francisca Sauquillo Pérez del Arco (PSE)**

προς την Επιτροπή

(8 Δεκεμβρίου 1995)

(96/C 66/139)

**Θέμα:** Ίδρυμα για τις σχέσεις μεταξύ Ευρώπης και Λατινικής Αμερικής (Irela)

Είναι σε γνώση της Επιτροπής η επίσημη πρόταση της κυβέρνησης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, να θέσει στη διάθεσή της ένα κτίριο στη Βόννη για να εγκατασταθεί ή έδρα του ιδρύματος για τις σχέσεις μεταξύ Ευρώπης και Λατινικής Αμερικής (Irela), καθώς και να αναλάβει η ίδια η γερμανική κυβέρνηση το βάρος της ενδεχόμενης μεταφοράς του εν λόγω ιδρύματος από τη Μαδρίτη στη Βόννη;

Ποια είναι η θέση της Επιτροπής επί του θέματος;

Γνωρίζει η Επιτροπή ότι, πέρα από τον οικονομικής φύσεως προβληματισμό που μπορεί πάντα να αντιμετωπιστεί, υπάρχουν λόγοι ιστορικοί, πολιτιστικοί, γλωσσικοί αλλά και λόγοι αποτελεσματικότητας που συνηγορούν στο να παραμείνει η Μαδρίτη ως έδρα του ιδρύματος για τις σχέσεις μεταξύ Ευρώπης και Λατινικής Αμερικής;

#### Απάντηση του κ. Μαρίν εξ ονόματος της Επιτροπής (19 Δεκεμβρίου 1995)

Το ινστιτούτο για τις σχέσεις μεταξύ Ευρώπης και Λατινικής Αμερικής (Irela) δημιουργήθηκε πριν από δέκα έτη, με πρωτοβουλία μιας ομάδας ευρωπαϊκών προσωπικοτήτων (ιδίως μέλη του Κοινοβουλίου) και προσωπικοτήτων της Λατινικής Αμερικής.

Η έδρα του ινστιτούτου βρίσκεται στη Μαδρίτη, αλλά στα καταστατικά της Irela προβλέπεται το άνοιγμα άλλων κέντρων στη Λατινική Αμερική και στην Ευρώπη.

Πράγματι, κατά τη συνεδρίαση της γενικής συνέλευσης της Irela, αποτελούμενης από 32 μέλη, που διεξήχθη στη Βόννη στις 9 Μαΐου 1995, οι αρχές της πόλεως της Βόννης, με την υποστήριξη της ομοσπονδιακής κυβέρνησης, προέβησαν επίσημα στην προσφορά ενός κτιρίου στη Βόννη που θα αποτελέσει την έδρα του ινστιτούτου.

Εν πάση περιπτώσει, η γενική συνέλευση της Irela είναι αυτή που αποφαινεται σχετικά με την ενδεχόμενη μεταφορά της έδρας ή τη σύσταση νέας έδρας σε άλλη χώρα. Η Επιτροπή δεν μπορεί να παρέμβει στις αποφάσεις, οι οποίες, σύμφωνα με το καταστατικό, πρέπει να ληφθούν από τα ίδια τα όργανα του ινστιτούτου.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3609/95

υποβολή: **Jean-Yves Le Gallou (NI)**

προς την Επιτροπή

(12 Ιανουαρίου 1996)

(96/C 66/140)

**Θέμα:** Κοινοτικές επιχορηγήσεις στις ενώσεις, ΜΚΟ και λουπούς οργανισμούς

Σ' ό,τι αφορά το κονδύλι A-322 (υποστήριξη των διεθνών μη κυβερνητικών οργανώσεων νέων), θα μπορούσε η Επιτροπή να ενημερώσει τον βουλευτή για τον πλήρη κατάλογο των ενώσεων ή οργανισμών που τυγχάνουν κοινοτικών επιχορηγήσεων και το ακριβές πόσο των επιχορηγήσεων αυτών κατά το λήξαν οικονομικό έτος;

#### Απάντηση της κ. Cresson εξ ονόματος της Επιτροπής (30 Ιανουαρίου 1996)

Η Επιτροπή διαβιβάζει απευθείας στο αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου και στη Γενική Γραμματεία του οργάνου αυτού τις πληροφορίες που ζητήθηκαν.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3639/95**  
**υποβολή: Conserció Ferrer (PPE)**  
**προς την Επιτροπή**  
(12 Ιανουαρίου 1996)  
(96/C 66/141)

*Θέμα:* Πρόγραμμα επισιτιστικής βοήθειας για αναξιοπαθούντες του 1994

Θα μπορούσε η Επιτροπή να μας ενημερώσει σχετικά με τις οργανώσεις οι οποίες έχουν αναλάβει τη διανομή των ποσο-

τήτων που αντιστοιχούν στην Ισπανία, στα πλαίσια του προγράμματος επισιτιστικής βοήθειας του 1994;

**Απάντηση του κ. Fischler**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
(29 Ιανουαρίου 1995)

Το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου παρακαλείται να ανατρέξει στην απάντηση της Επιτροπής στη γραπτή της ερώτηση E-1190/95 <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 222 της 28. 8. 1995.